叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 巴斯特熊的冒险(the Adventures Of Buster Bear) 000001

2. 巴斯特熊的冒险(the Adventures Of Buster Bear) 000002

3. 巴斯特熊的冒险(the Adventures Of Buster Bear) 000003

4. 巴斯特熊的冒险(the Adventures Of Buster Bear) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

巴斯特熊的冒险(The Adventures of Buster Bear)
第1/4页

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

['bɜ:rdʒɪs] [treɪd] [mɑ:rk]
BURGESS Trade QUADDIES Mark
伯吉斯 贸易 四重奏 标记

BURGESS 商标 QUADDIES

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔ:ri] - [bʊks]
The Bedtime Story - Books
这 就寝时间 故事 - 图书

睡前故事书

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]
THE ADVENTURES OF
这 冒险 的

《冒险记》

['bʌstər] [ber]
BUSTER BEAR
巴斯特 熊

巴斯特熊

[baɪ]
BY
经过

经过

['θɔ:ntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['ɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑ:ks] , "
Author of " The Adventures of Reddy Fox , "
作者 的 " 这 冒险 的 雷迪 狐狸 , "

《红狐历险记》的作者

" [oʊld] ['mʌðər]
" Old Mother
" 老的 母亲

老妈

[west] [wɪnd] , "
West Wind , "
西方 风 , "

西风

" ['mʌðər] [west] [wɪnd] - [waɪ] - ['stɔ:riz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

"	Mother	West	Wind	'	Why	'	Stories	,	"	etc	.
"	母亲	西方	风	-	为什么	-	故事	,	"	ETC	.

《西风母亲"为什么"的故事》等。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪlə'streiʃəns] [baɪ]

With	Illustrations	by
和	插图	经过

插图作者：

['hærisn] ['keidi]

HARRISON	CADY
哈里森	凯迪

哈里森·凯迪

['bɔ:stən; 'bɑ:stən]

BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] COMPANY1920

LITTLE	,	BROWN	,	AND	COMPANY1920
小的	,	棕色的	,	和	COMPANY1920

小布朗公司 1920

['kɑ:piraɪt] , - ,

Copyright	,	1916	,
版权	,	-	,

版权所有，1916年

[baɪ] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] ['kʌmpəni] .

By	Little	,	Brown	,	and	Company	.
经过	小的	,	棕色的	,	和	公司	.

由 Little, Brown and Company 出版。

[ɔ:l] [raɪts] [rɪ'zɜ:rvd]

All	rights	reserved
全部	权利	预订的

版权所有

['ɪləs]

Illus
插图

插图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

['bʌstər] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] ['gri:di] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['ræpɪdli] [ænd; ənd]

Buster	blinked	his	greedy	little	eyes	rapidly	and
巴斯特	眨眼	他的	贪婪的	小的	眼睛	快速	和

巴斯特贪婪地眨着他那双小眼睛，快速地.....

[lʊkt] [ə'gen] .

looked	again	.
看起来	再次	.

又看了一遍。

['frʌntɪspi:s] .

Frontispiece	.
卷首插图	.

卷首插图。

[[ˌpiː ˈdʒiː][viː]]
[Pg v]
[页 v]

[第 v 页]

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
Chapter Page
章 页

章节页

[aɪ] . ['bʌstər] [ber] [goʊz] ['fɪʃɪŋ] [wʌn]
I . Buster Bear Goes Fishing 1
我 . 巴斯特 熊 去 钓鱼 1

I. 巴斯特熊去钓鱼 1

[iː] .
II .
二 .

二、

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [gets] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [ber] ['sɛvən]
Little Joe Otter Gets Even With Buster Bear 7
小的 乔 獭 获得 甚至 和 巴斯特 熊 7

小水獭乔·奥特报复巴斯特熊 7

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III .
三、 .

三、

['bʌstər] [ber] [ɪz] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld] -
Buster Bear Is Greatly Puzzled 12
巴斯特 熊 是 非常 困惑 -

巴斯特熊非常困惑 12

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [sə'plaɪz] ['bʌstər] [ber] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['brekfəst] -
Little Joe Otter Supplies Buster Bear with a Breakfast 17
小的 乔 獭 补给品 巴斯特 熊 和 一个 早餐 -

小乔·奥特给巴斯特熊送早餐 17

[viː] . ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] ['kɑːmən] - [sens] -
V . Grandfather Frog's Common - sense 22
V . 祖父 青蛙的 常见的 - 感觉 -

V. 青蛙爷爷的常识 22

['vaɪ, 'viː] .
VI .
六年级 .

六、

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [teɪks] ['grænfɑːðər] ['frɑːgz] [əd'vaɪs] -
Little Joe Otter Takes Grandfather Frog's Advice 27
小的 乔 獭 需要 祖父 青蛙的 建议 -

小水獭乔听从了青蛙爷爷的建议 27

[ˌviːˌaɪˈaɪ] .

VII	.
七	.

七、

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][noʊ] [lʌk] [æt; ət][ɔːl] -

Farmer	Brown's	Boy	Has	No	Luck	at	All	33
农民	布朗的	男生	有	不	运气	在	全部	-

布朗农夫的儿子运气真差 33

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ] .

VIII	.
八	.

第八章

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [fiːlz] [hɪz; ɪz] [her] [raɪz] -

Farmer	Brown's	Boy	Feels	His	Hair	Rise	38
农民	布朗的	男生	感觉	他的	头发	上升	-

布朗农夫的儿子感到头发竖了起来 38

[ˌaɪˈɛks] .

IX	.
第九章	.

九、

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæz; həz] [greɪt] [nuːz] [tuː; tə] [tel] -

Little	Joe	Otter	Has	Great	News	to	Tell	43
小的	乔	獭	有	伟大的	消息	到	告诉	-

小乔·奥特有好消息要告诉大家 43

[eks] . ['bʌstər] [ber] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['hɪroʊ] -

X	.	Buster	Bear	Becomes	a	Hero	48
X	.	巴斯特	熊	变成	一个	英雄	-

X. 巴斯特熊成为英雄 48

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

XI	.
十一	.

十一、

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [telz] [hɪz; ɪz][plæn] -

Blacky	the	Crow	Tells	His	Plan	53
布莱基	这	乌鸦	讲述	他的	计划	-

黑乌鸦讲述他的计划 53

[ˌɛksˌaɪˈaɪ] .

XII	.
十二	.

十二、

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['bʌstər] [ber] [groʊ] ['kjʊriəs] -

Farmer	Brown's	Boy	and	Buster	Bear	Grow	Curious	58
农民	布朗的	男生	和	巴斯特	熊	生长	好奇的	-

布朗农夫的儿子和巴斯特熊的好奇心 58

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] .

XIII	.
十三	.

十三、

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['bʌstər] [ber] [miːt] -

Farmer	Brown's	Boy	and	Buster	Bear	Meet	63
农民	布朗的	男生	和	巴斯特	熊	见面	-

布朗农夫的儿子和巴斯特熊相遇 63

[ˌɛksˌaɪˈviː] .

XIV	.
十四	.

十四、

[ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [θɪŋ] [ˈhæpənz] -

A	Surprising	Thing	Happens	68
一个	奇怪	事物	发生	-

一件意想不到的事发生了 68

[ˈɛksˈviː] .

XV	.
十五	.

十五、

[ˈbʌstər] [ber] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːlən] [ˈhɪroʊ] -

Buster	Bear	Is	a	Fallen	Hero	73
巴斯特	熊	是	一个	倒下	英雄	-

巴斯特熊是一位堕落的英雄 73

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .

XVI	.
十六	.

十六、

[ˈtʃætərər] [ðə; ði] [red] [ˈskwɜːrəl][dʒʌmps][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf] -

Chatterer	the	Red	Squirrel	Jumps	for	His	Life	78
喋喋不休者	这	红色的	松鼠	跳跃	为了	他的	生活	-

红松鼠查特勒为了保命跳了起来 78

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .

XVII	.
十七	.

十七、

[ˈbʌstər] [ber] [goʊz] [ˈberɪ] -

Buster	Bear	Goes	Berrying	83
巴斯特	熊	去	浆果	-

巴斯特熊去采浆果 83

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .

XVIII	.
十八	.

十八、

[ˈsʌmbɑːdi] [els] [goʊz] [ˈberɪ] -

Somebody	Else	Goes	Berrying	88
某人	别的	去	浆果	-

其他人去采浆果 88

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .

XIX	.
十九	.

十九、

[ˈbʌstər] [ber] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] -

Buster	Bear	Has	a	Fine	Time	93
巴斯特	熊	有	一个	美好的	时间	-

巴斯特熊玩得很开心 93

['eks 'eks] .

XX	.
xx	.

XX.

['bʌstər] [ber] ['kæriz] [ɔ:f] [ðə; ði] [peɪl] [ʌv; əv] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] -
Buster **Bear** **Carries** **Off** **the** **Pail** **of** **Farmer** **Brown's** **Boy** **99**
巴斯特 熊 携带 离开 这 桶 的 农民 布朗的 男生 -

巴斯特熊叼走了布朗农夫儿子的水桶 99

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI **.**
二十一 .

二十一世纪

['sæmi] [dʒeɪ] [meɪks] [θɪŋz] [wɜ:rs] [fɔ:r; fər] ['bʌstər] [ber] -
Sammy **Jay** **Makes** **Things** **Worse** **for** **Buster** **Bear** **104**
萨米 杰伊 制作 事物 更糟 为了 巴斯特 熊 -

Sammy Jay 让 Buster Bear 的处境雪上加霜 104

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

['bʌstər] [ber] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['tempər] -
Buster **Bear** **Has** **a** **Fit** **of** **Temper** **110**
巴斯特 熊 有 一个 合身 的 脾气 -

巴斯特熊发脾气了 110

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII **.**
二十三 .

二十三、

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [lʌntʃiz] [ɑ:n] ['beriz] -
Farmer **Brown's** **Boy** **Lunches** **On** **Berries** **115**
农民 布朗的 男生 午餐 在 浆果 -

布朗农夫的儿子午餐吃浆果 115

[[ˌpi: 'dʒi:]['vaɪ, 'vi:]]
[**Pg** **vi** **]**
[页 六]

[第 vi 页]

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌvi:ˌaɪ'aɪ]]
[**Pg** **vii** **]**
[页 七]

[第 vii 页]

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]
LIST **OF** **ILLUSTRATIONS**
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
Page
页

页

['bʌstər] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] ['gri:di] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['ræpɪdli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] ['frʌntɪspi:s]
Buster **Blinked** **His** **Greedy** **Little** **Eyes** **Rapidly** **and** **Looked** **Again** **Frontispiece**
巴斯特 眨眼 他的 贪婪的 小的 眼睛 快速 和 看起来 再次 卷首插图

巴斯特贪婪地眨了眨小眼睛，又看了看扉页。

" [hɪəz] [jʊr; jər] [traʊt] , ['mɪstər] . ['ɑ:tər] , " [sed] [hi:; hi] [faɪv]
" **Here's** **your** **trout** **,** **Mr** **.** **Otter** **,** **"** **said** **he** **5**
" 这里是 你的 鳟鱼 , 先生 . 獭 , " 说 他 5

“这是您的鳟鱼，奥特先生，”他说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , ['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər] , " [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] -
" You take my advice , Little Joe Otter , " continued Grandfather Frog 26
" 你 拿 我的 建议 , 小的 乔 獭 , " 持续 祖父 青蛙 -

"听我的劝告，小乔·奥特，"青蛙爷爷继续说道。26

['rɛdi] [glɛəd] [ə'krɔːs] [ðə; ðɪ]['smaɪlɪŋ] [puːl] [æt; ət]['piːtər] -
Reddy glared across the Smiling Pool at Peter 45
雷迪 怒目而视 穿过 这 微笑 水池 在 彼得 -

雷迪怒视着微笑池对面的彼得45号。

['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [tuː] -
Buster Bear was running away too 71
巴斯特 熊 曾是 跑步 离开 也 -

巴斯特熊也逃跑了 71

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][flai] , [fluː] .
Those who could fly , flew .
那些 WHO 可以 飞 , 飞翔 .

那些会飞的人就飞了。

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][klaɪm] , [klaɪmd] -
Those who could climb , climbed 112
那些 WHO 可以 爬 , 攀登 -

那些会爬的人，一共爬了112座山。

[[ˌpiː 'dʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ðɪ] [əd'ventʃəz]
THE ADVENTURES
这 冒险

冒险

[ʌv; əv] ['bʌstər] [ber]
OF BUSTER BEAR
的 巴斯特 熊

巴斯特熊

[aɪ]
I
我

我

['bʌstər] [ber] [goʊz] ['fɪʃɪŋ]
BUSTER BEAR GOES FISHING
巴斯特 熊 去 钓鱼

巴斯特熊去钓鱼

['bʌstər] [ber] [jɔːnd] [æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][bed][ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd]
Buster Bear yawned as he lay on his comfortable bed of leaves and
巴斯特 熊 打哈欠 作为 他 躺 在 他的 舒服的 床 的 树叶 和
[wɑːtʃt] [ðə; ðɪ][fɜːrst] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] ['sʌnbiːmz] ['kriːpɪŋ] [θruː] [ðə; ðɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [tʃeɪs]
watched the first early morning sunbeams creeping through the Green Forest to chase
观看 这 第一的 早期的 早晨 阳光 爬行 通过 这 绿色的 森林 到 追赶
[aʊt][ðə; ðɪ] [blæk] ['ʃæˌdoʊz] .
out the Black Shadows .
出去 这 黑色的 阴影 .

巴斯特熊躺在舒适的树叶床上，打了个哈欠，看着清晨的第一缕阳光穿过绿色的森林，驱散了黑色的阴影。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [jɔːnd] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [gɑːt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm'self] .

Once	more	he	yawned	,	and	slowly	got	to	his	feet	and	shook	himself	.
一次	更多的	他	打哈欠	,	和	缓慢地	得到	到	他的	脚	和	摇晃	他自己	.

他又打了个哈欠，慢慢站起身来，抖了抖身子。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ][bɪg][paɪn] - [triː] , [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

Then	he	walked	over	to	a	big	pine	-	tree	,	stood	up	on	his	hind	legs	,
然后	他	步行	超过	到	一个	大的	松树	-	树	,	站立	向上	在	他的	后	腿	,

然后他走到一棵大松树旁，用后腿站了起来。

[riːtʃt] [æz; əz] [haɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

reached	as	high	up	on	the	trunk	of	the	tree	as	he	could	,
达到	作为	高的	向上	在	这	树干	的	这	树	作为	他	可以	,

他尽可能地伸手够到树干的最高处，

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ðə; ði][bɑːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] .

and	scratched	the	bark	with	his	great	claws	.
和	刮痕	这	吠	和	他的	伟大的	爪子	.

它用锋利的爪子抓挠树皮。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [jɔːnd] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz][dʒɔːz] [wʊd] [kræk] ,

After	that	he	yawned	until	it	seemed	as	if	his	jaws	would	crack	,
后	那	他	打哈欠	直到	它	似乎	作为	如果	他的	下颚	会	裂缝	,

之后他不停地打哈欠，感觉下巴都要裂开了。

[[ˌpiː 'dʒiː][ˌtuː'tuː]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[ænd; ənd] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [hiː; hi]['wɑːntɪd][fɔːr; fər] ['brekfəst] .

and	then	sat	down	to	think	what	he	wanted	for	breakfast	.
和	然后	卫星	向下	到	思考	什么	他	通缉	为了	早餐	.

然后他坐下来思考早餐想吃什么。

[waɪl] [hiː; hi][sæt][ðer; ðər] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wʌt] [wʊd] [teɪst] [best] ,

While	he	sat	there	,	trying	to	make	up	his	mind	what	would	taste	best	,
尽管	他	卫星	那里	,	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	什么	会	品尝	最好的	,

他坐在那里，努力想着什么味道最好，

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['lɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [toʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

he	was	listening	to	the	sounds	that	told	of	the	waking	of	all	the	little
他	曾是	聆听	到	这	声音	那	讲述	的	这	醒来	的	全部	这	小的

['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

people	who	live	in	the	Green	Forest	.
人们	WHO	居住	在	这	绿色的	森林	.

他聆听着绿林中所有小精灵醒来的声音。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['sæmi] [dʒeɪ] [wei] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ['skriːmɪŋ] , " [θiːf] ! [θiːf] ! " [ænd; ənd]

He	heard	Sammy	Jay	way	off	in	the	distance	screaming	,	"	Thief	!	Thief	!	"	and
他	听到	萨米	杰伊	方式	离开	在	这	距离	尖叫	,	"	贼	!	贼	!	"	和

[grɪnd] .

grinned	.
咧嘴一笑	.

他听到远处萨米·杰伊大喊："小偷！小偷！"，便咧嘴一笑。

" [aɪ] ['wʌndər] , " [θɔːt] ['bʌstər] , " [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz]['stoʊlən] ['sæmiz] ['brekfəst] ,

"	I	wonder	,	"	thought	Buster	,	"	if	some	one	has	stolen	Sammy's	breakfast	,
"	我	想知道	,	"	想法	巴斯特	,	"	如果	一些	一	有	被盗	萨米的	早餐	,

"我怀疑，"巴斯特心想，"是不是有人偷了萨米的早餐。"

[ɔ:r] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz]['stoʊlən][ðə; ði] ['brekfəst] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn] [els] .

or	if	he	has	stolen	the	breakfast	of	some	one	else	.
或者	如果	他	有	被盗	这	早餐	的	一些	一	别的	.

或者他偷吃了别人的早餐。

['prɑ:bəbli][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [θi:f] [hɪm'self] .

Probably	he	is	the	thief	himself	.
大概	他	是	这	贼	他自己	.

他很可能就是窃贼本人。

" [hi:; hi] [hɜ:rd] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜ:rəl]['skoʊldɪŋ][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] [meɪk]

"	He	heard	Chatterer	the	Red	Squirrel	scolding	as	fast	as	he	could	make
"	他	听到	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	责骂	作为	快速地	作为	他	可以	制作

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [goʊ][ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [hɪm'self]['ɪntu:][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] .

his	tongue	go	and	working	himself	into	a	terrible	rage	.
他的	舌头	去	和	在职的	他自己	进入	一个	糟糕的	愤怒	.

"他听到红松鼠喋喋不休地咒骂着，舌头飞快地吐着，气得火冒三丈。

" [mʌst; məst][bi:; bi][ðæt] ['tʃætərər] [gɑ:t][aʊt][ʌv; əv][bed][ðə; ði] [rɔ:ŋ] [wei] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] , " [θɔ:t]

"	Must	be	that	Chatterer	got	out	of	bed	the	wrong	way	this	morning	,	"	thought
"	必须	是	那	喋喋不休者	得到	出去	的	床	这	错误的	方式	这	早晨	,	"	想法

[hi:; hi] .

he	.
他	.

"一定是喋喋不休的人今天早上起床的方式不对，"他心想。

[hi:; hi] [hɜ:rd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [kɔ:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,

He	heard	Blacky	the	Crow	cawing	at	the	top	of	his	lungs	,
他	听到	布莱基	这	乌鸦	嘎嘎叫	在	这	顶部	的	他的	肺	,

他听到乌鸦布莱基扯着嗓子叫，

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [baɪ][ðə; ði][saʊnd] [ðæt] ['blæki] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ɪntu:]

and	he	knew	by	the	sound	that	Blacky	was	getting	into
和	他	知道	经过	这	声音	那	布莱基	曾是	获得	进入

他从声音判断出布莱基要进入某种状态了。

[[ˌpi: 'dʒi:][θri:]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

['mɪstʃɪf] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] .

mischief	of	some	kind	.
恶作剧	的	一些	种类	.

某种恶作剧。

[hi:; hi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [swi:t] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['sɪŋərz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [gʊd] [tu:; tə]

He	heard	the	sweet	voices	of	happy	little	singers	,	and	they	were	good	to
他	听到	这	甜的	声音	的	快乐的	小的	歌手	,	和	他们	是	好的	到

[hɪr] .

hear	.
听到	.

他听到了快乐的小歌手们甜美的歌声，听起来真好听。

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv][ɔ:l][hi:; hi] ['lisnd] [tu:; tə][ə; eɪ] ['meri] , [loʊ] ,

But	most	of	all	he	listened	to	a	merry	,	low	,
但	最多	的	全部	他	听着	到	一个	欢乐	,	低的	,

但他最常听的还是欢快、低沉的.....

['sɪlvəri] [læf] [ðæt] ['nevər] [stɑ:pt] [bʌt; bət] [went] [ɑ:n][ænd; ənd][ɑ:n] ,

silvery	laugh	that	never	stopped	but	went	on	and	on	,
银色	笑	那	绝不	停止	但	去	在	和	在	,

那银铃般的笑声从未停止，一直持续不断。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [dʒʌst] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [mʌst; məst] [læf] [tuː] .

until	he	just	felt	as	if	he	must	laugh	too	.
直到	他	只是	毛毡	作为	如果	他	必须	笑	也	.

直到他感觉自己也必须笑出来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

It	was	the	voice	of	the	Laughing	Brook	.
它	曾是	这	嗓音	的	这	笑	溪	.

那是欢笑溪的声音。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['bʌstər] ['lisnd] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd]

And	as	Buster	listened	it	suddenly	came	to	him	just	what	he	wanted
和	作为	巴斯特	听着	它	突然	来了	到	他	只是	什么	他	通缉

[fɔːr; fər] ['brekfəst] .

for	breakfast	.
为了	早餐	.

巴斯特听着，突然想到了他早餐想吃什么。

" [aɪm] ['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [diːp] ['grʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌn] [ɪn]

"	I'm	going	fishing	,	"	said	he	in	his	deep	grumbly	-	rumbly	voice	to	no	one	in
"	我是	去	钓鱼	,	"	说	他	在	他的	深的	闷闷不乐	-	隆隆作响	嗓音	到	不	一	在

[pər'tɪkjələr] .

particular	.
特别的	.

“我要去钓鱼，”他用低沉沙哑的声音自言自语道。

" [jes] , [sɜːr] , [aɪm] ['goʊɪŋ] ['fɪʃɪŋ] .

"	Yes	,	Sir	,	I'm	going	fishing	.
"	是的	,	先生	,	我是	去	钓鱼	.

“是的，先生，我要去钓鱼。”

[aɪ] [wɑːnt] [sʌm; səm] [fæt] [traʊt] [fɔːr; fər] [maɪ] ['brekfəst] .

I	want	some	fat	trout	for	my	breakfast	.
我	想	一些	胖的	鳟鱼	为了	我的	早餐	.

我早餐想吃肥鳟鱼。

" [hiː; hi] ['ʃʌfəld] [ə'lɔːŋ] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

"	He	shuffled	along	over	to	the	Laughing	Brook	,
"	他	洗牌	沿着	超过	到	这	笑	溪	,

他拖着脚步走到笑溪边，

[ænd; ənd] [streɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [nuː] ,

and	straight	to	a	little	pool	of	which	he	knew	,
和	直的	到	一个	小的	水池	的	哪个	他	知道	,

然后径直走向他熟悉的一个小水池，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [druː] [nɪr] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [nɑːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['tiːniɪst]

and	as	he	drew	near	he	took	the	greatest	care	not	to	make	the	teeniest
和	作为	他	画	靠近	他	采取	这	最	关心	不是	到	制作	这	最小的

,

,

,

当他走近时，他格外小心，不让任何细微的动静.....

['wiːnɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [nɔɪz] .

weeniest	bit	of	noise	.
最弱小的	少量	的	噪音	.

极其微弱的噪音。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈɜːrli] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] , [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [bɪˈfɔːr]

Now	**it**	**just**	**happened**	**that**	**early**	**as**	**he**	**was**	**,**	**some**	**one**	**was**	**before**
现在	它	只是	发生	那	早期的	作为	他	曾是	,	一些	一	曾是	前

[ˈbʌstər] [ber] .

Buster	**Bear**	**.**
巴斯特	熊	.

事情就是这样发生的，虽然他很早就出现了，但在 Buster Bear 之前已经有人出现过了。

[[ˌpiː ˈdʒiː][fɔːr]]

[	**Pg**	**4**	**]**
[	页	4	]

[第4页]

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [puːl] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [bʌt; bət] [əˈnʌðər]

When	**he**	**came**	**in**	**sight**	**of**	**the**	**little**	**pool**	**,**	**who**	**should**	**he**	**see**	**but**	**another**
什么时候	他	来了	在	视线	的	这	小的	水池	,	WHO	应该	他	看	但	其他

[ˈfɪʃərmən] [ðer; ðər] ,

fisherman	**there**	**,**
渔夫	那里	,

当他走到小水潭边时，却发现那里还有另一位渔夫。

[huː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kɔːt] [ə; eɪ] [faɪn] [fæt] [traʊt] .

who	**had**	**already**	**caught**	**a**	**fine**	**fat**	**trout**	**.**
WHO	有	已经	捕捉	一个	美好的	胖的	鳟鱼	.

他已经钓到了一条肥美的鳟鱼。

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] ?

Who	**was**	**it**	**?**
WHO	曾是	它	?

是谁?

[waɪ] , [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

Why	**,**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**to**	**be**	**sure**	**.**
为什么	,	小的	乔	獭	到	是	当然	.

当然，肯定是小乔·奥特。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst] [ˈklaɪmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bæŋk][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fæt] [traʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	**was**	**just**	**climbing**	**up**	**the**	**bank**	**with**	**the**	**fat**	**trout**	**in**	**his**	**mouth**	**.**
他	曾是	只是	攀登	向上	这	银行	和	这	胖的	鳟鱼	在	他的	嘴	.

他嘴里叼着那条肥鳟鱼，正往河岸上爬。

[ˈbʌstər] [ˈbɛrz] [oʊn] [maʊθ] [ˈwɔːtərd] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Buster	**Bear's**	**own**	**mouth**	**watered**	**as**	**he**	**saw**	**it**	**.**
巴斯特	熊的	自己的	嘴	浇水	作为	他	锯	它	.

巴斯特熊看到后，口水都流出来了。

[ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [prɪˈperd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] .

Little	**Joe**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**bank**	**and**	**prepared**	**to**	**enjoy**	**his**	**breakfast**	**.**
小的	乔	卫星	向下	在	这	银行	和	准备	到	享受	他的	早餐	.

小乔坐在河岸上，准备享用他的早餐。

[hiː; hi][ˈhædnt] [siːn] [ˈbʌstər] [ber] ,

He	**hadn't**	**seen**	**Buster**	**Bear**	**,**
他	之前没有	已见	巴斯特	熊	,

他没见过巴斯特熊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɔːr] [ˈeni] [wʌn] [els] [wʌz; wəz] [ˈeniwer] [nɪr] .

and	**he**	**didn't**	**know**	**that**	**he**	**or**	**any**	**one**	**else**	**was**	**anywhere**	**near**	**.**
和	他	没有	知道	那	他	或者	任何	一	别的	曾是	任何地方	靠近	.

他不知道自己或其他人就在附近。

['bʌstər] [ber] ['tɪpˌtəʊd] [ʌp] ['veri] ['sɔːftli] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .

Buster	**Bear**	**tiptoed**	**up**	**very**	**softly**	**until**	**he**	**was**	**right**	**behind**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**.**
巴斯特	熊	踮着脚尖	向上	非常	轻轻	直到	他	曾是	正确的	在后面	小的	乔	獭	.

巴斯特熊蹑手蹑脚地走上前去，轻轻地走到小乔·奥特身后。

" [wʊf] , [wʊf] ! " [sed] [hiː; hi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['diːpəst] , [moʊst] ['grʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] .

"	**Woof**	**,**	**woof**	**!**	**"**	**said**	**he**	**in**	**his**	**deepest**	**,**	**most**	**grumbly**	**-**	**rumbly**	**voice**	**.**
"	纬	,	纬	!	"	说	他	在	他的	最深处	,	最多	闷闷不乐	-	隆隆作响	嗓音	.

"汪汪！"他用最低沉、最咕哝的声音说道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [traʊt] .

"	**That's**	**a**	**very**	**fine**	**looking**	**trout**	**.**
"	那就是	一个	非常	美好的	寻找	鳟鱼	.

"这是一条非常漂亮的鳟鱼。"

[aɪ] ['wʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] .

I	**wouldn't**	**mind**	**if**	**I**	**had**	**it**	**myself**	**.**
我	不会	头脑	如果	我	有	它	我	.

如果是我自己拥有它，我倒也不介意。

" ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːl] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː]

"	**Little**	**Joe**	**Otter**	**gave**	**a**	**frightened**	**squeal**	**and**	**without**	**even**	**turning**	**to**	**see**	**who**
"	小的	乔	獭	给予	一个	害怕	尖叫	和	没有	甚至	转弯	到	看	WHO

[wʌz; wəz] ['spiːkɪŋ] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [fɪʃ] [ænd; ənd] [daɪvd] ['hed'fɜːrst] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['læfɪŋ]

was	**speaking**	**dropped**	**his**	**fish**	**and**	**dived**	**headfirst**	**into**	**the**	**Laughing**
曾是	请讲	掉落	他的	鱼	和	潜水	头朝下	进入	这	笑

小乔·奥特吓得尖叫一声，连头都没回，就扔下鱼，一头扎进了笑声中。

[[ˌpiː 'dʒiː] [faɪv]]

[	**Pg**	**5**	**]**
[	页	5	]

[第5页]

[brʊk] .

Brook	**.**
溪	.

溪。

['bʌstər] [ber] [spræŋ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪg] [pɔːz] [kɔːt] [ðə; ði] [fæt] [traʊt]

Buster	**Bear**	**sprang**	**forward**	**and**	**with**	**one**	**of**	**his**	**big**	**paws**	**caught**	**the**	**fat**	**trout**
巴斯特	熊	弹簧	向前	和	和	一	的	他的	大的	爪子	捕捉	这	胖的	鳟鱼

[dʒʌst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

just	**as**	**it**	**was**	**slipping**	**back**	**into**	**the**	**water**	**.**
只是	作为	它	曾是	滑倒	后退	进入	这	水	.

巴斯特熊猛地向前一跃，用他的一只大爪子抓住了正要滑回水中的肥鳟鱼。

" [hɪəz] [jʊr; jər] [traʊt] , ['mɪstər] . ['ɑːtər] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	**Here's**	**your**	**trout**	**,**	**Mr**	**.**	**Otter**	**,**	**"**	**said**	**he**	**,**
"	这里是	你的	鳟鱼	,	先生	.	獭	,	"	说	他	,

"这是您的鳟鱼，奥特先生，"他说。

[æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [tuː; tə] [siː] [huː] [hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm]

as	**Little**	**Joe**	**put**	**his**	**head**	**out**	**of**	**water**	**to**	**see**	**who**	**had**	**frightened**	**him**
作为	小的	乔	放	他的	头	出去	的	水	到	看	WHO	有	害怕	他

[soʊ] .

so	**.**
所以	.

小乔把头探出水面，想看看是谁吓了他一跳。

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

"	**Come**	**and**	**get**	**it**	**.**
"	来	和	得到	它	.

"快过来取。

" ['ɪləs]
" Illus
" 插图

插图

[vju:] ['lɑ:rdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[hɪəz] [jʊr; jər] [traʊt] , ['mɪstər] . ['ɑ:tər] , [sed] [hi:; hi] .
Here's your trout , Mr . Otter , said he .
这里是 你的 鳟鱼 , 先生 . 獭 , 说 他 .

“这是您的鳟鱼，奥特先生，”他说。

[peɪdʒ][faɪv] .
Page 5 .
页 5 .

第5页。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['wʊdnt] .
But Little Joe wouldn't .
但 小的 乔 不会 .

但小乔不愿意。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][tu:; tə] .
The fact is , he was afraid to .
这 事实 是 , 他 曾是 害怕的 到 .

事实上，他害怕了。

[hi:; hi] [sna:rld] [æt; ət] ['bʌstər] [ber] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θi:f] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [bæd]
He snarled at Buster Bear and called him a thief and everything bad
他 纠缠 在 巴斯特 熊 和 称为 他 一个 贼 和 一切 坏的
[hi:; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .
he could think of .
他 可以 思考 的 .

他冲着巴斯特熊咆哮，骂他是小偷，把所有能想到的难听的话都骂了一遍。

['bʌstər] ['dɪdnt] [si:m] [tu:; tə][maɪnd] .
Buster didn't seem to mind .
巴斯特 没有 似乎 到 头脑 .

巴斯特似乎并不介意。

[hi:; hi] ['tʃʌkld] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk][ænd; ənd] [rɪ'pi:tɪd] [hɪz; ɪz]
He chuckled as if he thought it all a great joke and repeated his
他 轻笑 作为 如果 他 想法 它 全部 一个 伟大的 开玩笑 和 重复 他的
[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tu:; tə]['lɪt(ə)l][dʒoʊ][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [fɪʃ] .
invitation to Little Joe to come and get his fish .
邀请 到 小的 乔 到 来 和 得到 他的 鱼 .

他轻笑一声，仿佛觉得这一切都是个天大的笑话，再次邀请小乔来取他的鱼。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒoʊ][dʒʌst] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ɔ:f] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ɪn]
But Little Joe just turned his back and went off down the Laughing Brook in
但 小的 乔 只是 转向 他的 后退 和 去 离开 向下 这 笑 溪 在
[ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .
a great rage .
一个 伟大的 愤怒 .

但小乔却转身就走，气冲冲地顺着笑溪而去。

" [its] [tu:] [bæd][tu:; tə] [weɪst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [fɪʃ] , " [sed] ['bʌstər] ['θɔ:tfəli] .
" It's too bad to waste such a fine fish , " said Buster thoughtfully .
" 它是 也 坏的 到 浪费 这样的 一个 美好的 鱼 , " 说 巴斯特 深思熟虑 .

“浪费这么好的鱼太可惜了，”巴斯特若有所思地说。

" [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [aɪ'd] ['betər] [du:][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

"	I	wonder	what	I'd	better	do	with	it	.
"	我	想知道	什么	ID	更好的	做	和	它	.

“我不知道该怎么处理它。”

" [ænd; ənd] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] , [hi:; hi] [eɪt] [ˌaɪ 'ti:]

"	And	while	he	was	wondering	,	he	ate	it
"	和	尽管	他	曾是	好奇	,	他	吃	它

“就在他疑惑不解的时候，他把它吃了。”

[[ˌpi: 'dʒi:][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[ɔ:l] [ʌp] .

all	up	.
全部	向上	.

全部。

[ðen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][fɔ:r; fər][hɪm'self] .

Then	he	started	down	the	Laughing	Brook	to	try	to	catch	some	for	himself	.
然后	他	开始	向下	这	笑	溪	到	尝试	到	抓住	一些	为了	他自己	.

然后他沿着笑溪往下走，想自己抓一些鱼。

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

[[ˌpi: 'dʒi:]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[i:]

II
二

二

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [gets] ['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ]

LITTLE	JOE	OTTER	GETS	EVEN	WITH
小的	乔	獭	获得	甚至	和

小乔·奥特报复了

['bʌstər] [ber]

BUSTER	BEAR
巴斯特	熊

巴斯特熊

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l][reɪdʒ] .

Little	Joe	Otter	was	in	a	terrible	rage	.
小的	乔	獭	曾是	在	一个	糟糕的	愤怒	.

小乔·奥特气得火冒三丈。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] .

It	was	a	bad	beginning	for	a	beautiful	day	and	Little	Joe	knew	it	.
它	曾是	一个	坏的	开始	为了	一个	美丽的	天	和	小的	乔	知道	它	.

美好的一天以糟糕的开头开场，小乔也明白这一点。

[bʌt; bət] [huː] ['wʊdnt] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [wʌz; wəz]['teɪkən][frʌm; frəm][hɪm; ɪm]

But	who	wouldn't	be	in	a	rage	if	his	breakfast	was	taken	from	him
但	WHO	不会	是	在	一个	愤怒	如果	他的	早餐	曾是	已采取	从	他

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

just	as	he	was	about	to	eat	it	?
只是	作为	他	曾是	关于	到	吃	它	?

如果早餐正要吃的时候被人抢走，谁会不生气呢?

['eniweɪ] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][toʊld] ['bɪli] [mɪŋk] .

Anyway	,	that	is	what	Little	Joe	told	Billy	Mink	.
反正	,	那	是	什么	小的	乔	讲述	比利	貂	.

总之，这就是小乔告诉比利·明克的。

[pər'hæps][hiː; hi] ['dɪdnt] [tel] [ˌaɪ 'tiː][kwaɪt][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

Perhaps	he	didn't	tell	it	quite	exactly	as	it	was	,
也许	他	没有	告诉	它	相当	确切地	作为	它	曾是	,

或许他并没有完全如实讲述这件事。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][ðə; ðɪ][taɪm] .

but	you	know	he	was	very	badly	frightened	at	the	time	.
但	你	知道	他	曾是	非常	糟糕	害怕	在	这	时间	.

但你知道他当时非常害怕。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] [brʊk] [bɪ'saɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l]

"	I	was	sitting	on	the	bank	of	the	Laughing	Brook	beside	one	of	the	little
"	我	曾是	坐着	在	这	银行	的	这	笑	溪	旁	一	的	这	小的

[puːlz] ,

pools	,
游泳池	,

“我当时坐在笑溪岸边，旁边是一个小水潭，

" [hiː; hi][toʊld] ['bɪli] [mɪŋk] , " [ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ][fæt] [traʊt] [aɪ][hæd; həd]

"	he	told	Billy	Mink	,	"	and	was	just	going	to	eat	a	fat	trout	I	had
"	他	讲述	比利	貂	,	"	和	曾是	只是	去	到	吃	一个	胖的	鳟鱼	我	有

“他告诉比利·明克，‘我正打算吃掉我那条肥鳟鱼呢。’”

[[ˌpiː 'dʒiː][eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[kɔːt] , [wen] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [greɪt] [bɪg] ['bʊli] , ['bʌstər] [ber] .

caught	,	when	who	should	come	along	but	that	great	big	bully	,	Buster	Bear	.
捕捉	,	什么时候	WHO	应该	来	沿着	但	那	伟大的	大的	欺负	,	巴斯特	熊	.

被抓住了，这时出现的竟然是那个大恶霸巴斯特熊。

[hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [fæt] [traʊt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]

He	took	that	fat	trout	away	from	me	and	ate	it	just	as	if	it
他	采取	那	胖的	鳟鱼	离开	从	我	和	吃	它	只是	作为	如果	它

[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

belonged	to	him	!
属于	到	他	!

他从我这儿抢走了那条肥鳟鱼，把它吃掉了，就好像那是他自己的鱼一样!

[aɪ] [heɪt] [hɪm; ɪm] !

I	hate	him	!
我	恨	他	!

我恨他!

[ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

If	I	live	long	enough	I'm	going	to	get	even	with	him	!
如果	我	居住	长的	足够的	我是	去	到	得到	甚至	和	他	!

如果我活得够久，我一定要报复他!

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['wɔznt] [naɪs] [tɔːk] [ænd; ənd] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][naɪs]['spɪrɪt] ,
" Of course that wasn't nice talk and anything but a nice spirit ,
" 的 课程 那 不是 好的 讲话 和 任何事物 但 一个 好的 精神 ,

"当然，那不是友善的谈话，也丝毫没有友善的气氛。"

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtɚ-z] ['tempər][ɪz] ['sʌmtaɪmz] ['prɪti] [ʃɔːrt] , [ɪ'speʃəli] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['hʌŋgri]
but Little Joe Otter's temper is sometimes pretty short , especially when he is hungry
但 小的 乔 水獭的 脾气 是 有时 漂亮的 短的 , 尤其 什么时候 他 是 饥饿的
,
,
,

但小乔·奥特有时脾气很暴躁，尤其是在他饿的时候。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][noʊ] ['brekfəst] , [juː; jʊ] [noʊ] .
and this time he had had no breakfast , you know .
和 这 时间 他 有 有 不 早餐 , 你 知道 .

而且这次他还没吃早饭。

['bʌstər] [ber] ['hædnt] ['æktʃuəli] ['teɪkən][ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] .
Buster Bear hadn't actually taken the fish away from Little Joe .
巴斯特 熊 之前没有 实际上 已采取 这 鱼 离开 从 小的 乔 .

巴斯特熊其实并没有从小乔那里抢走鱼。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz]['lɪt(ə)l][dʒoʊ][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
But looking at the matter as Little Joe did , it amounted to the same
但 寻找 在 这 事情 作为 小的 乔 做过 , 它 金额 到 这 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

但从小乔的角度来看，结果却是一样的。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

['bʌstər] [nuː] ['pɜːrfɪktli] [wel] [wen] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd]['lɪt(ə)l][dʒoʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]
Buster knew perfectly well when he invited Little Joe to come back and get it
巴斯特 知道 完美 出色地什么时候 他 受邀 小的 乔 到 来 后退 和 得到 它
[ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['wʊdnt] [der] [duː] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] .
that Little Joe wouldn't dare do anything of the kind .
那 小的 乔 不会 敢 做 任何事物 的 这 种类 .

巴斯特非常清楚，当他邀请小乔回来取东西时，小乔绝对不敢做任何类似的事情。

" [wer] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? " [æskt] ['bɪli] [mɪŋk] .
" Where is he now ? " asked Billy Mink .
" 在哪里 是 他 现在 ? " 问 比利 貂 .

"他现在在哪儿？"比利·明克问道。

[[ˌpiː 'dʒiː][naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

" ['hiːz] ['sʌmwer] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .
" He's somewhere up the Laughing Brook .
" 他是 某处 向上 这 笑 溪 .

"他现在在笑溪上游的某个地方。"

[aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [fɔːl][ɪn][ænd; ənd][get] [draʊnd] ! " [snæpt] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] .
I wish he'd fall in and get drowned ! " snapped Little Joe .
我 希望 他会 落下 在 和 得到 溺水 ! " 啪啪 小的 乔 .

"我真希望他掉进水里淹死！"小乔厉声说道。

['bɪli] [mɪŋk] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [læf] .

Billy	**Mink**	**just**	**had**	**to**	**laugh**	**.**
比利	貂	只是	有	到	笑	.

比利·明克忍不住笑了。

[ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [greɪt] [bɪg] ['bʌstər] [ber] ['getɪŋ] [draʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wʌz; wəz] [tuː]

The	**idea**	**of**	**great**	**big**	**Buster**	**Bear**	**getting**	**drowned**	**in**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**was**	**too**
这	主意	的	伟大的	大的	巴斯特	熊	获得	溺水	在	这	笑	溪	曾是	也

['fʌni] .

funny	**.**
有趣的	.

想象一下，巨大的巴斯特熊被淹死在笑溪里，真是太滑稽了。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['wɔːtər] [ɪ'nʌf] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['eniwer] [ɪk'sept] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

There	**wasn't**	**water**	**enough**	**in**	**it**	**anywhere**	**except**	**down**	**in**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**,**
那里	不是	水	足够的	在	它	任何地方	除了	向下	在	这	微笑	水池	,

除了微笑池之外，其他地方的水都不够用。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [wer] ['bʌstər] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [noʊn]

and	**that**	**was**	**on**	**the**	**Green**	**Meadows**	**,**	**where**	**Buster**	**had**	**never**	**been**	**known**
和	那	曾是	在	这	绿色的	草地	,	在哪里	巴斯特	有	绝不	到过	已知

[tuː; tə][goʊ] .

to	**go**	**.**
到	去	.

那是在绿草地上，巴斯特以前从未去过那里。

" [lets] [goʊ] [siː] [wʌt] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] , " [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .

"	**Let's**	**go**	**see**	**what**	**he**	**is**	**doing**	**,**	**"**	**said**	**Billy**	**Mink**	**.**
"	我们来吧	去	看	什么	他	是	正在做	,	"	说	比利	貂	.

“我们去看看他在做什么吧，”比利·明克说道。

[æt; ət][fɜːrst]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə] ,

At	**first**	**Little**	**Joe**	**didn't**	**want**	**to**	**,**
在	第一的	小的	乔	没有	想	到	,

起初小乔并不想这样做。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][hɪz; ɪz][ˌkjʊri'ɑːsəti][gɑːt][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɪr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'griːd] .

but	**at**	**last**	**his**	**curiosity**	**got**	**the**	**better**	**of**	**his**	**fear**	**,**	**and**	**he**	**agreed**	**.**
但	在	最后的	他的	好奇心	得到	这	更好的	的	他的	害怕	,	和	他	同意	.

但最终他的好奇心战胜了恐惧，他同意了。

[soʊ][ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [braʊn] - ['koʊtɪd] [s'kæmps] [tɜːrnd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

So	**the**	**two**	**little**	**brown**	**-**	**coated**	**scamps**	**turned**	**down**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**,**
所以	这	二	小的	棕色的	-	涂层	流浪者	转向	向下	这	笑	溪	,

于是，这两个穿着棕色外套的小家伙拐进了笑溪。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ðəm'selvz] .

taking	**the**	**greatest**	**care**	**to**	**keep**	**out**	**of**	**sight**	**themselves**	**.**
采取	这	最	关心	到	保持	出去	的	视线	他们自己	.

他们竭尽全力不让自己被人发现。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wen] ['bɪli] [mɪŋk] ['wɪspəd] : " [ʃ] - [eɪtʃ] !

They	**had**	**gone**	**only**	**a**	**little**	**way**	**when**	**Billy**	**Mink**	**whispered**	**:**	**"**	**Sh**	**-**	**h**	**!**
他们	有	已消失	仅有的	一个	小的	方式	什么时候	比利	貂	低声说道	:	"	什	-	h	!

他们刚走了一小段路，比利·明克就低声说道：“嘘！

[ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] .

There	**he**	**is**	**.**
那里	他	是	.

他在那里。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['bʌstər] [ber]
" Sure enough , there was Buster Bear
" 当然 足够的 , 那里 曾是 巴斯特 熊

果然，巴斯特熊就在那里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 10]
[页 -]

[第10页]

['sɪtɪŋ] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ɪn'tentli] .
sitting close beside a little pool and looking into it very intently .
坐着 关闭 旁 一个 小的 水池 和 寻找 进入 它 非常 专注地 .

他坐在小水池边，非常专注地看着池水。

" [wɒts] [hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] ,
" What's he doing ? " asked Little Joe Otter ,
" 是什么 他 正在做 ? " 问 小的 乔 獭 ,

“他在干什么？”小乔·奥特问道。

[æz; əz] ['bʌstər] [ber] [sæt][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .
as Buster Bear sat for the longest time without moving .
作为 巴斯特 熊 卫星 为了 这 最长 时间 没有 移动 .

巴斯特熊一动不动地坐了很久。

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][ʌv; əv] ['bʌstərz] [bɪg] [pɔːz] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [flæʃ]
Just then one of Buster's big paws went into the water as quick as a flash
只是 然后 一 的 巴斯特的 大的 爪子 去 进入 这 水 作为 快的 作为 一个 闪光
[ænd; ənd] [skuːpt] [aʊt][ə; eɪ] [traʊt] [ðæt] [hæd; həd] ['ventʃərd] [tuː] [nɪr] .
and scooped out a trout that had ventured too near .
和 抢先报道 出去 一个 鳟鱼 那 有 冒险 也 靠近 .

就在这时，巴斯特的一只大爪子像闪电一样迅速地伸入水中，捞起了一条游得太近的鳟鱼。

" ['hiːz] ['fɪʃɪŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] ['bɪli] [mɪŋk] .
" He's fishing ! " exclaimed Billy Mink .
" 他是 钓鱼 ! " 惊呼 比利 貂 .

“他在钓鱼！”比利·明克惊呼道。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ,
And that is just what Buster Bear was doing ,
和 那 是 只是 什么 巴斯特 熊 曾是 正在做 ,

而这正是巴斯特熊当时正在做的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [greɪt] [fʌn] .
and it was very plain to see that he was having great fun .
和 它 曾是 非常 清楚的 到 看 那 他 曾是 拥有 伟大的 乐趣 .

很明显，他玩得很开心。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [traʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] , [hiː; hi] [muːvd] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
When he had eaten the trout he had caught , he moved along to the
什么时候 他 有 吃 这 鳟鱼 他 有 捕捉 , 他 已搬 沿着 到 这
[nekst]['lɪt(ə)l] [puːl] .
next little pool .
下一个 小的 水池 .

他吃完自己钓到的鳟鱼后，就前往下一个小水潭。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] ! " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['fɪrsli] .
" They are our fish ! " said Little Joe fiercely .
" 他们 是 我们的 鱼 ! " 说 小的 乔 激烈地 .

“它们是我们的鱼！”小乔凶狠地说。

" [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['bɪznəs] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] ! "

"	He	has	no	business	catching	our	fish	!	"
"	他	有	不	商业	捕捉	我们的	鱼	！	"

他没资格捕我们的鱼！

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][stɑːp][hɪm; ɪm] , " [sed] ['bɪli] [mɪŋk] .

"	I	don't	see	how	we	are	going	to	stop	him	,	"	said	Billy	Mink	.
"	我	不	看	如何	我们	是	去	到	停止	他	,	"	说	比利	貂	.

“我不知道我们该如何阻止他，”比利·明克说道。

" [aɪ][duː] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] , ['ɪntuː] [huːz]

"	I	do	!	"	cried	Little	Joe	,	into	whose
"	我	做	！	"	哭	小的	乔	,	进入	谁

“我愿意！”小乔喊道，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[hed] [æn; ən][aɪ'diːə][hæd; həd][dʒʌst] [pɑːpt] .

head	an	idea	had	just	popped	.
头	一个	主意	有	只是	爆裂	.

脑海中突然冒出一个想法。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][draɪv][ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːlz] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ðə; ði]['wɔːtər]

"	I'm	going	to	drive	all	the	fish	out	of	the	little	pools	and	muddy	the	water
"	我是	去	到	驾驶	全部	这	鱼	出去	的	这	小的	游泳池	和	浑	这	水

[ɔːl][ʌp] .

all	up	.
全部	向上	.

“我要把小水塘里的鱼都赶走，把水弄得浑浊不堪。”

[ðen] [wiːl] [siː] [haʊ] ['meni] [fɪʃ] [hiː; hi] [wɪl] [get] !

Then	we'll	see	how	many	fish	he	will	get	!
然后	出色地	看	如何	许多	鱼	他	将要	得到	！

接下来我们就看看他能钓到多少条鱼！

[dʒʌst][juː; jʊ] [wɑːtʃ] [ˌem 'iː][get]['iːv(ə)n][wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [ber] .

Just	you	watch	me	get	even	with	Buster	Bear	.
只是	你	手表	我	得到	甚至	和	巴斯特	熊	.

你等着瞧我怎么报复巴斯特熊吧。

" ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] [slɪpt] ['swɪftli] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][swæm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl]

"	Little	Joe	slipped	swiftly	into	the	water	and	swam	straight	to	the	little	pool
"	小的	乔	滑倒了	迅速地	进入	这	水	和	游泳	直的	到	这	小的	水池

[ðæt] ['bʌstər] [ber] [wʊd] [traɪ][nekst] .

that	Buster	Bear	would	try	next	.
那	巴斯特	熊	会	尝试	下一个	.

“小乔迅速滑入水中，径直游向巴斯特熊接下来要尝试的小水池。

[hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [fɪʃ] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fled] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

He	frightened	the	fish	so	that	they	fled	in	every	direction	.
他	害怕	这	鱼	所以	那	他们	逃亡	在	每一个	方向	.

他吓到了鱼群，鱼儿们四散奔逃。

[ðen] [hiː; hi] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði] [mʌd] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ]['dɜːrti] [ðæt] ['bʌstər] ['kudnt]

Then	he	stirred	up	the	mud	until	the	water	was	so	dirty	that	Buster	couldn't
然后	他	搅拌	向上	这	泥	直到	这	水	曾是	所以	肮脏的	那	巴斯特	不能

[hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [fɪʃ] [raɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][noʊz] .

have	seen	a	fish	right	under	his	nose	.
有	已见	一个	鱼	正确的	在下面	他的	鼻子	.

然后他搅动泥浆，直到水变得非常浑浊，以至于巴斯特连鼻子底下的鱼都看不见。

[hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [puːl] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] .

He	did	the	same	thing	in	the	next	pool	and	the	next	.
他	做过	这	相同的	事物	在	这	下一个	水池	和	这	下一个	.

他在下一个泳池和再下一个泳池也做了同样的事情。

['bʌstər] ['bɛrz] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] [spɔɪld] [fɔːr; fər] [ðæt] [deɪ] .

Buster	Bear's	fishing	was	spoiled	for	that	day	.
巴斯特	熊的	钓鱼	曾是	被宠坏了	为了	那	天	.

巴斯特熊那天钓鱼的计划泡汤了。

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	12	]
[	页	-	]

[第12页]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III

三、

三

['bʌstər] [ber] [ɪz] ['greɪtli] ['pʌz(ə)ld]

BUSTER	BEAR	IS	GREATLY	PUZZLED
巴斯特	熊	是	非常	困惑

巴斯特熊非常困惑

['bʌstər] [ber] ['hædnt] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪm'self] [soʊ] [mʌtʃ] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]

Buster	Bear	hadn't	enjoyed	himself	so	much	since	he	came	to	the	Green	Forest
巴斯特	熊	之前没有	享受	他自己	所以	很多	自从	他	来了	到	这	绿色的	森林

[tuː; tə][lɪv; laɪv] .

to	live	.
到	居住	.

自从巴斯特熊来到绿森林居住以来，他就没这么开心过。

[hɪz; ɪz] [fʌn] [bɪ'gæn] [wen] [hiː; hi] [sər'praɪzd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl]

His	fun	began	when	he	surprised	Little	Joe	Otter	on	the	bank	of	a	little	pool
他的	乐趣	开始	什么时候	他	惊讶	小的	乔	獭	在	这	银行	的	一个	小的	水池

[ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [drɑːpt] [ə; eɪ]

in	the	Laughing	Brook	and	Little	Joe	was	so	frightened	that	he	dropped	a
在	这	笑	溪	和	小的	乔	曾是	所以	害怕	那	他	掉落	一个

[fæt] [traʊt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kɔːt] .

fat	trout	he	had	just	caught	.
胖的	鳟鱼	他	有	只是	捕捉	.

他的乐趣始于他突然出现在笑溪的一个小水潭边，吓到了小乔·奥特，小乔吓得不轻，把他刚钓到的肥鳟鱼都弄丢了。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk][tuː; tə] ['bʌstər] [ber] ,

It	had	seemed	like	a	great	joke	to	Buster	Bear	,
它	有	似乎	喜欢	一个	伟大的	开玩笑	到	巴斯特	熊	,

在巴斯特熊看来，这简直是个天大的笑话。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['tʃʌkld] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][wʌz; wəz] ['iːtɪŋ] [ðə; ði][fæt]

and	he	had	chuckled	over	it	all	the	time	he	was	eating	the	fat
和	他	有	轻笑	超过	它	全部	这	时间	他	曾是	吃	这	胖的

[traʊt] .

trout	.
鳟鱼	.

他一边吃着肥鳟鱼，一边不停地笑着。

[wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'ti:] , [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][tu:; tə][du:][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] [hɪm'self] .

When	he	had	finished	it	,	he	started	on	to	do	some	fishing	himself	.
什么时候	他	有	完成的	它	,	他	开始	在	到	做	一些	钓鱼	他自己	.

他做完这件事后，就自己去钓鱼了。

['prez(ə)ntli][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [pu:l] .

Presently	he	came	to	another	little	pool	.
目前	他	来了	到	其他	小的	水池	.

随后他又来到了另一个小水池边。

[hi:; hi] [stoʊl] [ʌp] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] , ['veri] ['sɔ:ftli] , [soʊ][æz; əz][nɑ:t][tu:; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [fɪʃ] .

He	stole	up	to	it	very	,	very	softly	,	so	as	not	to	frighten	the	fish	.
他	偷窃	向上	到	它	非常	,	非常	轻轻	,	所以	作为	不是	到	吓唬	这	鱼	.

他蹑手蹑脚地靠近，动作非常轻柔，以免惊扰到鱼儿。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	13	]
[	页	-	]

[第13页]

[ðen] [hi:; hi][sæt] [daʊn] [kloʊz][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['dɪdnt] [mu:v] .

Then	he	sat	down	close	to	the	edge	of	it	and	didn't	move	.
然后	他	卫星	向下	关闭	到	这	边缘	的	它	和	没有	移动	.

然后他坐在靠近边缘的地方，一动不动。

['bʌstər] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm][ə'goʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɪʃərmən] [mʌst; məst][bi:; bi]['peɪʃ(ə)nt] [ən'les] , [laɪk] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑ:tər] ,

Buster	learned	a	long	time	ago	that	a	fisherman	must	be	patient	unless	,	like	Little	Joe	Otter	,
巴斯特	学习	一个	长的	时间	前	那	一个	渔夫	必须	是	病人	除非	,	喜欢	小的	乔	獭	,

巴斯特很久以前就明白，渔夫必须有耐心，否则就会像小乔·奥特一样。

[hi:; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər][æz; əz][ðə; ði] [fɪʃ] [ðəm'selvz] ,

he	is	just	as	much	at	home	in	the	water	as	the	fish	themselves	,
他	是	只是	作为	很多	在	家	在	这	水	作为	这	鱼	他们自己	,

他就像鱼儿一样，在水中如鱼得水。

[ænd; ənd][kæn; kən][swɪm] [fæst] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][baɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

and	can	swim	fast	enough	to	catch	them	by	chasing	them	.
和	能	游泳	快速地	足够的	到	抓住	他们	经过	追逐	他们	.

而且游泳速度足够快，可以追赶并抓住它们。

[soʊ][hi:; hi] ['dɪdnt] [mu:v] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][æn; ən] [aɪ] [læʃ] .

So	he	didn't	move	so	much	as	an	eye	lash	.
所以	他	没有	移动	所以	很多	作为	一个	眼睛	睫毛	.

所以他连睫毛都没动一下。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ðæt] [hi:; hi] [lʊkt] ['ɔ:lmoʊst][laɪk][ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [tri:] .

He	was	so	still	that	he	looked	almost	like	the	stump	of	an	old	tree	.
他	曾是	所以	仍然	那	他	看起来	几乎	喜欢	这	树桩	的	一个	老的	树	.

他一动不动，看起来就像一棵老树的树桩。

[pər'hæps] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðə; ði] [fɪʃ] [θɔ:t] [hi:; hi][wʌz; wəz] , [fɔ:r; fər] ['prɪti] [su:n] ,

Perhaps	that	is	what	the	fish	thought	he	was	,	for	pretty	soon	,
也许	那	是	什么	这	鱼	想法	他	曾是	,	为了	漂亮的	很快	,

或许那条鱼就是这么认为的，因为很快，

[tu:] [ɔ:r] [θri:] [swæm] [raɪt] [ɪn][kloʊz][tu:; tə] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] .

two	or	three	swam	right	in	close	to	where	he	was	sitting	.
二	或者	三	游泳	正确的	在	关闭	到	在哪里	他	曾是	坐着	.

两三只鱼游到了他坐着的地方附近。

[naʊ] ['bʌstər] [ber] [meɪ] [biː; bi] [bɪg] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ['lʊkɪŋ] ,

Now	Buster	Bear	may	be	big	and	clumsy	looking	,
现在	巴斯特	熊	可能	是	大的	和	笨拙	寻找	,

虽然巴斯特熊看起来又大又笨拙，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] ['iznt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [muːv] [mʌtʃ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg]

but	there	isn't	anything	that	can	move	much	quicker	than	one	of	those	big
但	那里	不是	任何事物	那	能	移动	很多	更快	比	一	的	那些	大的

[pɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wen] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] .

paws	of	his	when	he	wants	it	to	.
爪子	的	他的	什么时候	他	想要	它	到	.

但是，当他想动的时候，没有什么东西能比他那只大爪子移动得更快。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [muːvd] [naʊ] ,

One	of	them	moved	now	,
一	的	他们	已搬	现在	,

其中一人已经搬走了。

[ænd; ənd] ['kwɪkər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [wɪŋk] [hæd; həd] [skuːpt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fuːlɪʃ] [fɪʃ] [aʊt] [ɑːn]

and	quicker	than	a	wink	had	scooped	one	of	those	foolish	fish	out	on
和	更快	比	一个	眨眼	有	抢先报道	一	的	那些	愚蠢	鱼	出去	在

[tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] .

to	the	bank	.
到	这	银行	.

眨眼间，就把其中一条愚蠢的鱼捞上了岸。

['bʌstərz] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twɪŋkəld] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

Buster's	little	eyes	twinkled	,	and	he
巴斯特的	小的	眼睛	闪烁	,	和	他

巴斯特的小眼睛闪闪发光，他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	14	]
[	页	-	]

[第14页]

[smækt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [æz; əz] [hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['lɪt(ə)l] [puːl] ,

smacked	his	lips	as	he	moved	on	to	the	next	little	pool	,
猛击	他的	嘴唇	作为	他	已搬	在	到	这	下一个	小的	水池	,

他咂了咂嘴，走向下一个小水池。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [steɪ] [lɔːŋgər] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] .

for	he	knew	that	it	was	of	no	use	to	stay	longer	at	the	first	one	.
为了	他	知道	那	它	曾是	的	不	使用	到	停留	更长	在	这	第一的	一	.

因为他知道在第一个地方继续待下去没有任何用处。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['wʊdnt] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm]

The	fish	were	so	frightened	that	they	wouldn't	come	back	for	a	long	,	long	time
这	鱼	是	所以	害怕	那	他们	不会	来	后退	为了	一个	长的	,	长的	时间

.

:

.

这些鱼吓坏了，很长很长一段时间它们都不会再回来了。

[æt; ət] [ðə; ði] [nekst] ['lɪt(ə)l] [puːl] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

At	the	next	little	pool	the	same	thing	happened	.
在	这	下一个	小的	水池	这	相同的	事物	发生	.

在下一个小水池里，同样的事情再次发生。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz] [ɪn] [faɪn] ['spɪrɪts] .

By	this	time	Buster	Bear	was	in	fine	spirits	.
经过	这	时间	巴斯特	熊	曾是	在	美好的	烈酒	.

这时，巴斯特熊心情很好。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fʌn][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [fʌn][tuː; tə] [iːt]

It	was	fun	to	catch	the	fish	,	and	it	was	still	more	fun	to	eat
它	曾是	乐趣	到	抓住	这	鱼	,	和	它	曾是	仍然	更多的	乐趣	到	吃

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

钓鱼很有趣，吃鱼更有趣。

[wʌt] ['faɪnər] ['brekfəst] [kʊd; kəd]['eni][wʌn][hæv; həv][ðæn; ðən] [freʃ] - [kɔːt] [traʊt] ?

What	finer	breakfast	could	any	one	have	than	fresh	-	caught	trout	?
什么	更精细	早餐	可以	任何	一	有	比	新鲜的	-	捕捉	鳟鱼	?

还有什么比新鲜捕获的鳟鱼更棒的早餐呢?

[noʊ] ['wʌndər] [hiː; hi] [felt] [gʊd] !

No	wonder	he	felt	good	!
不	想知道	他	毛毡	好的	!

难怪他感觉很好!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [traʊt] [tuː; tə] [fɪl] ['bʌstər] ['bɛrz] ['stʌmək] ,

But	it	takes	more	than	three	trout	to	fill	Buster	Bear's	stomach	,
但	它	需要	更多的	比	三	鳟鱼	到	充满	巴斯特	熊的	胃	,

但三条鳟鱼可填不饱巴斯特熊的肚子。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] [puːl] .

so	he	kept	on	to	the	next	little	pool	.
所以	他	保留	在	到	这	下一个	小的	水池	.

于是他继续走向下一个小水池。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [puːl] ,

But	this	little	pool	,
但	这	小的	水池	,

但是这个小水池，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [klɪr] [soʊ] [ðæt] ['bʌstər] [kʊd; kəd] [siː] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði]

instead	of	being	beautiful	and	clear	so	that	Buster	could	see	right	to	the
反而	的	存在	美丽的	和	清除	所以	那	巴斯特	可以	看	正确的	到	这

['bɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][soʊ] [tel] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['eni] [fɪʃ] [ðer; ðər] ,

bottom	of	it	and	so	tell	if	there	were	any	fish	there	,
底部	的	它	和	所以	告诉	如果	那里	是	任何	鱼	那里	,

水面不再清澈美丽，以至于巴斯特能看清水底，从而判断里面有没有鱼，

[wʌz; wəz][soʊ] ['mʌdi] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

was	so	muddy	that	he	couldn't	see	into	it	at	all	.
曾是	所以	浑	那	他	不能	看	进入	它	在	全部	.

水面太泥泞了，他根本看不清里面的情况。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd][dʒʌst] [stɜːrd] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] [mʌd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm]

It	looked	as	if	some	one	had	just	stirred	up	all	the	mud	at	the	bottom
它	看起来	作为	如果	一些	一	有	只是	搅拌	向上	全部	这	泥	在	这	底部

.

:

.

看起来好像有人刚刚搅动了底部的淤泥。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	15	]
[	页	-	]

[第15页]

" [hʌ] ! " [sed] ['bʌstər] [ber] .

"	Huh	!	"	said	Buster	Bear	.
"	嗯	!	"	说	巴斯特	熊	.

“哼！”巴斯特熊说道。

" [its] [ʌv; əv][noʊ][juːz][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [fɪʃ] [hɪr] .
" It's of no use to try to fish here .
" 它是 的 不 使用 到 尝试 到 鱼 这里 .

“在这里捕鱼是没用的。”

[aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [weɪst] [maɪ] [taɪm] .
I would just waste my time .
我 会 只是 浪费 我的 时间 .

那样只会浪费时间。

[aɪl] [traɪ][ðə; ði][nekst] [puːl] .
I'll try the next pool .
患病的 尝试 这 下一个 水池 .

我试试下一个泳池。

" [soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] [puːl] .
" So he went on to the next little pool .
" 所以 他 去 在 到 这 下一个 小的 水池 .

于是他又去了下一个小水池。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [dʒʌst][æz; əz] ['mʌdi] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] .
He found this just as muddy as the other .
他 成立 这 只是 作为 浑 作为 这 其他 .

他发现这块地和另一块地一样泥泞。

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] ['betər] .
Then he went on to another , and this was no better .
然后 他 去 在 到 其他 , 和 这 曾是 不 更好的 .

然后他又去了另一个地方，结果也好不到哪里去。

['bʌstər] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
Buster sat down and scratched his head .
巴斯特 卫星 向下 和 刮痕 他的 头 .

巴斯特坐了下来，挠了挠头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] .
It was puzzling .
它 曾是 令人费解 .

这令人费解。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌzlɪŋ] .
Yes , Sir , it was puzzling .
是的 , 先生 , 它 曾是 令人费解 .

是的，先生，这确实令人费解。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] [sə'spɪʃəsli] ,
He looked this way and he looked that way suspiciously ,
他 看起来 这 方式 和 他 看起来 那 方式 可疑地 ,

他狐疑地朝这边看了看，又朝那边看了看。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
but there was no one to be seen .
但 那里 曾是 不 一 到 是 已见 .

但周围一个人影也没有。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [seɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['læftər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .
Everything was still save for the laughter of the Laughing Brook .
一切 曾是 仍然 节省 为了 这 笑声 的 这 笑 溪 .

除了欢笑溪的笑声，一切都静悄悄的。

['sʌmhaʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['bʌstər] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [brʊk] [wɜːr; wər] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Somehow , it seemed to Buster as if the Brook were laughing at him .
不知何故 , 它 似乎 到 巴斯特 作为 如果 这 溪 是 笑 在 他 .

不知为何，巴斯特觉得小溪好像在嘲笑他。

" [its] ['veri] ['kjʊriəs] , " ['mʌtəd] ['bʌstər] , " ['veri] ['kjʊriəs] [ɪn'di:d] .
" It's very curious , " muttered Buster , " very curious indeed .
" 它是 非常 好奇的 , " 低声说道 巴斯特 , " 非常 好奇的 的确 .

"真是奇怪,"巴斯特嘟囔道，"真是奇怪。"

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [spɔɪld] [fɔ:r; fər][tu:; tə] - [deɪ] .
It looks as if my fishing is spoiled for to - day .
它 看起来 作为 如果 我的 钓鱼 是 被宠坏了 为了 到 - 天 .

看来我今天的钓鱼计划泡汤了。

[aɪ][dəunt][ˌʌndər'stænd][ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l] .
I don't understand it at all .
我 不 理解 它 在 全部 .

我完全不明白。

[its] ['lʌki] [aɪ] [kɔ:t] [wʌt] [aɪ][dɪd] .
It's lucky I caught what I did .
它是 幸运的 我 捕捉 什么 我 做过 .

幸好我及时发现了。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmbɑ:di] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] — [hɑ:] !
It looks as if somebody is trying to — ha !
它 看起来 作为 如果 某人 是 尝试 到 — 哈 !

看起来好像有人想——哈!

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔ:t] [hæd; həd] [pɑ:pt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [hed] .
" A sudden thought had popped into his head .
" 一个 突然 想法 有 爆裂 进入 他的 头 .

他脑海中突然冒出一个想法。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 16]
[页 -]

[第16页]

[ðen] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd]['faɪnəli][tu:; tə] [læf] .
Then he began to chuckle and finally to laugh .
然后 他 开始 到 轻笑 和 最后 到 笑 .

然后他开始轻笑，最后大笑起来。

" [aɪ][du:] [bɪ'li:v] [ðæt] [skæmp][dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə][get]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][fɔ:r; fər] ['i:tɪŋ]
" I do believe that scamp Joe Otter is trying to get even with me for eating
" 我 做 相信 那 恶棍 乔 獭 是 尝试 到 得到 甚至 和 我 为了 吃
[ðæt] [fæt] [traʊt] !
that fat trout !
那 胖的 鳟鱼 !

"我相信那个狡猾的乔·奥特是想报复我吃了那条肥鳟鱼！"

" [ænd; ənd] [ðen] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['bʌstər] [ber] ['ɔ:lweɪz] [in'dʒɔiz][ə; eɪ] [gʊd] [dʒoʊk]['i:v(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]
" And then , because Buster Bear always enjoys a good joke even when it is
" 和 然后 , 因为 巴斯特 熊 总是 享受 一个 好的 开玩笑 甚至 什么时候 它 是
[ɑ:n][hɪm'self] ,
on himself ,
在 他自己 ,

"而且，因为巴斯特熊总是喜欢开玩笑，即使是拿自己开玩笑，

[hi:; hi] [læft] [ʌn'tɪl][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz][saɪdz] ,
he laughed until he had to hold his sides ,
他 笑了 直到 他 有 到 抓住 他的 侧面 ,

他笑得肚子都疼了，不得不捂住肚子。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːt] ['betər] [ðæn; ðən]['goʊɪŋ][ɔːf][ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][æz; əz]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər]
which **is** **a** **whole** **lot** **better** **than** **going** **off** **in** **a** **rage** **as** **Little** **Joe** **Otter**
哪个 是 一个 所有的 很多 更好的 比 去 离开 在 一个 愤怒 作为 小的 乔 獭
[hæd; həd] [dʌn] .
had **done** **.**
有 完毕 .

这比像小乔·奥特那样大发雷霆要好得多。

" [jʊə(r)] ['prɪti] [smɑːrt] , ['mɪstər] . ['ɑːtər] !
" **You're** **pretty** **smart** **,** **Mr** **.** **Otter** **!**
" 你是 漂亮的 聪明的 , 先生 . 獭 !

"你真聪明，水獭先生！"

[jʊə(r)] ['prɪti] [smɑːrt] , [bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər][smɑːrt] [tuː] , " [sed] ['bʌstər]
You're **pretty** **smart** **,** **but** **there** **are** **other** **people** **who** **are** **smart** **too** **,** **"** **said** **Buster**
你是 漂亮的 聪明的 , 但 那里 是 其他 人们 WHO 是 聪明的 也 , " 说 巴斯特
[ber] ,
Bear **,**
熊 ,

"你很聪明，但还有其他人也很聪明，"巴斯特熊说。

[ænd; ənd] [stɪl] ['tʃʌklɪŋ] ,
and **still** **chuckling** **,**
和 仍然 轻笑 ,

一边笑着一边说，

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌp] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][get][ðə; ði][best] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər] .
he **went** **off** **to** **think** **up** **a** **plan** **to** **get** **the** **best** **of** **Little** **Joe** **Otter** **.**
他 去 离开 到 思考 向上 一个 计划 到 得到 这 最好的 的 小的 乔 獭 .

他离开去想办法如何才能打败小乔·奥特。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **17** **]**
[页 -]

[第17页]

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [sə'plaɪz] ['bʌstər]
LITTLE **JOE** **OTTER** **SUPPLIES** **BUSTER**
小的 乔 獭 补给品 巴斯特

小乔水獭用品店

[ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['brekfəst]
BEAR **WITH** **A** **BREAKFAST**
熊 和 一个 早餐

熊与早餐

['getɪŋ] ['iːv(ə)n][dʒʌst][fɔːr; fər] [spaɪt]
Getting **even** **just** **for** **spite**
获得 甚至 只是 为了 尽管如此

纯粹为了报复

['dʌznt] ['ɔ:lweɪz] [peɪ] .

Doesn't	always	pay	.
不	总是	支付	.

并非总能奏效。

[fækt][ɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [æpt]

Fact	is	,	it	is	very	apt
事实	是	,	它	是	非常	易于

事实上，这非常贴切。

[tu:; tə][wɜ:rk][ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] .

To	work	the	other	way	.
到	工作	这	其他	方式	.

反过来做。

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] ['fɜ:rnɪʃt] ['bʌstər] [ber] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

That	is	just	how	it	came	about	that	Little	Joe	Otter	furnished	Buster	Bear	with	the
那	是	只是	如何	它	来了	关于	那	小的	乔	獭	提供	巴斯特	熊	和	这

[best] ['brekfəst] [hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

best	breakfast	he	had	had	for	a	long	time	.
最好的	早餐	他	有	有	为了	一个	长的	时间	.

事情就是这样，小乔·奥特为巴斯特熊提供了他很久以来吃过的最好的早餐。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [mi:n] [tu:; tə][du:][ˌaɪ 'ti:] .

He	didn't	mean	to	do	it	.
他	没有	意思是	到	做	它	.

他并非有意为之。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] ,

The	truth	is	,
这	真相	是	,

事实是，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pri'ventɪŋ] ['bʌstər] [ber] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ə; eɪ]

he	thought	all	the	time	that	he	was	preventing	Buster	Bear	from	getting	a
他	想法	全部	这	时间	那	他	曾是	预防	巴斯特	熊	从	获得	一个

['brekfəst] .

breakfast	.
早餐	.

他一直认为自己是在阻止巴斯特熊吃早餐。

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] ['wɔznt] [wel] [ɪ'nʌf] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [tu:; tə] [noʊ] [ðæt] ['bʌstər] [ɪz]

You	see	he	wasn't	well	enough	acquainted	with	Buster	to	know	that	Buster	is
你	看	他	不是	出色地	足够的	熟人	和	巴斯特	到	知道	那	巴斯特	是

[kwaɪt][æz; əz][smɑ:rt][æz; əz][hi:; hi][ɪz] ,

quite	as	smart	as	he	is	,
相当	作为	聪明的	作为	他	是	,

你看，他对巴斯特不够了解，所以不知道巴斯特和他一样聪明。

[ænd; ənd][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][smɑ:rtər] .

and	perhaps	a	little	bit	smarter	.
和	也许	一个	小的	少量	更聪明	.

或许也更聪明一些。

[spaɪt] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm]

Spite	and	selfishness	were	at	the	bottom
尽管如此	和	自私	是	在	这	底部

怨恨和自私排在最底层。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

它的。

[juː; jʊ] [siː] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk][hæd; həd][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ]
You see Little Joe and Billy Mink had had all the fishing in the Laughing
你 看 小的 乔 和 比利 貂 有 有 全部 这 钓鱼 在 这 笑
[brʊk] [tuː; tə] [ðəm'selvz] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [noʊ][wʌn] [els] [hæd; həd] ['eni] [raɪt] [tuː; tə]
Brook to themselves so long that they thought no one else had any right to
溪 到 他们自己 所以 长的 那 他们 想法 不 一 别的 有 任何 正确的 到
[fɪʃ] [ðer; ðər] .
fish there .
鱼 那里 .

你看，小乔和比利·明克长期以来一直独占笑溪的捕鱼权，以至于他们认为其他人都没有权利在那里捕鱼。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ['bɑːbi] [kuːn] [kɔːt] [ə; eɪ] [fjuː]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ðer; ðər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd]
To be sure Bobby Coon caught a few little fish there , but they didn't mind
到 是 当然 鲍比 浣熊 捕捉 一个 很少 小的 鱼 那里 , 但 他们 没有 头脑
['bɑːbi] .
Bobby .
鲍比 .

鲍比·库恩确实在那里钓到了一些小鱼，但它们并不介意鲍比。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [fiʃt] [ðer; ðər] [tuː] , ['sʌmtaɪmz] ,
Farmer Brown's boy fished there too , sometimes ,
农民 布朗的 男生 钓鱼 那里 也 , 有时 ,

布朗农夫的儿子有时也去那里钓鱼。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['ɔːlweɪz] [meɪd] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] ['veri] ['æŋgri] ,
and this always made Little Joe and Billy Mink very angry ,
和 这 总是 制成 小的 乔 和 比利 貂 非常 生气的 ,

这总是让小乔和比利·明克非常生气。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [der] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
but they were so afraid of him that they didn't dare do anything about it .
但 他们 是 所以 害怕的 的 他 那 他们 没有 敢 做 任何事物 关于 它 .

但他们太害怕他了，不敢对他采取任何行动。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɪʃərmən] ,
But when they discovered that Buster Bear was a fisherman ,
但 什么时候 他们 发现 那 巴斯特 熊 曾是 一个 渔夫 ,

但当他们发现巴斯特熊是一名渔夫时，

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ðer; ðər][maɪndz][ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
they made up their minds that something had got to be done .
他们 制成 向上 他们的 思想 那 某物 有 得到 到 是 完毕 .

他们下定决心，必须采取行动了。

[æt; ət] [liːst] , ['lɪt(ə)l][dʒoʊ][dɪd] .
At least , Little Joe did .
在 至少 , 小的 乔 做过 .

至少，小乔是这么做的。

" ['hiːl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , " [sed] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] .
" He'll try it again to - morrow morning , " said Little Joe .
" 地狱 尝试 它 再次 到 - 明天 早晨 , " 说 小的 乔 .

“他明天早上还会再试一次，”小乔说。

" [aɪl] [kiːp] [wɑːtʃ] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [aɪl] [draɪv] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði]
" I'll keep watch , and as soon as I see him coming , I'll drive out all the
" 患病的 保持 手表 , 和 作为 很快 作为 我 看 他 未来 , 患病的 驾驶 出去 全部 这
[fɪʃ] ,
fish ,
鱼 ,

"我会守株待兔，一旦看到他过来，我就把所有的鱼都赶走。"

[dʒʌst][æz; əz][aɪ][dɪd][tuː; tə] - [deɪ] .
just as I did to - day .
只是 作为 我 做过 到 - 天 .

就像我今天做的那样。

[aɪ] [ges] ['ðætəl] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let]['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] [ə'loʊn] .
I guess that'll teach him to let our fish alone .
我 猜测 那将 教 他 到 让 我们的 鱼 独自的 .

我想这下他该长记性了，以后别再碰我们的鱼了。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 19]
" [页 -]

[第19页]

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ][hɪd] [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [kloʊz][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] [wer]
So the next morning Little Joe hid before daylight close by the little pool where
所以 这 下一个 早晨 小的 乔 隐藏 前 日光 关闭 经过 这 小的 水池 在哪里
['bʌstər] [ber] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] .
Buster Bear had given him such a fright .
巴斯特 熊 有 给定 他 这样的 一个 惊吓 .

第二天早上，天还没亮，小乔就躲在了巴斯特熊吓唬他的那个小水池附近。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dʒɑːli] ['sʌnbiːmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kriːp] [θruː] [ðə; ði] [griːn]
Sure enough , just as the Jolly Sunbeams began to creep through the Green
当然 足够的 , 只是 作为 这 乔利 阳光 开始 到 潜行者 通过 这 绿色的
['fɔːrɪst] ,
Forest ,
森林 ,

果然，就在阳光开始穿过绿色森林的时候，

[hiː; hi] [sɔː] ['bʌstər] [ber] ['kʌmɪŋ] [streɪt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] .
he saw Buster Bear coming straight over to the little pool .
他 锯 巴斯特 熊 未来 直的 超过 到 这 小的 水池 .

他看到巴斯特熊径直朝小水池走来。

['lɪt(ə)l][dʒoʊ] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [tʃeɪst] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːl] ,
Little Joe slipped into the water and chased all the fish out of the little pool ,
小的 乔 滑倒了 进入 这 水 和 追逐 全部 这 鱼 出去 的 这 小的 水池 ,

小乔溜进水里，把小池塘里的鱼都赶走了。

[ænd; ənd] [stɜːrd] [ʌp][ðə; ði] [mʌd] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz][soʊ] ['mʌdi] [ðæt]
and stirred up the mud on the bottom so that the water was so muddy that
和 搅拌 向上 这 泥 在 这 底部 所以 那 这 水 曾是 所以 浑 那
[ðə; ði] ['bɑːtəm] ['kudnt] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ɔːl] .
the bottom couldn't be seen at all .
这 底部 不能 是 已见 在 全部 .

搅动了水底的淤泥，使水变得非常浑浊，根本看不到水底。

[ðen] [hiː; hi] ['hɜːrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] [puːl] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Then he hurried down to the next little pool and did the same thing .
然后 他 慌忙 向下 到 这 下一个 小的 水池 和 做过 这 相同的 事物 .

然后他匆匆跑到旁边的小水池边，做了同样的事情。

[naʊ] ['bʌstər] [ber] [ɪz] ['veri] [smɑːrt] .

Now	Buster	Bear	is	very	smart	.
现在	巴斯特	熊	是	非常	聪明的	.

巴斯特熊非常聪明。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] [huː] [hæd; həd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] .

You	know	he	had	guessed	the	day	before	who	had	spoiled	his	fishing	.
你	知道	他	有	猜对了	这	天	前	WHO	有	被宠坏了	他的	钓鱼	.

你知道他前一天就已经猜到是谁破坏了他的钓鱼计划。

[soʊ] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi]['oʊnli] [went] [fɑːr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ɪf] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [wɜːr; wər]

So	this	morning	he	only	went	far	enough	to	make	sure	that	if	Little	Joe	were
所以	这	早晨	他	仅有的	去	远的	足够的	到	制作	当然	那	如果	小的	乔	是

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

watching	for	him	,
观看	为了	他	,

所以今天早上他只走了足够远的路，以确保如果小乔在看着他的话，

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] , [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] .

as	he	was	sure	he	would	be	,	he	would	see	him	coming	.
作为	他	曾是	当然	他	会	是	,	他	会	看	他	未来	.

正如他所料，他会看到他走过来。

[ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

Then	,	instead	of	keeping	on	to	the	little
然后	,	反而	的	保持	在	到	这	小的

然后，与其继续关注小事，不如关注小事。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	20	]
[	页	-	]

[第20页]

[puːl] , [hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [wer] [ðə; ði]['wɔːtər]

pool	,	he	hurried	to	a	place	way	down	the	Laughing	Brook	,	where	the	water
水池	,	他	慌忙	到	一个	地方	方式	向下	这	笑	溪	,	在哪里	这	水

[wʌz; wəz] ['veri] ['ʃæloʊ] ,

was	very	shallow	,
曾是	非常	浅的	,

他赶紧跑到笑溪下游很远的地方，那里水很浅。

['hɑːrdli]['oʊvər][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][sæt] ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .

hardly	over	his	feet	,	and	there	he	sat	chuckling	to	himself	.
几乎	超过	他的	脚	,	和	那里	他	卫星	轻笑	到	他自己	.

他几乎没抬脚，就那样坐在那里独自轻笑。

[θɪŋz] ['hæpənd] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

Things	happened	just	as	he	had	expected	.
事物	发生	只是	作为	他	有	预期的	.

事情的发展正如他预料的那样。

[ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd] [fɪʃ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [tʃeɪst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [puːlz] [ʌp] [ə'bʌv] [swæm] [daʊn]

The	frightened	fish	Little	Joe	chased	out	of	the	little	pools	up	above	swam	down
这	害怕	鱼	小的	乔	追逐	出去	的	这	小的	游泳池	向上	多于	游泳	向下

[ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

the	Laughing	Brook	,
这	笑	溪	,

小乔把受惊的小鱼从上面的小水潭里赶了出来，然后顺着笑溪游了下去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , [ju:; jʊ] [noʊ] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][wʌz; wəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

because	**,**	**you**	**know**	**,**	**Little**	**Joe**	**was**	**behind**	**them**	**,**	**and**	**there**	**was**
因为	,	你	知道	,	小的	乔	曾是	在后面	他们	,	和	那里	曾是

['noʊwer] [els] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][goʊ] .

nowhere	**else**	**for**	**them**	**to**	**go**	**.**
无处	别的	为了	他们	到	去	.

因为你知道，小乔就在他们身后，他们已经无处可去了。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['bʌstər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] ,

When	**they**	**came**	**to**	**the**	**place**	**where**	**Buster**	**was**	**waiting**	**,**
什么时候	他们	来了	到	这	地方	在哪里	巴斯特	曾是	等待	,

当他们来到巴斯特等候的地方时，

[ɔ:l][hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [sku:p] [ðem; ðəm] [aʊt][ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] .

all	**he**	**had**	**to**	**do**	**was**	**to**	**scoop**	**them**	**out**	**on**	**to**	**the**	**bank**	**.**
全部	他	有	到	做	曾是	到	舀	他们	出去	在	到	这	银行	.

他只需要把它们舀到岸上就行了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] .

It	**was**	**great**	**fun**	**.**
它	曾是	伟大的	乐趣	.

太有趣了。

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] [teɪk] ['bʌstər] [lɔ:ŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ɔ:l][ðə; ði] [fɪʃ] [hi:; hi][kʊd; kəd] [i:t] .

It	**didn't**	**take**	**Buster**	**long**	**to**	**catch**	**all**	**the**	**fish**	**he**	**could**	**eat**	**.**
它	没有	拿	巴斯特	长的	到	抓住	全部	这	鱼	他	可以	吃	.

巴斯特没过多久就捕到了他能吃完的鱼。

[ðen] [hi:; hi] [seɪvd] [ə; eɪ][naɪs][fæt] [traʊt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Then	**he**	**saved**	**a**	**nice**	**fat**	**trout**	**and**	**waited**	**.**
然后	他	已保存	一个	好的	胖的	鳟鱼	和	等待	.

然后他留了一条肥美的鳟鱼，静静等待。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ə'lɔ:ŋ] [keɪm] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] ,

By	**and**	**by**	**along**	**came**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**,**
经过	和	经过	沿着	来了	小的	乔	獭	,

不久，小乔·奥特来了，

['tʃʌklɪŋ] [tu:; tə] [θɪŋk] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [spɔɪld] ['bʌstər] ['bɛrz] ['fɪʃɪŋ] .

chuckling	**to**	**think**	**how**	**he**	**had**	**spoiled**	**Buster**	**Bear's**	**fishing**	**.**
轻笑	到	思考	如何	他	有	被宠坏了	巴斯特	熊的	钓鱼	.

想到自己是如何破坏了巴斯特熊的钓鱼计划，他不禁窃笑起来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ɪn'tent][ɑ:n] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [ɪf] ['bʌstər] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ðæt]

He	**was**	**so**	**intent**	**on**	**looking**	**behind**	**him**	**to**	**see**	**if**	**Buster**	**was**	**coming**	**that**
他	曾是	所以	意图	在	寻找	在后面	他	到	看	如果	巴斯特	曾是	未来	那

[hi:; hi] ['dɪdnt] [si:]

he	**didn't**	**see**
他	没有	看

他一心想着回头看看巴斯特是不是过来了，结果没看到

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**21**	**]**
[	页	-	]

[第21页]

['bʌstər] ['weɪtɪŋ] [ðer; ðər][ʌn'tɪl][hi:; hi][spoʊk] .

Buster	**waiting**	**there**	**until**	**he**	**spoke**	**.**
巴斯特	等待	那里	直到	他	辐	.

巴斯特在那里等着他开口说话。

" [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔ:r; fər][ðə; ði][faɪn] ['brekfəst] [ju:; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'i:] , " [sed] ['bʌstər] [ɪn]
" I'm much obliged for the fine breakfast you have given me , " said Buster in
" 我是 很多 有义务 为了 这 美好的 早餐 你 有 给定 我 , " 说 巴斯特 在
[hɪz; ɪz] ['di:pəst] ,
his deepest ,
他的 最深处 ,

"非常感谢你为我准备的丰盛早餐，"巴斯特用他最深沉的声音说道。

[moʊst] ['grʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] .
most grumbly - rumbly voice .
最多 闷闷不乐 - 隆隆作响 嗓音 .

极其低沉咕哝的声音。

" [aɪv] [seɪvd] [ə; eɪ][fæt] [traʊt] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ][tu:; tə] [meɪk] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði][wʌn][aɪ] [eɪt] ['jestərdeɪ] .
" I've saved a fat trout for you to make up for the one I ate yesterday .
" 我已经 已保存 一个 胖的 鳟鱼 为了 你 到 制作 向上 为了 这 一 我 吃 昨天 .

"我特意为你留了一条肥鳟鱼，以弥补我昨天吃掉的那条。"

[aɪ][hoʊp] [wi:l] [goʊ] ['fɪʃɪŋ] [tə'geðər] ['ɔ:f(ə)n] .
I hope we'll go fishing together often .
我 希望 出色地 去 钓鱼 一起 经常 .

我希望我们以后能经常一起去钓鱼。

" [ðen] [hi:; hi] [went] [ɔ:f] ['læfɪŋ] [fɪt][tu:; tə] [kɪl] [hɪm'self] .
" Then he went off laughing fit to kill himself .
" 然后 他 去 离开 笑 合身 到 杀 他自己 .

然后他就笑着走了，笑得简直要笑死了。

['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə] [seɪ] .
Little Joe couldn't find a word to say .
小的 乔 不能 寻找 一个 单词 到 说 .

小乔一句话也说不出来。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ænd; ənd]['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi] [went] [ɔ:f][baɪ][hɪm'self][ænd; ənd] [sʌlkt] .
He was so surprised and angry that he went off by himself and sulked .
他 曾是 所以 惊讶 和 生气的 那 他 去 离开 经过 他自己 和 生闷气 .

他又惊又怒，独自一人走开，闷闷不乐。

[ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] , [eɪt] [ðə; ði][fæt] [traʊt] .
And Billy Mink , who had been watching , ate the fat trout .
和 比利 貂 , WHO 有 到过 观看 , 吃 这 胖的 鳟鱼 .

而一直在旁观看的比利·明克则吃掉了那条肥鳟鱼。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

[vi:]
V
V

V

['grænfɑ:ðər] ['frɑ:gz] ['kɑ:mən] - [sens]
GRANDFATHER FROG'S COMMON - SENSE
祖父 青蛙的 常见的 - 感觉

青蛙爷爷的常识

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt][laɪk] ['kɑːmən] [sens] [tuː; tə] [smuːð] [aʊt] ['trʌblz] .

There	is	nothing	quite	like	common	sense	to	smooth	out	troubles	.
那里	是	没有什么	相当	喜欢	常见的	感觉	到	光滑的	出去	麻烦	.

没有什么比常识更能化解难题了。

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][dʒʌst][pleɪn] ['kɑːmən] [sens] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

People	who	have	plenty	of	just	plain	common	sense	are	often	thought	to	be
人们	WHO	有	很多	的	只是	清楚的	常见的	感觉	是	经常	想法	到	是

['veri] [waɪz] .

very	wise	.
非常	明智的	.

人们通常认为，那些拥有丰富常识的人非常睿智。

[ðer; ðər] ['nebəz] [lʊk] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ɑːr; ər] [fər'evər] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm]

Their	neighbors	look	up	to	them	and	are	forever	running	to	them
他们的	邻居	看	向上	到	他们	和	是	永远	跑步	到	他们

[fɔːr; fər][əd'vaɪs] ,

for	advice	,
为了	建议	,

邻居们都很尊敬他们，总是向他们寻求建议。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'spektɪd] .

and	they	are	very	much	respected	.
和	他们	是	非常	很多	受人尊敬	.

他们备受尊敬。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

That	is	the	way	with	Grandfather	Frog	.
那	是	这	方式	和	祖父	青蛙	.

这就是青蛙爷爷的风格。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [oʊld][ænd; ənd] ['veri] [waɪz] .

He	is	very	old	and	very	wise	.
他	是	非常	老的	和	非常	明智的	.

他年纪很大，也很有智慧。

['eniweɪ] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['nebəz] [θɪŋk] .

Anyway	,	that	is	what	his	neighbors	think	.
反正	,	那	是	什么	他的	邻居	思考	.

总之，他的邻居们是这么认为的。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , [hiː; hi] ['sɪmpli] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['kɑːmən] [sens] ,

The	truth	is	,	he	simply	has	a	lot	of	common	sense	,
这	真相	是	,	他	简单地	有	一个	很多	的	常见的	感觉	,

事实上，他只是很有常识而已。

[wɪtʃ] ['æftər][ɔːl][ɪz][ðə; ði] ['veri] [best][kaɪnd][ʌv; əv]['wɪzdəm] .

which	after	all	is	the	very	best	kind	of	wisdom	.
哪个	后	全部	是	这	非常	最好的	种类	的	智慧	.

这才是真正的智慧。

[naʊ] [wen] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [faʊnd] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [smɑːrt]

Now	when	Little	Joe	Otter	found	that	Buster	Bear	had	been	too	smart
现在	什么时候	小的	乔	獭	成立	那	巴斯特	熊	有	到过	也	聪明的

小乔·奥特发现巴斯特熊太聪明了，这下可就麻烦了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['spɔɪlɪŋ] ['bʌstərz] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk]

for	him	and	that	instead	of	spoiling	Buster's	fishing	in	the	Laughing	Brook
为了	他	和	那	反而	的	破坏	巴斯特的	钓鱼	在	这	笑	溪

[hiː; hi][hæd; həd] ['riːəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iziə] [fɔːr; fər] ['bʌstər] [tuː; tə] [kætʃ] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi]['wɑːntɪd] ,

he	had	really	made	it	easier	for	Buster	to	catch	all	the	fish	he	wanted	,
他	有	真的	制成	它	更轻松	为了	巴斯特	到	抓住	全部	这	鱼	他	通缉	,

对他来说，这不仅没有破坏巴斯特在笑溪钓鱼的乐趣，反而让巴斯特更容易钓到他想钓的所有鱼。

['lɪt(ə)l][dʒoʊ][went] [ɔːf] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [reɪdʒ] .

Little	Joe	went	off	down	to	the	Smiling	Pool	in	a	great	rage	.
小的	乔	去	离开	向下	到	这	微笑	水池	在	一个	伟大的	愤怒	.

小乔气冲冲地跑到微笑池边去了。

['bɪli] [mɪŋk] [stɑːpt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði][fæt] [fɪʃ] ['bʌstər][hæd; həd][left][ɑːn][ðə; ði][bæŋk]

Billy	Mink	stopped	long	enough	to	eat	the	fat	fish	Buster	had	left	on	the	bank
比利	貂	停止	长的	足够的	到	吃	这	胖的	鱼	巴斯特	有	左边	在	这	银行

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tuː] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

and	then	he	too	went	down	to	the	Smiling	Pool	.
和	然后	他	也	去	向下	到	这	微笑	水池	.

比利·明克停下来吃了巴斯特留在岸边的肥鱼，然后他也走到了微笑池边。

[wen] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər][ænd; ənd] ['bɪli] [mɪŋk] [riːtʃt] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

When	Little	Joe	Otter	and	Billy	Mink	reached	the	Smiling	Pool	,
什么时候	小的	乔	獭	和	比利	貂	达到	这	微笑	水池	,

当小乔·奥特和比利·明克到达微笑池时，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] [sʌlkt] [ænd; ənd] [sʌlkt] ,

they	climbed	up	on	the	Big	Rock	,	and	there	Little	Joe	sulked	and	sulked	,
他们	攀登	向上	在	这	大的	岩石	,	和	那里	小的	乔	生闷气	和	生闷气	,

他们爬上了大石头，小乔在那里生闷气，闷闷不乐。

[ʌn'tɪl]['faɪnəli] ['grænfɑːðər] [frɑːg] [æskt] [wʌt] [ðə; ði]['mætər][wʌz; wəz] .

until	finally	Grandfather	Frog	asked	what	the	matter	was	.
直到	最后	祖父	青蛙	问	什么	这	事情	曾是	.

最后，青蛙爷爷问出了什么事。

['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['wʊdnt] [tel] , [bʌt; bət] ['bɪli] [mɪŋk][toʊld][ðə; ði] [hoʊl] ['stɔːri] .

Little	Joe	wouldn't	tell	,	but	Billy	Mink	told	the	whole	story	.
小的	乔	不会	告诉	,	但	比利	貂	讲述	这	所有的	故事	.

小乔不肯说，但比利·明克把事情的来龙去脉都讲了出来。

[wen] [hiː; hi][toʊld] [haʊ] ['bʌstər] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] [smɑːrt][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ,

When	he	told	how	Buster	had	been	too	smart	for	Little	Joe	,
什么时候	他	讲述	如何	巴斯特	有	到过	也	聪明的	为了	小的	乔	,

当他讲述巴斯特如何比小乔聪明得多时，

[ˌaɪ 'tiː]['tɪk(ə)ld][hɪm; ɪm][soʊ] [ðæt] ['bɪli] [hæd; həd][tuː; tə] [læf] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪm'self] .

it	tickled	him	so	that	Billy	had	to	laugh	in	spite	of	himself	.
它	挠痒	他	所以	那	比利	有	到	笑	在	尽管如此	的	他自己	.

这让他觉得痒痒的，比利忍不住笑了起来。

[soʊ][dɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

So	did	Grandfather	Frog	.
所以	做过	祖父	青蛙	.

青蛙爷爷也是。

[soʊ][dɪd]['dʒeri]['mʌskræt] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['lɪs(ə)n]

So	did	Jerry	Muskrat	,	who	had	been	listen
所以	做过	杰瑞	麝鼠	,	WHO	有	到过	听

杰瑞·马斯克拉特也听到了，他一直在听。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

[第24页]

[ɪŋ] .
ing .
ing .

ing。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['æŋgriːɚ] [ðæn; ðən] ['evər] .
Of course this made Little Joe angrier than ever .
的 课程 这 制成 小的 乔 更愤怒 比 曾经 .

这当然让小乔更加生气了。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['bʌstər] [ber] [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['bɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd]
He said a lot of unkind things about Buster Bear and about Billy Mink and
他 说 一个 很多 的 不友善 事物 关于 巴斯特 熊 和 关于 比利 貂 和
['grænfɑːðər] [frɑːg] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,
Grandfather Frog and Jerry Muskrat ,
祖父 青蛙 和 杰瑞 麝鼠 ,

他说了许多关于巴斯特熊、比利貂、青蛙爷爷和杰瑞麝鼠的刻薄话。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [læft] [æt; ət] [ðə; ði] ['smɑːrtnəs] [ʌv; əv] ['bʌstər] .
because they had laughed at the smartness of Buster .
因为 他们 有 笑了 在 这 聪明 的 巴斯特 .

因为他们嘲笑过巴斯特的聪明才智。

" ['hiːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['bʊli] [ænd; ənd] [θiːf] ! " [dɪ'klerd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .
" He's nothing but a great big bully and thief ! " declared Little Joe .
" 他是 没有什么 但 一个 伟大的 大的 欺负 和 贼 ! " 声明 小的 乔 .

"他就是一个十足的恶霸和小偷！"小乔宣称。

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
" Chug - a - rum !
" 突突 - 一个 - 朗姆酒 !

"畅饮朗姆酒！"

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] ['bʊli] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [greɪt] [bɪg] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['buliz] ,
He may be a bully , because great big people are very apt to be bullies ,
他 可能 是 一个 欺负 , 因为 伟大的 大的 人们 是 非常 易于 到 是 欺凌者 ,

他可能是一个恶霸，因为身材高大的人很容易成为恶霸。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ] ['hævnt] [siːn] [hɪm; ɪm] ,
and though I haven't seen him ,
和 尽管 我 还没有 已见 他 ,

虽然我没见过他，

[aɪ] [ges] ['bʌstər] [ber] [ɪz] [bɪg] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm] [ɔːl] [aɪ] [hæv; həv] [hɜːrd] ,
I guess Buster Bear is big enough from all I have heard ,
我 猜测 巴斯特 熊 是 大的 足够的 从 全部 我 有 听到 ,

据我所知，巴斯特熊的体型应该相当大。

[bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [θiːf] , " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
but I don't see how he is a thief , " said Grandfather Frog .
但 我 不 看 如何 他 是 一个 贼 , " 说 祖父 青蛙 .

"但我看不出他怎么就是小偷，"青蛙爷爷说。

" ['dɪdnt] [hiː; hi] [kætʃ] [maɪ] [fɪʃ] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] ? " [snæpt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .
" Didn't he catch my fish and eat them ? " snapped Little Joe .
" 没有 他 抓住 我的 鱼 和 吃 他们 ? " 啪啪 小的 乔 .

"他是不是抓了我的鱼还吃了？"小乔厉声说道。

" ['dʌznt] [ðæt] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [θiːf] ? "
" **Doesn't that make him a thief ? "**
" 不 那 制作 他 一个 贼 ? "

"那他岂不就是个小偷吗？"

" [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ] [mɔːr] [jʊr; jər] [fɪʃ] [ðæn; ðən][maɪn] , " [prəu'testid] ['bɪli] [mɪŋk] .
" **They were no more your fish than mine , " protested Billy Mink .**
" 他们 是 不 更多的 你的 鱼 比 矿 , " 抗议 比利 貂 .

"它们既不是你的鱼，也不是我的鱼，"比利·明克抗议道。

" [wel] , ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] , [ðen] !
" **Well , our fish , then !**
" 出色地 , 我们的 鱼 , 然后 !

"那么，我们的鱼呢！"

[hiː; hi] [stoʊl] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ['eni] ['betər] .
He stole our fish , if you like that any better .
他 偷窃 我们的 鱼 , 如果 你 喜欢 那 任何 更好的 .

如果你觉得这个说法更贴切的话，那就是他偷了我们的鱼。

[ðæt]
That
那

那

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

[meɪks] [hɪm; ɪm][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [θiːf] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? " [grauld] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .
makes him just as much a thief , doesn't it ? " growled Little Joe .
制作 他 只是 作为 很多 一个 贼 , 不 它 ? " 咆哮 小的 乔 .

"那他岂不也成了小偷吗？"小乔咆哮道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [braɪt] ['mɪstər] . [sʌn] [ænd; ənd] ['sloʊli] [wiŋkt]
Grandfather Frog looked up at jolly , round , bright Mr . Sun and slowly winked
祖父 青蛙 看起来 向上 在 快乐的 , 圆形的 , 明亮的 先生 . 太阳 和 缓慢地 眨眼
[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] ,
one of his great ,
一 的 他的 伟大的 ,

青蛙爷爷抬头望着和蔼可亲、圆滚滚、光芒四射的太阳先生，缓缓地眨了眨他那双巨大的眼睛。

['gɑːgli] [aɪz] .
goggly eyes .
护目镜 眼睛 .

瞪大眼睛。

" [ðer; ðər] [kʌmz] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flai] , " [sed] [hiː; hi] .
" **There comes a foolish green fly , " said he .**
" 那里 来 一个 愚蠢 绿色的 飞 , " 说 他 .

"一只愚蠢的绿苍蝇飞来了，"他说。

" [huː] [dʌz] [hiː; hi] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə] ? "
" **Who does he belong to ? "**
" WHO 做 他 属于 到 ? "

他是谁的?

" ['noʊbɑːdi] ! " [snæpt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .
" **Nobody ! " snapped Little Joe .**
" 无人 ! " 啪啪 小的 乔 .

"没人！"小乔厉声说道。

" [wʌt] [hæv; həv] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] [gɑːt][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ] — [aɪ] [miːn] ['aʊər; ɑːr] [fɪʃ] ? "

" What have foolish green flies got to do with my — I mean our fish ? "

" 什么 有 愚蠢 绿色的 苍蝇 得到 到 做 和 我的 — 我 意思是 我们的 鱼 ? "

"这些愚蠢的绿色苍蝇跟我的——我是说我们的鱼——有什么关系？"

" ['nʌθɪŋ] , ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , " [rɪ'plaɪd] ['grænfɑːðər] [frɑːg]['maɪldlɪ] .

" Nothing , nothing at all , " replied Grandfather Frog mildly .

" 没有什么 , 没有什么 在 全部 , " 回复 祖父 青蛙 轻微地 .

"没什么，什么也没什么。"青蛙爷爷温和地回答道。

" [aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst]['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [nɪr] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə][snæp] [hɪm; ɪm][ʌp] ;

" I was just hoping that he would come near enough for me to snap him up ;

" 我 曾是 只是 希望 那 他 会 来 靠近 足够的 为了 我 到 折断 他 向上 ;

"我当时只是希望他能游近一点，让我能把他抓住；

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

then he would belong to me .

然后 他 会 属于 到 我 .

那样他就会属于我了。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['dʌznt] , [hiː; hi] ['dʌznt] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə]['eni][wʌn] .

As long as he doesn't , he doesn't belong to any one .

作为 长的 作为 他 不 , 他 不 属于 到 任何 一 .

只要他不这样做，他就不属于任何人。

[aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪf] ['bʌstər] [ber] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

I suppose that if Buster Bear should happen along and catch him ,

我 认为 那 如果 巴斯特 熊 应该 发生 沿着 和 抓住 他 ,

我想，如果巴斯特熊碰巧路过并抓住了他的话，

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['stiːlɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['lɪt(ə)l][dʒoʊ] . "

he would be stealing from me , according to Little Joe . "

他 会 是 偷窃 从 我 , 根据 到 小的 乔 . "

小乔说，他会偷我的东西。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] !

" Of course not !

" 的 课程 不是 !

当然不是!

[wʌt] [ə; eɪ] ['sɪli] [aɪ'diːə] !

What a silly idea !

什么 一个 愚蠢的 主意 !

真是个愚蠢的想法!

[jʊə(r)] ['getɪŋ] ['fuːlɪʃ] [ɪn][jʊr; jər][oʊld][eɪdʒ] , " [ri'tɔːtid] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] .

You're getting foolish in your old age , " retorted Little Joe .

你是 获得 愚蠢 在 你的 老的 年龄 , " 反驳 小的 乔 .

"你年纪大了，变得愚蠢了，"小乔反驳道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 26]

[页 -]

" [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɪʃ] [ðæt] [juː; jʊ] ['hævnt] [kɔːt]
" Can you tell me the difference between the fish that you haven't caught
" 能 你 告诉 我 这 不同之处 之间 这 鱼 那 你 还没有 捕捉
[ænd; ənd][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [griːn] [flaɪz] [ðæt] [aɪ] ['hævnt] [kɔːt] ?
and the foolish green flies that I haven't caught ?
和 这 愚蠢 绿色的 苍蝇 那 我 还没有 捕捉 ?

"你能告诉我你没钓到的鱼和我没钓到的愚蠢的绿色苍蝇有什么区别吗？"

" [æskt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .
" asked Grandfather Frog .
" 问 祖父 青蛙 .

"青蛙爷爷问道。"

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .
Little Joe couldn't find a word to say .
小的 乔 不能 寻找 一个 单词 到 说 .

小乔一句话也说不出来。

" [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] , " [kən'tɪnjuːd] ['grænfɑːðər] [frɑːg] ,
" You take my advice , Little Joe Otter , " continued Grandfather Frog ,
" 你 拿 我的 建议 , 小的 乔 獭 , " 持续 祖父 青蛙 ,

"听我的劝告，小乔·奥特，"青蛙爷爷继续说道。

" [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ænd; ənd]
" and always make friends with those who are bigger and stronger and
" 和 总是 制作 朋友们 和 那些 WHO 是 大 和 更强 和
[smɑːrtər][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑːr; ər] .
smarter than you are .
更聪明 比 你 是 .

"要多和比你更高大、更强壮、更聪明的人交朋友。"

[juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [peɪz] .
You'll find it pays .
你会 寻找 它 支付 .

你会发现这样做是值得的。

" ['ɪləs]
" Illus
" 插图

插图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

[juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] , ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] , [kən'tɪnjuːd]
You take my advice , Little Joe Otter , continued
你 拿 我的 建议 , 小的 乔 獭 , 持续

你听我的劝告，小乔·奥特，继续说道。

['grænfɑːðər] [frɑːg] .
Grandfather Frog .
祖父 青蛙 .

青蛙爷爷。

[peɪdʒ] - .
Page 26 .
页 - .

第26页。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['vaɪ, 'vi:]
VI
六年级

六

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [teɪks] ['grænfɑ:ðər]
LITTLE JOE OTTER TAKES GRANDFATHER
小的 乔 獭 需要 祖父

小水獭乔带走了爷爷

['frɑ:gz] [əd'vaɪs]
FROG'S ADVICE
青蛙的 建议

青蛙的建议

[hu:] [meɪks] [æn; ən] ['enəmi] [ə; eɪ] [frend] ,
Who makes an enemy a friend ,
WHO 制作 一个 敌人 一个 朋友 ,

谁能化敌为友?

[tu:; tə] [fɪr] [ænd; ənd] ['wɜ:ri] [pʊts] [æn; ən] [end] .
To fear and worry puts an end .
到 害怕 和 担心 放置 一个 结尾 .

恐惧和忧虑会终结一切。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [faʊnd] [ðæt] [aʊt] [wen] [hi:; hi] [tʊk] ['grænfɑ:ðər] ['frɑ:gz] [əd'vaɪs] .
Little Joe Otter found that out when he took Grandfather Frog's advice .
小的 乔 獭 成立 那 出去 什么时候 他 采取 祖父 青蛙的 建议 .

小水獭乔听从了青蛙爷爷的建议后，就明白了这一点。

[hi:; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] .
He wouldn't have admitted that he was afraid of Buster Bear .
他 不会 有 承认 那 他 曾是 害怕的 的 巴斯特 熊 .

他绝不会承认自己害怕巴斯特熊。

[noʊ] [wʌn] ['evər] [laɪks] [tu:; tə] [æd'mɪt] ['bi:ɪŋ] [ə'freɪd] , [li:st] [ʌv; əv] [ɔ:l] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] .
No one ever likes to admit being afraid , least of all Little Joe Otter .
不 一 曾经 点赞 到 承认 存在 害怕的 , 至少 的 全部 小的 乔 獭 .

没有人喜欢承认自己害怕，小乔·奥特更是如此。

[ænd; ənd] ['ri:əli] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['kɜ:rɪdʒ] .
And really Little Joe has a great deal of courage .
和 真的 小的 乔 有 一个 伟大的 交易 的 勇气 .

小乔真的很有勇气。

['veri] [fju:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ɔ:r] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [wʊd]
Very few of the little people of the Green Forest or the Green Meadows would
非常 很少 的 这 小的 人们 的 这 绿色的 森林 或者 这 绿色的 草地 会
['wɪlɪŋli] ['kwɑ:rəl] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
willingly quarrel with him ,
心甘情愿 争吵 和 他 ,

绿林或绿草地上的小矮人们很少有人会愿意和他争吵。

[fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['faɪtər] [wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [faɪt] .

for	Little	Joe	is	a	great	fighter	when	he	has	to	fight	.
为了	小的	乔	是	一个	伟大的	战斗机	什么时候	他	有	到	斗争	.

因为小乔在必须战斗的时候是个很棒的战士。

[æz; əz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðoʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['læfɪŋ]

As	for	all	those	who	live	in	or	along	the	Laughing
作为	为了	全部	那些	WHO	居住	在	或者	沿着	这	笑

至于所有居住在笑河沿岸或河里的人们

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	28	]
[	页	-	]

[第28页]

[brʊk] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ðeɪ] [let] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

Brook	or	in	the	Smiling	Pool	,	they	let	Little	Joe	have	his	own	way	in	everything	.
溪	或者	在	这	微笑	水池	,	他们	让	小的	乔	有	他的	自己的	方式	在	一切	.

无论是在小溪边还是在微笑池边，他们都让小乔在各方面都随心所欲。

[naʊ] ['hævɪŋ] [wʌnz] [oʊn] [wei] [tuː] [mʌtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] .

Now	having	one's	own	way	too	much	is	a	bad	thing	.
现在	拥有	一个人的	自己的	方式	也	很多	是	一个	坏的	事物	.

然而，过于随心所欲也是件坏事。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æpt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] ['selfɪʃ] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['veri]

It	is	apt	to	make	one	selfish	and	thoughtless	of	other	people	and	very
它	是	易于	到	制作	一	自私	和	轻率	的	其他	人们	和	非常

[hɑːrd] [tuː; tə] [get] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] .

hard	to	get	along	with	.
难的	到	得到	沿着	和	.

它很容易使人变得自私、不顾及他人感受，并且很难与人相处。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː] [mʌtʃ] .

Little	Joe	Otter	had	his	way	too	much	.
小的	乔	獭	有	他的	方式	也	很多	.

小乔·奥特太过分了。

['grænfɑːðər] [frɑːg] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['veri] ['soʊbərli] [wen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ]

Grandfather	Frog	knew	it	and	shook	his	head	very	soberly	when	Little	Joe
祖父	青蛙	知道	它	和	摇晃	他的	头	非常	清醒地	什么时候	小的	乔

[hæd; həd] [bɪn] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

had	been	disrespectful	to	him	.
有	到过	不尊重	到	他	.

青蛙爷爷知道这一点，当小乔对他不敬时，他非常严肃地摇了摇头。

" [tuː] [bæd] .

"	Too	bad	.
"	也	坏的	.

"太糟糕了。

[tuː] [bæd] !

Too	bad	!
也	坏的	!

太糟糕了！

[tuː] [bæd] !

Too	bad	!
也	坏的	!

太糟糕了！

[tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] !
Chug - a - rum !
突突 - 一个 - 朗姆酒 !

畅饮朗姆酒!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [bæd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['feloʊ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [spɔɪl] [ə; eɪ] [gʊd]
It is too bad that such a fine young fellow as Little Joe should spoil a good
它 是 也 坏的 那 这样的 一个 美好的 年轻的 同伴 作为 小的 乔 应该 剧透 一个 好的
[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [sʌtʃ] ['selfɪʃ] [hiːdlisnis] .
disposition by such selfish heedlessness .
处置 经过 这样的 自私 粗心大意 .

真可惜，像小乔这样优秀的年轻人，竟然因为如此自私的鲁莽而败坏了自己的好品格。

[tuː] [bæd] , " [sed] [hiː; hi] .
Too bad , " said he .
也 坏的 , " 说 他 .

"太可惜了,"他说。

[soʊ] , [ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [let] [ɑːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [soʊ] ,
So , though he didn't let on that it was so ,
所以 , 尽管 他 没有 让 在 那 它 曾是 所以 ,

所以，尽管他没有透露出事实如此，

['grænfɑːðər] [frɑːg] ['riːəli] [wʌz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [haʊ] ['bʌstər] [ber] [hæd; həd] [bɪn]
Grandfather Frog really was delighted when he heard how Buster Bear had been
祖父 青蛙 真的 曾是 高兴极了 什么时候 他 听到 如何 巴斯特 熊 有 到过
[tuː] [smɑːrt] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
too smart for Little Joe Otter .
也 聪明的 为了 小的 乔 獭 .

青蛙爷爷听说巴斯特熊比小乔·奥特聪明得多，真是高兴极了。

[ˌaɪ 'tiː] ['tɪk(ə)ld] [hɪm; ɪm] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɑːrd] [wɜːrk] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] .
It tickled him so that he had hard work to keep a straight face .
它 挠痒 他 所以 那 他 有 难的 工作 到 保持 一个 直的 脸 .

他觉得痒痒的，所以费了好大劲才忍住没笑出来。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [ænd; ənd]
But he did and
但 他 做过 和

但他确实这么做了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[wʌz; wəz] [æz; əz] [greɪv] [ænd; ənd] ['sɑːləm] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] [æz; əz] [hiː; hi] [əd'vaɪzd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ]
was as grave and solemn as you please as he advised Little Joe
曾是 作为 严重 和 庄严 作为 你 请 作为 他 建议 小的 乔
['ɔːlweɪz] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] [strɔːŋgər] [ænd; ənd]
always to make friends with any one who was bigger and stronger and
总是 到 制作 朋友们 和 任何 一 WHO 曾是 大 和 更强 和
[smɑːrtər] [ðæn; ðən] [hiː; hi] .
smarter than he .
更聪明 比 他 .

他神情严肃认真地告诫小乔，一定要和比自己个头大、力气大、聪明的人交朋友。

[ðæt] [wʌz; wəz] [gʊd] ['kɑːmən] [sens] [əd'vaɪs] ,
That was good common sense advice ,
那 曾是 好的 常见的 感觉 建议 ,

这是很好的常识性建议。

[bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [dʒʌst] [snɪft] [ænd; ənd] [went] [ɔːf] [dɪ'klɛrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['iːv(ə)n]

but	Little	Joe	just	sniffed	and	went	off	declaring	that	he	would	get	even
但	小的	乔	只是	嗅了嗅	和	去	离开	声明	那	他	会	得到	甚至

[wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [ber] [jet] .

with	Buster	Bear	yet	.
和	巴斯特	熊	然而	.

但小乔只是哼了一声，就走开了，还扬言要找巴斯特熊报仇。

[naʊ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ɪz] [gʊd] - ['neɪtʃərd] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [fʌn] [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

Now	Little	Joe	is	good	-	natured	and	full	of	fun	as	a	rule	,
现在	小的	乔	是	好的	-	自然	和	满的	的	乐趣	作为	一个	规则	,

小乔通常性格温和，充满乐趣。

[ænd; ənd] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [hoʊm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['tempər] [hæd; həd] [kuːld] [ɔːf] [ə; eɪ]

and	after	he	had	reached	home	and	his	temper	had	cooled	off	a
和	后	他	有	达到	家	和	他的	脾气	有	冷却	离开	一个

['lɪt(ə)l] ,

little	,
小的	,

回到家后，等他怒气稍稍平息下来，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [dʒoʊk] [ɑːn] [hɪm'self] ,

he	began	to	see	the	joke	on	himself	,
他	开始	到	看	这	开玩笑	在	他自己	,

他开始意识到自己成了笑柄。

— [haʊ] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [puːlz]

—	how	when	he	had	worked	so	hard	to	frighten	the	fish	in	the	little	pools
—	如何	什么时候	他	有	工作	所以	难的	到	吓唬	这	鱼	在	这	小的	游泳池

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [soʊ] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kætʃ] ['eni] ,

of	the	Laughing	Brook	so	that	Buster	Bear	should	not	catch	any	,
的	这	笑	溪	所以	那	巴斯特	熊	应该	不是	抓住	任何	,

——他费尽心思吓唬笑溪小水潭里的鱼，好让巴斯特熊抓不到鱼，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [bɪn] ['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [raɪt] ['ɪntuː] ['bʌstərz] [pɔːz] .

he	had	all	the	time	been	driving	them	right	into	Buster's	paws	.
他	有	全部	这	时间	到过	驾驶	他们	正确的	进入	巴斯特的	爪子	.

他一直以来都在把他们直接推到巴斯特的爪牙面前。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [grɪnd] .

By	and	by	he	grinned	.
经过	和	经过	他	咧嘴一笑	.

过了一会儿，他咧嘴笑了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃiːpɪʃ] [grɪn] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [æt; ət] [læst] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['ɪntuː] [ə; eɪ]

It	was	a	little	sheepish	grin	at	first	,	but	at	last	it	grew	into	a
它	曾是	一个	小的	羞怯	咧嘴笑	在	第一的	,	但	在	最后的	它	生长	进入	一个

[læf] .

laugh	.
笑	.

起初只是略带羞涩的笑容，但最终却变成了大笑。

" [aɪ] [bɪ'liːv] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [waɪpt] [terz] [ʌv; əv] ['læftər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

"	I	believe	,	"	said	Little	Joe	as	he	wiped	tears	of	laughter	from	his	eyes	,
"	我	相信	,	"	说	小的	乔	作为	他	擦拭	眼泪	的	笑声	从	他的	眼睛	,

"我相信，"小乔一边擦着笑出的眼泪一边说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

" [ðæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɪz] [raɪt] ,
" that Grandfather Frog is right ,
" 那 祖父 青蛙 是 正确的 ,

"那位青蛙爷爷说得对，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən][duː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [ber] .
and that the best thing I can do is to make friends with Buster Bear .
和 那 这 最好的 事物 我 能 做 是 到 制作 朋友们 和 巴斯特 熊 .

我能做的最好的事就是和巴斯特熊交朋友。

[aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] .
I'll try it to - morrow morning .
患病的 尝试 它 到 - 明天 早晨 .

我明天早上试试。

" [soʊ] ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [went] [tuː; tə][ðə; ði][best] ['fɪʃɪŋ] [puːl] [hiː; hi]
" So very early the next morning Little Joe Otter went to the best fishing pool he
" 所以 非常 早期的 这 下一个 早晨 小的 乔 獭 去 到 这 最好的 钓鱼 水池 他
[nuː] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,
knew of in the Laughing Brook ,
知道 的 在 这 笑 溪 ,

"第二天一大早，小乔·奥特就去了他所知的笑溪里最好的钓鱼点，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [bɪgɪst] [traʊt] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] .
and there he caught the biggest trout he could find .
和 那里 他 捕捉 这 最大 鳟鱼 他 可以 寻找 .

在那里，他钓到了他能找到的最大的一条鳟鱼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd][fæt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['dʒoʊz] [maʊθ] ['wɔːtər] ,
It was so big and fat that it made Little Joe's mouth water ,
它 曾是 所以 大的 和 胖的 那 它 制成 小的 乔的 嘴 水 ,

它又大又肥，看得小乔都流口水了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [fæt] [traʊt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [fuːd] .
for you know fat trout are his favorite food .
为了 你 知道 胖的 鳟鱼 是 他的 最喜欢的 食物 .

你知道，肥鳟鱼是他最喜欢的食物。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wʌn][baɪt] .
But he didn't take so much as one bite .
但 他 没有 拿 所以 很多 作为 一 咬 .

但他连一口都没吃。

[ɪn'sted] [hiː; hi] ['kerfəli] [leɪd][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][æn; ən][oʊld][lɔːg] [wer] ['bʌstər] [ber] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr]
Instead he carefully laid it on an old log where Buster Bear would be sure
反而 他 小心 铺设 它 在 一个 老的 日志 在哪里 巴斯特 熊 会 是 当然
[tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [wei] .
to see it if he should come along that way .
到 看 它 如果 他 应该 来 沿着 那 方式 .

相反，他小心翼翼地把它放在一根旧木头上，这样如果巴斯特熊路过那里，就一定能看到它。

[ðen] [hiː; hi][hɪd] [nɪr] [baɪ] , [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɑːtʃ] .
Then he hid near by , where he could watch .
然后 他 隐藏 靠近 经过 , 在哪里 他 可以 手表 .

然后他躲在附近，以便观察。

['bʌstər] [wʌz; wəz] [leɪt] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .
Buster was late that morning .
巴斯特 曾是 晚的 那 早晨 .

那天早上巴斯特迟到了。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [kʌm] .

It	seemed	to	Little	Joe	that	he	never	would	come	.
它	似乎	到	小的	乔	那	他	绝不	会	来	.

小乔觉得他永远不会来了。

[wʌns] [hiː; hi] ['nɪrli] [lɔːst] [ðə; ði] [fɪʃ] .

Once	he	nearly	lost	the	fish	.
一次	他	几乎	丢失的	这	鱼	.

他差点把鱼弄丢了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ə'gen] ,

He	had	turned	his	head	for	just	a	minute	,	and	when	he	looked	back	again	,
他	有	转向	他的	头	为了	只是	一个	分钟	,	和	什么时候	他	看起来	后退	再次	,

他只是转过头看了一眼，当他再次看向他时，

[ðə; ði] [traʊt] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə]

the	trout	was	nowhere	to
这	鳟鱼	曾是	无处	到

那条鳟鱼不见了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	31	]
[	页	-	]

[第31页]

[biː; bi] [siːn] .

be	seen	.
是	已见	.

被人看到。

['bʌstər] ['kudnt] [hæv; həv] ['stoʊlən] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [ˌaɪ 'tiː] ,

Buster	couldn't	have	stolen	up	and	taken	it	,
巴斯特	不能	有	被盗	向上	和	已采取	它	,

巴斯特不可能偷走它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ['feloʊ] ['kudnt] ['pɑːsəbli] [hæv; həv] ['gɑːtn] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ə'gen] .

because	such	a	big	fellow	couldn't	possibly	have	gotten	out	of	sight	again	.
因为	这样的	一个	大的	同伴	不能	可能	有	获得	出去	的	视线	再次	.

因为这么大个子不可能再次逃出视线。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['dɑːrtɪd] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːg] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Little	Joe	darted	over	to	the	log	and	looked	on	the	other	side	.
小的	乔	飞镖	超过	到	这	日志	和	看起来	在	这	其他	边	.

小乔飞快地跑到圆木边，往另一边看了看。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fæt] [traʊt] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['ɔːlsoʊ] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['dʒoʊz] [smɔːlɪst] ['kʌz(ə)n] ,

There	was	the	fat	trout	,	and	there	also	was	Little	Joe's	smallest	cousin	,
那里	曾是	这	胖的	鳟鱼	,	和	那里	还	曾是	小的	乔的	最小	表哥	,

那里有条肥鳟鱼，还有小乔最小的表亲。

['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] , [huː] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [θiːf] [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðər] [bæd] .

Shadow	the	Weasel	,	who	is	a	great	thief	and	altogether	bad	.
阴影	这	黄鼠狼	,	WHO	是	一个	伟大的	贼	和	共	坏的	.

影子鼬，一个厉害的小偷，彻头彻尾的坏蛋。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [spræŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] ['æŋgrəli] , [bʌt; bət] ['ʃædoʊ] [wʌz; wəz] [tuː] [kwɪk] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [ə'weɪ] .

Little	**Joe**	**sprang**	**at**	**him**	**angrily**	**,**	**but**	**Shadow**	**was**	**too**	**quick**	**and**	**darted**	**away**	**.**
小的	乔	弹簧	在	他	愤怒地	,	但	阴影	曾是	也	快的	和	飞镖	离开	.

小乔愤怒地扑向他，但影子动作太快，迅速躲开了。

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [pʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [bæk] [ɑːn] [ðə; ði] [lɔːg] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

Little	**Joe**	**put**	**the**	**fish**	**back**	**on**	**the**	**log**	**and**	**waited**	**.**
小的	乔	放	这	鱼	后退	在	这	日志	和	等待	.

小乔把鱼放回木头上，然后等待。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['dɪdnt] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔːf] [ˌaɪ 'tiː] .

This	**time**	**he**	**didn't**	**take**	**his**	**eyes**	**off**	**it**	**.**
这	时间	他	没有	拿	他的	眼睛	离开	它	.

这一次，他的目光始终没有离开过它。

[æt; ət] [læst] , [wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

At	**last**	**,**	**when**	**he**	**was**	**almost**	**ready**	**to**	**give**	**up**	**,**
在	最后的	,	什么时候	他	曾是	几乎	准备好	到	给	向上	,

最后，当他几乎准备放弃的时候，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴斯特熊的冒险(The Adventures of Buster Bear)
第2/4页

[hiː; hi] [sɔː] ['bʌstər] [ber] ['ʃʌflɪŋ] [ə'lɔːŋ] [tɔːrdz] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] .

he	**saw**	**Buster**	**Bear**	**shuffling**	**along**	**towards**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**.**
他	锯	巴斯特	熊	洗牌	沿着	向	这	笑	溪	.

他看见巴斯特熊拖着脚步朝笑溪走去。

['sʌd(ə)nli] ['bʌstər] [stɑːpt] [ænd; ənd] [snɪft] .

Suddenly	**Buster**	**stopped**	**and**	**sniffed**	**.**
突然	巴斯特	停止	和	嗅了嗅	.

突然，巴斯特停了下来，嗅了嗅。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] [sent] [ʌv; əv] [ðæt] [fæt] [traʊt] ['oʊvər]

One	**of**	**the**	**Merry**	**Little**	**Breezes**	**had**	**carried**	**the**	**scent**	**of**	**that**	**fat**	**trout**	**over**
一	的	这	欢乐	小的	微风	有	携带	这	香味	的	那	胖的	鳟鱼	超过

[tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

to	**him**	**.**
到	他	.

其中一只快乐的小微风把那条肥鳟鱼的香味带到了他那里。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [streɪt] ['oʊvər] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [leɪ] , [hɪz; ɪz] [noʊz] ['rɪŋklɪŋ] ,

Then	**he**	**came**	**straight**	**over**	**to**	**where**	**the**	**fish**	**lay**	**,**	**his**	**nose**	**wrinkling**	**,**
然后	他	来了	直的	超过	到	在哪里	这	鱼	躺	,	他的	鼻子	皱纹	,

然后他径直走到鱼所在的位置，皱起了鼻子。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**32**	**]**
[	页	-	]

[第32页]

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋklɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] .

and	**his**	**eyes**	**twinkling**	**with**	**pleasure**	**.**
和	他的	眼睛	闪烁	和	乐趣	.

他眼中闪烁着喜悦的光芒。

" [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [huː] [wʌz; wəz] [soʊ] ['θɔːtf(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [faɪn] ['brekfəst] ['redi]

"	**Now**	**I**	**wonder**	**who**	**was**	**so**	**thoughtful**	**as**	**to**	**leave**	**this**	**fine**	**breakfast**	**ready**
"	现在	我	想知道	WHO	曾是	所以	周到	作为	到	离开	这	美好的	早餐	准备好

[fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ,

for	**me**	**,**
为了	我	,

"现在我想知道是谁这么体贴，为我准备了这顿丰盛的早餐。"

" [sed] [hiː; hi] [aʊt] [laʊd] .

"	**said**	**he**	**out**	**loud**	**.**
"	说	他	出去	大声	.

他大声说道。

" [ˌem 'iː] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ræðər] [feɪnt] [vɔɪs] .

"	**Me**	**,**	**"**	**said**	**Little**	**Joe**	**in**	**a**	**rather**	**faint**	**voice**	**.**
"	我	,	"	说	小的	乔	在	一个	相当	头晕的	嗓音	.

"我，"小乔用微弱的声音说道。

" [aɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] . "

"	**I**	**caught**	**it**	**especially**	**for**	**you**	**.**	**"**
"	我	捕捉	它	尤其	为了	你	.	"

"我特意为你准备的。"

" [θæŋk] [juː; jʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ˈbʌstər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtwɪŋkəld] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈevər] .

"	Thank	you	,	"	replied	Buster	,	and	his	eyes	twinkled	more	than	ever	.
"	感谢	你	,	"	回复	巴斯特	,	和	他的	眼睛	闪烁	更多的	比	曾经	.

“谢谢，”巴斯特回答道，他的眼睛比以往任何时候都更加闪亮。

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [frendz] . "

"	I	think	we	are	going	to	be	friends	.	"
"	我	思考	我们	是	去	到	是	朋友们	.	"

“我想我们会成为朋友的。”

" [aɪ] — [aɪ][hoʊp][soʊ] , " [rɪˈplaɪd] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] .

"	I	—	I	hope	so	,	"	replied	Little	Joe	.
"	我	—	我	希望	所以	,	"	回复	小的	乔	.

“我……我希望如此，”小乔回答道。

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

VII
七

第七章

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][noʊ] [lʌk]

FARMER	BROWN'S	BOY	HAS	NO	LUCK
农民	布朗的	男生	有	不	运气

布朗农夫的儿子运气不好

[æt; ət] [ɔːl]

AT	ALL
在	全部

完全

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [træmp] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , ['wɪslɪŋ] ['merəli] .

Farmer	Brown's	boy	tramped	through	the	Green	Forest	,	whistling	merrily	.
农民	布朗的	男生	践踏	通过	这	绿色的	森林	,	吹口哨	兴高采烈地	.

布朗农夫的儿子穿过绿林，快乐地吹着口哨。

[hiː; hi]['ɔːlweɪz] ['hwislz] [wen] [hiː; hi] [fiːlz] [laɪt] - ['hɑrtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlweɪz] [fiːlz] [laɪt] -
['hɑrtɪd] [wen] [hiː; hi][goʊz] ['fɪʃɪŋ] .

He	always	whistles	when	he	feels	light	-	hearted	,	and	he	always	feels	light	-	hearted	when	he	goes	fishing	.
他	总是	哨声	什么时候	他	感觉	光	-	心地	,	和	他	总是	感觉	光	-	心地	什么时候	他	去	钓鱼	.

他心情轻松的时候总是会吹口哨，而他去钓鱼的时候总是心情轻松愉快。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[hiː; hi][ɪz][dʒʌst][æz; əz][fɑːnd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [æz; əz][ɪz]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər][ɔːr]['bɪli] [mɪŋk][ɔːr]['bʌstər] [ber]

he	is	just	as	fond	of	fishing	as	is	Little	Joe	Otter	or	Billy	Mink	or	Buster	Bear
他	是	只是	作为	喜爱	的	钓鱼	作为	是	小的	乔	獭	或者	比利	貂	或者	巴斯特	熊

.

:

.

他和乔·奥特、比利·明克或巴斯特·贝尔一样，都非常喜欢钓鱼。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ðɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

And	now	he	was	making	his	way	through	the	Green	Forest	to	the
和	现在	他	曾是	制作	他的	方式	通过	这	绿色的	森林	到	这

['læfɪŋ] [brʊk] ,

Laughing	Brook	,
笑	溪	,

现在他正穿过绿林，前往笑溪。

[ʃʊr] [ðæt] [baɪ][ðə; ðɪ][taɪm][hiː; hi][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['smaɪlɪŋ] [puːl] [hiː; hi]

sure	that	by	the	time	he	had	followed	it	down	to	the	Smiling	Pool	he
当然	那	经过	这	时间	他	有	随后	它	向下	到	这	微笑	水池	他

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːt][ʌv; əv] [traʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hoʊm] .

would	have	a	fine	lot	of	trout	to	take	home	.
会	有	一个	美好的	很多	的	鳟鱼	到	拿	家	.

他确信，当他沿着水流走到微笑池时，他一定能带回一大堆鳟鱼。

[hiː; hi] [nuː] ['evrɪ] [puːl] [ɪn][ðə; ðɪ] ['læfɪŋ] [brʊk] [wer] [ðə; ðɪ] [traʊt] [lʌv]

He	knew	every	pool	in	the	Laughing	Brook	where	the	trout	love
他	知道	每一个	水池	在	这	笑	溪	在哪里	这	鳟鱼	爱

他熟知笑溪中每一处鳟鱼喜爱的水潭。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

[tuː; tə][haɪd] , [dɪd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

to	hide	,	did	Farmer	Brown's	boy	,
到	隐藏	,	做过	农民	布朗的	男生	,

为了躲藏，布朗农夫的儿子

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ðɪ] [traʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	it	was	just	the	kind	of	a	morning	when	the	trout	should	be
和	它	曾是	只是	这	种类	的	一个	早晨	什么时候	这	鳟鱼	应该	是

['hʌŋgrɪ] .

hungry	.
饥饿的	.

那天早晨正是鳟鱼应该很饿的时候。

[soʊ][hiː; hi] ['hwɪsld] [æz; əz][hiː; hi] [træmp] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə]

So	he	whistled	as	he	tramped	along	,	and	his	whistle	was	good	to
所以	他	吹口哨	作为	他	践踏	沿着	,	和	他的	哨	曾是	好的	到

[hɪr] .

hear	.
听到	.

于是他一边吹着口哨一边大步走去，他的口哨声很好听。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][fɜːrst]['lɪt(ə)l] [puːl] [hiː; hi] [beɪt] [hɪz; ɪz] [hʊk] ['verɪ] ['kerfəlɪ] [ænd; ənd]

When	he	reached	the	first	little	pool	he	baited	his	hook	very	carefully	and
什么时候	他	达到	这	第一的	小的	水池	他	诱饵	他的	钩	非常	小心	和

[ðen] ,

then	,
然后	,

当他到达第一个小水潭时，他非常小心地给鱼钩装上了饵，然后，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['gretɪst] [ker] [tu:; tə] [ki:p] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] [traʊt] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ɪn]

taking	the	greatest	care	to	keep	out	of	sight	of	any	trout	that	might	be	in
采取	这	最	关心	到	保持	出去	的	视线	的	任何	鳟鱼	那	可能	是	在

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pu:l] ,

the	little	pool	,
这	小的	水池	,

他格外小心，尽量不让小水潭里可能有的任何鳟鱼看到。

[hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [fɪʃ] .

he	began	to	fish	.
他	开始	到	鱼	.

他开始钓鱼。

[naʊ] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['lɜ:rnɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ə'goʊ] [ðæt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l]

Now	Farmer	Brown's	boy	learned	a	long	time	ago	that	to	be	a	successful
现在	农民	布朗的	男生	学习	一个	长的	时间	前	那	到	是	一个	成功的

['fɪʃərmən] [wʌn] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,

fisherman	one	must	have	a	great	deal	of	patience	,
渔夫	一	必须	有	一个	伟大的	交易	的	耐心	,

布朗农夫的儿子很久以前就明白，要想成为一名成功的渔夫，必须要有足够的耐心。

[soʊ] [ðoʊ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [get] [ə; eɪ] [baɪt] [raɪt] [ə'weɪ] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] ,

so	though	he	didn't	get	a	bite	right	away	as	he	had	expected	to	,
所以	尽管	他	没有	得到	一个	咬	正确的	离开	作为	他	有	预期的	到	,

所以，虽然他没有像预期的那样立刻咬钩，

[hi:; hi] ['wɔznt] [ðə; ði] [li:st] [bɪt] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] .

he	wasn't	the	least	bit	discouraged	.
他	不是	这	至少	少量	灰心	.

他丝毫没有气馁。

[hi:; hi] [kept] ['veri] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [fiʃt] [ænd; ənd] [fiʃt] ,

He	kept	very	quiet	and	fished	and	fished	,
他	保留	非常	安静的	和	钓鱼	和	钓鱼	,

他一直默默地钓鱼，不停地钓鱼。

['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['fu:lɪʃ] [traʊt] [tu:; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [hʊk] .

patiently	waiting	for	a	foolish	trout	to	take	his	hook	.
耐心	等待	为了	一个	愚蠢	鳟鱼	到	拿	他的	钩	.

耐心等待愚蠢的鳟鱼上钩。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [get] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] .

But	he	didn't	get	so	much	as	a	nibble	.
但	他	没有	得到	所以	很多	作为	一个	蚕食	.

但他连一小口都没吃到。

" ['i:ðər] [ðə; ði] [traʊt] [hæv; həv] [lɔ:st] [ðer; ðər] ['æpɪtaɪt] [ɔ:r] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] ['veri] [waɪz] , "

"	Either	the	trout	have	lost	their	appetite	or	they	have	grown	very	wise	,	"
"	任何一个	这	鳟鱼	有	丢失的	他们的	食欲	或者	他们	有	生长	非常	明智的	,	"

['mʌtəd] ['fɑ:rmər]

muttered	Farmer
低声说道	农民

"要么是鳟鱼没胃口了，要么是它们变得非常聪明了，"农夫嘟囔道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	35	]
[	页	-	]

[第35页]

['braʊnz] [bɔɪ] , [æz; əz] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [hi:; hi] [mu:vd] [ɑ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] ['lɪt(ə)l] [pu:l] .

Brown's	boy	,	as	after	a	long	time	he	moved	on	to	the	next	little	pool	.
布朗的	男生	,	作为	后	一个	长的	时间	他	已搬	在	到	这	下一个	小的	水池	.

过了很久，布朗家的男孩就转移到了下一个小水池。

[ðer; ðər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] .

There	the	same	thing	happened	.
那里	这	相同的	事物	发生	.

那里也发生了同样的事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] , ['veri] , ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] [brɔːt] [noʊ] [rɪ'wɔːrd] ,

He	was	very	patient	,	very	,	very	patient	,	but	his	patience	brought	no	reward	,
他	曾是	非常	病人	,	非常	,	非常	病人	,	但	他的	耐心	带来	不	报酬	,

他非常有耐心，非常非常有耐心，但他的耐心并没有带来任何回报。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['feɪntɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['nɪb(ə)l] .

not	so	much	as	the	faintest	kind	of	a	nibble	.
不是	所以	很多	作为	这	最微弱	种类	的	一个	蚕食	.

连最轻微的啃咬都没有。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['trʌdʒd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [puːl] ,

Farmer	Brown's	boy	trudged	on	to	the	next	pool	,
农民	布朗的	男生	艰难跋涉	在	到	这	下一个	水池	,

布朗农夫的儿子拖着沉重的步伐走向下一个水池，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pʌz(ə)ld] [fraʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .

and	there	was	a	puzzled	frown	on	his	freckled	face	.
和	那里	曾是	一个	困惑	皱眉	在	他的	雀斑	脸	.

他满是雀斑的脸上露出困惑的表情。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['nevər][hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .

Such	a	thing	never	had	happened	before	.
这样的	一个	事物	绝不	有	发生	前	.

这种事以前从未发生过。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	know	what	to	make	of	it	.
他	没有	知道	什么	到	制作	的	它	.

他不知道该如何看待这件事。

[ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [driːmd] [ə'baʊt][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪnər] [ʌv; əv][fraɪd] [traʊt]

All	the	night	before	he	had	dreamed	about	the	delicious	dinner	of	fried	trout
全部	这	夜晚	前	他	有	梦见	关于	这	可口的	晚餐	的	油煎	鳟鱼

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði][nekst][deɪ] ,

he	would	have	the	next	day	,
他	会	有	这	下一个	天	,

他前一天晚上一直在梦见第二天能吃到美味的炸鳟鱼晚餐。

[ænd; ənd] [naʊ] — [wel] , [ɪf] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kætʃ] [sʌm; səm] [traʊt] ['prɪti] [suːn] ,

and	now	—	well	,	if	he	didn't	catch	some	trout	pretty	soon	,
和	现在	—	出色地	,	如果	他	没有	抓住	一些	鳟鱼	漂亮的	很快	,

而现在——嗯，如果他再不赶紧钓到一些鳟鱼的话，

[ðæt] ['splendɪd] ['dɪnər] [wʊd] ['nevər][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [driːm] .

that	splendid	dinner	would	never	be	anything	but	a	dream	.
那	灿烂	晚餐	会	绝不	是	任何事物	但	一个	梦	.

那顿丰盛的晚餐永远只能是一场梦。

" [ɪf] [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [els] [kʌmz] ['fɪʃɪŋ] [hɪr] ,

"	If	I	didn't	know	that	nobody	else	comes	fishing	here	,
"	如果	我	没有	知道	那	无人	别的	来	钓鱼	这里	,

“如果我不知道这里没有其他人来钓鱼，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] [hæd; həd] [bɪn] [hɪr] [ðɪs] ['veri] ['mɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [kɔ:t] [ɔ:l]

I	should	think	that	somebody	had	been	here	this	very	morning	and	caught	all
我	应该	思考	那	某人	有	到过	这里	这	非常	早晨	和	捕捉	全部

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɔ:r] [els] ['fraɪt(ə)nd] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ɪn]

the	fish	or	else	frightened	them	so	that	they	are	all	in
这	鱼	或者	别的	害怕	他们	所以	那	他们	是	全部	在

我猜想今天早上肯定有人来过这里，把鱼都捕走了，或者吓跑了它们，让它们都躲起来了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

['haɪdɪŋ]

hiding
隐藏

隐藏

, " [sed] [hi:; hi] , [æz; əz][hi:; hi] ['trʌdʒd] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][nekst]['lɪt(ə)l] [pu:l] .

,	"	said	he	,	as	he	trudged	on	to	the	next	little	pool	.
,	"	说	他	,	作为	他	艰难跋涉	在	到	这	下一个	小的	水池	.

“,”他一边说着，一边拖着沉重的步伐走向下一个小水池。

" [aɪ]['nevər][hæd; həd] [sʌtʃ] [bæd] [lʌk] [ɪn][ɔ:l][maɪ][laɪf] [bɪ'fɔ:r] .

"	I	never	had	such	bad	luck	in	all	my	life	before	.
"	我	绝不	有	这样的	坏的	运气	在	全部	我的	生活	前	.

我这辈子从来没有这么倒霉过。

[hə'loʊ] !

Hello	!
你好	!

你好！

[wɒts] [ðɪs] ?

What's	this	?
是什么	这	?

这是什么？

" [ðer; ðər] , [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pu:l] , [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [θri:] [traʊt] .

"	There	,	on	the	bank	beside	the	little	pool	,	were	the	heads	of	three	trout	.
"	那里	,	在	这	银行	旁	这	小的	水池	,	是	这	头部	的	三	鳟鱼	.

“在小水潭边的岸上，发现了三颗鳟鱼的头。”

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [skauld] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] [mɔ:r] ['pʌz(ə)ld][ðæn; ðən]['evər] .

Farmer	Brown's	boy	scowled	down	at	them	more	puzzled	than	ever	.
农民	布朗的	男生	皱着眉头	向下	在	他们	更多的	困惑	比	曾经	.

布朗农夫的儿子皱着眉头俯视着他们，一脸困惑，比以往任何时候都更加茫然。

" ['sʌmbɑ:di] [hæz; həz] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['betər] [lʌk] [ðæn; ðən]

"	Somebody	has	been	fishing	here	,	and	they	have	had	better	luck	than
"	某人	有	到过	钓鱼	这里	,	和	他们	有	有	更好的	运气	比

[aɪ][hæv; həv] , " [θɔ:t] [hi:; hi] .

I	have	,	"	thought	he	.
我	有	,	"	想法	他	.

“有人在这里钓过鱼，而且他们的运气比我好，”他心想。

[hi:; hi] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd] [ðɪs] [wei]

He	looked	up	the	Laughing	Brook	and	down	the	Laughing	Brook	and	this	way
他	看起来	向上	这	笑	溪	和	向下	这	笑	溪	和	这	方式

[ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,

and	that	way	,
和	那	方式	,

他抬头望向笑溪，又低头望向笑溪，还看了看这边和那边。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

but	no	one	was	to	be	seen	.
但	不	一	曾是	到	是	已见	.

但一个人影也没有。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['hedz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['ʃɑːrpli] .

Then	he	picked	up	one	of	the	little	heads	and	looked	at	it	sharply	.
然后	他	挑选	向上	一	的	这	小的	头部	和	看起来	在	它	尖锐地	.

然后他拿起其中一个小脑袋，仔细地看了看。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [kʌt] [ɔːf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [naɪf] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɪtn] [ɔːf] !

"	It	wasn't	cut	off	with	a	knife	;	it	was	bitten	off	!
"	它	不是	切	离开	和	一个	刀	;	它	曾是	被咬	离开	!

“它不是用刀切下来的；它是被咬下来的！”

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

"	he	exclaimed	.
"	他	惊呼	.

“他惊呼道。”

" [aɪ] ['wʌndər] [naʊ] [ɪf] ['bɪli] [mɪŋk][ɪz][ðə; ði][skæmp] [huː] [hæz; həz] [spɔɪld] [maɪ][fʌn] .

"	I	wonder	now	if	Billy	Mink	is	the	scamp	who	has	spoiled	my	fun	.
"	我	想知道	现在	如果	比利	貂	是	这	恶棍	WHO	有	被宠坏了	我的	乐趣	.

“我现在怀疑是不是比利·明克这个小坏蛋破坏了我的乐趣。”

" [ˌðer'æftər] [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['bɪli] [mɪŋk] ,

"	Thereafter	he	kept	a	sharp	lookout	for	signs	of	Billy	Mink	,
"	此后	他	保留	一个	锋利的	瞭望台	为了	标志	的	比利	貂	,

此后，他一直密切关注比利·明克的踪迹。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː] [ɔːr] [θriː] [mɔːr] [traʊt] ['hedz] ,

but	though	he	found	two	or	three	more	trout	heads	,
但	尽管	他	成立	二	或者	三	更多的	鳟鱼	头部	,

但他又找到了两三个鳟鱼头，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	37	]
[	页	-	]

[第37页]

[hiː; hi] [sɔː] [noʊ] ['ʌðər] [saɪnz] [ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːt] [noʊ] [fɪʃ] .

he	saw	no	other	signs	and	he	caught	no	fish	.
他	锯	不	其他	标志	和	他	捕捉	不	鱼	.

他没有看到其他迹象，也没有钓到鱼。

[ðɪs] ['pʌz(ə)ld][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] .

This	puzzled	him	more	than	ever	.
这	困惑	他	更多的	比	曾经	.

这让他比以往任何时候都更加困惑。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [æz; əz] ['bɪli] [mɪŋk][kʊd; kəd][hæv; həv]

It	didn't	seem	possible	that	such	a	little	fellow	as	Billy	Mink	could	have
它	没有	似乎	可能的	那	这样的	一个	小的	同伴	作为	比利	貂	可以	有

[kɔːt] [ɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ɔːl][ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːr][hæv; həv] ['iːtn] [soʊ] ['meni] .

caught	or	frightened	all	the	fish	or	have	eaten	so	many	.
捕捉	或者	害怕	全部	这	鱼	或者	有	吃	所以	许多	.

很难想象像比利·明克这样的小家伙能抓到或吓跑所有的鱼，或者吃掉那么多鱼。

[bɪ'saɪdz] , [hi:; hi] ['dɪdnt] [rɪ'membər] ['evər] ['hævɪŋ] [noʊn] ['bɪli] [tu:; tə] [li:v] ['hedz] [ə'raʊnd] [ðæt] [wei]

Besides	**,**	**he**	**didn't**	**remember**	**ever**	**having**	**known**	**Billy**	**to**	**leave**	**heads**	**around**	**that**	**way**
除了	,	他	没有	记住	曾经	拥有	已知	比利	到	离开	头部	大约	那	方式

.

:

.

此外，他也不记得比利曾经那样留下过人头。

['bɪli] ['sʌmtaɪmz] ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [mɔ:r] [fɪʃ] [ðæn; ðən][hi:; hi][kæn; kən] [i:t] , [bʌt; bət] [ðen] [hi:; hi]

Billy	**sometimes**	**catches**	**more**	**fish**	**than**	**he**	**can**	**eat**	**,**	**but**	**then**	**he**
比利	有时	捕获物	更多的	鱼	比	他	能	吃	,	但	然后	他

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]['haɪdz][ðem; ðəm] .

usually	**hides**	**them**	**.**
通常	隐藏	他们	.

比利有时会捕到比自己能吃的还多的鱼，但他通常会把它们藏起来。

[ðə; ði] ['fɑ:rðər] [hi:; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] , [ðə; ði] [mɔ:r] ['pʌz(ə)ld] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ]

The	**farther**	**he**	**went**	**down**	**the**	**Laughing**	**Brook**	**,**	**the**	**more**	**puzzled**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**
这	更远	他	去	向下	这	笑	溪	,	这	更多的	困惑	农民	布朗的	男生

[gru:] .

grew	**.**
生长	.

布朗农夫的儿子沿着笑溪越走越深，也越感到困惑。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] ['veri] [kwɪr] .

It	**made**	**him**	**feel**	**very**	**queer**	**.**
它	制成	他	感觉	非常	酷儿	.

这让他觉得自己很古怪。

[hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [stɪl] [mɔ:r] [kwɪr] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] [tu:]

He	**would**	**have**	**felt**	**still**	**more**	**queer**	**if**	**he**	**had**	**known**	**that**	**all**	**the**	**time**	**two**
他	会	有	毛毡	仍然	更多的	酷儿	如果	他	有	已知	那	全部	这	时间	二

['ʌðər] ['fɪʃərmən] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

other	**fishermen**	**who**	**had**	**been**	**before**	**him**	**were**	**watching**	**him**	**and**
其他	渔民	WHO	有	到过	前	他	是	观看	他	和

['tʃʌklɪŋ] [tu:; tə] [ðəm'selvz] .

chuckling	**to**	**themselves**	**.**
轻笑	到	他们自己	.

如果他知道在他之前来过的另外两个渔夫一直在看着他，并且暗自窃笑，他会感到更加奇怪。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [ænd; ənd] ['bʌstər] [ber] .

They	**were**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**and**	**Buster**	**Bear**	**.**
他们	是	小的	乔	獭	和	巴斯特	熊	.

他们是小乔·奥特和巴斯特熊。

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**38**	**]**
[	页	-	]

[第38页]

[ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ]

VIII
八

第八

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [fi:lz] [hɪz; ɪz]
FARMER **BROWN'S** **BOY** **FEELS** **HIS**
农民 布朗的 男生 感觉 他的

布朗农夫的儿子感觉到了他的

[her] [raɪz]
HAIR **RISE**
头发 上升

头发升起

- [twʌz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ɑ:d] [sər'praɪz]
' **Twas** **just** **a** **sudden** **odd** **surprise**
- 那是 只是 一个 突然 奇怪的 惊喜

这真是一个突如其来的奇怪惊喜。

[meɪd] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] ['bɔɪz] [her] [tu:; tə][raɪz] .
Made **Farmer** **Brown's** **boy's** **hair** **to** **rise** **.**
制成 农民 布朗的 男孩们 头发 到 上升 .

让布朗农夫儿子的头发都竖了起来。

[ðæts] [ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [her] [tu:; tə][du:] — [raɪz] [ʌp] [ɔ:l] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] — ['iznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
That's **a** **funny** **thing** **for** **hair** **to** **do** **—** **rise** **up** **all** **of** **a** **sudden** **—** **isn't** **it** **?**
那就是 一个 有趣的 事物 为了 头发 到 做 — 上升 向上全部 的 一个 突然 — 不是 它 ?

头发突然竖起来，真是件奇怪的事，不是吗?

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ðə; ði] [her] [ɑ:n]['fɑ:rmər] ['braʊnz] ['bɔɪz] [hed] [dɪd][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [went]
But **that** **is** **just** **what** **the** **hair** **on** **Farmer** **Brown's** **boy's** **head** **did** **the** **day** **he** **went**
但 那 是 只是 什么 这 头发 在 农民 布朗的 男孩们 头 做过 这 天 他 去
['fɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [lʌk] [æt; ət][ɔ:l] .
fishing **in** **the** **Laughing** **Brook** **and** **had** **no** **luck** **at** **all** **.**
钓鱼 在 这 笑 溪 和 有 不 运气 在 全部 .

但那天布朗农夫的儿子去笑溪钓鱼，结果一无所获，他头上的头发也确实像那样竖了起来。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][dʒʌst] [tu:] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [her] [raɪz] — ['æŋgər][ænd; ənd] [fɪr] .
There **are** **just** **two** **things** **that** **make** **hair** **rise** **—** **anger** **and** **fear** **.**
那里 是 只是 二 事物 那 制作 头发 上升 — 愤怒 和 害怕 .

只有两件事能让人毛骨悚然——愤怒和恐惧。

['æŋgər] ['sʌmtaɪmz] [meɪks] [ðə; ði] [her] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [nek] [ʌv; əv] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd]
Anger **sometimes** **makes** **the** **hair** **on** **the** **back** **and** **neck** **of** **Bowser** **the** **Hound**
愤怒 有时 制作 这 头发 在 这 后退 和 脖子 的 库巴 这 猎犬
[ænd; ənd][ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l]['brɪs(ə)l][ænd; ənd][stænd][ʌp] ,
and **of** **some** **other** **little** **people** **bristle** **and** **stand** **up** **,**
和 的 一些 其他 小的 人们 鬃 和 站立 向上 ,

愤怒有时会让库巴猎犬和其他一些小矮人背部和脖子上的毛发竖立起来。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [her] [ɑ:n][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv] [blæk] ['pʊsi] [stændz][ɑ:n]
and **you** **know** **the** **hair** **on** **the** **tail** **of** **Black** **Pussy** **stands** **on**
和 你 知道 这 头发 在 这 尾巴 的 黑色的 猫 站立 在

你知道黑猫尾巴上的毛都竖起来了

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **39** **]**
[页 -]

[第39页]

[end] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər] [teɪl] [lʊks] [twaɪs] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [ɪz] .
end **until** **her** **tail** **looks** **twice** **as** **big** **as** **it** **really** **is** **.**
结尾 直到 她 尾巴 看起来 两次 作为 大的 作为 它 真的 是 .

直到她的尾巴看起来比实际大一倍。

[bəuθ]['æŋgər][ænd; ənd] [fɪr] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][duː] [ðæt] .

Both	**anger**	**and**	**fear**	**make**	**it**	**do**	**that**	**.**
两个都	愤怒	和	害怕	制作	它	做	那	.

愤怒和恐惧都会导致这种情况发生。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [her] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['fɑːrmər]

But	**there**	**is**	**only**	**one**	**thing**	**that**	**can**	**make**	**the**	**hair**	**on**	**the**	**head**	**of**	**Farmer**
但	那里	是	仅有的	一	事物	那	能	制作	这	头发	在	这	头	的	农民

['braʊnz] [bɔɪ] [raɪz] ,

Brown's	**boy**	**rise**	**,**
布朗的	男生	上升	,

但只有一件事能让布朗农夫的儿子毛骨悚然。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['iznt]['æŋgər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [fɪr] .

and	**as**	**it**	**isn't**	**anger**	**,**	**of**	**course**	**it**	**must**	**be**	**fear**	**.**
和	作为	它	不是	愤怒	,	的	课程	它	必须	是	害怕	.

既然不是愤怒，那当然一定是恐惧。

[ˌaɪ 'tiː]['nevər][hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔːr] .

It	**never**	**had**	**happened**	**before**	**.**
它	绝不	有	发生	前	.

这种情况以前从未发生过。

[juː; jʊ] [siː] , [ðer; ðər]['iznt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðæt]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['riːəli] [ə'freɪd][ʌv; əv] .

You	**see**	**,**	**there**	**isn't**	**much**	**of**	**anything**	**that**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**is**	**really**	**afraid**	**of**	**.**
你	看	,	那里	不是	很多	的	任何事物	那	农民	布朗的	男生	是	真的	害怕的	的	.

你看，布朗农夫的儿子几乎没什么真正害怕的东西。

[pər'hæps][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] [ðɪs] [taɪm] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði]

Perhaps	**he**	**wouldn't**	**have**	**been**	**afraid**	**this**	**time**	**if**	**it**	**hadn't**	**been**	**for**	**the**
也许	他	不会	有	到过	害怕的	这	时间	如果	它	之前没有	到过	为了	这

[sər'praɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [hiː; hi] [faʊnd] .

surprise	**of**	**what**	**he**	**found**	**.**
惊喜	的	什么	他	成立	.

如果不是因为他发现了什么令他震惊的事情，或许他这次就不会感到害怕了。

[juː; jʊ] [siː] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [traʊt] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][hiː; hi] [nuː]

You	**see**	**when**	**he**	**had**	**found**	**the**	**heads**	**of**	**those**	**trout**	**on**	**the**	**bank**	**he**	**knew**
你	看	什么时候	他	有	成立	这	头部	的	那些	鳟鱼	在	这	银行	他	知道

[raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [els] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] ,

right	**away**	**that**	**some**	**one**	**else**	**had**	**been**	**fishing**	**,**
正确的	离开	那	一些	一	别的	有	到过	钓鱼	,

你看，当他在岸边发现那些鳟鱼头时，他立刻就知道有人来这里钓过鱼了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [hiː; hi] ['kudnt] [kætʃ] ['eni] ;

and	**that**	**was**	**why**	**he**	**couldn't**	**catch**	**any**	**;**
和	那	曾是	为什么	他	不能	抓住	任何	;

这就是他为什么一个也抓不到的原因；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪdnt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['bɪli] [mɪŋk][kʊd; kəd][hæv; həv] ['iːtn] [ɔːl] [ðoʊz] [traʊt]

but	**it**	**didn't**	**seem**	**possible**	**that**	**little**	**Billy**	**Mink**	**could**	**have**	**eaten**	**all**	**those**	**trout**
但	它	没有	似乎	可能的	那	小的	比利	貂	可以	有	吃	全部	那些	鳟鱼

,

,

,

但小比利·明克似乎不可能吃掉那么多鳟鱼。

[ænd; ənd]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [wʌns] [θɪŋk] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑ:tər] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi]

and	Farmer	Brown's	boy	didn't	once	think	of	Little	Joe	Otter	,	and	so	he
和	农民	布朗的	男生	没有	一次	思考	的	小的	乔	獭	,	和	所以	他

[wʌz; wəz] ['veri] ,

was	very	,
曾是	非常	,

布朗农夫的儿子一次也没有想起过小乔·奥特，所以他非常……

['veri] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] .

very	much	puzzled	.
非常	很多	困惑	.

非常困惑。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['tɜ:rnɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɔ:l]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd]

He	was	turning	it	all	over	in	his	mind
他	曾是	转弯	它	全部	超过	在	他的	头脑

他反复思索着这一切。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [mi:n] ,

and	studying	what	it	could	mean	,
和	学习	什么	它	可以	意思是	,

并研究它可能意味着什么，

[wen] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌdi] [pleɪs] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

when	he	came	to	a	little	muddy	place	on	the	bank	of	the	Laughing	Brook	,
什么时候	他	来了	到	一个	小的	浑	地方	在	这	银行	的	这	笑	溪	,

当他来到笑溪岸边一小片泥泞的地方时，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [pɑ:p]

and	there	he	saw	something	that	made	his	eyes	look	as	if	they	would	pop
和	那里	他	锯	某物	那	制成	他的	眼睛	看	作为	如果	他们	会	流行音乐

[raɪt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

right	out	of	his	head	,
正确的	出去	的	他的	头	,

在那里，他看到了一些东西，让他的眼睛几乎要从眼眶里蹦出来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [raɪt] [ðen] [ðæt] [hi:; hi][felt][hɪz; ɪz] [her] [raɪz] .

and	it	was	right	then	that	he	felt	his	hair	rise	.
和	它	曾是	正确的	然后	那	他	毛毡	他的	头发	上升	.

就在那一刻，他感到自己的汗毛都竖了起来。

['eniweɪ] , [ðæt] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [sed] [wen] [hi:; hi][toʊld][ə'baʊt][ˌaɪ 'ti:]['æftərwərd] .

Anyway	,	that	is	what	he	said	when	he	told	about	it	afterward	.
反正	,	那	是	什么	他	说	什么时候	他	讲述	关于	它	之后	.

总之，这是他事后讲述这件事时所说的话。

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][hi:; hi] [sɔ:] ?

What	was	it	he	saw	?
什么	曾是	它	他	锯	?

他看到了什么?

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

[waɪ] , [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfʊtprɪnt] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [mʌd] .

Why	**,**	**it**	**was**	**a**	**footprint**	**in**	**the**	**soft**	**mud**	**.**
为什么	,	它	曾是	一个	脚印	在	这	柔软的	泥	.

原来，那是松软泥地上的一个脚印。

[jes] , [sɜːr] , [ðæts] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ɔːl][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**that's**	**what**	**it**	**was**	**,**	**and**	**all**	**it**	**was**	**.**
是的	,	先生	,	那就是	什么	它	曾是	,	和	全部	它	曾是	.

是的，先生，事情就是这样，仅此而已。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪgɪst] [ˈfʊtprɪnt] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ˈevər][hæd; həd] [siːn] ,

But	**it**	**was**	**the**	**biggest**	**footprint**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**ever**	**had**	**seen**	**,**
但	它	曾是	这	最大	脚印	农民	布朗的	男生	曾经	有	已见	,

但这是布朗农夫的儿子见过的最大的脚印。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔːr] .

and	**it**	**looked**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**made**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**before**	**.**
和	它	看起来	作为	如果	它	有	到过	制成	仅有的	一个	很少	分钟	前	.

看起来像是几分钟前才做好的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfʊtprɪnt] [ʌv; əv] [ˈbʌstər] [ber] .

It	**was**	**the**	**footprint**	**of**	**Buster**	**Bear**	**.**
它	曾是	这	脚印	的	巴斯特	熊	.

那是巴斯特熊的脚印。

[naʊ] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ˈbʌstər] [ber] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

Now	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**didn't**	**know**	**that**	**Buster**	**Bear**	**had**	**come**	**down**	**to**	**the**
现在	农民	布朗的	男生	没有	知道	那	巴斯特	熊	有	来	向下	到	这

[griːn] [ˈfɔːrɪst] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Green	**Forest**	**to**	**live**	**.**
绿色的	森林	到	居住	.

布朗农夫的儿子并不知道巴斯特熊已经来到绿森林居住。

[hiː; hi][ˈnevər][hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

He	**never**	**had**	**heard**	**of**	**a**	**Bear**	**being**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
他	绝不	有	听到	的	一个	熊	存在	在	这	绿色的	森林	.

他从未听说过绿林里有熊出没。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [bɪˈliːv] [hɪz; ɪz]

And	**so**	**he**	**was**	**so**	**surprised**	**that**	**he**	**had**	**hard**	**work**	**to**	**believe**	**his**
和	所以	他	曾是	所以	惊讶	那	他	有	难的	工作	到	相信	他的

所以他非常惊讶，以至于他费了好大劲才相信自己。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	**Pg**	**41**	**]**
[	页	-	]

[第41页]

[oʊn] [aɪz] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kwɪr] ['fiːlɪŋ] [ɔːl]['oʊvər] , — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃɪli] ['fiːlɪŋ] ,

own	**eyes**	**,**	**and**	**he**	**had**	**a**	**queer**	**feeling**	**all**	**over**	**,**	**—**	**a**	**little**	**chilly**	**feeling**	**,**
自己的	眼睛	,	和	他	有	一个	酷儿	感觉	全部	超过	,	—	一个	小的	寒冷	感觉	,

他睁开眼，感到浑身一阵怪异——有点冷。

[ɔːlˈðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][wɔːrm] [deɪ] .

although	**it**	**was**	**a**	**warm**	**day**	**.**
虽然	它	曾是	一个	温暖的	天	.

虽然天气很暖和。

['sʌmhaʊ] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] [laɪk] ['miːtɪŋ] ['bʌstər] [ber] .

Somehow	**,**	**he**	**didn't**	**feel**	**like**	**meeting**	**Buster**	**Bear**	**.**
不知何故	,	他	没有	感觉	喜欢	会议	巴斯特	熊	.

不知为何，他并不想见巴斯特熊。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][gʌn][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]

If	he	had	had	his	terrible	gun	with	him	,	it	might	have	been
如果	他	有	有	他的	糟糕的	枪	和	他	,	它	可能	有	到过

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

如果他当时带着那把可怕的枪，结果可能就不同了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] ,

But	he	didn't	,
但	他	没有	,

但他没有。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][ðæt][hiː; hi]['dɪdnt][wɑːnt][tuː; tə] [fɪʃ] ['eni] [mɔːr]

and	so	he	suddenly	made	up	his	mind	that	he	didn't	want	to	fish	any	more
和	所以	他	突然	制成	向上	他的	头脑	那	他	没有	想	到	鱼	任何	更多的

[ðæt] [deɪ] .

that	day	.
那	天	.

于是他突然下定决心，那天不想再钓鱼了。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʌni] ['fiːlɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi]

He	had	a	funny	feeling	,	too	,	that	he	was	being	watched	,	although	he
他	有	一个	有趣的	感觉	,	也	,	那	他	曾是	存在	观看	,	虽然	他

['kudnt] [siː] ['eni][wʌn] .

couldn't	see	any	one	.
不能	看	任何	一	.

他也有一种奇怪的感觉，觉得有人在看着他，尽管他看不到任何人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [wɑːtʃt] .

He	was	being	watched	.
他	曾是	存在	观看	.

他被人监视了。

['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [ænd; ənd] ['bʌstər] [ber] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]

Little	Joe	Otter	and	Buster	Bear	were	watching	him	and	taking	the
小的	乔	獭	和	巴斯特	熊	是	观看	他	和	采取	这

['gretɪst] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [saɪt] .

greatest	care	to	keep	out	of	his	sight	.
最	关心	到	保持	出去	的	他的	视线	.

小乔·奥特和巴斯特熊一直在看着他，并且非常小心地不让他看到自己。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kept] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd]

All	the	way	home	through	the	Green	Forest	,	Farmer	Brown's	boy	kept	looking	behind
全部	这	方式	家	通过	这	绿色的	森林	,	农民	布朗的	男生	保留	寻找	在后面

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

布朗农夫的儿子一路穿过绿林回家，不时回头张望。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [drɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]

and	he	didn't	draw	a	long	breath	until	he	reached	the	edge	of	the	Green
和	他	没有	画	一个	长的	气息	直到	他	达到	这	边缘	的	这	绿色的

['fɔːrɪst] .

Forest	.
森林	.

直到他到达绿林边缘，他才长长地吸了一口气。

[hiː; hi]['hædnt] [rʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['wɑːntɪd][tuː; tə] .

He	hadn't	run	,	but	he	had	wanted	to	.
他	之前没有	跑步	,	但	他	有	通缉	到	.

他没跑，但他很想跑。

" [hʌ] ! " [sed] ['bʌstər] [ber] [tu:; tə] ['lɪt(ə)l]
" Huh ! " said Buster Bear to Little
" 嗯 ! " 说 巴斯特 熊 到 小的

"哼！"巴斯特熊对小熊说道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[dʒoʊ] ['ɑ:tər] , " [aɪ] [bɪ'li:v] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] !
Joe Otter , " I believe he was afraid !
乔 獭 , " 我 相信 他 曾是 害怕的 !

乔·奥特："我相信他当时很害怕！"

" [ænd; ənd] ['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz][dʒʌst][ɪg'zæktli] [raɪt] .
" And Buster Bear was just exactly right .
" 和 巴斯特 熊 曾是 只是 确切地 正确的 .

"巴斯特熊说得完全正确。"

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 43]
[页 -]

[第43页]

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [hæz; həz] [greɪt] [nu:z]
LITTLE JOE OTTER HAS GREAT NEWS
小的 乔 獭 有 伟大的 消息

小乔·奥特有好消息

[tu:; tə] [tel]
TO TELL
到 告诉

讲述

['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [wʌz; wəz] ['ferli] ['bɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .
Little Joe Otter was fairly bursting with excitement .
小的 乔 獭 曾是 相当 爆发 和 激动 .

小乔·奥特兴奋极了。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli][kən'teɪn] [hɪm'self] .
He could hardly contain himself .
他 可以 几乎 包含 他自己 .

他几乎无法控制自己的情绪。

[hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['gretɪst] [nu:z] [tu:; tə] [tel] [sɪns] ['pi:tər] ['ræbɪt] [hæd; həd][fɜ:rst]
He felt that he had the greatest news to tell since Peter Rabbit had first
他 毛毡 那 他 有 这 最 消息 到 告诉 自从 彼得 兔子 有 第一的
[faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .
found the tracks of Buster Bear in the Green Forest .
成立 这 轨道 的 巴斯特 熊 在 这 绿色的 森林 .

他觉得自己有比彼得兔在绿森林里发现巴斯特熊的踪迹以来最重大的消息要宣布。

[hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm'self][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

He	couldn't	keep	it	to	himself	a	minute	longer	than	he	had	to	.
他	不能	保持	它	到	他自己	一个	分钟	更长	比	他	有	到	.

他一刻也藏不住。

[soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

So	he	hurried	to	the	Smiling	Pool	,
所以	他	慌忙	到	这	微笑	水池	,

于是他急忙赶往微笑池。

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt][ænd; ənd]

where	he	was	sure	he	would	find	Billy	Mink	and	Jerry	Muskrat	and
在哪里	他	曾是	当然	他	会	寻找	比利	貂	和	杰瑞	麝鼠	和

['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,

Grandfather	Frog	and	Spotty	the	Turtle	,
祖父	青蛙	和	斑驳的	这	龟	,

他确信在那里他会找到比利·明克、杰瑞·麝鼠、青蛙爷爷和斯波蒂·乌龟。

[ænd; ənd][hiː; hi] [hoʊpt] [ðæt] [pər'hæps][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

and	he	hoped	that	perhaps	some	of	the	little	people	who	live	in	the
和	他	希望	那	也许	一些	的	这	小的	人们	WHO	居住	在	这

[griːn] ['fɔːrɪst] [maɪt] [biː; bi][ðer; ðər] [tuː] .

Green	Forest	might	be	there	too	.
绿色的	森林	可能	是	那里	也	.

他还希望，住在绿森林里的小矮人们也许也会在那里。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ]

Sure	enough	,	Peter	Rabbit	was	there	on	one	side	of	the	Smiling
当然	足够的	,	彼得	兔子	曾是	那里	在	一	边	的	这	微笑

果然，彼得兔就在那里，在微笑的一侧。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[puːl] , ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz][æt; ət] ['rɛdi] [fɑːks] , [huː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] , [wɪtʃ] ,

Pool	,	making	faces	at	Reddy	Fox	,	who	was	on	the	other	side	,	which	,
水池	,	制作	面孔	在	雷迪	狐狸	,	WHO	曾是	在	这	其他	边	,	哪个	,

Pool 对着另一边的 Reddy Fox 做鬼脸，

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl][naɪs][ʌv; əv]['piːtər] .

of	course	,	was	not	at	all	nice	of	Peter	.
的	课程	,	曾是	不是	在	全部	好的	的	彼得	.

当然，彼得这样做一点也不友善。

['mɪstər] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['redwɪŋ] [wɜːr; wər][ðer; ðər] , [ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ]

Mr	.	and	Mrs	.	Redwing	were	there	,	and	Blacky	the	Crow	was	sitting
先生	.	和	太太	.	红翼	是	那里	,	和	布莱基	这	乌鸦	曾是	坐着

[ɪn][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [triː] .

in	the	Big	Hickory	-	tree	.
在	这	大的	山核桃	-	树	.

红翼先生和红翼太太也在那里，乌鸦布莱基正坐在大山核桃树上。

['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər][swæm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['veri]

Little	Joe	Otter	swam	straight	to	the	Big	Rock	and	climbed	up	to	the	very
小的	乔	獭	游泳	直的	到	这	大的	岩石	和	攀登	向上	到	这	非常

[haɪɪst; 'haɪəst][pɑːrt] .

highest	part	.
最高	部分	.

小乔·奥特径直游到大岩石旁，爬到了最高处。

[hiː; hi] [lʊkt] [soʊ][ɪkˈsaɪtɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈspɑːkld] [soʊ] ,

He	looked	so	excited	,	and	his	eyes	sparkled	so	,
他	看起来	所以	兴奋的	,	和	他的	眼睛	闪闪发光	所以	,

他看起来非常兴奋，眼睛闪闪发光。

[ðæt] [ˈevrɪ] [wʌn] [nuː] [raɪt] [əˈweɪ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .

that	every	one	knew	right	away	that	something	had	happened	.
那	每一个	一	知道	正确的	离开	那	某物	有	发生	.

每个人都立刻意识到出事了。

" [haɪ] ! " [kraɪd] [ˈbɪli] [mɪŋk] .

"	Hi	!	"	cried	Billy	Mink	.
"	你好	!	"	哭	比利	貂	.

“嗨！”比利·明克喊道。

" [lʊk] [æt; ət] [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [ˈɑːtər] !

"	Look	at	Little	Joe	Otter	!
"	看	在	小的	乔	獭	!

“看看小乔·奥特！”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [fɔːr; fər][wʌns][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [smɑːrtər][ðæn; ðən] [ˈbʌstər] [ber] .

It	must	be	that	for	once	he	has	been	smarter	than	Buster	Bear	.
它	必须	是	那	为了	一次	他	有	到过	更聪明	比	巴斯特	熊	.

一定是这一次，他比巴斯特熊聪明了。

" [ˈlɪt(ə)l] [dʒoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [feɪs] [æt; ət] [ˈbɪli] [mɪŋk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	Little	Joe	made	a	good	-	natured	face	at	Billy	Mink	and	shook	his	head	.
"	小的	乔	制成	一个	好的	-	自然	脸	在	比利	貂	和	摇晃	他的	头	.

“小乔对着比利·明克做了个鬼脸，摇了摇头。

" [noʊ] , [ˈbɪli] , " [sed] [hiː; hi] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , [ˌɔːltəˈgeðər] [rɔːŋ] .

"	No	,	Billy	,	"	said	he	,	"	you	are	wrong	,	altogether	wrong	.
"	不	,	比利	,	"	说	他	,	"	你	是	错误的	,	共	错误的	.

“不，比利，”他说，“你错了，大错特错。”

[aɪ][dəunt] [bɪˈliːv] [ˈenibɑːdi] [kæn; kən][biː; bi][smɑːrtər][ðæn; ðən] [ˈbʌstər] [ber] .

I	don't	believe	anybody	can	be	smarter	than	Buster	Bear	.
我	不	相信	任何人	能	是	更聪明	比	巴斯特	熊	.

我不认为有人能比巴斯特熊更聪明。

" [ˈɪləs]

"	Illus
"	插图

插图

[vjuː] [ˈlɑːrdʒər] [ˈɪmɪdʒ]

View	larger	image
看法	更大的	图像

查看大图

[ˈrɛdi] [glɛəd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] [æt; ət] [ˈpiːtər] .

Reddy	glared	across	the	Smiling	Pool	at	Peter	.
雷迪	怒目而视	穿过	这	微笑	水池	在	彼得	.

雷迪怒视着微笑池对面的彼得。

[peɪdʒ] - .

Page	45	.
页	-	.

第45页。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	45	]
[	页	-	]

[第45页]

['rɛdi] [fɑːks] [roʊld] [hɪz; ɪz][lɪps] [bæk] [ɪn][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [grɪn] .

Reddy	**Fox**	**rolled**	**his**	**lips**	**back**	**in**	**an**	**unpleasant**	**grin**	**.**
雷迪	狐狸	滚动	他的	嘴唇	后退	在	一个	令人不快的	咧嘴笑	.

雷迪·福克斯咧嘴一笑，露出一个令人不快的笑容。

" [dəunt][biː; bi] [tuː] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] !

"	**Don't**	**be**	**too**	**sure**	**of**	**that**	**!**
"	不	是	也	当然	的	那	!

“别太肯定！”

" [hiː; hi] [snæpt] .

"	**he**	**snapped**	**.**
"	他	啪啪	.

他突然爆发了。

" [aɪm][nɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [jet] . "

"	**I'm**	**not**	**through**	**with**	**him**	**yet**	**.**	**"**
"	我是	不是	通过	和	他	然而	.	"

“我还没完事呢。”

" ['boʊstər] ! ['boʊstər] ! " [kraɪd]['piːtər] ['ræbɪt] .

"	**Boaster**	**!**	**Boaster**	**!**	**"**	**cried**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
"	自夸者	!	自夸者	!	"	哭	彼得	兔子	.

“吹牛大王！吹牛大王！”彼得兔喊道。

['rɛdi] [glɛəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [æt; ət]['piːtər] .

Reddy	**glared**	**across**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**at**	**Peter**	**.**
雷迪	怒目而视	穿过	这	微笑	水池	在	彼得	.

雷迪怒视着微笑池对面的彼得。

" [aɪm][nɑːt] [θruː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['iːðər] , ['piːtər] ['ræbɪt] !

"	**I'm**	**not**	**through**	**with**	**you**	**either**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**!**
"	我是	不是	通过	和	你	任何一个	,	彼得	兔子	!

“我还没完呢，彼得兔！”

" [hiː; hi][snaːrld] .

"	**he**	**snarled**	**.**
"	他	纠缠	.

他咆哮道。

" [juːl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] ! "

"	**You'll**	**find**	**it**	**out**	**one**	**of**	**these**	**fine**	**days**	**!**	**"**
"	你会	寻找	它	出去	一	的	这些	美好的	天	!	"

“总有一天你会明白的！”

" ['rɛdi] , ['rɛdi] , [smɑːrt][ænd; ənd][slaɪ] ,

"	**Reddy**	**,**	**Reddy**	**,**	**smart**	**and**	**sly**	**,**
"	雷迪	,	雷迪	,	聪明的	和	狡猾	,

“雷迪，雷迪，聪明又狡猾，

['kudnt] [kætʃ] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [flaɪ] !

Couldn't	**catch**	**a**	**buzzing**	**fly**	**!**
不能	抓住	一个	嗡嗡声	飞	!

连只嗡嗡叫的苍蝇都抓不到！

" ['tɔːntɪd] ['piːtər] .

"	**taunted**	**Peter**	**.**
"	嘲讽	彼得	.

“彼得嘲讽道。”

" [tʃʌg] - [ə; eɪ] - [rʌm] ! " [sed] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ɪn][hɪz; ɪz] ['diːpəst] , ['grʌfɪst] [vɔɪs] .

"	**Chug**	**-**	**a**	**-**	**rum**	**!**	**"**	**said**	**Grandfather**	**Frog**	**in**	**his**	**deepest**	**,**	**gruffest**	**voice**	**.**
"	突突	-	一个	-	朗姆酒	!	"	说	祖父	青蛙	在	他的	最深处	,	最粗鲁	嗓音	.

“咕噜咕噜！”青蛙爷爷用他最低沉、最粗犷的声音说道。

" [wi:; wi] [noʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ðæt] .
" We know all about that .
" 我们 知道 全部 关于 那 .

我们对此都非常清楚。

[wʌt] [wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪz] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [hæz; həz][gɑ:t][ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] . "
What we want to know is what Little Joe Otter has got on his mind . "
什么 我们 想 到 知道 是 什么 小的 乔 獭 有 得到 在 他的 头脑 . "

我们想知道小乔·奥特在想什么。

" [its] [nu:z] — [greɪt] [nu:z] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .
" It's news — great news ! " cried Little Joe .
" 它是 消息 — 伟大的 消息 ! " 哭 小的 乔 .

"这是个好消息——真是个好消息！"小乔喊道。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 46]
[页 -]

[第46页]

" [wi:; wi][kæn; kən] [tel] ['betər] [haʊ] [greɪt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wen] [wi:; wi] [hɪr] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,
" We can tell better how great it is when we hear what it is ,
" 我们 能 告诉 更好的 如何 伟大的 它 是 什么时候 我们 听到 什么 它 是 ,

"当我们听到它是什么时，就能更好地判断它有多棒。"

" [rɪ'plaɪd] ['grænfɑ:ðər] [frɑ:g] ['testɪli] .
" replied Grandfather Frog testily .
" 回复 祖父 青蛙 暴躁地 .

"青蛙爷爷不耐烦地回答道。"

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'ti:] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

" ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət][ɔ:l][ðə; ði] ['i:gər] ['feɪsɪz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
" Little Joe Otter looked around at all the eager faces watching him , and then
" 小的 乔 獭 看起来 大约 在 全部 这 渴望的 面孔 观看 他 , 和 然后
[ɪn][ðə; ði] [sloʊəst] ,
in the slowest ,
在 这 最慢 ,

"小乔·奥特环顾四周，看到一张张热切的面孔正注视着他，然后慢吞吞地，

[moʊst] [prə'voʊkɪŋ] [weɪ] , [hi:; hi] [drɔ:ld] : " ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] .
most provoking way , he drawled : " Farmer Brown's boy is afraid of Buster Bear .
最多 挑衅 方式 , 他 拖长音 : " 农民 布朗的 男生 是 害怕的 的 巴斯特 熊 .

他用最挑衅的方式拖长了声音说："布朗农夫的儿子害怕巴斯特熊。"

" [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [noʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ][wɜ:rd] .
" For a minute no one said a word .
" 为了 一个 分钟 不 一 说 一个 单词 .

"一时间，谁也没说话。"

[ðen] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [li:nd] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [tri:]
Then Blacky the Crow leaned down from his perch in the Big Hickory - tree
然后 布莱基 这 乌鸦 倾斜 向下 从 他的 栖息 在 这 大的 山核桃 - 树
[ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [hɑ:rd][æt; ət] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ][æz; əz][hi:; hi] [sed] :
and looked very hard at Little Joe as he said :
和 看起来 非常 难的 在 小的 乔 作为 他 说 :

然后，黑乌鸦从大山核桃树上的栖息处俯下身，仔细地看着小乔，说道：

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't believe it .
" 我 不 相信 它 .

我不相信。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe a word of it .
我 不 相信 一个 单词 的 它 .

我一个字都不信。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['iznt][ə'freɪd][ʌv; əv]['eni][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst][ɔːr][ɑːn]
Farmer Brown's boy isn't afraid of any one who lives in the Green Forest or on
农民 布朗的 男生 不是 害怕的 的 任何 一 WHO 生活 在 这 绿色的 森林 或者 在
[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
the Green Meadows or in the Smiling Pool ,
这 绿色的 草地 或者 在 这 微笑 水池 ,

布朗农夫的儿子不怕住在绿林、绿草地或微笑池的任何人。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
and you know it .
和 你 知道 它 .

你心里也清楚。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
We are all afraid of him .
我们 是 全部 害怕的 的 他 .

我们都害怕他。

" ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] [glɛəd] [bæk] [æt; ət] ['blæki] .
" Little Joe glared back at Blacky .
" 小的 乔 怒目而视 后退 在 布莱基 .

小乔怒视着布莱基。

" [aɪ][dəunt] [ker] ['weðər] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːr]
" I don't care whether you believe it or
" 我 不 关心 无论 你 相信 它 或者

我不在乎你是否相信它，或者

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 47]
[页 -]

[第47页]

[nɑːt] ; [its] [truː] , " [hiː; hi] [ri'tɔːtid] .
not ; it's true , " he retorted .
不是 ; 它是 真的 , " 他 反驳 .

"不，这是真的，"他反驳道。

[ðen] [hiː; hi][toʊld] [haʊ] ['ɜːrli] [ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][ænd; ənd] ['bʌstər] [ber] [hæd; həd] [bɪn]
Then he told how early that very morning he and Buster Bear had been
然后 他 讲述 如何 早期的 那 非常 早晨 他 和 巴斯特 熊 有 到过
['fɪʃɪŋ] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,
fishing together in the Laughing Brook ,
钓鱼 一起 在 这 笑 溪 ,

然后他讲述了那天清晨他和巴斯特熊一起在笑溪钓鱼的情景。

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['fɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [tuː] ,
and how Farmer Brown's boy had been fishing there too ,
和 如何 农民 布朗的 男生 有 到过 钓鱼 那里 也 ,

还有布朗农夫的儿子也曾在那里钓鱼。

[ænd; ənd]['hædnt] [kɔ:t] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [traʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [kɔ:t] [ɔ:r]
and **hadn't** **caught** **a** **single** **trout** **because** **they** **had** **all** **been** **caught** **or**
和 之前没有 捕捉 一个 单身的 鳟鱼 因为 他们 有 全部 到过 捕捉 或者
['fraɪt(ə)nd] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi][gɑ:t][ðer; ðər] .
frightened **before** **he** **got** **there** **.**
害怕 前 他 得到 那里 .

他一条鳟鱼都没钓到，因为在他到达之前，所有的鳟鱼要么被钓走了，要么被吓跑了。

[ðen] [hi:; hi][toʊld] [haʊ] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] [ɪn]
Then **he** **told** **how** **Farmer** **Brown's** **boy** **had** **found** **a** **footprint** **of** **Buster** **Bear** **in**
然后 他 讲述 如何 农民 布朗的 男生 有 成立 一个 脚印 的 巴斯特 熊 在
[ðə; ði][sɔ:ft] [mʌd] ,
the **soft** **mud** **,**
这 柔软的 泥 ,

然后他讲述了布朗农夫的儿子如何在松软的泥土里发现巴斯特熊的脚印。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [stɑ:pt] ['fɪʃɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][hoʊm] ,
and **how** **he** **had** **stopped** **fishing** **right** **away** **and** **started** **for** **home** **,**
和 如何 他 有 停止 钓鱼 正确的 离开 和 开始 为了 家 ,

他立刻停止了捕鱼，开始往家走。

['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [fɪr] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] .
looking **behind** **him** **with** **fear** **in** **his** **eyes** **all** **the** **way** **.**
寻找 在后面 他 和 害怕 在 他的 眼睛 全部 这 方式 .

他一路都带着恐惧，不时回头张望。

" [naʊ] [tel] [ˌem 'i:] [ðæt] [hi:; hi] ['iznt] [ə'freɪd] ! " [kən'klu:did] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] .
" **Now** **tell** **me** **that** **he** **isn't** **afraid** **!** **"** **concluded** **Little** **Joe** **.**
" 现在 告诉 我 那 他 不是 害怕的 ! " 结束 小的 乔 .

"现在告诉我，他不害怕！"小乔总结道。

" [fɔ:r; fər][wʌns][hi:; hi] [noʊz] [dʒʌst] [haʊ] [wi:; wi] [fi:l] [wen] [hi:; hi] [kʌmz] [praʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [wer]
" **For** **once** **he** **knows** **just** **how** **we** **feel** **when** **he** **comes** **prowling** **around** **where**
" 为了 一次 他 知道 只是 如何 我们 感觉 什么时候 他 来 潜行 大约 在哪里
[wi:; wi][ɑ:r; ər] .
we **are** **.**
我们 是 .

"这一次，他终于明白了我们在他徘徊在我们周围时的感受。"

['iznt] [ðæt] [greɪt] [nu:z] ?
Isn't **that** **great** **news** **?**
不是 那 伟大的 消息 ?

那不是个好消息吗?

[naʊ] [wi:l] [get]['i:v(ə)n][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ! "
Now **we'll** **get** **even** **with** **him** **!** **"**
现在 出色地 得到 甚至 和 他 ! "

现在我们要好好报复他!

" [aɪl] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] [wen] [aɪ] [si:] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:r; fər][maɪ'self] ! " [snæpt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .
" **I'll** **believe** **it** **when** **I** **see** **it** **for** **myself** **!** **"** **snapped** **Blacky** **the** **Crow** **.**
" 患病的 相信 它 什么时候 我 看 它 为了 我 ! " 啪啪 布莱基 这 乌鸦 .

"眼见为实！"乌鸦布莱基厉声说道。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **48** **]**
[页 -]

[eks]
X
X

X

['bʌstər] [ber] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['hɪroʊ]
BUSTER **BEAR** **BECOMES** **A** **HERO**
巴斯特 熊 变成 一个 英雄

巴斯特熊成为英雄

[ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [toʊld][æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
The **news** **that** **Little** **Joe** **Otter** **told** **at** **the** **Smiling** **Pool** **,**
这 消息 那 小的 乔 獭 讲述 在 这 微笑 水池 ,

小乔·奥特在微笑池边透露的消息是:

— [haʊ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] ['bʌstər] [ber] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['siːɪŋ]
— **how** **Farmer** **Brown's** **boy** **had** **run** **away** **from** **Buster** **Bear** **without** **even** **seeing**
— 如何 农民 布朗的 男生 有 跑步 离开 从 巴斯特 熊 没有 甚至 看到
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

——布朗农夫的儿子是如何在没见到巴斯特熊的情况下就逃走的,

— [suːn] [spred] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
— **soon** **spread** **all** **over** **the** **Green** **Meadows** **and** **through** **the** **Green** **Forest** **,**
— 很快 传播 全部 超过 这 绿色的 草地 和 通过 这 绿色的 森林 ,

很快，这种现象蔓延到整个绿茵草地和绿林中。

[ʌn'tɪl] ['evri] [wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər] [nuː] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
until **every** **one** **who** **lives** **there** **knew** **about** **it** **.**
直到 每一个 一 WHO 生活 那里 知道 关于 它 .

直到那里居住的每个人都知道了这件事。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['piːtər] ['ræbɪt] [helpt] [spred] [ˌaɪ 'tiː] .
Of **course** **,** **Peter** **Rabbit** **helped** **spread** **it** **.**
的 课程 , 彼得 兔子 帮助 传播 它 .

当然，彼得兔也对它的传播起到了推波助澜的作用。

[trʌst] ['piːtər][fɔːr; fər] [ðæt] !
Trust **Peter** **for** **that** **!**
相信 彼得 为了 那 !

相信彼得!

[bʌt; bət]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [helpt] [tuː] .
But **everybody** **else** **helped** **too** **.**
但 大家 别的 帮助 也 .

但其他人也都帮了忙。

[juː; jʊ] [siː] ,
You **see** **,**
你 看 ,

你看,

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [əˈfreɪd][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

they	had	all	been	afraid	of	Farmer	Brown's	boy	for	so	long	that	they	were
他们	有	全部	到过	害怕的	的	农民	布朗的	男生	为了	所以	长的	那	他们	是

['tɪk(ə)ld]['ɔːlmoʊst][tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [sʌm; səm][wʌn][ɪn][ðə; ði]

tickled	almost	to	pieces	at	the	very	thought	of	having	some	one	in	the
挠痒	几乎	到	件	在	这	非常	想法	的	拥有	一些	一	在	这

[griːn] ['fɔːrɪst] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [fiːl] [fɪr] [æz; əz] [ðeɪ]

Green	Forest	who	could	make	Farmer	Brown's	boy	feel	fear	as	they
绿色的	森林	WHO	可以	制作	农民	布朗的	男生	感觉	害怕	作为	他们

他们一直以来都害怕布朗农夫的儿子，所以一想到绿林里竟然有人能让布朗农夫的儿子感到害怕，他们就兴奋得几乎要跳起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[第49页]

[hæd; həd] [felt] [ˌaɪ 'tiː] .

had	felt	it	.
有	毛毡	它	.

我感觉到了。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hɪroʊ] [raɪt] [ə'weɪ] [tuː; tə][moʊst][ʌv; əv]

And	so	it	was	that	Buster	Bear	became	a	hero	right	away	to	most	of
和	所以	它	曾是	那	巴斯特	熊	成为	一个	英雄	正确的	离开	到	最多	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

就这样，巴斯特熊立刻成了他们大多数人心目中的英雄。

[ə; eɪ] [fjuː] ['daʊtɪd] ['lɪt(ə)l] ['dʒoʊz] ['stɔːri] .

A	few	doubted	Little	Joe's	story	.
一个	很少	怀疑	小的	乔的	故事	.

有些人对小乔的故事表示怀疑。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wʌz; wəz] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

One	of	them	was	Blacky	the	Crow	.
一	的	他们	曾是	布莱基	这	乌鸦	.

其中一人名叫布莱基，是只乌鸦。

[ə'nʌðər] [wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] .

Another	was	Reddy	Fox	.
其他	曾是	雷迪	狐狸	.

另一位是雷迪·福克斯。

['blæki] ['daʊtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [soʊ] [wel] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt]

Blacky	doubted	because	he	knew	Farmer	Brown's	boy	so	well	that	he	couldn't
布莱基	怀疑	因为	他	知道	农民	布朗的	男生	所以	出色地	那	他	不能

[ɪ'mædʒɪn][hɪm; ɪm][ə'freɪd] .

imagine	him	afraid	.
想象	他	害怕的	.

布莱基心存疑虑，因为他太了解布朗农夫的儿子了，无法想象他会害怕。

['rɛdi] ['daʊtɪd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [bɪ'liːv] .

Reddy	doubted	because	he	didn't	want	to	believe	.
雷迪	怀疑	因为	他	没有	想	到	相信	.

雷迪心存疑虑，因为他不想相信。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['dʒeləs] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] ,

You	see	,	he	was	jealous	of	Buster	Bear	,
你	看	,	他	曾是	嫉妒的	的	巴斯特	熊	,

你看，他嫉妒巴斯特熊。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

and	at	the	same	time	he	was	afraid	of	him	.
和	在	这	相同的	时间	他	曾是	害怕的	的	他	.

与此同时，他又很害怕他。

[soʊ] [ˈrɛdi] [prɪˈtendɪd] [nɑːt][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [wʌt] [ˈlɪt(ə)l][dʒoʊ][ˈɑːtər] [hæd; həd] [sed] ,

So	Reddy	pretended	not	to	believe	a	word	of	what	Little	Joe	Otter	had	said	,
所以	雷迪	假装	不是	到	相信	一个	单词	的	什么	小的	乔	獭	有	说	,

所以雷迪假装一个字都不相信小乔·奥特说的话。

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈgriːd] [wɪð; wɪθ] [ˈblæki] [ðæt] [ˈoʊnli][baɪ] [ˈsiːɪŋ] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [əˈfreɪd][kʊd; kəd]

and	he	agreed	with	Blacky	that	only	by	seeing	Farmer	Brown's	boy	afraid	could
和	他	同意	和	布莱基	那	仅有的	经过	看到	农民	布朗的	男生	害怕的	可以

[hiː; hi][ˈevər][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

he	ever	be	made	to	believe	it	.
他	曾经	是	制成	到	相信	它	.

他同意布莱基的看法，只有看到布朗农夫的儿子害怕，他才会相信这件事。

[bʌt; bət] [ˈnɪrli] [ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [els] [biˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] .

But	nearly	everybody	else	believed	it	,	and	there	was	great	rejoicing	.
但	几乎	大家	别的	相信	它	,	和	那里	曾是	伟大的	欢欣鼓舞	.

但几乎所有人都相信了，大家都非常高兴。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][əˈfreɪd][ʌv; əv] [ˈbʌstər] , [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

Most	of	them	were	afraid	of	Buster	,	very	much	afraid	of	him	,
最多	的	他们	是	害怕的	的	巴斯特	,	非常	很多	害怕的	的	他	,

他们大多数人都很怕巴斯特，非常怕他。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] .

because	he	was	so	big	and	strong	.
因为	他	曾是	所以	大的	和	强的	.

因为他身材高大，力气很大。

[bʌt; bət]

But
但

但

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	50	]
[	页	-	]

[第50页]

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [mɔːr] [əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ˈdɪdnt] [noʊ]

they	were	still	more	afraid	of	Farmer	Brown's	boy	,	because	they	didn't	know
他们	是	仍然	更多的	害怕的	的	农民	布朗的	男生	,	因为	他们	没有	知道

[hɪm; ɪm][ɔːr][ˌʌndərˈstænd][hɪm; ɪm] ,

him	or	understand	him	,
他	或者	理解	他	,

他们仍然更害怕布朗农夫的儿子，因为他们不认识他，也不了解他。

[ænd; ənd][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ɪn][ðə; ði][pæst][hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn]

and	because	in	the	past	he	had	tried	to	catch	some	of	them	in
和	因为	在	这	过去的	他	有	尝试	到	抓住	一些	的	他们	在

[træps][ænd; ənd][hæd; həd] [ˈhʌntɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈterəb(ə)l][gʌn] .

traps	and	had	hunted	some	of	them	with	his	terrible	gun	.
陷阱	和	有	猎杀	一些	的	他们	和	他的	糟糕的	枪	.

因为他过去曾试图用陷阱捕捉他们中的一些人，也曾用他那把可怕的枪猎杀过他们中的一些人。

[soʊ] [naʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [praʊd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [oʊn] ['nʌmbər] ['æktʃuəli]
So now they were very proud to think that one of their own number actually
所以 现在 他们 是 非常 自豪的 到 思考 那 一 的 他们的 自己的 数字 实际上
[hæd; həd] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] ,
had frightened him ,
有 害怕 他 ,

所以现在他们非常自豪地认为，他们当中竟然有人吓到了他。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] [ɑːn] ['bʌstər] [ber] [æz; əz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['hɪroʊ] .
and they began to look on Buster Bear as a real hero .
和 他们 开始 到 看 在 巴斯特 熊 作为 一个 真实的 英雄 .

他们开始把巴斯特熊视为真正的英雄。

[ðeɪ] [traɪd] [ɪn] ['evər] [soʊ] ['meni] [weɪz] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] ['frendli] [ðeɪ] [felt] [ænd; ənd] [went]
They tried in ever so many ways to show him how friendly they felt and went
他们 尝试 在 曾经 所以 许多 方式 到 展示 他 如何 友好的 他们 毛毡 和 去
[kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [weɪ] [tuː; tə] [duː] [hɪm; ɪm] ['feɪvərz] .
quite out of their way to do him favors .
相当 出去 的 他们的 方式 到 做 他 恩惠 .

他们想尽各种办法向他表达他们的友好之情，并且竭尽所能地帮助他。

[wen'evər] [ðeɪ] [met] [wʌn] [ə'nʌðər] ,
Whenever they met one another ,
每当 他们 遇见 一 其他 ,

每当他们相遇时，

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['smɑːrtnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtnəs] [ʌv; əv] ['bʌstər]
all they could talk about was the smartness and the greatness of Buster
全部 他们 可以 讲话 关于 曾是 这 聪明 和 这 伟大 的 巴斯特
[ber] .
Bear .
熊 .

他们谈论的全是巴斯特熊的聪明才智和伟大之处。

" [naʊ] [aɪ] [ges] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
" Now I guess Farmer Brown's boy will keep away from the Green Forest ,
" 现在 我 猜测 农民 布朗的 男生 将要 保持 离开 从 这 绿色的 森林 ,

"现在我猜布朗农夫的儿子会远离绿林了。"

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] , " [sed]
and we won't have to be all the time watching out for him , " said
和 我们 惯于 有 到 是 全部 这 时间 观看 出去 为了 他 , " 说
['bɑːbi]
Bobby
鲍比

"这样我们就不用时时提防他了，"鲍比说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 51]
[页 -]

[第51页]

[kuːn] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɑːʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] [ɪn] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,
Coon , as he washed his dinner in the Laughing Brook ,
浣熊 , 作为 他 洗过 他的 晚餐 在 这 笑 溪 ,

库恩在笑溪里洗着他的晚餐时

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [niːt] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] .
for you know he is very neat and particular .
为了 你 知道 他 是 非常 整洁的 和 特别的 .

你知道他非常爱干净，也很讲究。

" [ænd; ənd][hiː; hi][wəʊnt] [der] [set] ['eni] [mɔːr] [træps][fɔːr; fər][ˌem 'iː] , " [gləʊtid] ['bɪli] [mɪŋk] .
" And he won't dare set any more traps for me , " gloated Billy Mink .
" 和 他 惯于 敢 放 任何 更多的 陷阱 为了 我 , " 沾沾自喜 比利 貂 .

"他再也不敢给我设陷阱了，"比利·明克得意洋洋地说。

" [ɑː] [wɪʃ] [brer] [ber] [wʊd] [goʊ][ʌp][tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] ['henˌhaʊs] [ænd; ənd] [sker] ['fɑːrmər]
" Ah wish Brer Bear would go up to Farmer Brown's henhouse and scare Farmer
" 啊 希望 布雷尔 熊 会 去 向上 到 农民 布朗的 鸡窝 和 吓 农民
['braʊnz] [bɔɪ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] .
Brown's boy so that he would keep away from there .
布朗的 男生 所以 那 他 会 保持 离开 从 那里 .

"我真希望熊兄弟能去布朗农夫的鸡舍吓唬吓唬布朗农夫的儿子，让他远离那里。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['feɪvər][tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [ɑː] - [wʊd] [ə'priːʃieɪt] ,
It would be a favor to me which Ah cert'nly would appreciate ,
它 会 是 一个 偏爱 到 我 哪个 啊 - 会 欣赏 ,

那对我来说将是莫大的帮助，Ah一定会非常感激的。

" [sed] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nuːz] .
" said Unc ' Billy Possum when he heard the news .
" 说 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 什么时候 他 听到 这 消息 .

"比利·波瑟姆叔叔听到这个消息后说道。"

" [lets] [ɔːl][goʊ] [tə'geðər] [ænd; ənd] [tel] ['bʌstər] [ber] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][wiː; wi][ɑːr; ər][fɔːr; fər]
" Let's all go together and tell Buster Bear how much obliged we are for
" 我们来吧全部 去 一起 和 告诉 巴斯特 熊 如何 很多 有义务 我们 是 为了
[wʌt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] ,
what he has done ,
什么 他 有 完毕 ,

"我们一起去告诉巴斯特熊，我们多么感激他所做的一切吧。"

" [prə'poʊzd] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
" proposed Jerry Muskrat .
" 建议的 杰瑞 麝鼠 .

"杰瑞·马斯克拉特提议道。

" [ðæts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'diːə] ! " [kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
" That's a splendid idea ! " cried Little Joe Otter .
" 那就是 一个 灿烂 主意 ! " 哭 小的 乔 獭 .

"真是个好主意！"小乔·奥特喊道。

" [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" We'll do it right away . "
" 出色地 做 它 正确的 离开 . "

"我们马上就做。"

" [kɔː] , [kɔː] [kɔː] ! " [broʊk] [ɪn] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .
" Caw , caw caw ! " broke in Blacky the Crow .
" 啼 , 啼 啼 ! " 打破 在 布莱基 这 乌鸦 .

"嘎嘎嘎！"乌鸦布莱基叫了起来。

" [aɪ] [seɪ] , [lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [truː] .
" I say , let's wait and see for ourselves if it is all true .
" 我 说 , 我们来吧 等待 和 看 为了 我们自己 如果 它 是 全部 真的 .

"我说，让我们拭目以待，看看这一切是否属实。"

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 52]
" [页 -]

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [its] [truː] ！ " [snæpt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] .
" Of course it's true ！ " snapped Little Joe Otter .
" 的 课程 它是 真的 ！ " 啪啪 小的 乔 獭 .

“当然是真的！”小乔·奥特厉声说道。

" [dəunt][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [aɪm] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ？ "
" Don't you believe I'm telling the truth ? "
" 不 你 相信 我是 讲述 这 真相 ？ "

你不相信我说的是真话吗?

" ['sɜːrt(ə)nli] , ['sɜːrt(ə)nli] .
" Certainly , certainly .
" 当然 , 当然 .

“当然，当然。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [noʊ][wʌn] [dauts] [jʊr; jər][wɜːrd] , " [rɪ'plaɪd] ['blæki] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] [pə'laɪtnəs]
Of course no one doubts your word , " replied Blacky , with the utmost politeness
的 课程 不 一 疑虑 你的 单词 , " 回复 布莱基 , 和 这 极致 礼貌
.
:
.

“当然没有人会怀疑你的话，”布莱基彬彬有礼地回答道。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [seɪ] [jɔːr'self] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [siː] ['bʌstər] [ber] , [bʌt; bət]['oʊnli]
" But you say yourself that Farmer Brown's boy didn't see Buster Bear , but only
" 但 你 说 你自己 那 农民 布朗的 男生 没有 看 巴斯特 熊 , 但 仅有的
[hɪz; ɪz] ['fʊtprɪnt] .
his footprint .
他的 脚印 .

“但你自己也说了，布朗农夫的儿子没有看到巴斯特熊，只看到了他的脚印。”

[pər'hæps][hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [huːz] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hiː; hi] ['wʊdnt]
Perhaps he didn't know whose it was , and if he had he wouldn't
也许 他 没有 知道 谁 它 曾是 , 和 如果 他 有 他 不会
[hæv; həv] [bɪn] [ə'freɪd] .
have been afraid .
有 到过 害怕的 .

或许他不知道那是谁的，如果知道的话，他就不会害怕了。

[naʊ] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][plæn][baɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] [ɪz]
Now I've got a plan by which we can see for ourselves if he really is
现在 我已经 得到 一个 计划 经过 哪个 我们 能 看 为了 我们自己 如果 他 真的 是
[ə'freɪd][ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] . "
afraid of Buster Bear . "
害怕的 的 巴斯特 熊 . "

现在我有一个计划，我们可以亲自验证一下他是否真的害怕巴斯特熊。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ？ " [æskt] ['sæmi] [dʒeɪ] ['iːgərli] .
" What is it ? " asked Sammy Jay eagerly .
" 什么 是 它 ？ " 问 萨米 杰伊 急切地 .

“那是什么？”萨米·杰伊急切地问道。

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wiŋkt] .
Blacky the Crow shook his head and winked .
布莱基 这 乌鸦 摇晃 他的 头 和 眨眼 .

黑乌鸦摇了摇头，眨了眨眼。

" [ðæts] ['telɪŋ] , " [sed] [hiː; hi] .
" That's telling , " said he .
" 那就是 讲述 , " 说 他 .

“这很能说明问题，”他说。

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .
" I want to think it over .
" 我 想 到 思考 它 超过 .

我想仔细考虑一下。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [triː] [æt; ət][sʌn] - [ʌp][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,
If you meet me at the Big Hickory - tree at sun - up to - morrow morning ,
如果 你 见面 我 在 这 大的 山核桃 - 树 在 太阳 - 向上 到 - 明天 早晨 ,

如果你明天早上日出时在大山核桃树那里与我见面，

[ænd; ənd][get]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] , [pər'hæps][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] .
and get everybody else to come that you can , perhaps I will tell you .
和 得到 大家 别的 到 来 那 你 能 , 也许 我 将要 告诉 你 .

尽可能让其他人都来，也许我会告诉你。

" ['kɑːntents]
" Contents
" 内容

“内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 53]
[页 -]

[第53页]

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]
XI
十一

十一

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [telz] [hɪz; ɪz] [plæn]
BLACKY THE CROW TELLS HIS PLAN
黑人 这 乌鸦 讲述 他的 计划

黑乌鸦布莱基讲述了他的计划

['blæki] [ɪz][ə; eɪ] ['driːmər] !
Blacky is a dreamer !
布莱基 是 一个 梦想家 !

布莱基是个梦想家!

['blæki] [ɪz][ə; eɪ] ['skiːmər] !
Blacky is a schemer !
布莱基 是 一个 阴谋家 !

布莱基是个阴谋家!

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz] [strɔːŋ] ;
His voice is strong ;
他的 嗓音 是 强的 ;

他的声音洪亮;

[wen] [θɪŋz] [goʊ] [rɔːŋ]
When things go wrong
什么时候 事物 去 错误的

当事情出错时

['blæki] [ɪz][ə; eɪ] ['skrimər] !
Blacky is a screamer !
布莱基 是 一个 尖叫者 !

Blacky是个尖叫狂!

[its] [ə; eɪ][fækt] .
It's a fact .
它是 一个 事实 .

这是事实。

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ɪz] [fər'evər] ['dri:miŋ] [ænd; ənd] ['ski:mɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔ:lmoʊst] ['ɔ:lweɪz] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]

Blacky	**the**	**Crow**	**is**	**forever**	**dreaming**	**and**	**scheming**	**and**	**almost**	**always**	**it**	**is**
布莱基	这	乌鸦	是	永远	做梦	和	心计	和	几乎	总是	它	是

[ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .

of	**mischief**	**.**
的	恶作剧	.

黑乌鸦布莱基总是做着白日梦，密谋着什么，而且几乎总是想着恶作剧。

[hi:; hi] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['smɑ:rtəst] [ænd; ənd] ['klɛvəɹɪst] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	**is**	**one**	**of**	**the**	**smartest**	**and**	**cleverest**	**of**	**all**	**the**	**little**	**people**	**of**	**the**
他	是	一	的	这	最聪明的	和	最聪明的	的	全部	这	小的	人们	的	这

[gri:n] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] ,

Green	**Meadows**	**and**	**the**	**Green**	**Forest**	**,**
绿色的	草地	和	这	绿色的	森林	,

他是绿草地和绿森林里所有小矮人中最聪明、最机智的人之一。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] [noʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

and	**all**	**the**	**others**	**know**	**it**	**.**
和	全部	这	其他的	知道	它	.

其他人也都知道这一点。

['blæki] [laɪks] [ɪk'saɪtmənt] .

Blacky	**likes**	**excitement**	**.**
布莱基	点赞	激动	.

布莱基喜欢刺激。

[hi:; hi] ['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑ:n] .

He	**wants**	**something**	**going**	**on**	**.**
他	想要	某物	去	在	.

他想让事情发生。

[ðə; ði] [mɔ:r] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] , [ðə; ði] ['betər] [hi:; hi] [laɪks] [ˌaɪ 'ti:] .

The	**more**	**exciting**	**it**	**is**	**,**	**the**	**better**	**he**	**likes**	**it**	**.**
这	更多的	激动人心	它	是	,	这	更好的	他	点赞	它	.

越刺激的，他越喜欢。

[ðen] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [ju:z] [ðæt] [hɑ:rʃ] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ,

Then	**he**	**has**	**a**	**chance**	**to**	**use**	**that**	**harsh**	**voice**	**of**	**his**	**,**
然后	他	有	一个	机会	到	使用	那	残酷的	嗓音	的	他的	,

然后他就有机会用他那沙哑的声音说话了。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [dʌz] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] !

and	**how**	**he**	**does**	**use**	**it**	**!**
和	如何	他	做	使用	它	!

以及他是如何运用它的！

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**54**	**]**
[	页	-	]

[第54页]

[soʊ] [naʊ] ,

So	**now**	**,**
所以	现在	,

所以现在，

[æz; əz] [hi:; hi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['hɪkəri] - [tri:] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [pu:l] [ænd; ənd]

as	**he**	**sat**	**in**	**the**	**top**	**of**	**the**	**Big**	**Hickory**	**-**	**tree**	**beside**	**the**	**Smiling**	**Pool**	**and**
作为	他	卫星	在	这	顶部	的	这	大的	山核桃	-	树	旁	这	微笑	水池	和

[lʊkt] [daʊn] [ɑ:n] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] ['gæðərd] [ðer; ðər] ,

looked	**down**	**on**	**all**	**the**	**little**	**people**	**gathered**	**there**	**,**
看起来	向下	在	全部	这	小的	人们	聚集	那里	,

他坐在微笑池旁的大山核桃树顶上，俯瞰着聚集在那里的所有小人们。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

he	was	very	happy	.
他	曾是	非常	快乐的	.

他非常高兴。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi] [felt] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['blæki] ['dɪrli] [lʌvz] [tuː; tə] [fiːl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

In	the	first	place	he	felt	very	important	,	and	you	know	Blacky	dearly	loves	to	feel	important	.
在	这	第一的	地方	他	毛毡	非常	重要的	,	和	你	知道	布莱基	亲爱的	爱	到	感觉	重要的	.

首先，他觉得自己很重要，你知道布莱基非常喜欢这种感觉。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [kʌm] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][plæn][fɔːr; fər] ['siːɪŋ] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiːm][wɜːr; wər] ['riːəli] [truː] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] .

They	had	all	come	at	his	invitation	to	listen	to	a	plan	for	seeing	for	themselves	if	it	were	really	true	that	Farmer	Brown's	boy	was	afraid	of	Buster	Bear	.
他们	有	全部	来	在	他的	邀请	到	听	到	一个	计划	为了	看到	为了	他们自己	如果	它	是	真的	真的	那	农民	布朗的	男生	曾是	害怕的	的	巴斯特	熊	.

他们都是应他的邀请而来，想听听一个计划，看看布朗农夫的儿子是否真的害怕巴斯特熊。

[ɑːn][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [sæt]['lɪt(ə)l][dʒoʊ]['ɑːtər] , ['bɪli] [mɪŋk] , [ænd; ənd]['dʒeri] ['mʌskræt] .

On	the	Big	Rock	in	the	Smiling	Pool	sat	Little	Joe	Otter	,	Billy	Mink	,	and	Jerry	Muskrat	.
在	这	大的	岩石	在	这	微笑	水池	卫星	小的	乔	獭	,	比利	貂	,	和	杰瑞	麝鼠	.

微笑池中的大石头上坐着小乔·奥特、比利·明克和杰瑞·麝鼠。

[ɑːn][hɪz; ɪz][bɪg] , [griːn] ['lɪli] - [pæd][sæt] ['grænfɑːðər] [frɑːg] .

On	his	big	,	green	lily	-	pad	sat	Grandfather	Frog	.
在	他的	大的	,	绿色的	百合	-	软垫	卫星	祖父	青蛙	.

青蛙爷爷坐在他那片又大又绿的睡莲叶上。

[ɑːn] [ə'nʌðər] ['lɪli] - [pæd][sæt] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] .

On	another	lily	-	pad	sat	Spotty	the	Turtle	.
在	其他	百合	-	软垫	卫星	斑驳的	这	龟	.

在另一片睡莲叶上，坐着一只名叫斯波蒂的乌龟。

[ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wɜːr; wər]['piːtər] ['ræbɪt] ,

On	the	bank	on	one	side	of	the	Smiling	Pool	were	Peter	Rabbit	,
在	这	银行	在	一	边	的	这	微笑	水池	是	彼得	兔子	,

微笑池一侧的岸边站着彼得兔。

['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , ['dʒɑːni] [tʃʌk] , ['dʒɪmi] [skʌŋk] , [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm] ,

Jumper	the	Hare	,	Danny	Meadow	Mouse	,	Johnny	Chuck	,	Jimmy	Skunk	,	Unc	'	Billy	Possum	,
套头衫	这	野兔	,	丹尼	草地	老鼠	,	约翰尼	查克	,	吉米	臭鼬	,	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠	,

跳跃的野兔、丹尼·草地老鼠、约翰尼·查克、吉米·臭鼬、比利叔叔·负鼠

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

Striped	Chipmunk	and	Old	Mr	.	Toad	.
有条纹的	花栗鼠	和	老的	先生	.	蟾蜍	.

条纹花栗鼠和老蟾蜍先生。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][smaɪl]
On the other side of the Smil
在 这 其他 边 的 这 微笑

在斯米尔的另一边

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 55]
[页 -]

[第55页]

[ɪŋ] [puːl] [wɜːr; wər] ['rɛdi] [fɑːks] , ['dɪgər] [ðə; ði]['bædʒər] , [ænd; ənd] ['bɑːbi] [kuːn] .
ing Pool were Reddy Fox , Digger the Badger , and Bobby Coon .
ing 水池 是 雷迪 狐狸 , 挖掘机 这 獾 , 和 鲍比 浣熊 .

ing Pool 的成员有 Reddy Fox、Digger the Badger 和 Bobby Coon。

[ɪn][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [triː] [wɜːr; wər] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] , ['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ]
In the Big Hickory - tree were Chatterer the Red Squirrel , Happy Jack the Gray
在 这 大的 山核桃 - 树 是 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 , 快乐的 杰克 这 灰色的
['skwɜːrəl] , [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] .
Squirrel , and Sammy Jay .
松鼠 , 和 萨米 杰伊 .

在大山核桃树上，住着红松鼠喋喋不休、灰松鼠快乐杰克和萨米·杰伊。

['blæki] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn] [els] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
Blacky waited until he was sure that no one else was coming .
布莱基 等待 直到 他 曾是 当然 那 不 一 别的 曾是 未来 .

布莱基等到确定没有其他人会来才离开。

[ðen] [hiː; hi] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['veri] ['laʊdli] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
Then he cleared his throat very loudly and began to speak .
然后 他 已清除 他的 喉 非常 高声 和 开始 到 说话 .

然后他大声清了清嗓子，开始说话。

" [frendz] , " [sed] [hiː; hi] .
" Friends , " said he .
" 朋友们 , " 说 他 .

“朋友们，”他说。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [grɪnd] ,
Everybody grinned ,
大家 咧嘴一笑 ,

大家都咧嘴笑了。

[fɔːr; fər] ['blæki] [hæz; həz] [pleɪd] [soʊ] ['meni] [ʃɑːrp] [trɪks] [ðæt] [noʊ][wʌn][ɪz] ['riːəli] [hɪz; ɪz] [frend]
for Blacky has played so many sharp tricks that no one is really his friend
为了 布莱基 有 玩 所以 许多 锋利的 技巧 那 不 一 是 真的 他的 朋友
[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] ['ʌðər] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkər] ,
unless it is that other mischief - maker ,
除非 它 是 那 其他 恶作剧 - 制造商 ,

因为布莱基耍了太多阴招，除了另一个爱捣蛋的家伙之外，没有人是他的真朋友。

['sæmi] [dʒeɪ] , [huː] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz] - ['kʌz(ə)n] .
Sammy Jay , who , you know , is Blacky's cousin .
萨米 杰伊 , WHO , 你 知道 , 是 - 表哥 .

萨米·杰伊，你知道，他是布莱基的表弟。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd] ['blæki] [went] [ɑːn] .
But no one said anything , and Blacky went on .
但 不 一 说 任何事物 , 和 布莱基 去 在 .

但没有人说话，布莱基继续往前走。

" ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæz; həz] [toʊld] [juː 'es] [haʊ] [hiː; hi] [sɔː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['hɜːri] [hoʊm] [wen]

"	Little	Joe	Otter	has	told	us	how	he	saw	Farmer	Brown's	boy	hurry	home	when
"	小的	乔	獭	有	讲述	我们	如何	他	锯	农民	布朗的	男生	匆忙	家	什么时候

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] [ɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] ,

he	found	the	footprint	of	Buster	Bear	on	the	edge	of	the	Laughing	Brook	,
他	成立	这	脚印	的	巴斯特	熊	在	这	边缘	的	这	笑	溪	,

“小乔·奥特告诉我们，他看到布朗农夫的儿子在笑溪边发现了巴斯特熊的脚印，便匆匆赶回家了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜːr; wər]

and	how	all	the	way	he	kept	looking	behind	him	,	as	if	he	were
和	如何	全部	这	方式	他	保留	寻找	在后面	他	,	作为	如果	他	是

他一路都在回头张望，仿佛他.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	56	]
[	页	-	]

[第56页]

[ə'freɪd] .

afraid	.
害怕的	.

害怕的。

[pər'hæps] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [pər'hæps] [hiː; hi] ['wɔznt] .

Perhaps	he	was	,	and	then	again	perhaps	he	wasn't	.
也许	他	曾是	,	和	然后	再次	也许	他	不是	.

或许是，或许不是。

[pər'hæps] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Perhaps	he	had	something	else	on	his	mind	.
也许	他	有	某物	别的	在	他的	头脑	.

或许他另有心事。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['hɪroʊ] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['lɪt(ə)l] ['dʒoʊz] ['stɔːri]

You	have	made	a	hero	of	Buster	Bear	,	because	you	believe	Little	Joe's	story
你	有	制成	一个	英雄	的	巴斯特	熊	,	因为	你	相信	小的	乔的	故事

.

:
.

你把巴斯特熊塑造成了英雄，因为你相信小乔的故事。

[naʊ] [aɪ] [dəunt] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	I	don't	say	that	I	don't	believe	it	,
现在	我	不	说	那	我	不	相信	它	,

我并不是说我不相信，

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːt] [mɔːr] [ʃʊr] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] [ə'freɪd]

but	I	do	say	that	I	will	be	a	lot	more	sure	that	Farmer	Brown's	boy	is	afraid
但	我	做	说	那	我	将要	是	一个	很多	更多的	当然	那	农民	布朗的	男生	是	害怕的

[ʌv; əv] ['bʌstər] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] [rʌn] [ə'weɪ] [maɪ'self] .

of	Buster	when	I	see	him	run	away	myself	.
的	巴斯特	什么时候	我	看	他	跑步	离开	我	.

但我确实认为，当我亲眼看到布朗农夫的儿子逃跑时，我就会更加确信他是害怕巴斯特的。

[naʊ] [hɪr] [ɪz] [maɪ] [plæn] :

Now	here	is	my	plan	:
现在	这里	是	我的	计划	:

我的计划是这样的：

" [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , ['veri] ['ɜːrli] ,

"	To	-	morrow	morning	,	very	early	,
"	到	-	明天	早晨	,	非常	早期的	,

“明天一大早，

['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

Sammy	**Jay**	**and**	**I**	**will**	**make**	**a**	**great**	**fuss**	**near**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
萨米	杰伊	和	我	将要	制作	一个	伟大的	大惊小怪	靠近	这	边缘	的	这	绿色的	森林	.

萨米·杰伊和我将在绿林边缘大闹一场。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

Farmer	**Brown's**	**boy**	**has**	**a**	**lot**	**of**	**curiosity**	**,**
农民	布朗的	男生	有	一个	很多	的	好奇心	,

布朗农夫的儿子好奇心很强。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] .

and	**he**	**will**	**be**	**sure**	**to**	**come**	**over**	**to**	**see**	**what**	**it**	**is**	**all**	**about**	**.**
和	他	将要	是	当然	到	来	超过	到	看	什么	它	是	全部	关于	.

他一定会过来看看究竟是怎么回事。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] ['bʌstər] [ber] [ɪz] .

Then	**we**	**will**	**lead**	**him**	**to**	**where**	**Buster**	**Bear**	**is**	**.**
然后	我们	将要	带领	他	到	在哪里	巴斯特	熊	是	.

然后我们会带他去找巴斯特熊。

[ɪf] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ] ,

If	**he**	**runs**	**away**	**,**
如果	他	跑步	离开	,

如果他逃跑了，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ]['hɪroʊ][æz; əz][sʌm; səm]

I	**will**	**be**	**the**	**first**	**to**	**admit**	**that**	**Buster**	**Bear**	**is**	**as**	**great**	**a**	**hero**	**as**	**some**
我	将要	是	这	第一的	到	承认	那	巴斯特	熊	是	作为	伟大的	一个	英雄	作为	一些

[ʌv; əv][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] .

of	**you**	**seem**	**to**	**think**	**he**	**is**	**.**
的	你	似乎	到	思考	他	是	.

我首先要承认，巴斯特熊确实像你们中的一些人认为的那样，是一位伟大的英雄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l][plæn] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][haɪd] [wer] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɑːtʃ] ,

It	**is**	**a**	**very**	**simple**	**plan**	**,**	**and**	**if**	**you**	**will**	**all**	**hide**	**where**	**you**	**can**	**watch**	**,**
它	是	一个	非常	简单的	计划	,	和	如果	你	将要	全部	隐藏	在哪里	你	能	手表	,

这是一个非常简单的计划，只要你们都躲在能观察的地方，

[juː; jʊ] [wɪl]

you	**will**
你	将要

你会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**57**	**]**
[	页	-	]

[第57页]

[biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [ɪf] ['lɪt(ə)l][dʒoʊ] ['ɑːtər] [ɪz] [raɪt] .

be	**able**	**to**	**see**	**for**	**yourselves**	**if**	**Little**	**Joe**	**Otter**	**is**	**right**	**.**
是	有能力的	到	看	为了	你们自己	如果	小的	乔	獭	是	正确的	.

你们可以自己去验证一下小乔·奥特说的是否正确。

[naʊ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

Now	**what**	**do**	**you**	**say**	**?**
现在	什么	做	你	说	?

现在你有什么话说?

" [raɪt] [ə'weɪ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

"	**Right**	**away**	**everybody**	**began**	**to**	**talk**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
"	正确的	离开	大家	开始	到	讲话	在	这	相同的	时间	.

“大家立刻异口同声地开始说话。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][plæn] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ə'griːd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	such	a	simple	plan	that	everybody	agreed	to	it	.
它	曾是	这样的	一个	简单的	计划	那	大家	同意	到	它	.

这是一个非常简单的计划，所以大家都同意了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi][soʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi]

And	it	promised	to	be	so	exciting	that	everybody	promised	to	be
和	它	承诺	到	是	所以	激动人心	那	大家	承诺	到	是

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

活动看起来非常精彩，所以每个人都答应会到场。

[ðæt] [ɪz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi][bʌt; bət] ['grænfɑːðər] [frɑːg][ænd; ənd] ['spɑːti] [ðə; ði]['tɜːrt(ə)l] ,

that	is	,	everybody	but	Grandfather	Frog	and	Spotty	the	Turtle	,
那	是	,	大家	但	祖父	青蛙	和	斑驳的	这	龟	,

也就是说，除了青蛙爷爷和斑点乌龟之外的所有人。

[huː] ['dɪdnt] [ker] [tuː; tə][goʊ][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .

who	didn't	care	to	go	so	far	away	from	the	Smiling	Pool	.
WHO	没有	关心	到	去	所以	远的	离开	从	这	微笑	水池	.

谁都不愿意远离微笑池。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['blæki] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][hɪz; ɪz][plæn][ðə; ði] ['veri] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] .

So	it	was	agreed	that	Blacky	should	try	his	plan	the	very	next	morning	.
所以	它	曾是	同意	那	布莱基	应该	尝试	他的	计划	这	非常	下一个	早晨	.

于是大家一致同意，布莱基应该在第二天早上就尝试他的计划。

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	58	]
[	页	-	]

[第58页]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['bʌstər]

FARMER	BROWN'S	BOY	AND	BUSTER
农民	布朗的	男生	和	巴斯特

布朗农夫的男孩和巴斯特

[ber] [groʊ] ['kjʊriəs]

BEAR	GROW	CURIOUS
熊	生长	好奇的

熊变得好奇

['evər] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] [æt; ət][ɔːl] ,

Ever	since	it	was	light	enough	to	see	at	all	,
曾经	自从	它	曾是	光	足够的	到	看	在	全部	,

自从天亮到能看见东西的那一刻起，

['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ]

Blacky	**the**	**Crow**	**had**	**been**	**sitting**	**in**	**the**	**top**	**of**	**the**	**tallest**	**tree**	**on**	**the**	**edge**
布莱基	这	乌鸦	有	到过	坐着	在	这	顶部	的	这	最高	树	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ['nɪrəst] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] ,

of	**the**	**Green**	**Forest**	**nearest**	**to**	**Farmer**	**Brown's**	**house**	**,**
的	这	绿色的	森林	最近的	到	农民	布朗的	房子	,

黑乌鸦布莱基一直栖息在绿林边缘离布朗农夫家最近的那棵最高的树顶上。

[ænd; ənd]['nevər][fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt][hæd; həd][hiː; hi]['teɪkən][hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm]['fɑːrmər]

and	**never**	**for**	**an**	**instant**	**had**	**he**	**taken**	**his**	**eyes**	**from**	**Farmer**
和	绝不	为了	一个	立即的	有	他	已采取	他的	眼睛	从	农民

['braʊnz] [bæk] [dɔːr] .

Brown's	**back**	**door**	**.**
布朗的	后退	门	.

他的目光一刻也没有离开过布朗农夫的后门。

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ?

What	**was**	**he**	**watching**	**for**	**?**
什么	曾是	他	观看	为了	?

他在观察什么?

[waɪ] , [fɔːr; fər]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][mɪlk][ðə; ði] [kaʊz] .

Why	**,**	**for**	**Farmer**	**Brown's**	**boy**	**to**	**come**	**out**	**on**	**his**	**way**	**to**	**milk**	**the**	**cows**	**.**
为什么	,	为了	农民	布朗的	男生	到	来	出去	在	他的	方式	到	牛奶	这	牛	.

为什么呢? 因为布朗农夫的儿子要出来挤牛奶。

['miːnwaɪl] , ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['slɪpɪŋ] ['saɪləntli] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər]

Meanwhile	**,**	**Sammy**	**Jay**	**was**	**slipping**	**silently**	**through**	**the**	**Green**	**Forest**	**,**	**looking**	**for**
同时	,	萨米	杰伊	曾是	滑倒	默默	通过	这	绿色的	森林	,	寻找	为了

['bʌstər] [ber] ,

Buster	**Bear**	**,**
巴斯特	熊	,

与此同时，萨米·杰伊正悄悄地穿过绿林，寻找巴斯特熊。

[soʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [let] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ,

so	**that**	**when**	**the**	**time**	**came**	**he**	**could**	**let**	**his**	**cousin**	**,**	**Blacky**	**the**	**Crow**	**,**
所以	那	什么时候	这	时间	来了	他	可以	让	他的	表哥	,	布莱基	这	乌鸦	,

这样，时机成熟时，他就可以让他的表弟，乌鸦布莱基，

[noʊ] [dʒʌst] [wer] ['bʌstər] [wʌz; wəz] .

know	**just**	**where**	**Buster**	**was**	**.**
知道	只是	在哪里	巴斯特	曾是	.

我知道巴斯特当时在哪里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**59**	**]**
[	页	-	]

[第59页]

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] ['oʊpənd] , [ænd; ənd][aʊt] [stept]

By	**and**	**by**	**the**	**back**	**door**	**of**	**Farmer**	**Brown's**	**house**	**opened**	**,**	**and**	**out**	**stepped**
经过	和	经过	这	后退	门	的	农民	布朗的	房子	打开	,	和	出去	步

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

Farmer	**Brown's**	**boy**	**.**
农民	布朗的	男生	.

过了一会儿，布朗农夫家的后门开了，布朗农夫的儿子走了出来。

[ɪn] [iːtʃ] [hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][mɪlk][peɪl] .

In	**each**	**hand**	**he**	**carried**	**a**	**milk**	**pail**	**.**
在	每个	手	他	携带	一个	牛奶	桶	.

他两只手里各提着一个牛奶桶。

[raɪt] [ə'weɪ] ['blæki] [bɪ'gæn][tu:; tə] [skri:m] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

Right	away	Blacky	began	to	scream	at	the	top	of	his	lungs	.
正确的	离开	布莱基	开始	到	尖叫	在	这	顶部	的	他的	肺	.

布莱基立刻放声大叫起来。

" [kɔ:] , [kɔ:] , [kɔ:] ! " ['ʃaʊtɪd] ['blæki] .

"	Caw	,	caw	,	caw	!	"	shouted	Blacky	.
"	啼	,	啼	,	啼	!	"	喊叫	布莱基	.

“呱呱，呱呱！”小黑喊道。

" [kɔ:] , [kɔ:] , [kɔ:] !

"	Caw	,	caw	,	caw	!
"	啼	,	啼	,	啼	!

“嘎嘎嘎！”

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi] [flu:] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [nɪr] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	And	all	the	time	he	flew	about	among	the	trees	near	the	edge	of	the
"	和	全部	这	时间	他	飞翔	关于	之中	这	树木	靠近	这	边缘	的	这

[gri:n] ['fɔ:rɪst] [æz; əz] [ɪf] [soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [ki:p] [stɪl] .

Green	Forest	as	if	so	excited	that	he	couldn't	keep	still	.
绿色的	森林	作为	如果	所以	兴奋的	那	他	不能	保持	仍然	.

“他一直在绿林边缘的树林间飞来飞去，好像兴奋得无法安静下来似的。”

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [lʊkt] ['oʊvər][ðer; ðər][æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] ['wʌndɚd] [wʌt] [ɔ:l] [ðæt] [fʌs]

Farmer	Brown's	boy	looked	over	there	as	if	he	wondered	what	all	that	fuss
农民	布朗的	男生	看起来	超过	那里	作为	如果	他	想知道	什么	全部	那	大惊小怪

[wʌz; wəz][ə'baʊt] ,

was	about	,
曾是	关于	,

布朗农夫的儿子朝那边看了一眼，似乎想知道发生了什么事。

[æz; əz] [ɪn'di:d] [hi:; hi][dɪd] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt][stɑ:rt][tu:; tə][goʊ]['oʊvər][ænd; ənd] [si:] .

as	indeed	he	did	,	but	he	didn't	start	to	go	over	and	see	.
作为	的确	他	做过	,	但	他	没有	开始	到	去	超过	和	看	.

他确实这么做了，但他并没有走过去看看。

[noʊ] , [sɜ:r] , [hi:; hi]['stɑ:rtɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:rn] .

No	,	Sir	,	he	started	straight	for	the	barn	.
不	,	先生	,	他	开始	直的	为了	这	谷仓	.

不，先生，他径直朝谷仓走去。

['blæki] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Blacky	didn't	know	what	to	make	of	it	.
布莱基	没有	知道	什么	到	制作	的	它	.

布莱基不知道该如何看待这件事。

[ju:; jʊ] [si:] , [smɑ:rt][æz; əz][hi:; hi][ɪz][ænd; ənd] [ʃru:d] [æz; əz][hi:; hi][ɪz] ,

You	see	,	smart	as	he	is	and	shrewd	as	he	is	,
你	看	,	聪明的	作为	他	是	和	精明	作为	他	是	,

你看，他虽然聪明，虽然精明，

['blæki] ['dʌznt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv]['du:ti] ,

Blacky	doesn't	know	anything	about	the	meaning	of	duty	,
布莱基	不	知道	任何事物	关于	这	意义	的	责任	,

布莱基根本不懂责任的意义。

[fɔ:r; fər][hi:; hi]['nevər][hæz; həz][tu:; tə][wɜ:rk] [ɪk'septɪŋ] [tu:; tə][get] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .

for	he	never	has	to	work	excepting	to	get	enough	to	eat	.
为了	他	绝不	有	到	工作	除外	到	得到	足够的	到	吃	.

因为他除了吃饭之外，从来不需要工作。

[soʊ] , [wen] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði][bɑ:rn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][fɔ:r; fər][ðə; ði]

So	,	when	Farmer	Brown's	boy	started	for	the	barn	instead	of	for	the
所以	,	什么时候	农民	布朗的	男生	开始	为了	这	谷仓	反而	的	为了	这

所以，当布朗农夫的儿子走向谷仓而不是走向.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

[gri:n] ['fɔ:rɪst] , ['blæki] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

Green	Forest	,	Blacky	didn't	know	what	to	make	of	it	.
绿色的	森林	,	布莱基	没有	知道	什么	到	制作	的	它	.

布莱基对绿森林感到困惑不解。

[hi:; hi] [skri:md] ['hɑ:rdər][ænd; ənd]['laʊdər][ðæn; ðən]['evər] ,

He	screamed	harder	and	louder	than	ever	,
他	尖叫	更难	和	更大声	比	曾经	,

他发出比以往更加响亮、更加凄厉的尖叫。

[ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [gru:] [soʊ] [hɔ:rs] [hi:; hi] ['kudnt] [skri:m] ['eni] [mɔ:r] ,

until	his	voice	grew	so	hoarse	he	couldn't	scream	any	more	,
直到	他的	嗓音	生长	所以	嘶哑	他	不能	尖叫	任何	更多的	,

直到他的嗓子嘶哑到再也喊不出声为止，

[bʌt; bət]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kept] [raɪt] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði][bɑ:rn] .

but	Farmer	Brown's	boy	kept	right	on	to	the	barn	.
但	农民	布朗的	男生	保留	正确的	在	到	这	谷仓	.

但布朗农夫的儿子径直走向了谷仓。

" [aɪ'd][laɪk][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] , ['mɪstər] . [kroʊ] ,

"	I'd	like	to	know	what	you're	making	such	a	fuss	about	,	Mr	.	Crow	,
"	ID	喜欢	到	知道	什么	你是	制作	这样的	一个	大惊小怪	关于	,	先生	.	乌鸦	,

"我想知道你到底在大惊小怪什么，克劳先生？"

[bʌt; bət] [aɪv] [gɑ:t][tu:; tə] [fi:d] [ðə; ði] [kaʊz] [ænd; ənd] [mɪlk] [ðem; ðəm][fɜ:rst] , " [sed] [hi:; hi] .

but	I've	got	to	feed	the	cows	and	milk	them	first	,	"	said	he	.
但	我已经	得到	到	喂养	这	牛	和	牛奶	他们	第一的	,	"	说	他	.

"但我得先喂牛、挤奶，"他说。

[naʊ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n]

Now	all	this	time	the	other	little	people	of	the	Green	Forest	and	the	Green
现在	全部	这	时间	这	其他	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	这	绿色的

[medəuz] [hæd; həd] [bɪn] ['haɪdɪŋ] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [went] [ɑ:n] .

Meadows	had	been	hiding	where	they	could	see	all	that	went	on	.
草地	有	到过	隐藏	在哪里	他们	可以	看	全部	那	去	在	.

一直以来，绿森林和绿草地上的其他小矮人们都躲在能看到这一切的地方。

[wen] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][bɑ:rn] , ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜ:rəl] ['snɪkəd]

When	Farmer	Brown's	boy	disappeared	in	the	barn	,	Chatterer	the	Red	Squirrel	snickered
什么时候	农民	布朗的	男生	消失	在	这	谷仓	,	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	窃笑

[raɪt] [aʊt] [laʊd] .

right	out	loud	.
正确的	出去	大声	.

当布朗农夫的儿子消失在谷仓里时，红松鼠查特勒忍不住大笑起来。

" [hɑ:] , [hɑ:] , [hɑ:] !

"	Ha	,	ha	,	ha	!
"	哈	,	哈	,	哈	!

哈哈哈哈！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [plæn][ʌv; əv] [jɔːrz] , ['blæki] !
This is a great plan of yours , Blacky !
这 是 一个 伟大的 计划 的 你的 , 布莱基 !

布莱基，你的计划真棒！

[hɑː] , [hɑː] , [hɑː] !
Ha , ha , ha !
哈 , 哈 , 哈 !

哈哈哈哈！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

['blæki] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] .
Blacky couldn't find a word to say .
布莱基 不能 寻找 一个 单词 到 说 .

布莱基一句话也说不出来。

[hiː; hi][dʒʌst] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] , [wɪtʃ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['blæki] ['seldəm] [dʌz] .
He just hung his head , which is something Blacky seldom does .
他 只是 悬挂 他的 头 , 哪个 是 某物 布莱基 很少 做 .

他低下了头，布莱基很少这样做。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 61]
[页 -]

[第61页]

" [pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kʌmz] [aʊt] [ə'gen] , [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] ['oʊvər] [hɪr] ,
" Perhaps if we wait until he comes out again , he will come over here ,
" 也许 如果 我们 等待 直到 他 来 出去 再次 , 他 将要 来 超过 这里 ,

“或许等到他再次出来，他就会过来。”

" [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] , [huː] [hæd; həd][dʒɔɪnd] ['blæki] .
" said Sammy Jay , who had joined Blacky .
" 说 萨米 杰伊 , WHO 有 加入 布莱基 .

“萨米·杰伊说道，他加入了布莱基的队伍。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][weɪt] .
So it was decided to wait .
所以 它 曾是 决定 到 等待 .

所以决定等待。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['nevər] [wʊd] [kʌm] [aʊt] , [bʌt; bət][æt; ət][læst][hiː; hi]
It seemed as if Farmer Brown's boy never would come out , but at last he
它 似乎 作为 如果 农民 布朗的 男生 绝不 会 来 出去 , 但 在 最后的 他
[dɪd] .
did .
做过 .

布朗农夫的儿子似乎永远不会出来，但最终他还是出来了。

['blæki] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ][æt; ət][wʌns][bɪ'gæn][tuː; tə] [skriːm] [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [fʌs]
Blacky and Sammy Jay at once began to scream and make all the fuss
布莱基 和 萨米 杰伊 在 一次 开始 到 尖叫 和 制作 全部 这 大惊小怪
[ðeɪ] [kʊd; kəd] .
they could .
他们 可以 .

布莱基和萨米·杰伊立刻开始尖叫，大吵大闹起来。

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tu:] [peɪlz] [ʌv; əv] [mɪlk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] ,

Farmer	Brown's	boy	took	the	two	pails	of	milk	into	the	house	,
农民	布朗的	男生	采取	这	二	水桶	的	牛奶	进入	这	房子	,

布朗农夫的儿子把两桶牛奶提进了屋里。

[ðen] [aʊt] [hi:; hi] [keɪm] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [streɪt] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] .

then	out	he	came	and	started	straight	for	the	Green	Forest	.
然后	出去	他	来了	和	开始	直的	为了	这	绿色的	森林	.

然后他走了出来，径直朝绿林走去。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['kjʊriəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:l] [ment] [ðæt] [hi:; hi] ['kudnt] [weɪt] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .

He	was	so	curious	to	know	what	it	all	meant	that	he	couldn't	wait	another	minute	.
他	曾是	所以	好奇的	到	知道	什么	它	全部	意思是	那	他	不能	等待	其他	分钟	.

他太想知道这一切意味着什么了，一刻也等不及了。

[naʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˌkjʊri'ɑ:səti] ['ɔ:lsoʊ] .

Now	there	was	some	one	else	with	a	great	deal	of	curiosity	also	.
现在	那里	曾是	一些	一	别的	和	一个	伟大的	交易	的	好奇心	还	.

现在，还有另一个人也对此充满好奇。

[hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['skri:mɪŋ] [ʌv; əv] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] ,

He	had	heard	the	screaming	of	Blacky	the	Crow	and	Sammy	Jay	,
他	有	听到	这	尖叫	的	布莱基	这	乌鸦	和	萨米	杰伊	,

他听到了黑乌鸦和萨米·杰伊的尖叫声。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] ['lisnd] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] ['kudnt] [stænd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] .

and	he	had	listened	until	he	couldn't	stand	it	another	minute	.
和	他	有	听着	直到	他	不能	站立	它	其他	分钟	.

他一直听着，直到一分钟都无法忍受为止。

[hi:; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ə'baʊt] .

He	just	had	to	know	what	it	was	all	about	.
他	只是	有	到	知道	什么	它	曾是	全部	关于	.

他非得弄清楚这到底是怎么回事。

[soʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]

So	at	the	same	time	Farmer	Brown's	boy	started	for	the
所以	在	这	相同的	时间	农民	布朗的	男生	开始	为了	这

所以与此同时，布朗农夫的儿子也开始了.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[gri:n] ['fɔ:rɪst] ,

Green	Forest	,
绿色的	森林	,

绿色森林

[ðɪs] ['ʌðər] ['lɪsənər] ['stɑ:rtɪd] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] ['blæki] [ænd; ənd] ['sæmi] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['rækɪt] .

this	other	listener	started	towards	the	place	where	Blacky	and	Sammy	were	making	such	a	racket	.
这	其他	听众	开始	向	这	地方	在哪里	布莱基	和	萨米	是	制作	这样的	一个	球拍	.

另一位听众朝着布莱基和萨米制造噪音的地方走去。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['veri] ['sɔːftli] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

He	walked	very	softly	so	as	not	to	make	a	sound	.
他	步行	非常	轻轻	所以	作为	不是	到	制作	一个	声音	.

他走路很轻，不发出任何声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bʌstər] [ber] .

It	was	Buster	Bear	.
它	曾是	巴斯特	熊	.

是巴斯特熊。

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['bʌstər]

FARMER	BROWN'S	BOY	AND	BUSTER
农民	布朗的	男生	和	巴斯特

布朗农夫的男孩和巴斯特

[ber] [miːt]

BEAR	MEET
熊	见面

熊聚会

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [ber]

If	you	should	meet	with	Buster	Bear
如果	你	应该	见面	和	巴斯特	熊

如果你遇到巴斯特熊的话

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] ,

While	walking	through	the	wood	,
尽管	步行	通过	这	木头	,

穿过树林时，

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?

What	would	you	do	?
什么	会	你	做	?

你会怎么办?

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [truː] ,

Now	tell	me	true	,
现在	告诉	我	真的	,

现在告诉我实话，

[aɪ'd] [rʌn] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kʊd; kəd] .

I'd	run	the	best	I	could	.
ID	跑步	这	最好的	我	可以	.

我会尽我所能跑得最好。

[ðæt] [ɪz] [wʌt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dɪd] [wen] [hiː; hi] [met] ['bʌstər] [ber] ,

That	is	what	Farmer	Brown's	boy	did	when	he	met	Buster	Bear	,
那	是	什么	农民	布朗的	男生	做过	什么时候	他	遇见	巴斯特	熊	,

这就是布朗农夫的儿子遇到巴斯特熊时所做的事。

[ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][sʌm; səm][frʌm; frəm]

and	a	lot	of	the	little	people	of	the	Green	Forest	and	some	from
和	一个	很多	的	这	小的	人们	的	这	绿色的	森林	和	一些	从

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

the	Green	Meadows	saw	him	.
这	绿色的	草地	锯	他	.

绿森林里的许多小矮人和绿草地上的一些小矮人都看到了他。

[wen] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [keɪm] ['hʌrɪŋ] [hoʊm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['læfɪŋ] [brʊk] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

When	Farmer	Brown's	boy	came	hurrying	home	from	the	Laughing	Brook	without	any
什么时候	农民	布朗的	男生	来了	匆忙	家	从	这	笑	溪	没有	任何

[fɪʃ] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd][toʊld][ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['fʊtprɪnt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌdi]

fish	one	day	and	told	about	the	great	footprint	he	had	seen	in	a	muddy
鱼	一	天	和	讲述	关于	这	伟大的	脚印	他	有	已见	在	一个	浑

[pleɪs] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

place	on	the	bank	deep	in	the	Green	Forest	,
地方	在	这	银行	深的	在	这	绿色的	森林	,

有一天，布朗农夫的儿子从笑溪匆匆赶回家，空手而归，他告诉布朗农夫，他在绿林深处河岸的泥泞处看到了一个巨大的脚印。

[ænd; ənd][hæd; həd] [sed] [hɪz; ɪz][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ber] ,

and	had	said	his	was	sure	that	it	was	the	footprint	of	a	Bear	,
和	有	说	他的	曾是	当然	那	它	曾是	这	脚印	的	一个	熊	,

[hiː; hi][hæd; həd]

he	had
他	有

他说他确信那是熊的脚印，他曾

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[bɪn] [læft] [æt; ət] .

been	laughed	at	.
到过	笑了	在	.

被人嘲笑过。

['fɑːrmər] [braʊn] [hæd; həd] [læft] [ænd; ənd] [læft] .

Farmer	Brown	had	laughed	and	laughed	.
农民	棕色的	有	笑了	和	笑了	.

布朗农夫哈哈大笑。

" [waɪ] , " [sed] [hiː; hi] ,

"	Why	,	"	said	he	,
"	为什么	,	"	说	他	,

“为什么？”他问道。

" [ðer; ðər]['hæznt] [bɪn] [ə; eɪ] [ber] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] [ænd; ənd]

"	there	hasn't	been	a	Bear	in	the	Green	Forest	for	years	and	years	and
"	那里	还没有	到过	一个	熊	在	这	绿色的	森林	为了	年	和	年	和

['jɪrz] ,

years	,
年	,

“绿林里已经很多很多年没有出现过熊了。”

[nɑːt] [sɪns] [maɪ] [oʊn] ['grænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

not	since	my	own	grandfather	was	a	little	boy	,	and	that	,	you	know	,
不是	自从	我的	自己的	祖父	曾是	一个	小的	男生	,	和	那	,	你	知道	,

自从我祖父还是个小男孩的时候起，就再也没有发生过这样的事了，你知道的。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ， [lɔːŋ] ， [lɔːŋ] [taɪm][ə'goʊ] .

was	a	long	,	long	,	long	time	ago	.
曾是	一个	长的	，	长的	，	长的	时间	前	.

那是很久很久以前的事了。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd]['mɪstər] . [ber] ， [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]

If	you	want	to	find	Mr	.	Bear	,	you	will	have	to	go	to	the	Great
如果	你	想	到	寻找	先生	.	熊	，	你	将要	有	到	去	到	这	伟大的

[wʊdz] .

Woods	.
伍兹	.

如果你想找到熊先生，就必须去大森林。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [huː] [meɪd] [ðæt] ['fʊtprɪnt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] ['kudnt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

I	don't	know	who	made	that	footprint	,	but	it	certainly	couldn't	have	been	a
我	不	知道	WHO	制成	那	脚印	，	但	它	当然	不能	有	到过	一个

[ber] .

Bear	.
熊	.

我不知道是谁留下的脚印，但肯定不可能是熊的。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I	think	you	must	have	imagined	it	.
我	思考	你	必须	有	想象	它	.

我想这一定是你的想象。

" [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [læft] [sʌm; səm] [mɔːr] ，

"	Then	he	had	laughed	some	more	,
"	然后	他	有	笑了	一些	更多的	，

然后他又笑了一会儿，

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][mɪ'steɪkən] ，

all	of	which	goes	to	show	how	easy	it	is	to	be	mistaken	,
全部	的	哪个	去	到	展示	如何	简单的	它	是	到	是	错误	，

这一切都表明，人很容易犯错。

[ænd; ənd] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [læf] [æt; ət] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['riːəli] [dəunt] [noʊ] [ə'baʊt] .

and	how	foolish	it	is	to	laugh	at	things	you	really	don't	know	about	.
和	如何	愚蠢	它	是	到	笑	在	事物	你	真的	不	知道	关于	.

嘲笑自己不了解的事物是多么愚蠢啊。

['bʌstər] [ber] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ，

Buster	Bear	had	come	to	live	in	the	Green	Forest	,
巴斯特	熊	有	来	到	居住	在	这	绿色的	森林	，

巴斯特熊来到绿森林居住，

[ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['fʊtprɪnt] .

and	Farmer	Brown's	boy	had	seen	his	footprint	.
和	农民	布朗的	男生	有	已见	他的	脚印	.

布朗农夫的儿子看到了他的脚印。

[bʌt; bət]['fɑːrmər] [braʊn] [læft] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] ，

But	Farmer	Brown	laughed	so	much	and	made	fun	of	him	so	much	,
但	农民	棕色的	笑了	所以	很多	和	制成	乐趣	的	他	所以	很多	，

但是布朗农夫却笑个不停，不停地取笑他。

[ðæt] [æt; ət][læst][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [biː; bi]

that	at	last	his	boy	be
那	在	最后的	他的	男生	是

最终他的儿子

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 65]
[页 -]

[第65页]

[gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [mɪ'steɪkən]['æftər][ɔːl] .
gan **to** **think** **that** **he** **must** **have** **been** **mistaken** **after** **all** **.**
甘 到 思考 那 他 必须 有 到过 错误 后 全部 .

开始觉得他一定是弄错了。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [fʌs] [nɪr]
So **when** **he** **heard** **Blacky** **the** **Crow** **and** **Sammy** **Jay** **making** **a** **great** **fuss** **near**
所以 什么时候 他 听到 布莱基 这 乌鸦 和 萨米 杰伊 制作 一个 伟大的 大惊小怪 靠近
[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
the **edge** **of** **the** **Green** **Forest** **,**
这 边缘 的 这 绿色的 森林 ,

所以当他听到黑乌鸦和萨米·杰在绿林边缘附近大吵大闹时，

[hiː; hi]['nevər][wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv]['bʌstər] [ber] , [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd]['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt]
he **never** **once** **thought** **of** **Buster** **Bear** **,** **as** **he** **started** **over** **to** **see** **what**
他 绝不 一次 想法 的 巴斯特 熊 , 作为 他 开始 超过 到 看 什么
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
was **going** **on** **.**
曾是 去 在 .

他丝毫没有想起巴斯特熊，而是重新开始查看发生了什么事。

[wen] ['blæki] [ænd; ənd] ['sæmi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] , [ðeɪ] [muːvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɪn][tuː; tə]
When **Blacky** **and** **Sammy** **saw** **him** **coming** **,** **they** **moved** **a** **little** **farther** **in** **to**
什么时候 布莱基 和 萨米 锯 他 未来 , 他们 已搬 一个 小的 更远 在 到
[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
the **Green** **Forest** **,**
这 绿色的 森林 ,

布莱基和萨米看到他走过来，就往绿林深处走了一小段。

[stɪl] ['skriːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][moʊst][ɪk'saɪtɪd] [weɪ] .
still **screaming** **in** **the** **most** **excited** **way** **.**
仍然 尖叫 在 这 最多 兴奋的 方式 .

仍然兴奋地尖叫着。

[ðeɪ] [felt] [ʃʊr] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʊd] ['fɑːloʊ] [ðem; ðəm] ,
They **felt** **sure** **that** **Farmer** **Brown's** **boy** **would** **follow** **them** **,**
他们 毛毡 当然 那 农民 布朗的 男生 会 跟随 他们 ,

他们确信布朗农夫的儿子会跟着他们。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [liːd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] ['sæmi] [hæd; həd] [siːn] ['bʌstər] [ber] [ðæt]
and **they** **meant** **to** **lead** **him** **to** **where** **Sammy** **had** **seen** **Buster** **Bear** **that**
和 他们 意思是 到 带领 他 到 在哪里 萨米 有 已见 巴斯特 熊 那
['mɔːrnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

他们的目的是带他去萨米那天早上看到巴斯特熊的地方。

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər] [ʃʊr] [ɪf] [wʌt] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] [hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [truː] ,
Then **they** **would** **find** **out** **for** **sure** **if** **what** **Little** **Joe** **Otter** **had** **said** **was** **true** **,**
然后 他们 会 寻找 出去 为了 当然 如果 什么 小的 乔 獭 有 说 曾是 真的 ,

然后他们就能确切地知道小乔·奥特说的话是否属实了。

— [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['riːəli] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] .
— **that** **Farmer** **Brown's** **boy** **really** **was** **afraid** **of** **Buster** **Bear** **.**
一 那 农民 布朗的 男生 真的 曾是 害怕的 的 巴斯特 熊 .

——布朗农夫的儿子真的害怕巴斯特熊。

[naʊ] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [bɪˈhaɪnd] [triːz] [ænd; ənd] [stʌmps] , [ænd; ənd] [ˈʌndər] [θɪk] [ˈbræntʃɪz] , [ænd; ənd]

Now	all	around	,	behind	trees	and	stumps	,	and	under	thick	branches	,	and
现在	全部	大约	,	在后面	树木	和	树桩	,	和	在下面	厚的	分支	,	和

[ˈiːv(ə)n][ɪn] [triː] [tɑːps] ,

even	in	tree	tops	,
甚至	在	树	最高额	,

现在四周，树木和树桩后面，茂密的树枝下，甚至树梢上，

[wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ˈlɪt(ə)l][ˈpiːəʊ]

were	other	little	peo
是	其他	小的	人

还有其他小家伙

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[pliː] [ˈwɑtʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] , [waɪd] - [ˈoʊpən] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] [ˈhæpən] .

ple	watching	with	round	,	wide	-	open	eyes	to	see	what	would	happen	.
ple	观看	和	圆形的	,	宽的	-	打开	眼睛	到	看	什么	会	发生	.

人们睁大眼睛，围观着接下来会发生什么。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪkˈsaɪtɪŋ] , [ðə; ði][moʊst] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈmembər] .

It	was	very	exciting	,	the	most	exciting	thing	they	could	remember	.
它	曾是	非常	激动人心	,	这	最多	激动人心	事物	他们	可以	记住	.

那真是太令人兴奋了，是他们记忆中最激动人心的事情。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [bɔɪ] [ˈwɔznt] [əˈfreɪd][ʌv; əv]

You	see	,	they	had	come	to	believe	that	Farmer	Brown's	boy	wasn't	afraid	of
你	看	,	他们	有	来	到	相信	那	农民	布朗的	男生	不是	害怕的	的

['enibɑːdi] [ɔːr] ['eniθɪŋ] ,

anybody	or	anything	,
任何人	或者	任何事物	,

你看，他们已经认定布朗农夫的儿子什么都不怕，什么都不怕。

[ænd; ənd][æz; əz][moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,

and	as	most	of	them	were	very	much	afraid	of	him	,
和	作为	最多	的	他们	是	非常	很多	害怕的	的	他	,

而且他们大多数人都很害怕他，

[ðeɪ] [hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['riːəli] [biː; bi][əˈfreɪd][ʌv; əv]['iːv(ə)n] [sʌtʃ]

they	had	hard	work	to	believe	that	he	would	really	be	afraid	of	even	such
他们	有	难的	工作	到	相信	那	他	会	真的	是	害怕的	的	甚至	这样的

[ə; eɪ] [greɪt] ,

a	great	,
一个	伟大的	,

他们费了好大劲才相信，他真的会害怕如此强大的敌人。

[bɪg] , [strɔːŋ] ['feloʊ] [æz; əz] ['bʌstər] [ber] .

big	,	strong	fellow	as	Buster	Bear	.
大的	,	强的	同伴	作为	巴斯特	熊	.

像巴斯特熊一样高大强壮的家伙。

['evri] [wʌn][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['wɑtʃɪŋ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ðæt] [noʊ][wʌn] [sɔː] ['bʌstər] ['kʌmɪŋ]

Every	one	was	so	busy	watching	Farmer	Brown's	boy	that	no	one	saw	Buster	coming
每一个	一	曾是	所以	忙碌的	观看	农民	布朗的	男生	那	不	一	锯	巴斯特	未来

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

from	the	other	direction	.
从	这	其他	方向	.

大家都忙着看布朗农夫的儿子，谁也没注意到巴斯特从另一个方向走过来。

[juː; jʊ] [siː] , ['bʌstər] [wɔːkt] ['veri] ['sɔːftli] .
You **see** **,** **Buster** **walked** **very** **softly** **.**
你 看 , 巴斯特 步行 非常 轻轻 .

你看，巴斯特走路很轻柔。

[bɪg][æz; əz][hiː; hi][ɪz] , [hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tiːniɪst] , ['wiːnɪ] [saʊnd] .
Big **as** **he** **is** **,** **he** **can** **walk** **without** **making** **the** **teeniest** **,** **weeniest** **sound** **.**
大的 作为 他 是 , 他 能 走 没有 制作 这 最小的 , 最弱小的 声音 .

他体型虽大，但走路却悄无声息。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [noʊ][wʌn] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɔːr] [hɜːrd] [hɪm; ɪm][ʌn'tɪl][dʒʌst]
And **that** **is** **how** **it** **happened** **that** **no** **one** **saw** **him** **or** **heard** **him** **until** **just**
和 那 是 如何 它 发生 那 不 一 锯 他 或者 听到 他 直到 只是
[æz; əz]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [stept] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪk] ['lɪt(ə)l]
as **Farmer** **Brown's** **boy** **stepped** **out** **from** **behind** **one** **side** **of** **a** **thick** **little**
作为 农民 布朗的 男生 步 出去 从 在后面 一 边 的 一个 厚的 小的
['hemlɑːk] - [triː] ,
hemlock **-** **tree** **,**
铁杉 - 树 ,

就这样，直到布朗农夫的儿子从一棵茂密的小铁杉树后走出来时，才有人看见他或听见他。

['bʌstər] [ber] [stept] [aʊt][frʌm; frəm][bɪ'haɪnd]
Buster **Bear** **stepped** **out** **from** **behind**
巴斯特 熊 步 出去 从 在后面

巴斯特熊从后面走了出来

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **67** **]**
[页 -]

[第67页]

[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv] [ðæt] [seɪm] ['lɪt(ə)l] [triː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] !
the **other** **side** **of** **that** **same** **little** **tree** **,** **and** **there** **they** **were** **face** **to** **face** **!**
这 其他 边 的 那 相同的 小的 树 , 和 那里 他们 是 脸 到 脸 !

在那棵小树的另一边，他们面对面站着！

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][held][ðer; ðər] [breθ] , ['iːv(ə)n] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] ['sæmi] [dʒeɪ] .
Then **everybody** **held** **their** **breath** **,** **even** **Blacky** **the** **Crow** **and** **Sammy** **Jay** **.**
然后 大家 握住 他们的 气息 , 甚至 布莱基 这 乌鸦 和 萨米 杰伊 .

然后所有人都屏住了呼吸，就连黑乌鸦和萨米·杰伊也不例外。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] [stɪl] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ðæt] [nɑːt]
For **just** **a** **little** **minute** **it** **was** **so** **still** **there** **in** **the** **Green** **Forest** **that** **not**
为了 只是 一个 小的 分钟 它 曾是 所以 仍然 那里 在 这 绿色的 森林 那 不是
[ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] .
the **least** **little** **sound** **could** **be** **heard** **.**
这 至少 小的 声音 可以 是 听到 .

在那短暂的一分钟里，绿林中一片寂静，连一丝声音都听不到。

[wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ?
What **was** **going** **to** **happen** **?**
什么 曾是 去 到 发生 ?

接下来会发生什么?

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **68** **]**
[页 -]

[第68页]

[ˌɛksˌaɪˈviː]
XIV
十四

十四

[ə; eɪ] [sərˈpraɪzɪŋ] [θɪŋ] [ˈhæpənz]
A **SURPRISING** **THING** **HAPPENS**
一个 奇怪 事物 发生

一件意想不到的事情发生了

[ˈblæki] [ðə; ði] [kroʊ] [ænd; ənd] [ˈsæmi] [dʒeɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [triː]
Blacky **the** **Crow** **and** **Sammy** **Jay** **,** **looking** **down** **from** **the** **top** **of** **a** **tall** **tree**
布莱基 这 乌鸦 和 萨米 杰伊 , 寻找 向下 从 这 顶部 的 一个 高的 树
,
,
,

黑乌鸦布莱基和萨米·杰伊从一棵高高的树顶上往下看。

[held][ðer; ðər] [breθ] .
held **their** **breath** **.**
握住 他们的 气息 .

他们屏住了呼吸。

[ˈhæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ] [ˈskwɜːrəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n] , [ˈtʃætərər] [ðə; ði] [red] [ˈskwɜːrəl] , [ˈlʊkɪŋ]
Happy **Jack** **the** **Gray** **Squirrel** **and** **his** **cousin** **,** **Chatterer** **the** **Red** **Squirrel** **,** **looking**
快乐的 杰克 这 灰色的 松鼠 和 他的 表哥 , 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 , 寻找
[daʊn] [frʌm; frəm] [əˈnʌðər] [triː] ,
down **from** **another** **tree** **,**
向下 从 其他 树 ,

快乐灰松鼠杰克和他的表弟红松鼠喋喋不休，正从另一棵树上往下看。

[held][ðer; ðər] [breθ] .
held **their** **breath** **.**
握住 他们的 气息 .

他们屏住了呼吸。

[ʌŋk] - [ˈbɪli] [ˈpɑːsəm] , [ˈstɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhɑːloʊ] [triː] , [held][hɪz; ɪz]
Unc **'** **Billy** **Possum** **,** **sticking** **his** **head** **out** **from** **a** **hollow** **tree** **,** **held** **his**
北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 , 粘性 他的 头 出去 从 一个 空洞的 树 , 握住 他的
[breθ] .
breath **.**
气息 .

比利·波瑟姆叔叔从一棵空心树里探出头来，屏住了呼吸。

[ˈbɑːbi] [kuːn] , [ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ][ˈhɑːloʊ] [stʌmp] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈhaɪdɪŋ] ,
Bobby **Coon** **,** **looking** **through** **a** **hole** **in** **a** **hollow** **stump** **in** **which** **he** **was** **hiding** **,**
鲍比 浣熊 , 寻找 通过 一个 洞 在 一个 空洞的 树桩 在 哪个 他 曾是 隐藏 ,

鲍比·库恩正躲在一截空心树桩里，透过树桩上的洞往外看。

[held][hɪz; ɪz] [breθ] .
held **his** **breath** **.**
握住 他的 气息 .

他屏住了呼吸。

[ˈrɛdi] [fɑːks] , [ˈlaɪɪŋ] [flæt] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [hiːp] [ʌv; əv] [brʌʃ] , [held][hɪz; ɪz] [breθ] .
Reddy **Fox** **,** **lying** **flat** **down** **behind** **a** **heap** **of** **brush** **,** **held** **his** **breath** **.**
雷迪 狐狸 , 说谎 平坦的 向下 在后面 一个 堆 的 刷子 , 握住 他的 气息 .

雷迪·福克斯平躺在一堆灌木丛后面，屏住了呼吸。

['piːtər] ['ræbɪt] , ['sɪtɪŋ] [boʊlt] ['ʌpraɪt] ['ʌndər] [ə; eɪ] [θɪk] ['hemlɑːk] [brænʧ] , [wɪð; wɪθ] [aɪz] [ænd; ənd]

Peter	**Rabbit**	**,**	**sitting**	**bolt**	**upright**	**under**	**a**	**thick**	**hemlock**	**branch**	**,**	**with**	**eyes**	**and**
彼得	兔子	,	坐着	螺栓	直立	在下面	一个	厚的	铁杉	分支	,	和	眼睛	和

[ɪrz] [waɪd] ['oʊpən] ,

ears	**wide**	**open**	**,**
耳朵	宽的	打开	,

彼得兔笔直地坐在粗壮的铁杉树枝下，眼睛和耳朵都睁得大大的。

[held] [hɪz; ɪz]

held	**his**
握住	他的

他抱着他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**69**	**]**
[	页	-	]

[第69页]

[breθ] .

breath	**.**
气息	.

气息。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [dɪd]

And	**all**	**the**	**other**	**little**	**people**	**who**	**happened**	**to**	**be**	**where**	**they**	**could**	**see**	**did**
和	全部	这	其他	小的	人们	WHO	发生	到	是	在哪里	他们	可以	看	做过

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

the	**same**	**thing**	**.**
这	相同的	事物	.

所有其他碰巧在视线范围内的小矮人也都做了同样的事情。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] ['moʊmənt] ['evər] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

You	**see**	**,**	**it**	**was**	**the**	**most**	**exciting**	**moment**	**ever**	**was**	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**.**
你	看	,	它	曾是	这	最多	激动人心	片刻	曾经	曾是	在	这	绿色的	森林	.

你看，最激动人心的时刻就是在绿森林里。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

Farmer	**Brown's**	**boy**	**had**	**just**	**stepped**	**out**	**from**	**behind**	**one**	**side**	**of**	**a**	**little**
农民	布朗的	男生	有	只是	步	出去	从	在后面	一	边	的	一个	小的

['hemlɑːk] - [triː] [ænd; ənd] ['bʌstər] [ber] [hæd; həd] [dʒʌst] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði]

hemlock	**-**	**tree**	**and**	**Buster**	**Bear**	**had**	**just**	**stepped**	**out**	**from**	**behind**	**the**
铁杉	-	树	和	巴斯特	熊	有	只是	步	出去	从	在后面	这

['ɑːpəzɪt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hemlɑːk] - [triː] [ænd; ənd] ['niːðər] [hæd; həd] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]

opposite	**side**	**of**	**the**	**little**	**hemlock**	**-**	**tree**	**and**	**neither**	**had**	**known**	**that**	**the**
对面的	边	的	这	小的	铁杉	-	树	和	两者都不	有	已知	那	这

['ʌðər] [wʌz; wəz] ['eniwer] [nɪr] .

other	**was**	**anywhere**	**near**	**.**
其他	曾是	任何地方	靠近	.

布朗农夫的儿子刚从一棵小铁杉树的一侧走出来，巴斯特熊也刚从这棵小铁杉树的另一侧走出来，他们俩都不知道对方就在附近。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [hoʊl] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [stʊd] [ðer; ðər] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] , [geɪzɪŋ] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [aɪz] ,

For	**a**	**whole**	**minute**	**they**	**stood**	**there**	**face**	**to**	**face**	**,**	**gazing**	**into**	**each**	**other's**	**eyes**	**,**
为了	一个	所有的	分钟	他们	站立	那里	脸	到	脸	,	凝视	进入	每个	其他的	眼睛	,

他们面对面站着，对视了整整一分钟。

[waɪl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ,

while	**everybody**	**watched**	**and**	**waited**	**,**
尽管	大家	观看	和	等待	,

在众人注视和等待之际，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] [griːn] ['fɔːrɪst] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɪts] [breθ] .

and	it	seemed	as	if	the	whole	Green	Forest	was	holding	its	breath	.
和	它	似乎	作为	如果	这	所有的	绿色的	森林	曾是	保持	它是	气息	.

仿佛整个绿林都屏住了呼吸。

[ðen] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Then	something	happened	.
然后	某物	发生	.

然后，事情发生了。

[jes] , [sɜːr] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] .

Yes	,	Sir	,	something	happened	.
是的	,	先生	,	某物	发生	.

是的，先生，出事了。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [jeld] !

Farmer	Brown's	boy	opened	his	mouth	and	yelled	!
农民	布朗的	男生	打开	他的	嘴	和	大喊	!

布朗农夫的儿子张开嘴大喊!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [jel] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [laʊd] [jel] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtld] [tʃæt]

It	was	such	a	sudden	yell	and	such	a	loud	yell	that	it	startled	Chat
它	曾是	这样的	一个	突然	叫喊	和	这样的	一个	大声	叫喊	那	它	惊慌	聊天

那声喊叫来得如此突然，如此响亮，吓了Chat一跳。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	70	]
[	页	-	]

[第70页]

[tɛrɝ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nɪrli] [fel] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [triː] ,

terer	so	that	he	nearly	fell	from	his	place	in	the	tree	,
特雷尔	所以	那	他	几乎	跌倒	从	他的	地方	在	这	树	,

他吓得差点从树上摔下来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['rɛdi] [fɑːks][dʒʌmp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['redi] [tuː; tə] [rʌn] .

and	it	made	Reddy	Fox	jump	to	his	feet	ready	to	run	.
和	它	制成	雷迪	狐狸	跳	到	他的	脚	准备好	到	跑步	.

这让雷迪狐狸一下子跳了起来，准备奔跑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴斯特熊的冒险(The Adventures of Buster Bear)
第3/4页

[ænd; ənd] [ðæt] [jel] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [jel] [ʌv; əv] [fraɪt] .

And	that	yell	was	a	yell	of	fright	.
和	那	叫喊	曾是	一个	叫喊	的	惊吓	.

那声喊叫是出于恐惧。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

There	was	no	doubt	about	it	,
那里	曾是	不	怀疑	关于	它	,

这一点毋庸置疑。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [jel] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd][ræn][fɔːr; fər][hoʊm] ,

for	with	the	yell	Farmer	Brown's	boy	turned	and	ran	for	home	,
为了	和	这	叫喊	农民	布朗的	男生	转向	和	跑	为了	家	,

随着一声喊叫，布朗农夫的儿子转身就往家跑去。

[æz; əz][noʊ][wʌn]['evər][hæd; həd] [siːn] [hɪm; ɪm][rʌn] [bɪ'fɔːr] .

as	no	one	ever	had	seen	him	run	before	.
作为	不	一	曾经	有	已见	他	跑步	前	.

因为之前从来没有人见过他跑步的样子。

[hiː; hi][ræn][dʒʌst][æz; əz]['piːtər] ['ræbɪt] [rʌnz] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][gɑːt][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]

He	ran	just	as	Peter	Rabbit	runs	when	he	has	got	to	reach	the	dear	Old
他	跑	只是	作为	彼得	兔子	跑步	什么时候	他	有	得到	到	抵达	这	亲爱的	老的

['braɪər] - [pætʃ] [bɪ'fɔːr] ['rɛdi] [fɑːks][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

Briar	-	patch	before	Reddy	Fox	can	catch	him	,
荆棘	-	修补	前	雷迪	狐狸	能	抓住	他	,

他跑得就像彼得兔跑一样，必须在红狐狸抓住他之前到达心爱的老荆棘丛。

[wɪtʃ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][rʌn] .

which	,	you	know	,	is	as	fast	as	he	can	run	.
哪个	,	你	知道	,	是	作为	快速地	作为	他	能	跑步	.

你知道，这已经是他的最快速度了。

[wʌns] [hiː; hi] ['stʌmbld] [ænd; ənd] [fel] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ]

Once	he	stumbled	and	fell	,	but	he	scrambled	to	his	feet	in	a	twinkling
一次	他	踉跄	和	跌倒	,	但	他	打乱	到	他的	脚	在	一个	闪烁

,

,

,

他曾踉跄跌倒，但转眼间便迅速爬了起来。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] [wɪ'ðaʊt] [wʌns] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz]

and	away	he	went	without	once	turning	his	head	to	see	if	Buster	Bear	was
和	离开	他	去	没有	一次	转弯	他的	头	到	看	如果	巴斯特	熊	曾是

['æftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

他径直走了，头也不回地看了一眼，看看巴斯特熊是不是在追他。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] , ['veri] [mʌtʃ] [ə'freɪd] .

There	wasn't	any	doubt	that	he	was	afraid	,	very	much	afraid	.
那里	不是	任何	怀疑	那	他	曾是	害怕的	,	非常	很多	害怕的	.

毫无疑问，他很害怕，非常害怕。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [liːnd] ['fɔːrwərd][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] .

Everybody	**leaned**	**forward**	**to**	**watch**	**him**	**.**
大家	倾斜	向前	到	手表	他	.

所有人都向前倾身去看他。

" [wʌt] [dɪd][aɪ] [tel] [juː; jʊ] ?

"	**What**	**did**	**I**	**tell**	**you**	**?**
"	什么	做过	我	告诉	你	?

我跟你说过什么?

['dɪdnt] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] ?

Didn't	**I**	**say**	**that**	**he**	**was**	**afraid**	**of**	**Buster**	**Bear**	**?**
没有	我	说	那	他	曾是	害怕的	的	巴斯特	熊	?

我不是说过他害怕巴斯特熊吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	**[**	**Pg**	**71**	**]**
"	[	页	-	]

[第71页]

[kraɪd] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑːtər] , ['dænsɪŋ] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

cried	**Little**	**Joe**	**Otter**	**,**	**dancing**	**about**	**with**	**excitement**	**.**
哭	小的	乔	獭	,	跳舞	关于	和	激动	.

小乔·奥特兴奋地跳来跳去，喊道。

" [juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] , ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] !

"	**You**	**were**	**right**	**,**	**Little**	**Joe**	**!**
"	你	是	正确的	,	小的	乔	!

"你说得对，小乔！"

[aɪm] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] ['daʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	**sorry**	**that**	**I**	**doubted**	**it**	**.**
我是	对不起	那	我	怀疑	它	.

我很抱歉我之前对此有所怀疑。

[siː] [hɪm; ɪm][goʊ] !

See	**him**	**go**	**!**
看	他	去	!

看他走!

[kɔː] , [kɔː] , [kɔː] ! " [ʃriːkt] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] .

Caw	**,**	**caw**	**,**	**caw**	**!**	**"**	**shrieked**	**Blacky**	**the**	**Crow**	**.**
啼	,	啼	,	啼	!	"	尖叫	布莱基	这	乌鸦	.

"嘎嘎嘎！"乌鸦布莱基尖叫道。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][fər'gɑːt][ə'baʊt] ['bʌstər] [ber] .

For	**a**	**minute**	**or**	**two**	**everybody**	**forgot**	**about**	**Buster**	**Bear**	**.**
为了	一个	分钟	或者	二	大家	忘了	关于	巴斯特	熊	.

有一两分钟，大家都忘记了巴斯特熊。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [kræʃ] [wɪtʃ] [meɪd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][tɜːrn][tuː; tə] [lʊk] [ðə; ði]

Then	**there**	**was**	**a**	**great**	**crash**	**which**	**made**	**everybody**	**turn**	**to**	**look**	**the**
然后	那里	曾是	一个	伟大的	碰撞	哪个	制成	大家	转动	到	看	这

['ʌðər] [wei] .

other	**way**	**.**
其他	方式	.

然后传来一声巨响，所有人都转头看向别处。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] ?

What	**do**	**you**	**think**	**they**	**saw**	**?**
什么	做	你	思考	他们	锯	?

你觉得他们看到了什么?

[waɪ] , ['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [tuː] ,
Why , Buster Bear was running away too ,
为什么， 巴斯特 熊 曾是 跑步 离开 也 ，

原来，巴斯特熊也在逃跑呢。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [twaɪs][æz; əz][fæst][æz; əz]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] !
and he was running twice as fast as Farmer Brown's boy !
和 他 曾是 跑步 两次 作为 快速地 作为 农民 布朗的 男生 ！

他跑得比布朗农夫的儿子快两倍！

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː] [triːz] [ænd; ənd] [kræʃt] [θruː] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][lɔːgz] ,
He bumped into trees and crashed through bushes and jumped over logs ,
他 撞 进入 树木 和 崩溃了 通过 灌木丛 和 跳了起来 超过 日志 ，

他撞到树上，穿过灌木丛，跳过圆木。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔːlmoʊst][noʊ][taɪm][æt; ət][ɔːl][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] .
and in almost no time at all he was out of sight .
和 在 几乎 不 时间 在 全部 他 曾是 出去 的 视线 .

几乎没过多久，他就消失在了人们的视线中。

[ˌɔːltə'geðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn]
Altogether it was the most surprising thing that the little people of the Green
共 它 曾是 这 最多 奇怪 事物 那 这 小的 人们 的 这 绿色的
['fɔːrɪst] ['evər][hæd; həd] [siːn] .
Forest ever had seen .
森林 曾经 有 已见 .

总而言之，这是绿森林里的小人们见过的最令人惊讶的事情。

['ɪləs]
Illus
插图

插图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]
View larger image
看法 更大的 图像

查看大图

['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] , [tuː] .
Buster Bear was running away , too .
巴斯特 熊 曾是 跑步 离开 , 也 .

巴斯特熊也在逃跑。

[peɪdʒ] - .
Page 71 .
页 - .

第71页。

['sæmi] [dʒeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['blæki] [ðə; ði]
Sammy Jay looked at Blacky the
萨米 杰伊 看起来 在 布莱基 这

萨米·杰伊看着布莱基。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 72]
[页 -]

[第72页]

[kroʊ] , [ænd; ənd] ['blæki] [lʊkt] [æt; ət] ['tʃætərər] , [ænd; ənd] ['tʃætərər] [lʊkt] [æt; ət] ['hæpi] [dʒæk] ,
Crow , and Blacky looked at Chatterer , and Chatterer looked at Happy Jack ,
乌鸦 , 和 布莱基 看起来 在 喋喋不休者 , 和 喋喋不休者 看起来 在 快乐的 杰克 ，

乌鸦和布莱基看着喋喋不休的人，喋喋不休的人看着快乐杰克。

[ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] [lʊkt] [æt; ət] ['pi:tər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['pi:tər] [lʊkt] [æt; ət] [ʌŋk] -
and **Happy** **Jack** **looked** **at** **Peter** **Rabbit** **,** **and** **Peter** **looked** **at** **Unc** **'**
和 快乐的 杰克 看起来 在 彼得 兔子 , 和 彼得 看起来 在 北卡罗来纳大学 -
['bɪli] ['pɑ:səm] ,
Billy **Possum** **,**
比利 负鼠 ,

快乐杰克看着彼得兔，彼得看着比利负鼠叔叔。

[ænd; ənd] [ʌŋk] - ['bɪli] [lʊkt] [æt; ət] ['bɑ:bi] [ku:n] , [ænd; ənd] ['bɑ:bi] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɑ:ni]
and **Unc** **'** **Billy** **looked** **at** **Bobby** **Coon** **,** **and** **Bobby** **looked** **at** **Johnny**
和 北卡罗来纳大学 - 比利 看起来 在 鲍比 浣熊 , 和 鲍比 看起来 在 约翰尼
[tʃʌk] ,
Chuck **,**
查克 ,

比利叔叔看了看鲍比·库恩，鲍比也看了看约翰尼·查克。

[ænd; ənd] ['dʒɑ:ni] [lʊkt] [æt; ət] ['rɛdi] [fɑ:ks] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [lʊkt] [æt; ət] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,
and **Johnny** **looked** **at** **Reddy** **Fox** **,** **and** **Reddy** **looked** **at** **Jimmy** **Skunk** **,**
和 约翰尼 看起来 在 雷迪 狐狸 , 和 雷迪 看起来 在 吉米 臭鼬 ,

约翰尼看了看雷迪·福克斯，雷迪也看了看吉米·臭鼬。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [lʊkt] [æt; ət] ['bɪli] [mɪŋk] , [ænd; ənd] ['bɪli] [lʊkt] [æt; ət] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] ,
and **Jimmy** **looked** **at** **Billy** **Mink** **,** **and** **Billy** **looked** **at** **Little** **Joe** **Otter** **,**
和 吉米 看起来 在 比利 貂 , 和 比利 看起来 在 小的 乔 獭 ,

吉米看了看比利·明克，比利也看了看小乔·奥特。

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['noʊbɑ:di] [kʊd; kəd] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜ:rd] .
and **for** **a** **minute** **nobody** **could** **say** **a** **word** **.**
和 为了 一个 分钟 无人 可以 说 一个 单词 .

一时间，所有人都鸦雀无声。

[ðen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [gæsp] .
Then **Little** **Joe** **gave** **a** **funny** **little** **gasp** **.**
然后 小的 乔 给予 一个 有趣的 小的 喘气 .

然后小乔发出了一声滑稽的短促的喘息声。

" [waɪ] , [waɪ] - [i:] - [i:] ! " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [bɪ'li:v] ['bʌstər] [ber] [ɪz] [ə'freɪd] [tu:] !
" **Why** **,** **why** **-** **e** **-** **e** **!** **"** **said** **he** **,** **"** **I** **believe** **Buster** **Bear** **is** **afraid** **too** **!**
" 为什么 , 为什么 - e - e ! " 说 他 , " 我 相信 巴斯特 熊 是 害怕的 也 !

“为什么，为什么！”他说，“我相信巴斯特熊也害怕了！”

" [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑ:səm] ['tʃʌkld] .
" **Unc** **'** **Billy** **Possum** **chuckled** **.**
" 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠 轻笑 .

“比利·波瑟姆叔叔轻笑了一声。”

" [ɑ:] [bɪ'li:v] [joʊ] - [ɑ:r; ər] [raɪt] [ə'gen] , [brer] ['ɑ:tər] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Ah** **believe** **yo** **'** **are** **right** **again** **,** **Brer** **Otter** **,** **"** **said** **he** **.**
" 啊 相信 哟 - 是 正确的 再次 , 布雷尔 獭 , " 说 他 .

“我相信你又说对了，水獭兄弟，”他说。

" [ˌaɪ 'ti:] - [dʌz] [lʊk] [soʊ] .
" **It** **cert'nly** **does** **look** **so** **.**
" 它 - 做 看 所以 .

“看起来确实如此。”

[ɪf] [brer] [ber] ['ɪznt] [skerd] ,
If **Brer** **Bear** **isn't** **scared** **,**
如果 布雷尔 熊 不是 害怕的 ,

如果布雷尔熊不害怕，

[hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'membər] ['sʌmθɪŋ] - [ænd; ənd][hæz; həz] [gɔ:n] [tu:; tə]

he	must	have	remembered	something	impo'tant	and	has	gone	to
他	必须	有	记得	某物	-	和	有	已消失	到

[ə'tend] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l] ['hɜ:ri] .

attend	to	it	in	a	powerful	hurry	.
出席	到	它	在	一个	强大的	匆忙	.

他一定是想起了什么重要的事情，急忙赶去处理了。

" [ðen] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][bɪ'gæn][tu:; tə] [læf] .

"	Then	everybody	began	to	laugh	.
"	然后	大家	开始	到	笑	.

然后大家都笑了起来。

['kɑ:ntents]

Contents
内容

内容

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

['ɛks'vi:]

XV
十五

十五

['bʌstər] [ber] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔ:lən] ['hɪroʊ]

BUSTER	BEAR	IS	A	FALLEN	HERO
巴斯特	熊	是	一个	倒下	英雄

巴斯特熊是一位陨落的英雄

[ə; eɪ]['fɔ:lən]['hɪroʊ][ɪz][sʌm; səm][wʌn][tu:; tə] [hu:m] ['evri] [wʌn][hæz; həz] [lʊkt] [ʌp][æz; əz] ['veri] [breɪv]

A	fallen	hero	is	some	one	to	whom	every	one	has	looked	up	as	very	brave
一个	倒下	英雄	是	一些	一	到	谁	每一个	一	有	看起来	向上	作为	非常	勇敢的

[ænd; ənd] [ðen] [pru:vz] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [breɪv] [ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə]

and	then	proves	to	be	less	brave	than	he	was	supposed	to
和	然后	证明	到	是	较少的	勇敢的	比	他	曾是	据称	到

[bi:; bi] .

be	.
是	.

陨落的英雄是指那些曾被所有人视为非常勇敢的人，但最终却证明自己不如人们预期的那样勇敢。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [wɪð; wɪθ] ['bʌstər] [ber] .

That	was	the	way	with	Buster	Bear	.
那	曾是	这	方式	和	巴斯特	熊	.

巴斯特熊就是这样。

[wen] ['lɪt(ə)l] [dʒoʊ] ['ɑ:tər] [hæd; həd][toʊld] [haʊ] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd][æt; ət]

When	Little	Joe	Otter	had	told	how	Farmer	Brown's	boy	had	been	afraid	at
什么时候	小的	乔	獭	有	讲述	如何	农民	布朗的	男生	有	到过	害怕的	在

[ðə; ðɪ] [mɪr] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] ['bʌstər] ['bɛrz] [bɪg] [fu:t'prints] ,

the	mere	sight	of	one	of	Buster	Bear's	big	footprints	,
这	仅仅	视线	的	一	的	巴斯特	熊的	大的	脚印	,

小乔·奥特讲述了布朗农夫的儿子仅仅看到巴斯特熊的大脚印就害怕不已的故事后，

[ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [meɪd] [ə; eɪ]['hɪroʊ][ʌv; əv] ['bʌstər] .

they	had	at	once	made	a	hero	of	Buster	.
他们	有	在	一次	制成	一个	英雄	的	巴斯特	.

他们立刻把巴斯特塑造成了英雄。

[æt; ət] [liːst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] .

At	least	some	of	them	had	.
在	至少	一些	的	他们	有	.

至少他们当中有些人有。

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] , [ðə; ði]['veri][fɜːrst][taɪm] ,

As	this	was	the	first	time	,	the	very	first	time	,
作为	这	曾是	这	第一的	时间	,	这	非常	第一的	时间	,

因为这是第一次，真的是第一次，

[ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [noʊn] ['eni][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst][tuː; tə] [meɪk]

that	they	had	ever	known	any	one	who	lives	in	the	Green	Forest	to	make
那	他们	有	曾经	已知	任何	一	WHO	生活	在	这	绿色的	森林	到	制作

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Farmer	Brown's	boy	run	away	,
农民	布朗的	男生	跑步	离开	,

他们从未见过住在绿林里的任何人让布朗农夫的儿子离家出走。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɑːn] ['bʌstər]

they	looked	on	Buster
他们	看起来	在	巴斯特

他们看着巴斯特

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	74	]
[	页	-	]

[第74页]

[ber] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

Bear	with	a	great	deal	of	respect	and	were	very	proud	of	him	.
熊	和	一个	伟大的	交易	的	尊重	和	是	非常	自豪的	的	他	.

我们对贝尔非常尊敬，并为他感到非常自豪。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['bʌstər] [ber] [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [miːt] [feɪs] [tuː; tə]

But	now	they	had	seen	Buster	Bear	and	Farmer	Brown's	boy	meet	face	to
但	现在	他们	有	已见	巴斯特	熊	和	农民	布朗的	男生	见面	脸	到

[feɪs] ;

face	;
脸	;

但现在他们亲眼目睹了巴斯特熊和布朗农夫的儿子面对面相遇；

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst]

and	while	it	was	true	that	Farmer	Brown's	boy	had	run	away	as	fast
和	尽管	它	曾是	真的	那	农民	布朗的	男生	有	跑步	离开	作为	快速地

[æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

as	ever	he	could	,
作为	曾经	他	可以	,

虽然布朗农夫的儿子确实拼命逃跑了，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [truː] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

it	was	also	true	that	Buster	Bear	had	done	the	same	thing	.
它	曾是	还	真的	那	巴斯特	熊	有	完毕	这	相同的	事物	.

巴斯特熊也确实做过同样的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['iːv(ə)n]['fæstər][ðæn; ðən]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ,

He	had	run	even	faster	than	Farmer	Brown's	boy	,
他	有	跑步	甚至	快点	比	农民	布朗的	男生	,

他跑得甚至比布朗农夫的儿子还快。

[ænd; ənd][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][moʊst]['loʊnlɪ] [pleɪs] [hiː; hɪ][kʊd; kəd][faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ]['verɪ] ['diːpəst]

and	had	hidden	in	the	most	lonely	place	he	could	find	in	the	very	deepest
和	有	隐	在	这	最多	孤独	地方	他	可以	寻找	在	这	非常	最深处

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [griːn] ['fɔːrɪst] .

part	of	the	Green	Forest	.
部分	的	这	绿色的	森林	.

他躲藏在绿林最深处最偏僻的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [truː] .

It	was	hard	to	believe	,	but	it	was	true	.
它	曾是	难的	到	相信	,	但	它	曾是	真的	.

虽然难以置信，但却是事实。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] ['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][lɔːst][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['bʌstər]

And	right	away	everybody	lost	a	great	deal	of	the	respect	for	Buster
和	正确的	离开	大家	丢失的	一个	伟大的	交易	的	这	尊重	为了	巴斯特

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][felt] .

which	they	had	felt	.
哪个	他们	有	毛毡	.

于是，大家对巴斯特原本的尊重瞬间消失殆尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlweɪz] [ðæt] [weɪ] .

It	is	always	that	way	.
它	是	总是	那	方式	.

一直都是这样。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

They	began	to	say	unkind	things	about	him	.
他们	开始	到	说	不友善	事物	关于	他	.

他们开始说他的坏话。

[ðeɪ] [sed] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

They	said	them	among	themselves	,
他们	说	他们	之中	他们自己	,

他们私下里说：

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [sed] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['bʌstər] [wen] [ðeɪ] [met][hɪm; ɪm] ,

and	some	of	them	even	said	them	to	Buster	when	they	met	him	,
和	一些	的	他们	甚至	说	他们	到	巴斯特	什么时候	他们	遇见	他	,

他们中有些人甚至在见到巴斯特时也对他说过这些话。

[ɔːr] [sed] [ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪr] [ðem; ðəm] .

or	said	them	so	that	he	would	hear	them	.
或者	说	他们	所以	那	他	会	听到	他们	.

或者故意说出来让他听见。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['blæki] [ðə; ðɪ] [kroʊ] [ænd; ənd]

Of	course	Blacky	the	Crow	and
的	课程	布莱基	这	乌鸦	和

当然还有黑乌鸦和

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	75	]
[	页	-	]

[第75页]

['sæmɪ] [dʒeɪ] , [huː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən][flaɪ] , [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm]

Sammy	Jay	,	who	,	because	they	can	fly	,	have	nothing	to	fear	from
萨米	杰伊	,	WHO	,	因为	他们	能	飞	,	有	没有什么	到	害怕	从

['bʌstər] ,

Buster	,
巴斯特	,

萨米·杰伊，因为他们会飞，所以根本不怕巴斯特。

[ænd; ənd] [huː] ['ɔːlweɪz] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ,

and	who	always	delight	in	making	other	people	uncomfortable	,
和	WHO	总是	喜	在	制作	其他	人们	不舒服	,

他们总是乐于让别人感到不舒服，

['nevər] [let] [ə; eɪ] [tʃæns] [goʊ] [baɪ] [tuː; tə] [tel] ['bʌstər] [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ]

never	let	a	chance	go	by	to	tell	Buster	and	everybody	else	within	hearing
绝不	让	一个	机会	去	经过	到	告诉	巴斯特	和	大家	别的	之内	听力

[wʌt] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

what	they	thought	of	him	.
什么	他们	想法	的	他	.

从不放过任何机会，告诉巴斯特和所有在场的人他们对他的看法。

[ðeɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [θruː] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] ['bʌstər]

They	delighted	in	flying	about	through	the	Green	Forest	until	they	had	found	Buster
他们	高兴极了	在	飞行	关于	通过	这	绿色的	森林	直到	他们	有	成立	巴斯特

[ber] [ænd; ənd] [ðen] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] ['skriːmɪŋ] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

Bear	and	then	from	the	safety	of	the	tree	tops	screaming	at	him	.
熊	和	然后	从	这	安全	的	这	树	最高额	尖叫	在	他	.

他们兴高采烈地在绿色森林里飞来飞去，直到找到巴斯特熊，然后躲在树顶上对着他大喊大叫。

" ['bʌstər] [ber] [ɪz] [bɪg] [ænd; ənd] [strɔːŋ] ;

"	Buster	Bear	is	big	and	strong	;
"	巴斯特	熊	是	大的	和	强的	;

“巴斯特熊体型庞大，力大无穷；

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɑːr; ər] [bɪg] ; [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] ;

His	teeth	are	big	;	his	claws	are	long	;
他的	牙齿	是	大的	;	他的	爪子	是	长的	;

他的牙齿很大；他的爪子很长；

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [rʌnz] [ə'weɪ]

In	spite	of	these	he	runs	away
在	尽管如此	的	这些	他	跑步	离开

尽管如此，他还是逃跑了。

[ænd; ənd] ['haɪdz] [hɪm'self] [ðə; ði] ['lɪvlɔːŋ] [deɪ] !

And	hides	himself	the	livelong	day	!
和	隐藏	他自己	这	终身	天	!

他整天都躲藏起来！

" [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ['bʌstər] [wʊd] [hɪr] [ðem; ðəm] ['skriːmɪŋ] [ðɪs] .

"	A	dozen	times	a	day	Buster	would	hear	them	screaming	this	.
"	一个	打	时代	一个	天	巴斯特	会	听到	他们	尖叫	这	.

“巴斯特一天要听到他们这样尖叫十几次。”

[hiː; hi] [wʊd] [graɪnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [gler] [ʌp] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl]

He	would	grind	his	teeth	and	glare	up	at	them	,	but	that	was	all
他	会	研磨	他的	牙齿	和	强光	向上	在	他们	,	但	那	曾是	全部

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] .

he	could	do	.
他	可以	做	.

他会咬牙切齿，怒视着他们，但他也只能做到这些了。

[hiː; hi] ['kudnt] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

He	couldn't	get	at	them	.
他	不能	得到	在	他们	.

他够不着他们。

[hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [duː] ['nʌθɪŋ] .

He	just	had	to	stand	it	and	do	nothing	.
他	只是	有	到	站立	它	和	做	没有什么	.

他只能默默忍受，什么也不做。

[bʌt; bət] [wen] ['ɪmpjədənt]['lɪt(ə)l] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red]
But **when** **impudent** **little** **Chatterer** **the** **Red** **Squir**
但 什么时候 厚颜无耻 小的 喋喋不休者 这 红色的 松鼠

但是，当厚颜无耻的小红松鼠喋喋不休时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 76]
[页 -]

[第76页]

[rɛl] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst][aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][paɪn] - [triː]
rel **shouted** **the** **same** **thing** **from** **a** **place** **just** **out** **of** **reach** **in** **a** **big** **pine** **-** **tree**
关系 喊叫 这 相同的 事物 从 一个 地方 只是 出去 的 抵达 在 一个 大的 松树 - 树
,
,
,

rel 从一棵高大的松树上，从够不着的地方喊出了同样的话。

['bʌstər] [kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][noʊ][lɔːŋgər] .
Buster **could** **stand** **it** **no** **longer** **.**
巴斯特 可以 站立 它 不 更长 .

巴斯特再也无法忍受了。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] , ['æŋgri] [graʊl] [ðæt] [meɪd] ['lɪt(ə)l] ['ʃɪvəz] [rʌn] ['oʊvər] ['tʃætərər] ,
He **gave** **a** **deep** **,** **angry** **growl** **that** **made** **little** **shivers** **run** **over** **Chatterer** **,**
他 给予 一个 深的 , 生气的 咆哮 那 制成 小的 颤抖 跑步 超过 喋喋不休者 ,

他发出了一声低沉而愤怒的咆哮，让查特勒浑身一颤。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ʌp] [ðæt] [triː] ['æftər] ['tʃætərər] .
and **then** **suddenly** **he** **started** **up** **that** **tree** **after** **Chatterer** **.**
和 然后 突然 他 开始 向上 那 树 后 喋喋不休者 .

然后突然间，他开始跟着喋喋不休的人爬上那棵树。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['lɪt(ə)l] [ʃriːk] ['tʃætərər] ['skæmpəd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .
With **a** **frightened** **little** **shriek** **Chatterer** **scampered** **to** **the** **top** **of** **the** **tree** **.**
和 一个 害怕 小的 尖叫 喋喋不休者 四处逃窜 到 这 顶部 的 这 树 .

发出惊恐的尖叫声，喋喋不休地爬到了树顶上。

[hiː; hi]['hædnt] [noʊn] [ðæt] ['bʌstər][kʊd; kəd][klaɪm] .
He **hadn't** **known** **that** **Buster** **could** **climb** **.**
他 之前没有 已知 那 巴斯特 可以 爬 .

他之前并不知道巴斯特会爬树。

[bʌt; bət] ['bʌstər] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd] ['klaɪmər] ,
But **Buster** **is** **a** **splendid** **climber** **,**
但 巴斯特 是 一个 灿烂 登山者 ,

但巴斯特是一位出色的攀岩者，

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [triː] [ɪz][bɪg][ænd; ənd] [staʊt] [æz; əz] [ðɪs] [wʌn][wʌz; wəz] ,
especially **when** **the** **tree** **is** **big** **and** **stout** **as** **this** **one** **was** **,**
尤其 什么时候 这 树 是 大的 和 肥硕 作为 这 一 曾是 ,

尤其是当树木像这棵一样高大粗壮的时候。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [went] [ʌp]['æftər] ['tʃætərər] , ['graʊlɪŋ] ['æŋgrəli] .
and **now** **he** **went** **up** **after** **Chatterer** **,** **growling** **angrily** **.**
和 现在 他 去 向上 后 喋喋不休者 , 咆哮 愤怒地 .

现在他冲着喋喋不休的人上去，愤怒地咆哮着。

[haʊ] ['tʃætərər] [dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stɪl] !
How **Chatterer** **did** **wish** **that** **he** **had** **kept** **his** **tongue** **still** **!**
如何 喋喋不休者 做过 希望 那 他 有 保留 他的 舌头 仍然 !

喋喋不休的人多么希望自己当时能管住自己的舌头！

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['veri][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][triː] , [soʊ]['fraɪt(ə)nd] [ðæt][hɪz; ɪz] [tiːθ] ['tʃætəd] ,

He	ran	to	the	very	top	of	the	tree	,	so	frightened	that	his	teeth	chattered	,
他	跑	到	这	非常	顶部	的	这	树	,	所以	害怕	那	他的	牙齿	喋喋不休	,

他跑到树顶，吓得牙齿打颤。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɔː] ['bʌstərz] [greɪt] [maʊθ] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd]

and	when	he	looked	down	and	saw	Buster's	great	mouth	coming	nearer	and
和	什么时候	他	看起来	向下	和	锯	巴斯特的	伟大的	嘴	未来	更近	和

['nɪrər] ,

nearer	,
更近	,

当他低头看到巴斯特的大嘴越来越近时，

[hiː; hi] ['nɪrli] ['tʌmbld] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['terər] .

he	nearly	tumbled	down	with	terror	.
他	几乎	翻滚	向下	和	恐怖	.

他吓得差点摔倒在地。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə'nʌðər] [triː] [nɪr]

The	worst	of	it	was	there	wasn't	another	tree	near
这	最差	的	它	曾是	那里	不是	其他	树	靠近

最糟糕的是，附近没有其他树了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	77	]
[	页	-	]

[第77页]

[ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒʌmp][tuː; tə] .

enough	for	him	to	jump	to	.
足够的	为了	他	到	跳	到	.

足够他跳过去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]['trʌb(ə)l] [ðɪs] [taɪm] , [wʌz; wəz] ['tʃætərər] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] !

He	was	in	trouble	this	time	,	was	Chatterer	,	sure	enough	!
他	曾是	在	麻烦	这	时间	,	曾是	喋喋不休者	,	当然	足够的	!

这次他真的遇到麻烦了，果然是喋喋不休的人!

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .

And	there	was	no	one	to	help	him	.
和	那里	曾是	不	一	到	帮助	他	.

而且没有人可以帮助他。

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI

十六

十六

['tʃætərər]

CHATTERER

喋喋不休者

喋喋不休者

[ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [dʒʌmps]
THE **RED** **SQUIRREL** **JUMPS**
这 红色的 松鼠 跳跃

红松鼠跳了起来

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [laɪf]
FOR **HIS** **LIFE**
为了 他的 生活

为了他的生命

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] ['ɔːf(ə)n] [ðæt] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] [noʊz] [fɪr] .
It **isn't** **very** **often** **that** **Chatterer** **the** **Red** **Squirrel** **knows** **fear** **.**
它 不是 非常 经常 那 喋喋不休者 这 红色的 松鼠 知道 害怕 .

红松鼠查特勒很少会感到害怕。

[ðæt] [ɪz][wʌn]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][soʊ]['ɔːf(ə)n]['ɪmpjədənt][ænd; ənd] ['sɔːsi] .
That **is** **one** **reason** **that** **he** **is** **so** **often** **impudent** **and** **saucy** **.**
那 是 一 原因 那 他 是 所以 经常 厚颜无耻 和 风骚的 .

这也是他经常表现得如此厚颜无耻、轻佻无礼的原因之一。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [teɪks] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
But **once** **in** **a** **while** **a** **great** **fear** **takes** **possession** **of** **him** **,**
但 一次 在 一个 尽管 一个 伟大的 害怕 需要 拥有 的 他 ,

但偶尔，他也会感到极度恐惧。

[æz; əz] [wen] [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wiːzl] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
as **when** **he** **knows** **that** **Shadow** **the** **Weasel** **is** **looking** **for** **him** **.**
作为 什么时候 他 知道 那 阴影 这 黄鼠狼 是 寻找 为了 他 .

比如当他知道影子鼬正在寻找他的时候。

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [noʊz] [ðæt] ['ʃædoʊ] [kæn; kən][goʊ] [wer'evər] [hiː; hi][kæn; kən][goʊ] .
You **see** **,** **he** **knows** **that** **Shadow** **can** **go** **wherever** **he** **can** **go** **.**
你 看 , 他 知道 那 阴影 能 去 无论 他 能 去 .

你看，他知道影子能去任何地方。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn]
There **are** **very** **few** **of** **the** **little** **people** **of** **the** **Green** **Forest** **and** **the** **Green**
那里 是 非常 很少 的 这 小的 人们 的 这 绿色的 森林 和 这 绿色的
[medəuz] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] [fɪr] [æt; ət][sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr] ['ʌðər] ,
Meadows **who** **do** **not** **know** **fear** **at** **some** **time** **or** **other** **,**
草地 WHO 做 不是 知道 害怕 在 一些 时间 或者 其他 ,

绿林和绿草地上的小矮人们，几乎没有人从未体验过恐惧。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [tuː; tə] ['tʃætərər] [æz; əz] ['seldəm] [æz; əz][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
but **it** **comes** **to** **Chatterer** **as** **seldom** **as** **to** **any** **one** **,**
但 它 来 到 喋喋不休者 作为 很少 作为 到 任何 一 ,

但这种事很少会发生在 Chatterer 身上，就像发生在其他人身上一样。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][ɪz] ['veri] [ʃʊr] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [haɪd] [ɔːr] [rʌn] [ə'weɪ]
because **he** **is** **very** **sure** **of** **himself** **and** **his** **ability** **to** **hide** **or** **run** **away**
因为 他 是 非常 当然 的 他自己 和 他的 能力 到 隐藏 或者 跑步 离开
[frʌm; frəm]['deɪndʒər] .
from **danger** **.**
从 危险 .

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **79** **]**
[页 -]

[bʌt; bət] [naʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [klʌŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brænʧ] [nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [paɪn] -

But	now	as	he	clung	to	a	little	branch	near	the	top	of	a	tall	pine	-
但	现在	作为	他	紧紧抓住	到	一个	小的	分支	靠近	这	顶部	的	一个	高的	松树	-

[triː] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][bɪg] [ʃɑːrp] [tiːθ] [ʌv; əv] ['bʌstər]

tree	in	the	Green	Forest	and	looked	down	at	the	big	sharp	teeth	of	Buster
树	在	这	绿色的	森林	和	看起来	向下	在	这	大的	锋利的	牙齿	的	巴斯特

[ber] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ,

Bear	drawing	nearer	and	nearer	,
熊	绘画	更近	和	更近	,

但现在，当他紧紧抓住绿林中一棵高大松树顶端附近的一根小树枝，向下望去，只见巴斯特熊锋利的大牙齿越来越近时，

[ænd; ənd] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] [diːp] , ['æŋgri] [graulz] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [her] [stænd][ɑːn][end] ,

and	listened	to	the	deep	,	angry	growls	that	made	his	hair	stand	on	end	,
和	听着	到	这	深的	,	生气的	咆哮	那	制成	他的	头发	站立	在	结尾	,

他听着那些低沉而愤怒的咆哮声，听得他汗毛倒竖。

['ʧætərər] [wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [θɪŋk] .

Chatterer	was	too	frightened	to	think	.
喋喋不休者	曾是	也	害怕	到	思考	.

喋喋不休的人吓得动弹不得。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [stɪl] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] ['heɪtfl] [θɪŋz] [tuː; tə]

If	only	he	had	kept	his	tongue	still	instead	of	saying	hateful	things	to
如果	仅有的	他	有	保留	他的	舌头	仍然	反而	的	说	可恶	事物	到

['bʌstər] [ber] !

Buster	Bear	!
巴斯特	熊	!

如果他当时闭嘴，而不是对巴斯特熊说那些可恶的话就好了！

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [ðæt] ['bʌstər] [kʊd; kəd] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] !

If	only	he	had	known	that	Buster	could	climb	a	tree	!
如果	仅有的	他	有	已知	那	巴斯特	可以	爬	一个	树	!

如果他早知道巴斯特会爬树就好了！

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] ['ʧoʊzn] [ə; eɪ] [triː] [nɪr] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʌðər] [triːz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə]

If	only	he	had	chosen	a	tree	near	enough	to	other	trees	for	him	to
如果	仅有的	他	有	选定	一个	树	靠近	足够的	到	其他	树木	为了	他	到

[dʒʌmp] [ə'krɔːs] !

jump	across	!
跳	穿过	!

如果他当初选择的树离其他树足够近，就可以跳过去了！

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['heɪtfl] [θɪŋz] ,

But	he	had	said	hateful	things	,
但	他	有	说	可恶	事物	,

但他说过一些令人憎恶的话，

[hiː; hi][hæd; həd] ['ʧoʊzn] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ] [triː] [wɪʧ] [stʊd] [kwaɪt][baɪ][ɪt'self] ,

he	had	chosen	to	sit	in	a	tree	which	stood	quite	by	itself	,
他	有	选定	到	坐	在	一个	树	哪个	站立	相当	经过	本身	,

他选择坐在一棵孤零零的树上。

[ænd; ənd] ['bʌstər] [ber] [kʊd; kəd] [klaɪm] !

and	Buster	Bear	could	climb	!
和	巴斯特	熊	可以	爬	!

而且巴斯特熊还会爬树！

['tʃætərər] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv]['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə]
Chatterer **was** **in** **the** **worst** **kind** **of** **trouble** **,** **and** **there** **was** **no** **one** **to**
喋喋不休者 曾是 在 这 最差 种类 的 麻烦 , 和 那里 曾是 不 一 到
[bleɪm] [bʌt; bət][hɪm'self] .
blame **but** **himself** **.**
责备 但 他自己 .

喋喋不休的人遇到了最糟糕的麻烦，而这一切都怪他自己。

[ðæt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [huː] [get]['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
That **is** **usually** **the** **case** **with** **those** **who** **get** **into** **trouble** **.**
那 是 通常 这 案件 和 那些 WHO 得到 进入 麻烦 .

那些惹上麻烦的人通常都是这种情况。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] ['bʌstər]
Nearer **and** **nearer** **came** **Buster**
更近 和 更近 来了 巴斯特

巴斯特越来越近了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **80** **]**
[页 -]

[第 80 页]

[ber] , [ænd; ənd] [diːpər] [ænd; ənd]['æŋgriːɚ] ['saʊndɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
Bear **,** **and** **deeper** **and** **angrier** **sounded** **his** **voice** **.**
熊 , 和 更深 和 更愤怒 听起来 他的 嗓音 .

熊，他的声音变得更加低沉、更加愤怒。

['tʃætərər] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [gæsp][ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [wei]
Chatterer **gave** **a** **little** **frightened** **gasp** **and** **looked** **this** **way** **and** **looked** **that** **way**
喋喋不休者 给予 一个 小的 害怕 喘气 和 看起来 这 方式 和 看起来 那 方式
.
:
.

喋喋不休的人惊恐地倒吸了一口气，四处张望。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː] ?
What **should** **he** **do** **?**
什么 应该 他 做 ?

他该怎么办?

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] !
What **could** **he** **do** **!**
什么 可以 他 做 !

他能做什么呢!

[ðə; ði] [graʊnd] [siːmd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] .
The **ground** **seemed** **a** **terrible** **distance** **below** **.**
这 地面 似乎 一个 糟糕的 距离 以下 .

地面似乎离地面很远，非常危险。

[ɪf] ['oʊnli][hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] [laɪk] ['sæmi] [dʒeɪ] !
If **only** **he** **had** **wings** **like** **Sammy** **Jay** **!**
如果 仅有的 他 有 翅膀 喜欢 萨米 杰伊 !

如果他像萨米·杰伊一样有翅膀就好了!

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] .
But **he** **hadn't** **.**
但 他 之前没有 .

但他并没有。

" [ˌdʒiːˈɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! " [grauld] ['bʌstər] [ber] .
" Gr - r - r - r ! " growled Buster Bear .
" gr - r - r - r ! " 咆哮 巴斯特 熊 .

“嗷呜！”巴斯特熊咆哮道。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['mænərz] !
" I'll teach you manners !
" 患病的 教 你 礼仪 !

“我会教你礼貌！”

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [triːt] [jʊr; jər] ['bɛtɚz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] !
I'll teach you to treat your betters with respect !
患病的 教 你 到 对待 你的 博彩公司 和 尊重 !

我会让你学会尊重比你地位高的人！

[aɪl] ['swɑːloʊ] [juː; jʊ] [hoʊl] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] .
I'll swallow you whole , that's what I'll do .
患病的 吞 你 所有的 , 那就是 什么 患病的 做 .

我会把你整个吞下去，我一定会这么做。

[ˌdʒiːˈɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] ! "
Gr - r - r - r ! "
gr - r - r - r ! "

啊啊啊！

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['tʃætərər] .
" Oh ! " cried Chatterer .
" 哦 ! " 哭 喋喋不休者 .

“哦！”喋喋不休的人喊道。

" [ˌdʒiːˈɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] !
" Gr - r - r - r !
" gr - r - r - r !

“咕噜噜！”

[aɪl] [iːt] [juː; jʊ][ɔːl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][læst] [her] [ɑːn][jʊr; jər][teɪl] !
I'll eat you all up to the last hair on your tail !
患病的 吃 你 全部向上 到 这 最后的 头发 在 你的 尾巴 !

我会把你们全部吃掉，连你们尾巴上的最后一根毛都不放过！

" [grauld] ['bʌstər] , ['skræmblɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɪrər] .
" growled Buster , scrambling a little nearer .
" 咆哮 巴斯特 , 争抢 一个 小的 更近 .

“巴斯特低吼着，又往前爬了一步。”

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [kraɪd] ['tʃætərər] ,
" Oh ! Oh ! " cried Chatterer ,
" 哦 ! 哦 ! " 哭 喋喋不休者 ,

“哦！哦！”喋喋不休的人喊道。

[ænd; ənd][ræn][aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['veri][tɪp][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][brænʧ][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
and ran out to the very tip of the little branch to which he had
和 跑 出去 到 这 非常 提示 的 这 小的 分支 到 哪个 他 有
[bɪn] ['klɪŋɪŋ] .
been clinging .
到过 依恋 .

然后跑到他一直攀附的那根小树枝的顶端。

[naʊ] [ɪf] ['tʃætərər] [hæd; həd]['oʊnli] [noʊn] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʌstər] [ber] ['kudnt] [riːtʃ] [hɪm; ɪm] [wei] [ʌp]
Now **if** **Chatterer** **had** **only** **known** **it** **,** **Buster** **Bear** **couldn't** **reach** **him** **way** **up**
现在 如果 喋喋不休者 有 仅有的 已知 它 , 巴斯特 熊 不能 抵达 他 方式 向上
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

如果喋喋不休的人知道这一点就好了，巴斯特熊根本够不到那么高高的他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 81]
[页 -]

[第 81 页]

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['feloʊ] [æz; əz]
because **the** **tree** **was** **too** **small** **at** **the** **top** **for** **such** **a** **big** **fellow** **as**
因为 这 树 曾是 也 小的 在 这 顶部 为了 这样的 一个 大的 同伴 作为
['bʌstər] .
Buster **.**
巴斯特 .

因为对于像巴斯特这样体型庞大的人来说，树顶太矮了。

[bʌt; bət] ['tʃætərər] ['dɪdnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] .
But **Chatterer** **didn't** **think** **of** **that** **.**
但 喋喋不休者 没有 思考 的 那 .

但查特勒并没有想到这一点。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [daʊn] [æt; ət] [ðoʊz] [bɪg] [tiːθ] ,
He **gave** **one** **more** **frightened** **look** **down** **at** **those** **big** **teeth** **,**
他 给予 一 更多的 害怕 看 向下 在 那些 大的 牙齿 ,

他惊恐地低头看了一眼那两颗大牙，

[ðen] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] — [dʒʌmpt] [streɪt] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ]
then **he** **shut** **his** **eyes** **and** **jumped** **—** **jumped** **straight** **out** **for** **the** **far** **-** **away**
然后 他 关闭 他的 眼睛 和 跳了起来 — 跳了起来 直的 出去 为了 这 远的 - 离开
[graʊnd] .
ground **.**
地面 .

然后他闭上眼睛，纵身一跃——径直跳向远处的地面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
It **was** **a** **long** **,** **long** **,** **long** **way** **down** **to** **the** **ground** **,**
它 曾是 一个 长的 , 长的 , 长的 方式 向下 到 这 地面 ,

下到地面的路很长很长很长，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [æz; əz] ['tʃætərər] [mʌst; məst][biː; bi]
and **it** **certainly** **looked** **as** **if** **such** **a** **little** **fellow** **as** **Chatterer** **must** **be**
和 它 当然 看起来 作为 如果 这样的 一个 小的 同伴 作为 喋喋不休者 必须 是
[kɪld] .
killed **.**
被杀 .

看起来，像查特勒这样的小家伙似乎必须被杀死。

[bʌt; bət] ['tʃætərər] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][oʊld] ['mʌðər] ['neɪtʃər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
But **Chatterer** **had** **learned** **from** **Old** **Mother** **Nature** **that** **she** **had** **given**
但 喋喋不休者 有 学习 从 老的 母亲 自然 那 她 有 给定
[hɪm; ɪm]['sɜːrt(ə)n] [θɪŋz] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm][æt; ət][dʒʌst] [sʌtʃ] [taɪmz] ,
him **certain** **things** **to** **help** **him** **at** **just** **such** **times** **,**
他 肯定 事物 到 帮助 他 在 只是 这样的 时代 ,

但喋喋不休的人从大自然母亲那里得知，她给了他一些东西来帮助他度过这样的时刻。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]['paʊər][tu:; tə] [spred] [hɪm'self]['veri][flæt] .

and	one	of	them	is	the	power	to	spread	himself	very	flat	.
和	一	的	他们	是	这	力量	到	传播	他自己	非常	平坦的	.

其中一项能力就是能够将自己摊开得非常平。

[hi:; hi][dɪd][ˌaɪ 'ti:][naʊ] .

He	did	it	now	.
他	做过	它	现在	.

他现在就这么做了。

[hi:; hi] [spred] [hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd][legz][aʊt][dʒʌst][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

He	spread	his	arms	and	legs	out	just	as	far	as	he	could	,
他	传播	他的	武器	和	腿	出去	只是	作为	远的	作为	他	可以	,

他尽可能地伸展开双臂和双腿，

[ænd; ənd] [ðæt] [kept] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['fɔ:lɪŋ] [æz; əz][fæst][ænd; ənd][æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi]

and	that	kept	him	from	falling	as	fast	and	as	hard	as	he
和	那	保留	他	从	坠落	作为	快速地	和	作为	难的	作为	他

['ʌðərwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] ,

otherwise	would	have	done	,
否则	会	有	完毕	,

这使得他没有像原本那样迅速而猛烈地坠落。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['bi:ɪŋ] [spred] [aʊt][soʊ][flæt] [ðæt] [wei] , [ðə; ði] [er] [held][hɪm; ɪm][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

because	being	spread	out	so	flat	that	way	,	the	air	held	him	up	a	little	.
因为	存在	传播	出去	所以	平坦的	那	方式	,	这	空气	握住	他	向上	一个	小的	.

因为那样平铺开来，空气把他稍微托了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][teɪl] , [ðæt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l]

And	then	there	was	his	tail	,	that	funny	little
和	然后	那里	曾是	他的	尾巴	,	那	有趣的	小的

还有他那条滑稽的小尾巴

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

[teɪl][hi:; hi][ɪz][soʊ][fɑ:nd][ʌv; əv][dʒə:kiŋ] [wen] [hi:; hi][skəuldz] .

tail	he	is	so	fond	of	jerking	when	he	scolds	.
尾巴	他	是	所以	喜爱	的	抽搐	什么时候	他	责骂	.

他骂人时特别喜欢甩尾巴。

[ðɪs] [helpt] [hɪm; ɪm] [tu:] .

This	helped	him	too	.
这	帮助	他	也	.

这对他也有帮助。

[ˌaɪ 'ti:] [helpt] [hɪm; ɪm] [ki:p] [hɪz; ɪz] ['bæləns] [ænd; ənd] [ki:p] [frʌm; frəm] ['tɜ:rnɪŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər]

It	helped	him	keep	his	balance	and	keep	from	turning	over	and	over
它	帮助	他	保持	他的	平衡	和	保持	从	转弯	超过	和	超过

.

:

.

它帮助他保持平衡，防止他翻身。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [hi:; hi] [seɪld] [ænd; ənd]['lændɪd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] .

Down	,	down	,	down	he	sailed	and	landed	on	his	feet	.
向下	,	向下	,	向下	他	航行	和	登陆	在	他的	脚	.

他一路向下，最终稳稳地落在了地上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [hiː; hi][hɪt][ðə; ði] [graʊnd] ['prɪti] [hɑːrd] ,
Of **course** **,** **he** **hit** **the** **ground** **pretty** **hard** **,**
的 课程 , 他 打 这 地面 漂亮的 难的 ,

当然，他重重地摔在了地上。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['sekənd][hiː; hi][kwaɪt][lɔːst][hɪz; ɪz] [breθ] .
and **for** **just** **a** **second** **he** **quite** **lost** **his** **breath** **.**
和 为了 只是 一个 第二 他 相当 丢失的 他的 气息 .

他那一瞬间竟然喘不过气来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd] ,
But **it** **was** **only** **for** **a** **second** **,**
但 它 曾是 仅有的 为了 一个 第二 ,

但这仅仅持续了一秒钟。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['skɜːriːɪŋ] [ɔːf][æz; əz][fæst][æz; əz][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] ['skwɜːrəl][kʊd; kəd] .
and **then** **he** **was** **scurrying** **off** **as** **fast** **as** **a** **frightened** **Squirrel** **could** **.**
和 然后 他 曾是 匆匆忙忙 离开 作为 快速地 作为 一个 害怕 松鼠 可以 .

然后他就如同受惊的松鼠一般，飞快地逃走了。

['bʌstər] [ber] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [grɪnd] .
Buster **Bear** **watched** **him** **and** **grinned** **.**
巴斯特 熊 观看 他 和 咧嘴一笑 .

巴斯特熊看着他，咧嘴一笑。

" [aɪ] ['dɪdnt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] , " [hiː; hi] [grauld] ,
" **I** **didn't** **catch** **him** **that** **time** **,** **"** **he** **growled** **,**
" 我 没有 抓住 他 那 时间 , " 他 咆哮 ,

“那次我没抓住他，”他低声咆哮道。

" [bʌt; bət][aɪ] [ges] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd] [fraɪt] [ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['les(ə)n] .
" **but** **I** **guess** **I** **gave** **him** **a** **good** **fright** **and** **taught** **him** **a** **lesson** **.**
" 但 我 猜测 我 给予 他 一个 好的 惊吓 和 教授 他 一个 课 .

“但我想我好好吓了他一跳，也给他上了一课。”

" ['kɑːntents]
" **Contents**
" 内容

“内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **83** **]**
[页 -]

[第 83 页]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

['bʌstər] [ber] [goʊz] ['berɪ]
BUSTER **BEAR** **GOES** **BERRYING**
巴斯特 熊 去 浆果

巴斯特熊去采浆果

['bʌstər] [ber] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [hænd][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [θɪŋks] [noʊ][wʌn][ɪz] [ə'raʊnd]
Buster **Bear** **is** **a** **great** **hand** **to** **talk** **to** **himself** **when** **he** **thinks** **no** **one** **is** **around**
巴斯特 熊 是 一个 伟大的 手 到 讲话 到 他自己 什么时候 他 思考 不 一 是 大约
[tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] .
to **overhear** **.**
到 无意中听到 .

当巴斯特熊认为周围没有人会听到时，他很擅长自言自语。

[its] [ə; eɪ]['hæbɪt] .
It's a habit .
它是 一个 习惯 .

这是一种习惯。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [tuː] [fɑːr] .
However , it isn't a bad habit unless it is carried too far .
然而 , 它 不是 一个 坏的 习惯 除非 它 是 携带 也 远的 .

然而，除非过度沉溺其中，否则这并非坏习惯。

['eni] ['hæbɪt] [bɪ'kʌmz] [bæd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [tuː] [fɑːr] .
Any habit becomes bad , if it is carried too far .
任何 习惯 变成 坏的 , 如果 它 是 携带 也 远的 .

任何习惯，如果过度，都会变成坏习惯。

[sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] , [ə; eɪ]['riːəl]['siːkrət] ,
Suppose you had a secret , a real secret ,
认为 你 有 一个 秘密 , 一个 真实的 秘密 ,

假设你有一个秘密，一个真正的秘密，

['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [els] [nuː] [ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['enibɑːdi] [els] [tuː; tə] [noʊ]
something that nobody else knew and that you didn't want anybody else to know
某物 那 无人 别的 知道 和 那 你 没有 想 任何人 别的 到 知道
.
:
.

一件只有你知道，而且你也不想让任何人知道的事情。

[ænd; ənd] [sə'poʊz] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [jɔːr'self] .
And suppose you had the habit of talking to yourself .
和 认为 你 有 这 习惯 的 说 到 你自己 .

假设你有自言自语的习惯。

[juː; jʊ] [maɪt] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [juː; jʊ] [noʊ] , [tel] [ðæt] ['siːkrət] [aʊt] [laʊd] [tuː; tə] [jɔːr'self] ,
You might , without thinking , you know , tell that secret out loud to yourself ,
你 可能 , 没有 思维 , 你 知道 , 告诉 那 秘密 出去 大声 到 你自己 ,

你可能在不经意间，就把那个秘密大声告诉了自己。

[ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [maɪt] , [dʒʌst] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] !
and some one might , just might happen to overhear !
和 一些 一 可能 , 只是 可能 发生 到 无意中听到 !

说不定有人会碰巧听到呢!

[ðen] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['siːkrət] .
Then there wouldn't be any secret .
然后 那里 不会 是 任何 秘密 .

那样的话，就不会有秘密了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ə; eɪ]['hæbɪt]
That is the way that a habit
那 是 这 方式 那 一个 习惯

这就是习惯养成的方式

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 84]
[页 -]

[第 84 页]

[wɪtʃ] ['iznt] [bæd][ɪn][ɪt'self][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [bæd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [tuː] [fɑːr] .
which isn't bad in itself can become bad when it is carried too far .
哪个 不是 坏的 在 本身 能 变得 坏的 什么时候 它 是 携带 也 远的 .

这本身并没有什么错，但如果做得太过火就会变成错事。

[naʊ] ['bʌstər] [ber] [hæd; həd] [lɪvd] [baɪ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðɪs] ['hæbɪt]

Now	Buster	Bear	had	lived	by	himself	in	the	Great	Woods	so	long	that	this	habit
现在	巴斯特	熊	有	居住地	经过	他自己	在	这	伟大的	伍兹	所以	长的	那	这	习惯

[ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [hæd; həd] [groʊn] [ænd; ənd] [groʊn] .

of	talking	to	himself	had	grown	and	grown	.
的	说	到	他自己	有	生长	和	生长	.

巴斯特熊独自在大森林里生活了很久，自言自语的习惯越来越严重了。

[hiː; hi] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['loʊnsəm] .

He	did	it	just	to	keep	from	being	lonesome	.
他	做过	它	只是	到	保持	从	存在	寂寞	.

他这样做只是为了排解孤独。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ,

Of	course	,	when	he	came	down	to	the	Green	Forest	to	live	,
的	课程	,	什么时候	他	来了	向下	到	这	绿色的	森林	到	居住	,

当然，当他来到绿林居住时，

[hiː; hi] [brɔːt] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['hæbɪts] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

he	brought	all	his	habits	with	him	.
他	带来	全部	他的	习惯	和	他	.

他把所有习惯都带来了。

[ðæt] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ə'baʊt] ['hæbɪts] , — [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [wer'evər] [juː; jʊ]

That	is	one	thing	about	habits	,	—	you	always	take	them	with	you	wherever	you
那	是	一	事物	关于	习惯	,	—	你	总是	拿	他们	和	你	无论	你

[goʊ] .

go	.
去	.

这就是习惯的特点之一——无论你走到哪里，它们都会伴随着你。

[soʊ] ['bʌstər] [brɔːt] [ðɪs] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

So	Buster	brought	this	habit	of	talking	to	himself	down	to	the	Green	Forest	,
所以	巴斯特	带来	这	习惯	的	说	到	他自己	向下	到	这	绿色的	森林	,

于是，巴斯特把自言自语的习惯带到了绿林里。

[wer] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] [mɔːr] ['nebəz] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] .

where	he	had	many	more	neighbors	than	he	had	in	the	Great	Woods	.
在哪里	他	有	许多	更多的	邻居	比	他	有	在	这	伟大的	伍兹	.

他在那里的邻居比在大森林里多得多。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] , [let] [ˌem 'iː] [siː] , [wʌt] [ɪz] [ðer; ðər] [tuː; tə] [tempt] [maɪ] ['æpɪtaɪt] ?

"	Let	me	see	,	let	me	see	,	what	is	there	to	tempt	my	appetite	?
"	让	我	看	,	让	我	看	,	什么	是	那里	到	诱惑	我的	食欲	?

“让我看看，让我看看，有什么能刺激我的胃口呢？”

" [sed] ['bʌstər] [ɪn] [hɪz; ɪz] [diːp] , ['grʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] .

"	said	Buster	in	his	deep	,	grumbly	-	rumbly	voice	.
"	说	巴斯特	在	他的	深的	,	闷闷不乐	-	隆隆作响	嗓音	.

“巴斯特用他那低沉、咕哝的声音说道。”

" [aɪ] [faɪnd] [maɪ] ['æpɪtaɪt] ['iznt] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] .

"	I	find	my	appetite	isn't	what	it	ought	to	be	.
"	我	寻找	我的	食欲	不是	什么	它	应该	到	是	.

“我发现我的食欲不如以前了。”

[aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

I	need	a	change	.
我	需要	一个	改变	.

我需要改变。

[jes] , [sɜːr] , [aɪ] [niːd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

Yes	,	Sir	,	I	need	a	change	.
是的	,	先生	,	我	需要	一个	改变	.

是的，先生，我需要改变。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ] [ɔːt]

There	is	something	I	ought
那里	是	某物	我	应该

我应该做件事

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	85	]
[	页	-	]

[第 85 页]

[tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ʌv; əv] [jɪr] , [ænd; ənd][aɪ] ['hævnt] [gɑːt][ˌaɪ 'tiː] .

to	have	at	this	time	of	year	,	and	I	haven't	got	it	.
到	有	在	这	时间	的	年	,	和	我	还没有	得到	它	.

在这个季节，我需要它，但我还没有。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][dəunt][hæv; həv] [naʊ] .

There	is	something	that	I	used	to	have	and	don't	have	now	.
那里	是	某物	那	我	用过的	到	有	和	不	有	现在	.

我曾经拥有但现在没有了一样东西。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[aɪ] [noʊ] !

I	know	!
我	知道	!

我知道!

[aɪ] [niːd] [sʌm; səm] [freʃ] [fruːt] .

I	need	some	fresh	fruit	.
我	需要	一些	新鲜的	水果	.

我需要一些新鲜水果。

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] — [freʃ] [fruːt] !

That's	it	—	fresh	fruit	!
那就是	它	—	新鲜的	水果	!

就是这样——新鲜水果!

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə'baʊt] ['beri] [taɪm] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ'd] [fər'gɑːtn] [ɔːl][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

It	must	be	about	berry	time	now	,	and	I'd	forgotten	all	about	it	.
它	必须	是	关于	浆果	时间	现在	,	和	ID	被遗忘的	全部	关于	它	.

现在应该是浆果成熟的季节了，我都把这事儿忘得一干二净了。

[maɪ] , [maɪ] , [maɪ] , [haʊ] [gʊd] [sʌm; səm] ['beriz] [wʊd] [teɪst] !

My	,	my	,	my	,	how	good	some	berries	would	taste	!
我的	,	我的	,	我的	,	如何	好的	一些	浆果	会	品尝	!

我的天哪，我的天哪，一些浆果该有多美味啊!

[naʊ] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] [bæk] [ʌp][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd]

Now	if	I	were	back	up	there	in	the	Great	Woods	I	could	have	all	I	could
现在	如果	我	是	后退	向上	那里	在	这	伟大的	伍兹	我	可以	有	全部	我	可以

[iːt] .

eat	.
吃	.

如果我能回到那片大森林里，我就可以尽情享用美食了。

[ʌm; əm] - [em] - [em] - [em] !
Um - **m** - **m** - **m** **!**
嗯 - 米 - 米 - 米 !

嗯！

[meɪks] [maɪ] [maʊθ] ['wɔːtər][dʒʌst][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Makes **my** **mouth** **water** **just** **to** **think** **of** **it** **.**
制作 我的 嘴 水 只是 到 思考 的 它 .

光是想想就让我流口水了。

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld]['pæstʃər] .
There **ought** **to** **be** **some** **up** **in** **the** **Old** **Pasture** **.**
那里 应该 到 是 一些 向上 在 这 老的 牧场 .

老牧场那边应该有一些。

[ðer; ðər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] - [ɪm] [ʌp][ðer; ðər] .
There **ought** **to** **be** **a** **lot** **of** **'** **em** **up** **there** **.**
那里 应该 到 是 一个 很多 的 - 呃 向上 那里 .

上面应该有很多。

[ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [siː] [ˌem 'iː] , [aɪ'd][goʊ][ʌp][ðer; ðər] .
If **I** **wasn't** **afraid** **that** **some** **one** **would** **see** **me** **,** **I'd** **go** **up** **there** **.**
如果 我 不是 害怕的 那 一些 一 会 看 我 , ID 去 向上 那里 .

如果我不怕被人看见，我就会上去。

" ['bʌstər] [said] .
" **Buster** **sighed** **.**
" 巴斯特 叹了口气 .

巴斯特叹了口气。

[ðen] [hiː; hi] [said] [ə'gen] .
Then **he** **sighed** **again** **.**
然后 他 叹了口气 再次 .

然后他又叹了口气。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['beriz] [hiː; hi][felt] [ʃʊr] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld]
The **more** **he** **thought** **about** **those** **berries** **he** **felt** **sure** **were** **growing** **in** **the** **Old**
这 更多的 他 想法 关于 那些 浆果 他 毛毡 当然 是 生长 在 这 老的
['pæstʃər] ,
Pasture **,**
牧场 ,

他越想越觉得，老牧场里肯定长着那些浆果。

[ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi]['wɑːntɪd][sʌm; səm] .
the **more** **he** **wanted** **some** **.**
这 更多的 他 通缉 一些 .

他越想吃。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['nevər][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hæd; həd][hiː; hi]['wɑːntɪd] ['beriz] [æz; əz]
It **seemed** **to** **him** **that** **never** **in** **all** **his** **life** **had** **he** **wanted** **berries** **as**
它 似乎 到 他 那 绝不 在 全部 他的 生活 有 他 通缉 浆果 作为
[hiː; hi]
he
他

他觉得，自己这辈子从未像现在这样渴望过浆果。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **86** **]**
[页 -]

[dɪd] [naʊ] .
did **now** **.**
做过 现在 .

现在做到了。

[hiː; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] [ʌn'iːzɪli] .
He **wandered** **about** **uneasily** **.**
他 漫步 关于 不安地 .

他不安地四处游荡。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] — ['hʌŋgri] [fɔːr; fər] ['beriz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] .
He **was** **hungry** **—** **hungry** **for** **berries** **and** **nothing** **else** **.**
他 曾是 饥饿的 — 饥饿的 为了 浆果 和 没有什么 别的 .

他饿了——只想吃浆果，别的什么都不想吃。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi][bɪ'gæn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] [ə'gen] .
By **and** **by** **he** **began** **talking** **to** **himself** **again** **.**
经过 和 经过 他 开始 说 到 他自己 再次 .

过了一会儿，他又开始自言自语了。

" [ɪf] [aɪ] ['wɔznt] [ə'freɪd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] , [aɪ'd][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][oʊld]['pæstʃər] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt]
" **If** **I** **wasn't** **afraid** **of** **being** **seen** **,** **I'd** **go** **up** **to** **the** **Old** **Pasture** **this** **very** **minute**
" 如果 我 不是 害怕的 的 存在 已见 , ID 去 向上 到 这 老的 牧场 这 非常 分钟
.
:
.

“如果我不怕被人看见，我现在就去老牧场了。”

[siːmz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [teɪst] [ðoʊz] ['beriz] .
Seems **as** **if** **I** **could** **taste** **those** **berries** **.**
似乎 作为 如果 我 可以 品尝 那些 浆果 .

我好像能尝到那些浆果的味道。

" [hiː; hi] [lɪk] [hɪz; ɪz][lɪps] ['hʌŋgrəli] [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] .
" **He** **licked** **his** **lips** **hungrily** **as** **he** **spoke** **.**
" 他 舔过 他的 嘴唇 饥饿地 作为 他 辐 .

他一边说着，一边贪婪地舔了舔嘴唇。

[ðen] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['braɪtnd] .
Then **his** **face** **brightened** **.**
然后 他的 脸 明亮 .

然后，他的脸色亮了起来。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] !
" **I** **know** **what** **I'll** **do** **!**
" 我 知道 什么 患病的 做 !

我知道我该怎么做了！

[aɪl] [goʊ][ʌp][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði]['veri][fɜːrst] [piːp] [ʌv; əv] [deɪ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
I'll **go** **up** **there** **at** **the** **very** **first** **peep** **of** **day** **to** **-** **morrow** **.**
患病的 去 向上 那里 在 这 非常 第一的 窥视 的 天 到 - 明天 .

明天一大早，我就上去。

[aɪ][kæn; kən] [iːt] [ɔːl][aɪ][wɑːnt][ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər][ɪz]['eni]
I **can** **eat** **all** **I** **want** **and** **get** **back** **to** **the** **Green** **Forest** **before** **there** **is** **any**
我 能 吃 全部 我 想 和 得到 后退 到 这 绿色的 森林 前 那里 是 任何
['deɪndʒər] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [aɪm][ə'freɪd][ʌv; əv] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] .
danger **that** **Farmer** **Brown's** **boy** **or** **any** **one** **else** **I'm** **afraid** **of** **will** **see** **me** **.**
危险 那 农民 布朗的 男生 或者 任何 一 别的 我是 害怕的 的 将要 看 我 .

我可以尽情吃喝，然后在布朗农夫的儿子或者其他我害怕的人看到我之前回到绿林。

[ðæts] [dʒʌst] [wʌt] [aɪl] [duː] .
That's **just** **what** **I'll** **do** **.**
那就是 只是 什么 患病的 做 .

我正打算这么做。

[maɪ] , [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [wʊd] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] .
My **,** **I** **wish** **to** **-** **morrow** **morning** **would** **hurry** **up** **and** **come** **.**
我的 , 我 希望 到 - 明天 早晨 会 匆忙 向上 和 来 .

唉，我真希望明天早上快点到来。

" [naʊ] [ðoʊ] ['bʌstər] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['lɪsnɪŋ] ,
" **Now** **though** **Buster** **didn't** **know** **it** **,** **some** **one** **had** **been** **listening** **,**
" 现在 尽管 巴斯特 没有 知道 它 , 一些 一 有 到过 聆听 ,

“虽然巴斯特不知道，但有人一直在偷听。”

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] [nʌn] ['ʌðər] [ðæn; ðən] ['sæmi] [dʒeɪ] .
and **that** **some** **one** **was** **none** **other** **than** **Sammy** **Jay** **.**
和 那 一些 一 曾是 没有任何 其他 比 萨米 杰伊 .

而那个人不是别人，正是萨米·杰伊。

[wen] [æt; ət][læst] ['bʌstər] [leɪ] [daʊn]
When **at** **last** **Buster** **lay** **down**
什么时候 在 最后的 巴斯特 躺 向下

最后巴斯特躺下了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **87** **]**
[页 -]

[第 87 页]

[fɔːr; fər][ə; eɪ][næp] , ['sæmi] [fluː] [ə'weɪ] , ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
for **a** **nap** **,** **Sammy** **flew** **away** **,** **chuckling** **to** **himself** **.**
为了 一个 午睡 , 萨米 飞翔 离开 , 轻笑 到 他自己 .

萨米笑着飞走了，打了个盹儿。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] ['vɪzɪt][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [maɪ'self] , " [θɔːt] [hiː; hi] .
" **I** **believe** **I'll** **visit** **the** **Old** **Pasture** **to** **-** **morrow** **morning** **myself** **,** **"** **thought** **he** **.**
" 我 相信 患病的 访问 这 老的 牧场 到 - 明天 早晨 我 , " 想法 他 .

“我想我明天早上会亲自去老牧场看看，”他心想。

" [aɪ][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːə] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [meɪ] ['hæpən] [ɪf] ['bʌstər] ['dʌznt] [tʃeɪndʒ]
" **I** **have** **an** **idea** **that** **something** **interesting** **may** **happen** **if** **Buster** **doesn't** **change**
" 我 有 一个 主意 那 某物 有趣的 可能 发生 如果 巴斯特 不 改变
[hɪz; ɪz][maɪnd] .
his **mind** **.**
他的 头脑 .

“我有个想法，如果巴斯特不改变主意，可能会发生一些有趣的事情。”

" ['sæmi] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] ['veri] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] .
" **Sammy** **was** **on** **the** **lookout** **very** **early** **the** **next** **morning** **.**
" 萨米 曾是 在 这 瞭望台 非常 早期的 这 下一个 早晨 .

第二天一大早，萨米就开始四处张望了。

[ðə; ði][fɜːrst]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːmz] [hæd; həd]['oʊnli] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd]
The **first** **Jolly** **Little** **Sunbeams** **had** **only** **reached** **the** **Green** **Meadows** **and**
这 第一的 乔利 小的 阳光 有 仅有的 达到 这 绿色的 草地 和
[hæd; həd][nɑːt]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [kriːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
had **not** **started** **to** **creep** **into** **the** **Green** **Forest** **,**
有 不是 开始 到 潜行者 进入 这 绿色的 森林 ,

第一批快乐的小太阳花只到达了绿草地，还没有开始向绿森林蔓延。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] ,
when **he** **saw** **a** **big** **,**
什么时候 他 锯 一个 大的 ,

当他看到一个大家伙时，

[dɑːrk][fɔːrm] [stiːl] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wer] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] .
dark **form** **steal** **out** **of** **the** **Green** **Forest** **where** **it** **joins** **the** **Old** **Pasture** **.**
黑暗的 形式 偷 出去 的 这 绿色的 森林 在哪里 它 加入 这 老的 牧场 .

黑暗的身影从绿林中悄悄溜出来，那里与古老的牧场相连。

[ˌaɪ 'tiː] [muːvd] ['veri] ['swɪftli] [ænd; ənd]['saɪləntli] , [æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri] .
It **moved** **very** **swiftly** **and** **silently** **,** **as** **if** **in** **a** **great** **hurry** **.**
它 已搬 非常 迅速地 和 默默 , 作为 如果 在 一个 伟大的 匆忙 .

它移动得非常迅速且悄无声息，仿佛非常匆忙。

['sæmi] [nuː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] : [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bʌstər] [ber] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]
Sammy **knew** **who** **it** **was** **:** **it** **was** **Buster** **Bear** **,** **and** **he** **was** **going**
萨米 知道 WHO 它 曾是 : 它 曾是 巴斯特 熊 , 和 他 曾是 去
['berɪ] .
berrying **.**
浆果 .

萨米知道是谁：是巴斯特熊，他要去采浆果。

['sæmi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ʌn'tɪl][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['betər] .
Sammy **waited** **a** **little** **until** **he** **could** **see** **better** **.**
萨米 等待 一个 小的 直到 他 可以 看 更好的 .

萨米等了一会儿，直到他看得更清楚些。

[ðen] [hiː; hi] [tuː] ['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] .
Then **he** **too** **started** **for** **the** **Old** **Pasture** **.**
然后 他 也 开始 为了 这 老的 牧场 .

然后他也启程前往老牧场。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **88** **]**
[页 -]

[第 88 页]

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
XVIII
十八

十八

['sʌmbɑːdi] [els] [goʊz] ['berɪ]
SOMEBODY **ELSE** **GOES** **BERRYING**
某人 别的 去 浆果

别人去采浆果了

['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [haʊ] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ɔːf(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
Isn't **it** **funny** **how** **two** **people** **will** **often** **think** **of** **the** **same** **thing** **at** **the** **same**
不是 它 有趣的 如何 二 人们 将要 经常 思考 的 这 相同的 事物 在 这 相同的
[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

两个人经常同时想到同一件事，这难道不有趣吗?

[ænd; ənd] ['niːðər] [wʌn] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?

and	neither	one	know	that	the	other	is	thinking	of	it	?
和	两者都不	一	知道	那	这	其他	是	思维	的	它	?

而且他们彼此都不知道对方在想这件事?

[ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] ['hæpənd] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [fɜːrst] [θɔːt] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['berɪ] .

That	is	just	what	happened	the	day	that	Buster	Bear	first	thought	of	going	berrying	.
那	是	只是	什么	发生	这	天	那	巴斯特	熊	第一的	想法	的	去	浆果	.

巴斯特熊第一次萌生采浆果的想法那天，就发生了这样的事。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

While	he	was	walking	around	in	the	Green	Forest	,
尽管	他	曾是	步行	大约	在	这	绿色的	森林	,

当他漫步在绿林中时，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] [ə'baʊt] [haʊ] ['hʌŋgri] [hiː; hi][wʌz; wəz][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['beriz] [ænd; ənd] [haʊ]

talking	to	himself	about	how	hungry	he	was	for	some	berries	and	how
说	到	他自己	关于	如何	饥饿的	他	曾是	为了	一些	浆果	和	如何

[ʃʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld]['pæstʃər] ,

sure	he	was	that	there	must	be	some	up	in	the	Old	Pasture	,
当然	他	曾是	那	那里	必须	是	一些	向上	在	这	老的	牧场	,

他自言自语地说着自己多么想吃浆果，并且确信老牧场里一定有浆果。

[sʌm; səm][wʌn] [els] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['beriz] [ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði][oʊld]['pæstʃər] [tuː] .

some	one	else	was	thinking	about	berries	and	about	the	Old	Pasture	too	.
一些	一	别的	曾是	思维	关于	浆果	和	关于	这	老的	牧场	也	.

另一个人也在想着浆果和老牧场。

" [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['beri] [paɪ] [ɪf] [aɪ] [wɪl] [get][ðə; ði] ['beriz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ?

"	Will	you	make	me	a	berry	pie	if	I	will	get	the	berries	to	-	morrow	?
"	将要	你	制作	我	一个	浆果	馅饼	如果	我	将要	得到	这	浆果	到	-	明天	?

"如果我明天能买到浆果，你能帮我做一个浆果派吗？"

" [æskt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

"	asked	Farmer	Brown's	boy	of	his	mother	.
"	问	农民	布朗的	男生	的	他的	母亲	.

"布朗农夫的儿子问他妈妈是谁。"

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	89	]
[	页	-	]

[第 89 页]

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['mɪsɪz] . [braʊn] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ,

Of	course	Mrs	.	Brown	promised	that	she	would	,
的	课程	太太	.	棕色的	承诺	那	她	会	,

布朗太太当然答应了她会这么做。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [naɪt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [went] [tuː; tə][bed] ['veri] ['ɜːrli] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [get]

and	so	that	night	Farmer	Brown's	boy	went	to	bed	very	early	that	he	might	get
和	所以	那	夜晚	农民	布朗的	男生	去	到	床	非常	早期的	那	他	可能	得到

[ʌp] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

up	early	in	the	morning	,
向上	早期的	在	这	早晨	,

于是那天晚上，布朗农夫的儿子很早就上床睡觉了，以便第二天早上能早起。

[ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] [hiː; hi] [driːmd] [ʌv; əv] ['beriz] [ænd; ənd] ['beri] [paɪz] .

and	all	night	long	he	dreamed	of	berries	and	berry	pies	.
和	全部	夜晚	长的	他	梦见	的	浆果	和	浆果	馅饼	.

他整夜梦见浆果和浆果派。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [əˈweɪk] [ˈiːv(ə)n] [bɪˈfɔːr] [ˈdʒɑːli] , [raʊnd] , [red] [ˈmɪstər] . [sʌn] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

He	was	awake	even	before	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	thought	it	was
他	曾是	醒	甚至	前	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	想法	它	曾是

[taɪm][tuː; tə][get][ʌp] ,

time	to	get	up	,
时间	到	得到	向上	,

他甚至在慈祥圆润、面色红润的太阳先生认为该起床之前就已经醒了。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ˈpæstʃər] [wen] [ðə; ði][fɜːrst][ˈdʒɑːli]

and	he	was	all	ready	to	start	for	the	Old	Pasture	when	the	first	Jolly
和	他	曾是	全部	准备好	到	开始	为了	这	老的	牧场	什么时候	这	第一的	乔利

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌnbiːmz] [keɪm] [ˈdænsɪŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] .

Little	Sunbeams	came	dancing	across	the	Green	Meadows	.
小的	阳光	来了	跳舞	穿过	这	绿色的	草地	.

当他准备前往老牧场时，第一缕阳光欢快地洒落在绿色的草地上。

[hiː; hi] [ˈkærid] [ə; eɪ][bɪg][tɪn][peɪl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

He	carried	a	big	tin	pail	,	and	in	the	bottom	of	it	,
他	携带	一个	大的	锡	桶	,	和	在	这	底部	的	它	,

他提着一个大铁桶，桶底装着.....

[ræpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ˈpeɪpər] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌntʃ] ,

wrapped	up	in	a	piece	of	paper	,	was	a	lunch	,
包装	向上	在	一个	片	的	纸	,	曾是	一个	午餐	,

用一张纸包着的是一份午餐。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [steɪ] [ʌnˈtɪl][hiː; hi] [fɪld] [ðæt] [peɪl] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ɔːl] [deɪ] .

for	he	meant	to	stay	until	he	filled	that	pail	,	if	it	took	all	day	.
为了	他	意思是	到	停留	直到	他	已填	那	桶	,	如果	它	采取	全部	天	.

因为他打算待到把那桶水装满为止，哪怕要花上一整天的时间。

[naʊ] [ðə; ði][oʊld] [ˈpæstʃər] [ɪz] [ˈveri] [lɑːrdʒ] .

Now	the	Old	Pasture	is	very	large	.
现在	这	老的	牧场	是	非常	大的	.

现在老牧场面积非常大。

[ˌaɪ ˈtiː][laɪz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg][ˈmaʊnt(ə)n] ,

It	lies	at	the	foot	of	the	Big	Mountain	,
它	谎言	在	这	脚	的	这	大的	山	,

它位于大山脚下，

[ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ɪkˈstendz; ekˈstendz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][bɪg][ˈmaʊnt(ə)n] .

and	even	extends	a	little	way	up	on	the	Big	Mountain	.
和	甚至	扩展	一个	小的	方式	向上	在	这	大的	山	.

甚至还延伸到了大山顶上。

[ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l][tuː; tə] [pɪk] [ˈberiz] [ɔːl] [deɪ] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈsiːɪŋ]

There	is	room	in	it	for	many	people	to	pick	berries	all	day	without	even	seeing
那里	是	房间	在	它	为了	许多	人们	到	挑选	浆果	全部	天	没有	甚至	看到

[iːtʃ] [ˈʌðər] ,

each	other	,
每个	其他	,

那里空间很大，很多人可以在那里采摘浆果一整天，甚至都不会互相看到。

[ənˈles]

unless
除非

除非

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	90	]
[	页	-	]

[ðeɪ] [roʊm] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
they **roam** **about** **a** **great** **deal** **.**
他们 漫游 关于 一个 伟大的 交易 .

它们经常四处游荡。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [bʊʃɪz] [groʊ] ['veri] [θɪk] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [siː] ['veri] [fɑːr] [ɪn] ['eni]
You **see** **,** **the** **bushes** **grow** **very** **thick** **there** **,** **and** **you** **cannot** **see** **very** **far** **in** **any**
你 看 , 这 灌木丛 生长 非常 厚的 那里 , 和 你 不能 看 非常 远的 在 任何
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction **.**
方向 .

你看，那里的灌木丛长得非常茂密，你往任何方向都看不到很远的地方。

['dʒɑːli] , [raʊnd] ,
Jolly **,** **round** **,**
乔利 , 圆形的 ,

快乐的，圆的，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [klaɪmd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] ['fɑːrmər]
red **Mr** **.** **Sun** **had** **climbed** **a** **little** **way** **up** **in** **the** **sky** **by** **the** **time** **Farmer**
红色的 先生 . 太阳 有 攀登 一个 小的 方式 向上 在 这 天空 经过 这 时间 农民
['braʊnz] [bɔɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər] ,
Brown's **boy** **reached** **the** **Old** **Pasture** **,**
布朗的 男生 达到 这 老的 牧场 ,

当布朗农夫的儿子到达老牧场时，太阳已经升到了天空中的高处。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] ,
and **was** **smiling** **down** **on** **all** **the** **Great** **World** **,**
和 曾是 微笑 向下 在 全部 这 伟大的 世界 ,

他面带微笑地俯瞰着整个世界。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['smaɪlɪŋ] [bæk] .
and **all** **the** **Great** **World** **seemed** **to** **be** **smiling** **back** **.**
和 全部 这 伟大的 世界 似乎 到 是 微笑 后退 .

整个世界似乎都在微笑回应着你。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [stɑːpt] .
Farmer **Brown's** **boy** **started** **to** **whistle** **,** **and** **then** **he** **stopped** **.**
农民 布朗的 男生 开始 到 哨 , 和 然后 他 停止 .

布朗农夫的儿子开始吹口哨，然后就停了下来。

" [ɪf] [aɪ] ['wɪs(ə)l] , " [θɔːt] [hiː; hi] , " ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪl] [noʊ] [dʒʌst] [wer] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ,
" **If** **I** **whistle** **,** **"** **thought** **he** **,** **"** **everybody** **will** **know** **just** **where** **I** **am** **,**
" 如果 我 哨 , " 想法 他 , " 大家 将要 知道 只是 在哪里 我 是 ,

“如果我吹口哨，”他心想，“所有人都会知道我在哪里。”

[ænd; ənd] [wɪl] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ,
and **will** **keep** **out** **of** **sight** **,**
和 将要 保持 出去 的 视线 ,

并且会躲藏起来，

[ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [kæn; kən] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [foʊks] [ɪf] [ðeɪ] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .
and **I** **never** **can** **get** **acquainted** **with** **folks** **if** **they** **keep** **out** **of** **sight** **.**
和 我 绝不 能 得到 熟人 和 各位 如果 他们 保持 出去 的 视线 .

如果别人总是躲着我，我就永远无法和他们熟识。

" [juː; jʊ] [siː] ,
" **You** **see** **,**
" 你 看 ,

“你看，

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt]
Farmer Brown's boy was just beginning to understand something that Peter Rabbit
农民 布朗的 男生 曾是 只是 开始 到 理解 某物 那 彼得 兔子
[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst]
and the other little people of the Green Meadows and the Green Forest
和 这 其他 小的 人们 的 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林
['lɜːrnɪd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [wɔːk] ,
learned almost as soon as they learned to walk ,
学习 几乎 作为 很快 作为 他们 学习 到 走 ,

布朗农夫的儿子刚刚开始明白一些事情，而彼得兔和绿草地、绿森林里的其他小矮人几乎在学会走路后就明白了这些道理。

— [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][dəunt]
— that if you don't
— 那 如果 你 不

——如果你不

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 91]
[页 -]

[第91页]

[wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [biː; bi] [hɜːrd] .
want to be seen , you mustn't be heard .
想 到 是 已见 , 你 不得 是 听到 .

想要引人注目，就不能发出声音。

[soʊ][hiː; hi] ['dɪdnt] ['wɪs(ə)l] [æz; əz][hiː; hi][felt] [laɪk] ['duːɪŋ] ,
So he didn't whistle as he felt like doing ,
所以 他 没有 哨 作为 他 毛毡 喜欢 正在做 ,

所以他没有随心所欲地吹口哨。

[ænd; ənd][hiː; hi][traɪd] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [nɔɪz] [æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] [æn; ən][oʊld][kaʊ]
and he tried not to make a bit of noise as he followed an old cow
和 他 尝试 不是 到 制作 一个 少量 的 噪音 作为 他 随后 一个 老的 奶牛
- [pæθ] [tɔːrdz] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['beriz] [gruː] [θɪk] [ænd; ənd][oʊ] ,
- path towards a place where he knew the berries grew thick and oh ,
- 小路 向 一个 地方 在哪里 他 知道 这 浆果 生长 厚的 和 哦 ,

他尽量不发出任何声音，沿着一条古老的牛径走向他知道浆果长得很茂盛的地方。

[soʊ][bɪg] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kept][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['oʊpən] ,
so big , and all the time he kept his eyes wide open ,
所以 大的 , 和 全部 这 时间 他 保留 他的 眼睛 宽的 打开 ,

他那么大，而且一直睁着眼睛。

[ænd; ənd][hiː; hi][kept][hɪz; ɪz] [ɪrz] ['oʊpən][tuː] .
and he kept his ears open too .
和 他 保留 他的 耳朵 打开 也 .

而且他一直保持着警惕。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ] , [ə; eɪ] ['veri] [feɪnt]['lɪt(ə)l][kraɪ] .
That is how he happened to hear a little cry , a very faint little cry .
那 是 如何 他 发生 到 听到 一个 小的 哭 , 一个 非常 头晕的 小的 哭 .

就这样，他偶然听到了一声微弱的哭声。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['wɪslɪŋ] , [hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
If he had been whistling , he wouldn't have heard it at all .
如果 他 有 到过 吹口哨 , 他 不会 有 听到 它 在 全部 .

如果他当时在吹口哨，就根本听不到了。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

He	stopped	to	listen	.
他	停止	到	听	.

他停下来倾听。

[hiː; hi]['nevər][hæd; həd] [hɜːrd] [ə; eɪ][kraɪ][dʒʌst][laɪk][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

He	never	had	heard	a	cry	just	like	it	before	.
他	绝不	有	听到	一个	哭	只是	喜欢	它	前	.

他以前从未听过这样的哭声。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [aʊt][dʒʌst] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːr] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frʌm; frəm] .

At	first	he	couldn't	make	out	just	what	it	was	or	where	it	came	from	.
在	第一的	他	不能	制作	出去	只是	什么	它	曾是	或者	在哪里	它	来了	从	.

起初他无法分辨那到底是什么，也不知道它来自哪里。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ʌv; əv] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][kraɪ]

But	one	thing	he	was	sure	of	,	and	that	was	that	it	was	a	cry
但	一	事物	他	曾是	当然	的	,	和	那	曾是	那	它	曾是	一个	哭

[ʌv; əv] [fraɪt] .

of	fright	.
的	惊吓	.

但他确信一件事，那就是那是一声惊恐的呼喊。

[hiː; hi] [stʊd] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

He	stood	perfectly	still	and	listened	with	all	his	might	.
他	站立	完美	仍然	和	听着	和	全部	他的	可能	.

他一动不动地站着，全神贯注地倾听。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] — " [help] !

There	it	was	again	—	"	Help	!
那里	它	曾是	再次	—	"	帮助	!

它又出现了——"救命！

[help] !

Help	!
帮助	!

帮助！

[help] " — [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [feɪnt] [ænd; ənd] ['saʊndɪd] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

Help	"	—	and	it	was	very	faint	and	sounded	terribly	frightened	.
帮助	"	—	和	它	曾是	非常	头晕的	和	听起来	可怕	害怕	.

"救命"——声音非常微弱，听起来非常害怕。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] , [bʌt; bət] [hɜːrd]

He	waited	a	minute	or	two	,	but	heard
他	等待	一个	分钟	或者	二	,	但	听到

他等了一两分钟，然后听到

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

['nʌθɪŋ] [mɔːr] .

nothing	more	.
没有什么	更多的	.

而已。

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [lʊk] [hɪr] , [ðer; ðər] , [ænd; ənd]

Then	**he**	**put**	**down**	**his**	**pail**	**and**	**began**	**a**	**hurried**	**look**	**here**	**,**	**there**	**,**	**and**
然后	他	放	向下	他的	桶	和	开始	一个	慌忙	看	这里	,	那里	,	和

['evriwer] .

everywhere	**.**
到处	.

然后他放下水桶，开始匆匆四处张望。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

He	**was**	**sure**	**that**	**it**	**had**	**come**	**from**	**somewhere**	**on**	**the**	**ground**	**,**
他	曾是	当然	那	它	有	来	从	某处	在	这	地面	,

他确信那东西是从地面上掉下来的。

[soʊ] [hiː; hi] [piəd] [bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [piːpt] [bɪ'haɪnd] [lɔːgz] [ænd; ənd] [stoʊnz] ,

so	**he**	**peered**	**behind**	**bushes**	**and**	**peeped**	**behind**	**logs**	**and**	**stones**	**,**
所以	他	窥视	在后面	灌木丛	和	偷窥	在后面	日志	和	石头	,

于是他从灌木丛后探出头，又从原木和石头后面窥视。

[ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'baʊt] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv] ['faɪndɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm]

and	**then**	**just**	**as**	**he**	**had**	**about**	**given**	**up**	**hope**	**of**	**finding**	**where**	**it**	**came**
和	然后	只是	作为	他	有	关于	给定	向上	希望	的	寻找	在哪里	它	来了

[frʌm; frəm] ,

from	**,**
从	,

正当他几乎放弃寻找它来源的希望时，

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɜːrn] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [kaʊ] - [pæθ] ,

he	**went**	**around**	**a**	**little**	**turn**	**in**	**the**	**old**	**cow**	**-**	**path**	**,**
他	去	大约	一个	小的	转动	在	这	老的	奶牛	-	小路	,

他沿着旧牛径绕过一个小弯，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] ['lɪt(ə)l] ['mɪstər] . [gɑːrtɝsneɪk] ,

and	**there**	**right**	**in**	**front**	**of**	**him**	**was**	**little**	**Mr**	**.**	**Gartersnake**	**,**
和	那里	正确的	在	正面	的	他	曾是	小的	先生	.	束带蛇	,

而就在他面前，站着一条小小的加特斯内克蛇。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ?

and	**what**	**do**	**you**	**think**	**he**	**was**	**doing**	**?**
和	什么	做	你	思考	他	曾是	正在做	?

你觉得他当时在做什么？

[wel] , [aɪ] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,

Well	**,**	**I**	**don't**	**like**	**to**	**tell**	**you**	**,**
出色地	,	我	不	喜欢	到	告诉	你	,

嗯，我不太想告诉你，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] - [ðə; ði] [triː]

but	**he**	**was**	**trying**	**to**	**swallow**	**one**	**of**	**the**	**children**	**of**	**Stickytoes**	**the**	**Tree**
但	他	曾是	尝试	到	吞	一	的	这	孩子们	的	-	这	树

[toʊd] .

Toad	**.**
蟾蜍	.

但他当时正试图吞下树蟾蜍"粘脚趾"的孩子之一。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [let] [hɪm; ɪm] .

Of	**course**	**Farmer**	**Brown's**	**Boy**	**didn't**	**let**	**him**	**.**
的	课程	农民	布朗的	男生	没有	让	他	.

当然，布朗农夫的儿子没有让他得逞。

[hiː; hi] [meɪd] ['lɪt(ə)l]['mɪstər] . [gɑːrtɜ-sneɪk] [set]['mæstər] - [friː] [ænd; ənd][held]['mɪstər] .

He	made	little	Mr	.	Gartersnake	set	Master	Stickytoes	free	and	held	Mr	.
他	制成	小的	先生	.	束带蛇	放	掌握	-	自由的	和	握住	先生	.

[gɑːrtɜ-sneɪk] [ʌn'tɪl]['mæstər] - [wʌz; wəz] ['seɪfli] [aʊt][ʌv; əv] [riːtʃ] .

Gartersnake	until	Master	Stickytoes	was	safely	out	of	reach	.
束带蛇	直到	掌握	-	曾是	安全	出去	的	抵达	.

他让小加特斯内克先生放了粘脚先生，并控制住加特斯内克先生，直到粘脚先生安全离开他的攻击范围。

['kɑːntents]

Contents

内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[第93页]

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]

XIX

十九

十九世纪

['bʌstər] [ber] [hæz; həz][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm]

BUSTER	BEAR	HAS	A	FINE	TIME
巴斯特	熊	有	一个	美好的	时间

巴斯特熊玩得很开心

['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['faɪnɪst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn]

Buster	Bear	was	having	the	finest	time	he	had	had	since	he	came	down
巴斯特	熊	曾是	拥有	这	最好的	时间	他	有	有	自从	他	来了	向下

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

from	the	Great	Woods	to	live	in	the	Green	Forest	.
从	这	伟大的	伍兹	到	居住	在	这	绿色的	森林	.

自从巴斯特熊从大森林来到绿林居住以来，他从未如此快乐过。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [hiː; hi] ['wɔznt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [naʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [fɑːr][frʌm; frəm]

To	be	sure	,	he	wasn't	in	the	Green	Forest	now	,	but	he	wasn't	far	from
到	是	当然	,	他	不是	在	这	绿色的	森林	现在	,	但	他	不是	远的	从

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

可以肯定的是，他现在不在绿林里，但离绿林也不远了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][oʊld]['pæstʃər] , [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tʌtʃɪz] [wʌn] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	in	the	Old	Pasture	,	one	edge	of	which	touches	one	edge	of	the
他	曾是	在	这	老的	牧场	,	一	边缘	的	哪个	触摸	一	边缘	的	这

[griːn] ['fɔːrɪst] .

Green	Forest	.
绿色的	森林	.

他当时在老牧场里，老牧场的一角与绿林的一角相连。

[ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] ?

And	where	do	you	think	he	was	,	in	the	Old	Pasture	?
和	在哪里	做	你	思考	他	曾是	,	在	这	老的	牧场	?

你觉得他会在哪里？在老牧场吗？

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] [pætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪgɪst] ['bluːberiz] [hiː; hi]['evər]
right **in** **the** **middle** **of** **the** **biggest** **patch** **of** **the** **biggest** **blueberries** **he** **ever**
正确的 在 这 中间 的 这 最大 修补 的 这 最大 蓝莓 他 曾经
[hæd; həd] [siːn] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] !
had **seen** **in** **all** **his** **life** **!**
有 已见 在 全部 他的 生活 !

就在他一生中见过的最大、最茂盛的蓝莓丛的正中央!

[naʊ] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [hæd; həd]['ræðər][hæv; həv] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] ,
Now **if** **there** **is** **any** **one** **thing** **that** **Buster** **Bear** **had** **rather** **have** **above** **another** **,**
现在 如果 那里 是 任何 一 事物 那 巴斯特 熊 有 相当 有 多于 其他 ,

如果说巴斯特熊最想要的是什么，那就是

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [hiː; hi][kæn; kən] [iːt] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['hʌni] .
it **is** **all** **the** **berries** **he** **can** **eat** **,** **unless** **it** **be** **honey** **.**
它 是 全部 这 浆果 他 能 吃 , 除非 它 是 蜂蜜 .

他可以吃所有的浆果，除了蜂蜜。

['nʌθɪŋ]
Nothing
没有什么

没有什么

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[kæn; kən][kwaɪt]['iːkwəl] ['hʌni] [ɪn] ['bʌstərz] [maɪnd] .
can **quite** **equal** **honey** **in** **Buster's** **mind** **.**
能 相当 平等的 蜂蜜 在 巴斯特的 头脑 .

在巴斯特看来，它完全可以媲美蜂蜜。

[bʌt; bət][nekst][tuː; tə] ['hʌni] [gɪv] [hɪm; ɪm] ['beriz] .
But **next** **to** **honey** **give** **him** **berries** **.**
但 下一个 到 蜂蜜 给 他 浆果 .

除了蜂蜜，还要给他一些浆果。

[hiː; hi] ['iznt] [pər'tɪkjələr] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['beriz] .
He **isn't** **particular** **what** **kind** **of** **berries** **.**
他 不是 特别的 什么 种类 的 浆果 .

他并不特别在意是什么种类的浆果。

['ræzˌberiːz] , ['blækˌberiz] , [ɔːr] ['bluːberiz] , ['iːðər] [kaɪnd] , [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] .
Raspberries **,** **blackberries** **,** **or** **blueberries** **,** **either** **kind** **,** **will** **make** **him** **perfectly** **happy** **.**
覆盆子 , 黑莓 , 或者 蓝莓 , 任何一个 种类 , 将要 制作 他 完美 快乐的 .

覆盆子、黑莓或蓝莓，无论哪种，都会让他非常开心。

" [ʌm; əm] - [em] - [em] , [maɪ] , [maɪ] , [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑːr; ər] [gʊd] ! " [hiː; hi] ['mʌmbld] [ɪn][hɪz; ɪz] [diːp]
" **Um** **-** **m** **-** **m** **,** **my** **,** **my** **,** **but** **these** **are** **good** **!** **"** **he** **mumbled** **in** **his** **deep**
" 嗯 - 米 - 米 , 我的 , 我的 , 但 这些 是 好的 ! " 他 喃喃自语 在 他的 深的
['grʌmbli] - ['rʌmbli] [vɔɪs] ,
grumbly **-** **rumbly** **voice** **,**
闷闷不乐 - 隆隆作响 嗓音 ,

"嗯……我的天哪，不过这些真好吃！"他用低沉咕哝的声音嘟囔着。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hɔːntʃ] ['strɪpɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] ['beriz] ['griːdɪli] .
as **he** **sat** **on** **his** **haunches** **stripping** **off** **the** **berries** **greedily** **.**
作为 他 卫星 在 他的 臀部 脱衣舞 离开 这 浆果 贪婪地 .

他蹲坐在地上，贪婪地摘着浆果。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [aɪz] ['twɪŋkəld] [wɪð; wɪθ][ɪn'dʒɔɪmənt] ,

His	little	eyes	twinkled	with	enjoyment	,
他的	小的	眼睛	闪烁	和	享受	,

他那双小眼睛闪烁着喜悦的光芒，

[ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][gɑ:t] [li:vz] ,

and	he	didn't	mind	at	all	if	now	and	then	he	got	leaves	,
和	他	没有	头脑	在	全部	如果	现在	和	然后	他	得到	树叶	,

他一点也不介意偶尔能得到一些树叶。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [gri:n] ['beriz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][raɪp] ['beriz] .

and	some	green	berries	in	his	mouth	with	the	big	ripe	berries	.
和	一些	绿色的	浆果	在	他的	嘴	和	这	大的	成熟	浆果	.

他嘴里还有一些青莓和一些大而成熟的莓果。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [traɪ][tu:; tə][get][ðem; ðəm][aʊt] .

He	didn't	try	to	get	them	out	.
他	没有	尝试	到	得到	他们	出去	.

他没有试图把他们救出去。

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	,	my	,	no	!
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧!

[hi:; hi][dʒʌst] [tʃɔmpt] [ðem; ðəm][ɔ:l][ʌp] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] [frʌm; frəm] [ʃɪr]

He	just	chomped	them	all	up	together	and	patted	his	stomach	from	sheer
他	只是	被咬了一口	他们	全部	向上	一起	和	轻拍	他的	胃	从	透明

[dɪ'laɪt] .

delight	.
喜	.

他一口气把它们全都嚼碎了，然后高兴地拍了拍自己的肚子。

[naʊ] ['bʌstər] [hæd; həd] [ri:tʃt] [ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [dʒʌst][æz; əz]['dʒɑ:li] , [raʊnd] ,

Now	Buster	had	reached	the	Old	Pasture	just	as	jolly	,	round	,
现在	巴斯特	有	达到	这	老的	牧场	只是	作为	快乐的	,	圆形的	,

现在巴斯特已经到达了老牧场，依然快乐、圆滚滚的。

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][bed] ,

red	Mr	.	Sun	had	crept	out	of	bed	,
红色的	先生	.	太阳	有	悄悄地爬	出去	的	床	,

太阳先生悄悄地从床上爬了起来。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] [bæk] [ɪn]

and	he	had	fully	made	up	his	mind	that	he	would	be	back	in
和	他	有	完全	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	是	后退	在

他已经下定决心要回来。

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

[gri:n] ['fɔ:rɪst] [bɪ'fɔ:r] ['mɪstər] . [sʌn] [hæd; həd] [klaɪmd] ['veri] [fɑ:r][ʌp][ɪn][ðə; ði] [blu:] , [blu:] [skaɪ] .

Green	Forest	before	Mr	.	Sun	had	climbed	very	far	up	in	the	blue	,	blue	sky	.
绿色的	森林	前	先生	.	太阳	有	攀登	非常	远的	向上	在	这	蓝色的	,	蓝色的	天空	.

在太阳升到蔚蓝天空的高处之前，绿色的森林就已经存在了。

[juː; jʊ] [siː] , [bɪg][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

You	see	,	big	as	he	is	and	strong	as	he	is	,
你	看	,	大的	作为	他	是	和	强的	作为	他	是	,

你看，他身材高大，力气也很大，

['bʌstər] [ber] [ɪz] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['bæʃfl] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [miːt]

Buster	Bear	is	very	shy	and	bashful	,	and	he	has	no	desire	to	meet
巴斯特	熊	是	非常	害羞的	和	害羞的	,	和	他	有	不	欲望	到	见面

['fɑːrmər] [braʊn] ,

Farmer	Brown	,
农民	棕色的	,

巴斯特熊非常害羞腼腆，他根本不想见布朗农夫。

[ɔːr]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [ɔːr]['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃərz] [kɔːld] [men] .

or	Farmer	Brown's	boy	,	or	any	other	of	those	two	-	legged	creatures	called	men	.
或者	农民	布朗的	男生	, 或者	任何	其他	的	那些	二	-	腿	生物	称为	男人	.	

或者布朗农夫的儿子，或者其他任何被称为人的两足生物。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['fʌni] [bʌt; bət][hiː; hi] ['æktʃuəli] [ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

It	seems	funny	but	he	actually	is	afraid	of	them	.
它	似乎	有趣的	但	他	实际上	是	害怕的	的	他们	.

这看起来很滑稽，但他其实很害怕他们。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt]

And	he	had	a	feeling	that	he	was	a	great	deal	more	likely	to	meet
和	他	有	一个	感觉	那	他	曾是	一个	伟大的	交易	更多的	可能	到	见面

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [ðæn; ðən] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

one	of	them	in	the	Old	Pasture	than	deep	in	the	Green	Forest	.
一	的	他们	在	这	老的	牧场	比	深的	在	这	绿色的	森林	.

他觉得在老牧场遇到他们的可能性要比在绿林深处遇到他们的可能性大得多。

[soʊ] [wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['beriz] ,

So	when	he	started	to	look	for	berries	,
所以	什么时候	他	开始	到	看	为了	浆果	,

所以当他开始寻找浆果时，

[hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [iːt] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hɜːri]

he	made	up	his	mind	that	he	would	eat	what	he	could	in	a	great	hurry
他	制成	向上	他的	头脑	那	他	会	吃	什么	他	可以	在	一个	伟大的	匆忙

[ænd; ənd][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [bɪ'fɔːr] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	get	back	to	the	Green	Forest	before	Farmer	Brown's	boy	was	more	than
和	得到	后退	到	这	绿色的	森林	前	农民	布朗的	男生	曾是	更多的	比

[aʊt] [ʌv; əv][bed] .

out	of	bed	.
出去	的	床	.

他下定决心要赶紧吃完能吃的东西，赶在布朗农夫的儿子起床之前回到绿林。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [ðoʊz] ['beriz] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['hʌŋgri] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][hɪz; ɪz]

But	when	he	found	those	berries	he	was	so	hungry	that	he	forgot	his
但	什么时候	他	成立	那些	浆果	他	曾是	所以	饥饿的	那	他	忘了	他的

[fɪrz] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] .

fears	and	everything	else	.
恐惧	和	一切	别的	.

但当他发现那些浆果时，他饿极了，忘记了恐惧和一切。

[ðeɪ] ['teɪstɪd][soʊ] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [iːt]

They	tasted	so	good	that	he	just	had	to	eat	and	eat
他们	尝过	所以	好的	那	他	只是	有	到	吃	和	吃

它们味道太好了，他忍不住一直吃个不停。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 96]
[页 -]

[第96页]

[ænd; ənd] [iːt] .
and eat .
和 吃 .

然后吃。

[naʊ] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['bʌstər] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['feloʊ] ,
Now you know that Buster is a very big fellow ,
现在 你 知道 那 巴斯特 是 一个 非常 大的 同伴 ,

现在你知道巴斯特是个块头很大的家伙了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [fɪl] [hɪm; ɪm][ʌp] .
and it takes a lot to fill him up .
和 它 需要 一个 很多 到 充满 他 向上 .

他很难被填满。

[hiː; hi] [kept] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði] [mɔːr]
He kept eating and eating and eating , and the more he ate the more
他 保留 吃 和 吃 和 吃 , 和 这 更多的 他 吃 这 更多的
[hiː; hi] ['wɑːntɪd] .
he wanted .
他 通缉 .

他不停地吃啊吃啊吃，吃得越多，就越想吃。

[juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
You know how it is .
你 知道 如何 它 是 .

你知道的。

[soʊ][hiː; hi] ['wɔndəd] [frʌm; frəm][wʌn] [pætʃ] [ʌv; əv] ['beriz] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] ,
So he wandered from one patch of berries to another in the Old Pasture ,
所以 他 漫步 从 一 修补 的 浆果 到 其他 在 这 老的 牧场 ,

于是，他在老牧场里从一片浆果地漫步到另一片浆果地。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .
and never once thought of the time .
和 绝不 一次 想法 的 这 时间 .

而且从未考虑过时间。

['sʌmhaʊ] , [taɪm][ɪz][ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [rɪ'membər] ,
Somehow , time is the hardest thing in the world to remember ,
不知何故 , 时间 是 这 最难 事物 在 这 世界 到 记住 ,

不知为何，时间是世界上最难记住的东西。

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
when you are having a good time .
什么时候 你 是 拥有 一个 好的 时间 .

当你玩得开心的时候。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [klaɪmd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] [ɪn][ðə; ði] [bluː] , [bluː] [skaɪ] .
Jolly , round , red Mr . Sun climbed higher and higher in the blue , blue sky .
乔利 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 攀登 更高 和 更高 在 这 蓝色的 , 蓝色的 天空 .

快乐的、圆圆的、红色的太阳先生在蔚蓝的天空中越升越高。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [wɜːrld][ænd; ənd] [sɔː] [ɔːl] [ðæt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .
He looked down on all the Great World and saw all that was going on .
他 看起来 向下 在 全部 这 伟大的 世界 和 锯 全部 那 曾是 去 在 .

他俯瞰整个世界，看到了正在发生的一切。

[hiː; hi] [sɔː] ['bʌstər] [ber] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] ,
He **saw** **Buster** **Bear** **in** **the** **Old** **Pasture** **,**
他 锯 巴斯特 熊 在 这 老的 牧场 ,

他在老牧场看到了巴斯特熊，

[ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [wʌt] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] ['glɔːriəs] [taɪm] ['bʌstər] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] .
and **smiled** **as** **he** **saw** **what** **a** **perfectly** **glorious** **time** **Buster** **was** **having** **.**
和 微笑 作为 他 锯 什么 一个 完美 辉煌 时间 巴斯特 曾是 拥有 .

看到巴斯特玩得如此开心，他不禁露出了笑容。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz][smaɪl] [stɪl] ['brɔːdər] .
And **he** **saw** **something** **else** **in** **the** **Old** **Pasture** **that** **made** **his** **smile** **still** **broader** **.**
和 他 锯 某物 别的 在 这 老的 牧场 那 制成 他的 微笑 仍然 更广泛 .

他在老牧场里看到了别的东西，这让他的笑容更加灿烂了。

[hiː; hi] [sɔː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['fɪlɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [tɪn][peɪl][wɪð; wɪθ] ['bluːberiz] , [ænd; ənd][hiː; hi]
He **saw** **Farmer** **Brown's** **boy** **filling** **a** **great** **tin** **pail** **with** **blueberries** **,** **and** **he**
他 锯 农民 布朗的 男生 填充 一个 伟大的 锡 桶 和 蓝莓 , 和 他
[nuː]
knew
知道

他看见布朗农夫的儿子正用一个大铁桶装满蓝莓，他知道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **97** **]**
[页 -]

[第97页]

[ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz] ['eniwer] [ə'baʊt] ,
that **Farmer** **Brown's** **boy** **didn't** **know** **that** **Buster** **Bear** **was** **anywhere** **about** **,**
那 农民 布朗的 男生 没有 知道 那 巴斯特 熊 曾是 任何地方 关于 ,

布朗农夫的儿子根本不知道巴斯特熊就在附近。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['bʌstər] [ber] ['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['eniwer]
and **he** **knew** **that** **Buster** **Bear** **didn't** **know** **that** **Farmer** **Brown's** **boy** **was** **anywhere**
和 他 知道 那 巴斯特 熊 没有 知道 那 农民 布朗的 男生 曾是 任何地方
[ə'baʊt] ,
about **,**
关于 ,

他知道巴斯特熊并不知道布朗农夫的儿子就在附近。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [felt] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] ['hæpən] [ɪf] [ðeɪ]
and **somehow** **he** **felt** **very** **sure** **that** **he** **would** **see** **something** **funny** **happen** **if** **they**
和 不知何故 他 毛毡 非常 当然 那 他 会 看 某物 有趣的 发生 如果 他们
[ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tuː; tə] [miːt] .
should **chance** **to** **meet** **.**
应该 机会 到 见面 .

他总觉得如果他们有机会见面，一定会发生一些有趣的事情。

" [ʌm; əm] - [em] - [em] , [ʌm; əm] - [em] - [em] , " ['mʌmbld] ['bʌstər] [ber] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] ,
" **Um** **-** **m** **-** **m** **,** **um** **-** **m** **-** **m** **,** **"** **mumbled** **Buster** **Bear** **with** **his** **mouth** **full** **,**
" 嗯 - 米 - 米 , 嗯 - 米 - 米 , " 喃喃自语 巴斯特 熊 和 他的 嘴 满的 ,

“嗯……嗯……嗯……”巴斯特熊嘴里塞满了食物，咕哝着。

[æz; əz][hiː; hi] [muːvd] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pætʃ] [ʌv; əv] ['beriz] .
as **he** **moved** **along** **to** **another** **patch** **of** **berries** **.**
作为 他 已搬 沿着 到 其他 修补 的 浆果 .

他继续向前，走向另一片浆果丛。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæsp][ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] .
And **then** **he** **gave** **a** **little** **gasp** **of** **surprise** **and** **delight** **.**
和 然后 他 给予 一个 小的 喘气 的 惊喜 和 喜 .

然后他惊喜地轻声喘息了一下。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['ʃaɪni] [θɪŋ] [dʒʌst] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] , [bɪgɪst] ,
Right **in** **front** **of** **him** **was** **a** **shiny** **thing** **just** **full** **of** **the** **finest** **,** **biggest** **,**
正确的 在 正面 的 他 曾是 一个 闪亮的 事物 只是 满的 的 这 最好的 , 最大 ,
[bluː] ['beriz] !
bluest **berries** **!**
最蓝的 浆果 !

他眼前赫然出现一个闪闪发光的东西，里面装满了最优质、最大、最蓝的浆果！

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [liːvz] [ɔːr] [griːn] [wʌnz][ðer; ðər] .
There **were** **no** **leaves** **or** **green** **ones** **there** **.**
那里 是 不 树叶 或者 绿色的 一个 那里 .

那里没有树叶，也没有绿色的植物。

['bʌstər] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] ['griːdi] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['ræpɪdli][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .
Buster **blinked** **his** **greedy** **little** **eyes** **rapidly** **and** **looked** **again** **.**
巴斯特 眨眼 他的 贪婪的 小的 眼睛 快速 和 看起来 再次 .

巴斯特贪婪地眨了眨小眼睛，又看了看。

[noʊ] , [hiː; hi] ['wɔznt] ['driːmiŋ] .
No **,** **he** **wasn't** **dreaming** **.**
不 , 他 不是 做梦 .

不，他不是在做梦。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['riːəl] ['beriz] , [ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə][help]
They **were** **real** **berries** **,** **and** **all** **he** **had** **got** **to** **do** **was** **to** **help**
他们 是 真实的 浆果 , 和 全部 他 有 得到 到 做 曾是 到 帮助
[hɪm'self] .
himself **.**
他自己 .

那是真正的浆果，他只需要自己取用就行了。

['bʌstər] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃaɪni] [θɪŋ] [ðæt] [held][ðə; ði] ['beriz] .
Buster **looked** **sharply** **at** **the** **shiny** **thing** **that** **held** **the** **berries** **.**
巴斯特 看起来 尖锐地 在 这 闪亮的 事物 那 握住 这 浆果 .

巴斯特锐利地盯着那个装着浆果的闪亮容器。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **98** **]**
[页 -]

[第98页]

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] .
It **seemed** **perfectly** **harmless** **.**
它 似乎 完美 无害 .

它看起来完全无害。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ə; eɪ][bɪg] [pɔː] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] .
He **reached** **out** **a** **big** **paw** **and** **pushed** **it** **gently** **.**
他 达到 出去 一个 大的 爪子 和 推动 它 轻轻地 .

他伸出一只大爪子，轻轻地推了推它。

[ˌaɪ 'tiː] [tɪpt] ['oʊvər][ænd; ənd] [spɪld] [aʊt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] .
It **tipped** **over** **and** **spilled** **out** **a** **lot** **of** **the** **berries** **.**
它 倾斜 超过 和 洒了 出去 一个 很多 的 这 浆果 .

它翻倒了，洒出了很多浆果。

[jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pɜːrfɪktli] ['hɑːrmləs] .
Yes **,** **it** **was** **perfectly** **harmless** **.**
是的 , 它 曾是 完美 无害 .

是的，它完全无害。

['bʌstər] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [ʌv; əv] [pjʊr] ['hæpinəs] .
Buster gave a little sigh of pure happiness .
巴斯特 给予 一个 小的 叹 的 纯的 幸福 .

巴斯特幸福地轻轻叹了口气。

[hiː; hi] [wʊd] [iːt] [ðoʊz] ['beriz] [tuː; tə][ðə; ði][læst][wʌn] ,
He would eat those berries to the last one ,
他 会 吃 那些 浆果 到 这 最后的 一 ,

他会把那些浆果吃得一干二净。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][hoʊm][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
and then he would go home to the Green Forest .
和 然后 他 会 去 家 到 这 绿色的 森林 .

然后他就会回到绿林镇的家。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 99]
[页 -]

[第99页]

['eks 'eks]
XX
xx

XX

['bʌstər] [ber] ['kæriz] [ɔːf] [ðə; ði] [peɪl]
BUSTER BEAR CARRIES OFF THE PAIL
巴斯特 熊 携带 离开 这 桶

巴斯特熊扛走了水桶

[ʌv; əv] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ]
OF FARMER BROWN'S BOY
的 农民 布朗的 男生

布朗农夫的儿子

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] , [dɪd] ['bʌstər] [ber] [stiːl] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['bɔɪz] [peɪl] ?
The question is , did Buster Bear steal Farmer Brown's boy's pail ?
这 问题 是 , 做过 巴斯特 熊 偷 农民 布朗的 男孩们 桶 ?

问题是，巴斯特熊是否偷了布朗农夫儿子的水桶?

[tuː; tə] [stiːl] [ɪz][tuː; tə] [teɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [els] .
To steal is to take something which belongs to some one else .
到 偷 是 到 拿 某物 哪个 属于 到 一些 一 别的 .

偷窃就是拿走属于别人的东西。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi] [stoʊl] [ðə; ði] ['beriz] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][peɪl] [wen] [hiː; hi]
There is no doubt that he stole the berries that were in the pail when he
那里 是 不 怀疑 那 他 偷窃 这 浆果 那 是 在 这 桶 什么时候 他
[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
found it ,
成立 它 ,

毫无疑问，他偷走了发现桶时桶里的浆果。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [eɪt] [ðem; ðəm] .
for he deliberately ate them .
为了 他 故意地 吃 他们 .

因为他是故意吃掉它们的。

[hiː; hi] [nuː] [wel] [ɪˈnʌf] [ðæt] [sʌm; səm][wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [pɪkt] [ðem; ðəm] — [fɔːr; fər]

He	knew	well	enough	that	some	one	must	have	picked	them	—	for
他	知道	出色地	足够的	那	一些	一	必须	有	挑选	他们	—	为了

[huːˈevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈbluːberiz] [ˈgroʊɪŋ] [ɪn][tɪn][peɪlz] ?

whoever	heard	of	blueberries	growing	in	tin	pails	?
谁	听到	的	蓝莓	生长	在	锡	水桶	?

他很清楚这些蓝莓肯定是被人摘走了——谁听说过蓝莓会长在锡桶里呢?

[soʊ][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [wen] [ˈbʌstər] [tʊk] [ðem; ðəm] , [hiː; hi][stoʊl][ðem; ðəm] .

So	there	is	no	doubt	that	when	Buster	took	them	,	he	stole	them	.
所以	那里	是	不	怀疑	那	什么时候	巴斯特	采取	他们	,	他	偷窃	他们	.

所以毫无疑问，巴斯特拿走它们的时候，就是偷窃。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪl][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .

But	with	the	pail	it	was	different	.
但	和	这	桶	它	曾是	不同的	.

但用桶装水就不一样了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][peɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	took	the	pail	,	but	he	didn't	mean	to	take	it	.
他	采取	这	桶	,	但	他	没有	意思是	到	拿	它	.

他拿走了水桶，但他并非有意拿走它。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [wɑːnt] [ðæt] [peɪl][æt; ət][ɔːl] .

In	fact	,	he	didn't	want	that	pail	at	all	.
在	事实	,	他	没有	想	那	桶	在	全部	.

事实上，他根本不想要那个桶。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [weɪ] :

You	see	it	was	this	way	:
你	看	它	曾是	这	方式	:

事情是这样的:

[wen] [ˈbʌstər] [faʊnd] [ðæt] [bɪg][tɪn][peɪl] [ˈbrɪmɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪˈlɪʃəs] [ˈberiz] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv]

When	Buster	found	that	big	tin	pail	brimming	full	of	delicious	berries	in	the	shade	of
什么时候	巴斯特	成立	那	大的	锡	桶	充满	满的	的	可口的	浆果	在	这	阴影	的

[ðæt] [bɪg] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði][oʊld][ˈpæstʃər] ,

that	big	bush	in	the	Old	Pasture	,
那	大的	衬套	在	这	老的	牧场	,

当巴斯特在老牧场那棵大灌木的阴凉处发现那个装满美味浆果的大铁桶时，

[hiː; hi] [ˈdɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [θɪŋk] [ˈweðər] [ɔːr][nɑːt][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

he	didn't	stop	to	think	whether	or	not	he	had	a	right	to	them	.
他	没有	停止	到	思考	无论	或者	不是	他	有	一个	正确的	到	他们	.

他根本没想过自己是否有权拥有它们。

[ˈbʌstər] [ɪz][soʊ][fɑːnd][ʌv; əv] [ˈberiz] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈveri] [ˈsekənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈgriːdi] [ˈlɪt(ə)l]

Buster	is	so	fond	of	berries	that	from	the	very	second	that	his	greedy	little
巴斯特	是	所以	喜爱	的	浆果	那	从	这	非常	第二	那	他的	贪婪的	小的

[aɪz] [sɔː] [ðæt] [ˈpeɪlfʊl] ,

eyes	saw	that	pailful	,
眼睛	锯	那	一桶	,

巴斯特非常喜欢浆果，从他贪婪的小眼睛看到那桶浆果的那一刻起，

[hiː; hi][fərˈgɑːt] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [raɪt] ['ʌndər]

he	forgot	everything	but	the	feast	that	was	waiting	for	him	right	under
他	忘了	一切	但	这	盛宴	那	曾是	等待	为了	他	正确的	在下面

[hɪz; ɪz] ['veri] [noʊz] .

his	very	nose	.
他的	非常	鼻子	.

他忘记了一切，只记得就在他眼皮底下等着他的盛宴。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [θɪŋk] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] [ʌv; əv] ['helpɪŋ] [hɪm'self] .

He	didn't	think	anything	about	the	right	or	wrong	of	helping	himself	.
他	没有	思考	任何事物	关于	这	正确的	或者	错误的	的	帮助	他自己	.

他根本没考虑过帮助自己的对错。

[ðer; ðər] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [mɔːr] ['beriz] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər] [siːn] [təˈgeðər] [æt; ət]

There	before	him	were	more	berries	than	he	had	ever	seen	together	at
那里	前	他	是	更多的	浆果	比	他	有	曾经	已见	一起	在

[wʌn] [taɪm] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] ,

one	time	in	all	his	life	,
一	时间	在	全部	他的	生活	,

眼前的浆果数量之多，是他一生中从未见过的。

[ænd; ənd][ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] .

and	all	he	had	to	do	was	to	eat	and	eat	and	eat	.
和	全部	他	有	到	做	曾是	到	吃	和	吃	和	吃	.

他所要做的就是吃、吃、吃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][duː] .

And	that	is	just	what	he	did	do	.
和	那	是	只是	什么	他	做过	做	.

而他也确实这么做了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi][ˌʌpˈset][ðə; ði][peɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .

Of	course	he	upset	the	pail	,	but	he	didn't	mind	a	little	thing	like	that	.
的	课程	他	沮丧的	这	桶	,	但	他	没有	头脑	一个	小的	事物	喜欢	那	.

他当然会把水桶打翻，但他并不在意这种小事。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['gɔbəld] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [ðæt] [roʊld] [aʊt] ,

When	he	had	gobbled	up	all	the	berries	that	rolled	out	,
什么时候	他	有	狼吞虎咽	向上	全部	这	浆果	那	滚动	出去	,

当他把所有滚落出来的浆果都吃光后，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][noʊz]['ɪntuː][ðə; ði][peɪl][tuː; tə][get][ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][left][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

he	thrust	his	nose	into	the	pail	to	get	all	that	were	left	in	it	.
他	推力	他的	鼻子	进入	这	桶	到	得到	全部	那	是	左边	在	它	.

他把鼻子伸进桶里，把里面剩下的东西都舔干净了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[第101页]

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

Just	then	he	heard	a	little	noise	,	as	if	some	one	were	coming	.
只是	然后	他	听到	一个	小的	噪音	,	作为	如果	一些	一	是	未来	.

就在这时，他听到了一些动静，好像有人来了。

[hiː; hi] [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] , [hiː; hi]['nevər][dɪd] [noʊ] [dʒʌst] [haʊ]

He	threw	up	his	head	to	listen	,	and	somehow	,	he	never	did	know	just	how
他	扔	向上	他的	头	到	听	,	和	不知何故	,	他	绝不	做过	知道	只是	如何

,

,

,

他抬起头倾听，但不知为何，他始终不明白是怎么回事。

[ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][peɪl] [slɪpt] [bæk]['oʊvər][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ðer; ðər] .

the	handle	of	the	pail	slipped	back	over	his	ears	and	caught	there	.
这	处理	的	这	桶	滑倒了	后退	超过	他的	耳朵	和	捕捉	那里	.

水桶的把手滑到他的耳朵后面，卡在了那里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] ,

This	was	bad	enough	,	but	to	make	matters	worse	,
这	曾是	坏的	足够的	,	但	到	制作	事情	更糟	,

这已经够糟糕了，但更糟糕的是，

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃrɪl] , ['æŋgri] [vɔɪs] [ʃaʊt] , " [haɪ] , [ðer; ðər] !

just	at	that	very	minute	he	heard	a	shrill	,	angry	voice	shout	,	"	Hi	,	there	!
只是	在	那	非常	分钟	他	听到	一个	尖锐	,	生气的	嗓音	喊	,	"	你好	,	那里	!

就在这时，他听到一个尖锐、愤怒的声音喊道："嗨，你好！"

[get] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] !

Get	out	of	there	!
得到	出去	的	那里	!

快离开那里！

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [huːz] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] .

"	He	didn't	need	to	be	told	whose	voice	that	was	.
"	他	没有	需要	到	是	讲述	谁	嗓音	那	曾是	.

"他不需要别人告诉他那是谁的声音。"

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] .

It	was	the	voice	of	Farmer	Brown's	boy	.
它	曾是	这	嗓音	的	农民	布朗的	男生	.

那是布朗农夫儿子的声音。

[raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bʌstər] [ber] ['nɪrli] [hæd; həd][ə; eɪ][fɪt] .

Right	then	and	there	Buster	Bear	nearly	had	a	fit	.
正确的	然后	和	那里	巴斯特	熊	几乎	有	一个	合身	.

就在那时，巴斯特熊差点儿就发脾气了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [peɪl] [fæst]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

There	was	that	awful	pail	fast	over	his	head	so	that	he	couldn't	see	a	thing	.
那里	曾是	那	可怕	桶	快速地	超过	他的	头	所以	那	他	不能	看	一个	事物	.

他头上被一个可怕的桶罩住了，什么也看不见。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ment] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Of	course	,	that	meant	that	he	couldn't	run	away	,
的	课程	,	那	意思是	那	他	不能	跑步	离开	,

当然，这意味着他无法逃跑。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [hiː; hi][moʊst]['wɑːntɪd][tuː; tə][duː] ,

which	was	the	thing	of	all	things	he	most	wanted	to	do	,
哪个	曾是	这	事物	的	全部	事物	他	最多	通缉	到	做	,

那是他最想做的事。

[fɔːr; fər][bɪg][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ænd; ənd] [strɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ,

for	big	as	he	is	and	strong	as	he	is	,
为了	大的	作为	他	是	和	强的	作为	他	是	,

尽管他身材高大，力气也很大，

['bʌstər] [ɪz] ['veri] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['bæʃfl] [wen] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɑːr; ər] [ə'raʊnd] .

Buster	is	very	shy	and	bashful	when	human	beings	are	around	.
巴斯特	是	非常	害羞的	和	害羞的	什么时候	人类	生物	是	大约	.

巴斯特在人类面前非常害羞腼腆。

[hiː; hi] [grauld] [ænd; ənd] [hwaɪnd] [ænd; ənd]

He	growled	and	whined	and
他	咆哮	和	抱怨	和

他低声咆哮，呜咽呻吟，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

[skwiːld] .
squealed .
尖叫 .

尖叫。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd] ['kudnt] .
He tried to back out of the pail and couldn't .
他 尝试 到 后退 出去 的 这 桶 和 不能 .

他试图从桶里出来，但没能成功。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ænd; ənd] ['kudnt] .
He tried to shake it off and couldn't .
他 尝试 到 摇 它 离开 和 不能 .

他试图摆脱这种情绪，但却做不到。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] , [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] ['kudnt] [get] [hoʊld] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
He tried to pull it off , but somehow he couldn't get hold of it .
他 尝试 到 拉 它 离开 , 但 不知何故 他 不能 得到 抓住 的 它 .

他试图成功，但不知为何就是没能成功。

[ðen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [jel] .
Then there was another yell .
然后 那里 曾是 其他 叫喊 .

然后又是一声喊叫。

[ɪf] ['bʌstər] ['hædnt] [bɪn] [soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm'self] ,
If Buster hadn't been so frightened himself ,
如果 巴斯特 之前没有 到过 所以 害怕 他自己 ,

如果巴斯特自己不是那么害怕的话，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['rekəgnaɪzd] [ðæt] ['sekənd] [jel] [æz; əz] [wʌn] [ʌv; əv] [fraɪt] , [fɔːr; fər] [ðæt] [ɪz] [wʌt]
he might have recognized that second yell as one of fright , for that is what
他 可能 有 认可 那 第二 叫喊 作为 一 的 惊吓 , 为了 那 是 什么
[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
it was .
它 曾是 .

他或许能认出第二声喊叫是惊恐的呐喊，因为那确实是惊恐的呐喊。

[juː; jʊ] [siː] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [dɪ'skʌvərd] ['bʌstər] [ber] .
You see Farmer Brown's boy had just discovered Buster Bear .
你 看 农民 布朗的 男生 有 只是 发现 巴斯特 熊 .

你看，布朗农夫的儿子刚刚发现了巴斯特熊。

[wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [jeld] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] ,
When he had yelled the first time ,
什么时候 他 有 大喊 这 第一的 时间 ,

他第一次大喊的时候，

[hiː; hi] [hæd; həd] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kæt(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv] [ɪn]
he had supposed that it was one of the young cattle who live in
他 有 据称 那 它 曾是 一 的 这 年轻的 牛 WHO 居住 在
[ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər] [ɔːl] ['sʌmər] ,
the Old Pasture all summer ,
这 老的 牧场 全部 夏天 ,

他原以为那是一头夏天一直生活在老牧场里的小牛。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['bʌstər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz]['bædli] ['fraɪt(ə)nd] [æz; əz] ['bʌstər]

but	when	he	saw	Buster	,	he	was	just	as	badly	frightened	as	Buster
但	什么时候	他	锯	巴斯特	,	他	曾是	只是	作为	糟糕	害怕	作为	巴斯特

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

但当他看到巴斯特时，他和巴斯特一样害怕。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [sər'praɪzd] [ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [rʌn] .

In	fact	,	he	was	too	surprised	and	frightened	even	to	run	.
在	事实	,	他	曾是	也	惊讶	和	害怕	甚至	到	跑步	.

事实上，他当时又惊又怕，甚至都跑不动了。

['æftər] [ðæt] ['sekənd] [jel] [hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd][stɛərd] .

After	that	second	yell	he	just	stood	still	and	stared	.
后	那	第二	叫喊	他	只是	站立	仍然	和	凝视	.

第二声怒吼之后，他只是站在那里，呆呆地望着前方。

['bʌstər] [klɔːd] [æt; ət] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] [θɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed] [mɔːr] ['fræntɪkli] [ðæn; ðən]['evər] .

Buster	clawed	at	that	awful	thing	on	his	head	more	frantically	than	ever	.
巴斯特	爪子	在	那	可怕	事物	在	他的	头	更多的	疯狂地	比	曾经	.

巴斯特比以往任何时候都更加疯狂地抓挠着头上那个可怕的东西。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ɔːf] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]

Suddenly	it	slipped	off	,	so	that	he	could
突然	它	滑倒了	离开	,	所以	那	他	可以

突然它滑落下来，这样他就可以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[siː] .

see	.
看	.

看。

[hiː; hi] [geɪv] [wʌn] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] [æt; ət]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti]

He	gave	one	frightened	look	at	Farmer	Brown's	boy	,	and	then	with	a	mighty
他	给予	一	害怕	看	在	农民	布朗的	男生	,	和	然后	和	一个	强大的

" [wʊf] !

"	Woof	!
"	纬	!

他惊恐地看了一眼布朗农夫的儿子，然后大声地"汪！"

" [hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz][legz][kʊd; kəd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

"	he	started	for	the	Green	Forest	as	fast	as	his	legs	could	take	him	,
"	他	开始	为了	这	绿色的	森林	作为	快速地	作为	他的	腿	可以	拿	他	,

他以最快的速度向绿林进发。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] [fæst] [ɪn'diːd] , [let][ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .

and	this	was	very	fast	indeed	,	let	me	tell	you	.
和	这	曾是	非常	快速地	的确	,	让	我	告诉	你	.

速度真的非常快，我跟你说。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][tuː; tə] [pɪk] [aʊt][ə; eɪ] [pæθ] ,

He	didn't	stop	to	pick	out	a	path	,
他	没有	停止	到	挑选	出去	一个	小路	,

他没有停下来挑选路线，

[bʌt; bət][dʒʌst] [kræʃt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [dʒʌst]

but	just	crashed	through	the	bushes	as	if	they	were	nothing	at	all	,	just
但	只是	崩溃了	通过	这	灌木丛	作为	如果	他们	是	没有什么	在	全部	,	只是

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

nothing	at	all	.
没有什么	在	全部	.

但他径直穿过灌木丛，仿佛它们根本不存在一样，真的什么都不是。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fʌniːəst] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [ðɪs] — [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [peɪl][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] !

But	the	funniest	thing	of	all	is	this	—	he	took	that	pail	with	him	!
但	这	最搞笑	事物	的	全部	是	这	—	他	采取	那	桶	和	他	!

但最搞笑的是——他居然把那个桶带走了！

[jes] , [sɜːr] , ['bʌstər] [ber] [ræn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪg][tɪn][peɪl][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] !

Yes	,	Sir	,	Buster	Bear	ran	away	with	the	big	tin	pail	of	Farmer	Brown's	boy	!
是的	,	先生	,	巴斯特	熊	跑	离开	和	这	大的	锡	桶	的	农民	布朗的	男生	!

是的，先生，巴斯特熊把布朗农夫儿子的那个大铁桶偷走了！

[juː; jʊ] [siː] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði]['hænd(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [nek] ,

You	see	when	it	slipped	off	his	head	,	the	handle	was	still	around	his	neck	,
你	看	什么时候	它	滑倒了	离开	他的	头	,	这	处理	曾是	仍然	大约	他的	脖子	,

你看，当它从他头上滑落时，把手还挂在他的脖子上。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peɪl] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] !

and	there	he	was	running	away	with	a	pail	hanging	from	his	neck	!
和	那里	他	曾是	跑步	离开	和	一个	桶	绞刑	从	他的	脖子	!

他竟然脖子上挂着个桶就跑了！

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	want	it	.
他	没有	想	它	.

他并不想要。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][get][rɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	would	have	given	anything	to	get	rid	of	it	.
他	会	有	给定	任何事物	到	得到	摆脱	的	它	.

他愿意付出一切来摆脱它。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['kudnt] [help][ˌaɪ 'tiː] .

But	he	took	it	because	he	couldn't	help	it	.
但	他	采取	它	因为	他	不能	帮助	它	.

但他还是收下了，因为他别无选择。

[ænd; ənd] [ðæt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃən] , [dɪd] ['bʌstər] [stiːl] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['bɔɪz]

And	that	brings	us	back	to	the	question	,	did	Buster	steal	Farmer	Brown's	boy's
和	那	带来	我们	后退	到	这	问题	,	做过	巴斯特	偷	农民	布朗的	男孩们

[peɪl] ?

pail	?
桶	?

这就引出了一个问题：巴斯特是不是偷了布朗农夫儿子的水桶?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你怎么认为?

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 104]
[页 -]

[第104页]

[ˌɛks'ɛks'aɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

['sæmi] [dʒeɪ] [meɪks] [θɪŋz] [wɜːrs]
SAMMY JAY MAKES THINGS WORSE
萨米 杰伊 制作 事物 更糟

萨米·杰伊让事情变得更糟

[fɔːr; fər] ['bʌstər] [ber]
FOR BUSTER BEAR
为了 巴斯特 熊

致巴斯特熊

" [θiːf] , [θiːf] , [θiːf] !
" Thief , thief , thief !
" 贼 , 贼 , 贼 !

“小偷，小偷，小偷！”

[θiːf] , [θiːf] , [θiːf] !
Thief , thief , thief !
贼 , 贼 , 贼 !

小偷！小偷！小偷！

" ['sæmi] [dʒeɪ][wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] ,
" Sammy Jay was screaming at the top of his lungs ,
" 萨米 杰伊 曾是 尖叫 在 这 顶部 的 他的 肺 ,

萨米·杰伊声嘶力竭地尖叫着，

[æz; əz][hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['bʌstər] [ber] [ə'krɔːs] [ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [tɔːrdz] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
as he followed Buster Bear across the Old Pasture towards the Green Forest .
作为 他 随后 巴斯特 熊 穿过 这 老的 牧场 向 这 绿色的 森林 .

他跟着巴斯特熊穿过老牧场，朝着绿林走去。

['nevər] [hæd; həd][hiː; hi] [skriːmd] [soʊ] [laʊd] , [ænd; ənd]['nevər][hæd; həd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [soʊ]
Never had he screamed so loud , and never had his voice sounded so
[ɪk'saɪtɪd] .
excited .
兴奋的 .

他从未发出过如此响亮的尖叫，他的声音也从未如此激动过。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , [ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
The little people of the Green Forest , the Green Meadows ,
这 小的 人们 的 这 绿色的 森林 , 这 绿色的 草地 ,

绿森林、绿草地上的小矮人们

[ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɑːr; ər][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['hɪrɪŋ] ['sæmi] [kraɪ] [θiːf] [ðæt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
and the Smiling Pool are so used to hearing Sammy cry thief that usually
[ðeɪ] [θɪŋk] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
they think very little about it .
他们 思考 非常 小的 关于 它 .

微笑池的人们早已习惯了听到萨米喊“小偷”，所以通常他们对此并不在意。

[bʌt; bət] ['evri] ['blesɪd; blest][wʌn] [huː] [hɜːrd] ['sæmi] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [stɑːpt] [wət'evər] [hiː; hi][wʌz; wəz]

But	every	blessed	one	who	heard	Sammy	this	morning	stopped	whatever	he	was
但	每一个	蒙福	一	WHO	听到	萨米	这	早晨	停止	任何	他	曾是

['duːɪŋ] [ænd; ənd] [prɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

doing	and	pricked	up	his	ears	to	listen	.
正在做	和	刺痛	向上	他的	耳朵	到	听	.

但今天早上所有有幸听到萨米讲话的人都停下了手中的一切，竖起耳朵仔细聆听。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

['sæmiz] ['kʌz(ə)n] , ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] , [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [edʒ]

Sammy's	cousin	,	Blacky	the	Crow	,	just	happened	to	be	flying	along	the	edge
萨米的	表哥	,	布莱基	这	乌鸦	,	只是	发生	到	是	飞行	沿着	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] ,

of	the	Old	Pasture	,
的	这	老的	牧场	,

萨米的表亲，那只名叫布莱基的乌鸦，正好沿着老牧场的边缘飞过。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sæmiz] [vɔɪs] ,

and	the	minute	he	heard	Sammy's	voice	,
和	这	分钟	他	听到	萨米的	嗓音	,

他一听到萨米的声音，

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fluː] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

he	turned	and	flew	over	to	see	what	it	was	all	about	.
他	转向	和	飞翔	超过	到	看	什么	它	曾是	全部	关于	.

他转身飞过去看看究竟发生了什么事。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] ['rʌnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [griːn]

Just	as	soon	as	he	caught	sight	of	Buster	Bear	running	for	the	Green
只是	作为	很快	作为	他	捕捉	视线	的	巴斯特	熊	跑步	为了	这	绿色的

['fɔːrɪst] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Forest	as	hard	as	ever	he	could	,
森林	作为	难的	作为	曾经	他	可以	,

他刚一看到巴斯特熊拼命地朝绿森林跑去，

[hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [hæd; həd][ɪk'saɪtɪd] ['sæmi] [soʊ] .

he	understood	what	had	excited	Sammy	so	.
他	理解	什么	有	兴奋的	萨米	所以	.

他明白了萨米为什么这么兴奋。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

巴斯特熊的冒险(The Adventures of Buster Bear)
第4/4页

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['muːvɪŋ] .

He	was	so	surprised	that	he	almost	forgot	to	keep	his	wings	moving	.
他	曾是	所以	惊讶	那	他	几乎	忘了	到	保持	他的	翅膀	移动	.

他太过惊讶，几乎忘记了要继续扇动翅膀。

['bʌstər] [ber] [hæd; həd] [wʌt] [lʊkt] [tuː; tə] ['blæki] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][tɪn][peɪl] ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm]

Buster	Bear	had	what	looked	to	Blacky	very	much	like	a	tin	pail	hanging	from
巴斯特	熊	有	什么	看起来	到	布莱基	非常	很多	喜欢	一个	锡	桶	绞刑	从

[hɪz; ɪz] [nek] !

his	neck	!
他的	脖子	!

巴斯特熊的脖子上挂着一个看起来很像锡桶的东西，布莱基觉得很像!

[noʊ] ['wʌndər] ['sæmi] [wʌz; wəz][ɪk'saɪtɪd] .

No	wonder	Sammy	was	excited	.
不	想知道	萨米	曾是	兴奋的	.

难怪萨米那么兴奋。

['blæki] [biːt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] ['fɪrsli] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd]['æftər] ['sæmi] .

Blacky	beat	his	wings	fiercely	and	started	after	Sammy	.
布莱基	打	他的	翅膀	激烈地	和	开始	后	萨米	.

黑仔猛地拍打着翅膀，追着萨米飞去。

[ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

And	so	they	reached	the	edge	of	the	Green	Forest	,
和	所以	他们	达到	这	边缘	的	这	绿色的	森林	,

于是，他们到达了绿林的边缘。

['bʌstər] [ber] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] , ['sæmi] [dʒeɪ] ['flaɪɪŋ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd]

Buster	Bear	running	as	hard	as	ever	he	could	,	Sammy	Jay	flying	just	behind
巴斯特	熊	跑步	作为	难的	作为	曾经	他	可以	,	萨米	杰伊	飞行	只是	在后面

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] ,

him	and	screaming	,
他	和	尖叫	,

巴斯特熊拼命奔跑，萨米·杰伊紧随其后，边跑边尖叫。

" [θiːf] , [θiːf] , [θiːf] !

"	Thief	,	thief	,	thief	!
"	贼	,	贼	,	贼	!

“小偷，小偷，小偷！”

" [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] , ['traɪɪŋ]

"	at	the	top	of	his	lungs	,	and	behind	him	Blacky	the	Crow	,	trying
"	在	这	顶部	的	他的	肺	,	和	在后面	他	布莱基	这	乌鸦	,	尝试

他扯着嗓子喊，在他身后，乌鸦布莱基也试图.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	106	]
[	页	-	]

[第106页]

[tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][ænd; ənd] [jelɪŋ] [æz; əz][laʊd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , " [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] !

to	catch	up	and	yelling	as	loud	as	he	could	,	"	Caw	,	caw	,	caw	!
到	抓住	向上	和	大喊	作为	大声	作为	他	可以	,	"	啼	,	啼	,	啼	!

他一边追赶一边大声喊道：“嘎嘎嘎！”

[kʌm] [ɑːn] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] !
Come **on** **,** **everybody** **!**
来 在 , 大家 !

大家一起来吧!

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

[kʌm] [ɑːn] !
Come **on** **!**
来 在 !

快点!

" [pʊr] ['bʌstər] !
" Poor Buster !
" 贫穷的 巴斯特 !

可怜的巴斯特!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ['ɔːlmoʊst][tuː; tə] [deθ] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]
It **was** **bad** **enough** **to** **be** **frightened** **almost** **to** **death** **as** **he** **had**
它 曾是 坏的 足够的 到 是 害怕 几乎 到 死亡 作为 他 有

[bɪn] [ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld] ['pæstʃər] [wen] [ðə; ði][peɪl][hæd; həd] [kɔːt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] [dʒʌst][æz; əz]
been **up** **in** **the** **Old** **Pasture** **when** **the** **pail** **had** **caught** **over** **his** **head** **just** **as**
到过 向上 在 这 老的 牧场 什么时候 这 桶 有 捕捉 超过 他的 头 只是 作为

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [jeld] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
Farmer **Brown's** **boy** **had** **yelled** **at** **him** **.**
农民 布朗的 男生 有 大喊 在 他 .

当时他在老牧场上，水桶突然扣在他的头上，布朗农夫的儿子朝他大喊大叫，他吓得差点没命，这已经够糟糕的了。

[ðen] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['hænd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][peɪl][slɪp] [daʊn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi]
Then **to** **have** **the** **handle** **of** **the** **pail** **slip** **down** **around** **his** **neck** **so** **that** **he**
然后 到 有 这 处理 的 这 桶 滑 向下 大约 他的 脖子 所以 那 他

['kudnt] [get][rɪd][ʌv; əv][ðə; ði][peɪl][bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi]
couldn't **get** **rid** **of** **the** **pail** **but** **had** **to** **take** **it** **with** **him** **as** **he**
不能 得到 摆脱 的 这 桶 但 有 到 拿 它 和 他 作为 他

[ræn] ,
ran **,**
跑 ,

然后水桶的把手滑落到他的脖子上，让他无法摆脱水桶，只能带着它边跑边提着它。

[wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæd] ['mætər] [wɜːrs] .
was **making** **a** **bad** **matter** **worse** **.**
曾是 制作 一个 坏的 事情 更糟 .

让糟糕的事情变得更糟。

[naʊ] [tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɪks]
Now **to** **have** **all** **his** **neighbors** **of** **the** **Green** **Forest** **see** **him** **in** **such** **a** **fix**
现在 到 有 全部 他的 邻居 的 这 绿色的 森林 看 他 在 这样的 一个 使固定

[ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
and **make** **fun** **of** **him** **,**
和 制作 乐趣 的 他 ,

现在，他让绿森林里的所有邻居都看到他这副窘境，并嘲笑他。

[wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] .
was **more** **than** **he** **could** **stand** **.**
曾是 更多的 比 他 可以 站立 .

他已经无法忍受了。

[hiː; hi] [felt] [hju'milieitid] .

He	felt	humiliated	.
他	毛毡	受辱	.

他感到很屈辱。

[ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [ə'nʌðər] [wei] [ʌv; əv] ['seɪɪŋ] [ʃeɪmd] .

That	is	just	another	way	of	saying	shamed	.
那	是	只是	其他	方式	的	说	羞愧	.

这其实就是羞愧的另一种说法。

[jes] , [sɜːr] , ['bʌstər] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃeɪmd] [ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['nebəz] ,

Yes	,	Sir	,	Buster	felt	that	he	was	shamed	in	the	eyes	of	his	neighbors	,
是的	,	先生	,	巴斯特	毛毡	那	他	曾是	羞愧	在	这	眼睛	的	他的	邻居	,

是的，先生，巴斯特觉得自己在邻居眼里丢尽了脸。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] ['nʌθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] ,

and	he	wanted	nothing	so	much	as	to	get	away	by	himself	,
和	他	通缉	没有什么	所以	很多	作为	到	得到	离开	经过	他自己	,

他最渴望的就是独自离开。

[wer] [noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

where	no	one	could	see	him	,	and
在哪里	不	一	可以	看	他	,	和

在谁也看不到他的地方，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	107	]
[	页	-	]

[第107页]

[traɪ] [tuː; tə] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['dredf(ə)l] [peɪl] .

try	to	get	rid	of	that	dreadful	pail	.
尝试	到	得到	摆脱	的	那	可怕	桶	.

想办法处理掉那个讨厌的水桶。

[bʌt; bət] ['bʌstər] [ɪz] [soʊ] [bɪg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] ['iːzi] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

But	Buster	is	so	big	that	it	is	not	easy	for	him	to	find	a	hiding	place	.
但	巴斯特	是	所以	大的	那	它	是	不是	简单的	为了	他	到	寻找	一个	隐藏	地方	.

但是巴斯特体型太大了，他很难找到藏身之处。

[soʊ] , [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːpəst] ,

So	,	when	he	reached	the	Green	Forest	,	he	kept	right	on	to	the	deepest	,
所以	,	什么时候	他	达到	这	绿色的	森林	,	他	保留	正确的	在	到	这	最深处	,

所以，当他到达绿林时，他径直向最深处走去。

['dɑːrkəst] , [moʊst] ['loʊnsəm] [pɑːrt] [ænd; ənd] [krept] ['ʌndər] [ðə; ði] ['θɪkɪst] ['hemlɑːk] - [triː] [hiː; hi]

darkest	,	most	lonesome	part	and	crept	under	the	thickest	hemlock	-	tree	he
最黑暗的	,	最多	寂寞	部分	和	悄悄地爬	在下面	这	最厚	铁杉	-	树	他

[kʊd; kəd] [faɪnd] .

could	find	.
可以	寻找	.

他来到最黑暗、最偏僻的地方，爬到一棵最茂密的铁杉树下。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [noʊ] [juːz] .

But	it	was	of	no	use	.
但	它	曾是	的	不	使用	.

但这毫无用处。

[ðə; ði] [ʃɑːrp] [aɪz] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] [ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

The	sharp	eyes	of	Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	saw	him	.
这	锋利的	眼睛	的	萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	锯	他	.

萨米·杰伊和黑乌鸦布莱基的锐利眼睛发现了他。

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [flu:] ['ɪntu:][ðə; ði]['veri] [tri:] ['ʌndər] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz]['haɪdɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ]
They actually flew into the very tree under which he was hiding , and how they
他们 实际上 飞翔 进入 这 非常 树 在下面 哪个 他 曾是 隐藏 , 和 如何 他们
[dɪd] [skri:m] !
did scream !
做过 尖叫 !

它们竟然飞进了他藏身的那棵树下，而且它们尖叫起来的样子真是太可怕了！

['prɪti] [su:n] [oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzərd] [keɪm] ['drɑ:pɪŋ] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] ,
Pretty soon Ol ' Mistah Buzzard came dropping down out of the blue ,
漂亮的 很快 ol - 先生 秃鹰 来了 下降 向下 出去 的 这 蓝色的 ,

没过多久，老秃鹰就从天而降了下来。

[blu:] [skaɪ][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [si:t] [ɑ:n][ə; eɪ] [kən'vi:niənt] [ded] [tri:] ,
blue sky and took a seat on a convenient dead tree ,
蓝色的 天空 和 采取 一个 座位 在 一个 方便的 死的 树 ,

天空湛蓝，我找了棵方便的枯树坐了下来。

[wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [si:] [ɔ:l] [ðæt] [went] [ɑ:n] .
where he could see all that went on .
在哪里 他 可以 看 全部 那 去 在 .

他可以看到所有发生的事情。

[oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzərd] [bɪ'gæn][tu:; tə][grɪn][æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [tɪn][peɪl][ɑ:n] ['bʌstərz]
Ol ' Mistah Buzzard began to grin as soon as he saw that tin pail on Buster's
ol - 先生 秃鹰 开始 到 咧嘴笑 作为 很快 作为 他 锯 那 锡 桶 在 巴斯特的
[nek] .
neck .
脖子 .

老秃鹰一看到巴斯特脖子上的铁桶，就咧嘴笑了。

[ðen] [keɪm] ['ʌðər] , — ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔ:k] , ['skræpər] [ðə; ði]['kɪŋˌbɜ:rd] , ['redwɪŋ] [ðə; ði]['blækbɜ:rd]
Then came others , — Redtail the Hawk , Scrapper the Kingbird , Redwing the Blackbird
然后 来了 其他的 , — 红尾 这 鹰 , 刮板 这 王鸟 , 红翼 这 黑鸟
, ['drʌmər] [ðə; ði] ['wʊdpekər] ,
, Drummer the Woodpecker ,
, 鼓手 这 啄木鸟 ,

随后又出现了其他鸟类——红尾鹰、刮擦王霸鹟、红翅黑鹂、鼓手啄木鸟。

['welkəm] ['rɑ:bɪn] , ['tɑ:mi] [tɪt] [ðə; ði] [tʃɪk]
Welcome Robin , Tommy Tit the Chick
欢迎 罗宾 , 汤米 山雀 这 小鸡

欢迎罗宾，还有小鸡汤米·蒂特

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[ə'di:] , ['dʒeni] [ren] , ['redˌaɪ] [ðə; ði]['vɪrɪˌoʊ] , [ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] [mɔ:r] .
adee , Jenny Wren , Redeye the Vireo , and ever so many more .
阿迪 , 珍妮 鹪 , 红眼 这 病毒 , 和 曾经 所以 许多 更多的 .

adee、Jenny Wren、Redeye the Vireo，以及其他许多角色。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] ['ɔ:rtʃərd] , [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n] [daʊn] [baɪ]
They came from the Old Orchard , the Green Meadows , and even down by
他们 来了 从 这 老的 果园 , 这 绿色的 草地 , 和 甚至 向下 经过
[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] ,
the Smiling Pool ,
这 微笑 水池 ,

他们来自老果园、绿草地，甚至还有微笑池边。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] ['blæki] [ðə; ði] [kroʊ] ['kærid] [fɑːr] ,

for	the	voices	of	Sammy	Jay	and	Blacky	the	Crow	carried	far	,
为了	这	声音	的	萨米	杰伊	和	布莱基	这	乌鸦	携带	远的	,

萨米·杰伊和布莱基·克劳的歌声传得很远，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evribɑːdi; 'evribʌdi] ['hɜːrid] ['oʊvər] , [ʃʊr] [ðæt]

and	at	the	sound	of	them	everybody	hurried	over	,	sure	that
和	在	这	声音	的	他们	大家	慌忙	超过	,	当然	那

['sʌmθɪŋ] [ɪk'saɪtɪŋ] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn] .

something	exciting	was	going	on	.
某物	激动人心	曾是	去	在	.

听到这些声音，大家都赶紧跑了过来，确信发生了什么激动人心的事情。

['prez(ə)ntli] ['bʌstər] [hɜːrd] [laɪt] ['futsteps] , [ænd; ənd] ['piːpɪŋ] [aʊt] ,

Presently	Buster	heard	light	footsteps	,	and	peeping	out	,
目前	巴斯特	听到	光	脚步声	,	和	偷窥	出去	,

这时，巴斯特听到了轻微的脚步声，他向外窥视着，

[hiː; hi] [sɔː] ['bɪli] [mɪŋk][ænd; ənd]['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒʌmpər][ðə; ði] [her] [ænd; ənd] ['prɪkli] ['pɔːrki]

he	saw	Billy	Mink	and	Peter	Rabbit	and	Jumper	the	Hare	and	Prickly	Porky
他	锯	比利	貂	和	彼得	兔子	和	套头衫	这	野兔	和	带刺的	猪猪

[ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] .

and	Reddy	Fox	and	Jimmy	Skunk	.
和	雷迪	狐狸	和	吉米	臭鼬	.

他看到了比利·明克、彼得兔、跳跃兔、刺猬波基、雷迪狐狸和吉米臭鼬。

['iːv(ə)n]['tɪmɪd]['lɪt(ə)l] ['waɪtˌfʊt] [ðə; ði] [wʊd] [maʊs] [wʌz; wəz] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [pɪr] [aʊt]

Even	timid	little	Whitefoot	the	Wood	Mouse	was	where	he	could	peer	out
甚至	胆小	小的	白脚	这	木头	老鼠	曾是	在哪里	他	可以	同伴	出去

[ænd; ənd] [siː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] .

and	see	without	being	seen	.
和	看	没有	存在	已见	.

就连胆小的林鼠白脚也能找到一个可以向外窥视而不被人发现的地方。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl][ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk][ðə; ði] [greɪ] ['skwɜːrəl][wɜːr; wər]

Of	course	,	Chatterer	the	Red	Squirrel	and	Happy	Jack	the	Gray	Squirrel	were
的	课程	,	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	和	快乐的	杰克	这	灰色的	松鼠	是

[ðer; ðər] .

there	.
那里	.

当然，红松鼠"喋喋不休"和灰松鼠"快乐杰克"也在那里。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [ɔːl][sæt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːrk(ə)l][ə'raʊnd][hɪm; ɪm] , [iːtʃ] [wer] [hiː; hi][felt] [seɪf] ,

There	they	all	sat	in	a	great	circle	around	him	,	each	where	he	felt	safe	,
那里	他们	全部	卫星	在	一个	伟大的	圆圈	大约	他	,	每个	在哪里	他	毛毡	安全的	,

他们都围坐在他身边，形成一个大圆圈，他觉得每个位置都很安全。

[bʌt; bət] [wer] [hiː; hi][kʊd; kəd]

but	where	he	could
但	在哪里	他	可以

但他可以

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

[siː] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn][ʌv; əv] ['bʌstər] .

see	,	and	every	one	of	them	laughing	and	making	fun	of	Buster	.
看	,	和	每一个	一	的	他们	笑	和	制作	乐趣	的	巴斯特	.

你看，他们都在嘲笑巴斯特。

" [θiːf] , [θiːf] , [θiːf] ! " [skriːmd] ['sæmi] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [wʌz; wəz] [sɔːr] .
" **Thief** , **thief** , **thief** ! " **screamed** **Sammy** **until** **his** **throat** **was** **sore** .
" 贼 , 贼 , 贼 ! " 尖叫 萨米 直到 他的 喉 曾是 疮 .

"小偷！小偷！小偷！"萨米大声喊叫，直到嗓子都哑了。

[ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['bʌstər] [nuː] [ðæt] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]
The **worst** **of** **it** **was** **Buster** **knew** **that** **everybody** **knew** **that** **it** **was**
这 最差 的 它 曾是 巴斯特 知道 那 大家 知道 那 它 曾是
[truː] .
true .
真的 .

最糟糕的是，巴斯特知道每个人都知道这是真的。

[ðæt] ['ɔːf(ə)l] [peɪl] [wʌz; wəz] [pruːf] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
That **awful** **pail** **was** **proof** **of** **it** .
那 可怕 桶 曾是 证明 的 它 .

那个丑陋的水桶就是最好的证明。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] ['nevər] [hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] ['beriz] , " [grauld] ['bʌstər] [tuː; tə] [hɪm'self] .
" **I** **wish** **I** **never** **had** **thought** **of** **berries** , " **growled** **Buster** **to** **himself** .
" 我 希望 我 绝不 有 想法 的 浆果 , " 咆哮 巴斯特 到 他自己 .

"我真希望我当初没想过浆果的事，"巴斯特低声咒骂道。

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **110** **]**
[页 -]

[第110页]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

['bʌstər] [ber] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fɪt] [ʌv; əv] ['tempər]
BUSTER **BEAR** **HAS** **A** **FIT** **OF** **TEMPER**
巴斯特 熊 有 一个 合身 的 脾气

巴斯特熊发脾气了

[ə; eɪ] ['tempər] [ɪz] [ə; eɪ] [bæd] , [bæd] [θɪŋ]
A **temper** **is** **a** **bad** , **bad** **thing**
一个 脾气 是 一个 坏的 , 坏的 事物

发脾气是一件非常糟糕的事情。

[wen] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [ə'weɪ] .
When **once** **it** **gets** **away** .
什么时候 一次 它 获得 离开 .

一旦它逃脱了。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [kwaɪt] [æt; ət] [ɔːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
There's **nothing** **quite** **at** **all** **like** **it**
有 没有什么 相当 在 全部 喜欢 它

它独一无二，绝无仅有。

[tuː; tə] [spɔɪl] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [deɪ] .
To **spoil** **a** **pleasant** **day** .
到 剧透 一个 令人愉快的 天 .

破坏美好的一天。

['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['tempər] .

Buster	**Bear**	**was**	**in**	**a**	**terrible**	**temper**	**.**
巴斯特	熊	曾是	在	一个	糟糕的	脾气	.

巴斯特熊当时脾气非常暴躁。

[jes] , [sɜ:r] , ['bʌstər] [ber] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [ðə; ði][wɜ:rst][fɪt][ʌv; əv]['tempər]['evər] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [gri:n]

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**Buster**	**Bear**	**was**	**having**	**the**	**worst**	**fit**	**of**	**temper**	**ever**	**seen**	**in**	**the**	**Green**
是的	,	先生	,	巴斯特	熊	曾是	拥有	这	最差	合身	的	脾气	曾经	已见	在	这	绿色的

['fɔ:rɪst] .

Forest	**.**
森林	.

是的，先生，巴斯特熊正在绿森林里发着有史以来最暴躁的脾气。

[ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɔ:l][wʌz; wəz] [ðæt] [ɔ:l][hɪz; ɪz] ['nebəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gri:n]

And	**the**	**worst**	**part**	**of**	**it**	**all**	**was**	**that**	**all**	**his**	**neighbors**	**of**	**the**	**Green**
和	这	最差	部分	的	它	全部	曾是	那	全部	他的	邻居	的	这	绿色的

['fɔ:rɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [lɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l]

Forest	**and**	**a**	**whole**	**lot**	**from**	**the**	**Green**	**Meadows**	**and**	**the**	**Smiling**	**Pool**
森林	和	一个	所有的	很多	从	这	绿色的	草地	和	这	微笑	水池

[wɜ:r; wər]['ɔ:lsoʊ][ðer; ðər][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

were	**also**	**there**	**to**	**see**	**it**	**.**
是	还	那里	到	看	它	.

而最糟糕的是，绿林的所有邻居，以及绿草地和微笑池的许多邻居也都在那里目睹了这一切。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [gɪv] [wei] [tu:; tə]['tempər] [wen] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɔ:l][ə'loʊn] ,

It	**is**	**bad**	**enough**	**to**	**give**	**way**	**to**	**temper**	**when**	**you**	**are**	**all**	**alone**	**,**
它	是	坏的	足够的	到	给	方式	到	脾气	什么时候	你	是	全部	独自的	,

独自一人时发脾气已经够糟糕的了，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ju:; jʊ] ,

and	**there**	**is**	**no**	**one**	**to**	**watch**	**you**	**,**
和	那里	是	不	一	到	手表	你	,

而且没有人看着你，

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ][let]['tempər][get][ðə; ði][best][ʌv; əv][ju:; jʊ] [raɪt]

but	**when**	**you**	**let**	**temper**	**get**	**the**	**best**	**of**	**you**	**right**
但	什么时候	你	让	脾气	得到	这	最好的	的	你	正确的

但当你任由脾气控制自己时，就错了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	**Pg**	**111**	**]**
[	页	-	]

[第111页]

[wer] ['ʌðər] [si:] [ju:; jʊ] , [oʊ] , [dɪr] , [dɪr] , [ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][ɪz][ə; eɪ] ['sɑ:ri] [saɪt] .

where	**others**	**see**	**you**	**,**	**oh**	**,**	**dear**	**,**	**dear**	**,**	**it**	**certainly**	**is**	**a**	**sorry**	**sight**	**.**
在哪里	其他的	看	你	,	哦	,	亲爱的	,	亲爱的	,	它	当然	是	一个	对不起	视线	.

在别人眼里，你这副模样，哎呀，真是太可怜了。

[naʊ] [ˌɔ:rdn'erəli] ['bʌstər] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [gʊd] - ['neɪtʃərd] ['pɜ˞:sənz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

Now	**ordinarily**	**Buster**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**good**	**-**	**natured**	**persons**	**in**	**the**	**world**	**.**
现在	按说	巴斯特	是	一	的	这	最多	好的	-	自然	人	在	这	世界	.

通常情况下，巴斯特是世界上最善良的人之一。

[ˌaɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə] [raʊz] [hɪz; ɪz]['tempər] .

It	**takes**	**a**	**great**	**deal**	**to**	**rouse**	**his**	**temper**	**.**
它	需要	一个	伟大的	交易	到	唤醒	他的	脾气	.

要激怒他可不是件容易的事。

[hiː; hi] ['iznt] [wʌn] [tenθ] [soʊ] [kwɪk] ['tempərd] [æz; əz] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl] , [ɔːr] ['sæmi] [dʒeɪ]

He	isn't	one	tenth	so	quick	tempered	as	Chatterer	the	Red	Squirrel	,	or	Sammy	Jay
他	不是	一	第十	所以	快的	淬火	作为	喋喋不休者	这	红色的	松鼠	,	或者	萨米	杰伊

,

,

,

他脾气暴躁的程度连红松鼠查特勒或萨米·杰的十分之一都不到。

[ɔːr] ['rɛdi] [fɑːks] .

or	Reddy	Fox	.
或者	雷迪	狐狸	.

或者 Reddy Fox。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɪz] [ə'raʊzd] [ænd; ənd] [gets] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] , [ðen] [wɑːtʃ] [aʊt]

But	when	his	temper	is	aroused	and	gets	away	from	him	,	then	watch	out
但	什么时候	他的	脾气	是	被唤醒	和	获得	离开	从	他	,	然后	手表	出去

!

!

!

但是，当他的脾气被激怒，失去理智时，那就要小心了！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['bʌstər] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stænd] [ðæt] [deɪ]

It	seemed	to	Buster	that	he	had	had	all	that	he	could	stand	that	day
它	似乎	到	巴斯特	那	他	有	有	全部	那	他	可以	站立	那	天

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔːr] .

and	a	little	more	.
和	一个	小的	更多的	.

巴斯特觉得他今天已经忍无可忍了，甚至还有些超负荷。

[fɜːrst] [hæd; həd] [kʌm] [ðə; ði] [fraɪt] [bæk] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] ['pæstʃər] .

First	had	come	the	fright	back	there	in	the	Old	Pasture	.
第一的	有	来	这	惊吓	后退	那里	在	这	老的	牧场	.

首先是老牧场里发生的那场惊吓。

[ðen] [ðə; ði] [peɪl] [hæd; həd] [slɪpt] [daʊn] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd] [held] [fæst] ,

Then	the	pail	had	slipped	down	behind	his	ears	and	held	fast	,
然后	这	桶	有	滑倒了	向下	在后面	他的	耳朵	和	握住	快速地	,

然后，水桶滑落到他的耳朵后面，牢牢地卡住了。

[soʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [rʌn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt]

so	he	had	run	all	the	way	to	the	Green	Forest	with	it	hanging	about
所以	他	有	跑步	全部	这	方式	到	这	绿色的	森林	和	它	绞刑	关于

[hɪz; ɪz] [nek] .

his	neck	.
他的	脖子	.

于是他一路跑到绿林，脖子上挂着那条项链。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [bæd] [ɪ'nʌf] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [nuː] [dʒʌst] [haʊ] ['fʌni] [hiː; hi] [mʌst; məst] [lʊk] ,

This	was	bad	enough	,	for	he	knew	just	how	funny	he	must	look	,
这	曾是	坏的	足够的	,	为了	他	知道	只是	如何	有趣的	他	必须	看	,

这已经够糟糕的了，因为他知道自己看起来肯定很滑稽。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

and	besides	,	it	was	very	uncomfortable	.
和	除了	,	它	曾是	非常	不舒服	.

而且，感觉很不舒服。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sæmi] [dʒeɪ] [kɔːl] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [wɪ'ðɪn] ['hɪrɪŋ] [tuː; tə] [kʌm]

But	to	have	Sammy	Jay	call	everybody	within	hearing	to	come
但	到	有	萨米	杰伊	称呼	大家	之内	听力	到	来

但萨米·杰伊却叫所有能听到的人都来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] .
and see him was more than he could stand .
和 看 他 曾是 更多的 比 他 可以 站立 .

见到他，他简直无法忍受。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['bʌstər] [æz; əz] [ɪf] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
It seemed to Buster as if everybody who lives in the Green Forest ,
它 似乎 到 巴斯特 作为 如果 大家 WHO 生活 在 这 绿色的 森林 ,

在巴斯特看来，好像所有住在绿森林里的人，

[ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] , [ɔːr][ə'raʊnd][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [brʊk] , [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz]
on the Green Meadows , or around the Smiling Brook , was sitting around his
在 这 绿色的 草地 , 或者 大约 这 微笑 溪 , 曾是 坐着 大约 他的
['haɪdɪŋ] [pleɪs] ,
hiding place ,
隐藏 地方 ,

在绿茵草地上，或者在微笑溪边，他正坐在他的藏身之处附近。

['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
laughing and making fun of him .
笑 和 制作 乐趣 的 他 .

嘲笑他，捉弄他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eni] [self] - [rɪ'spektɪŋ] [ber] [kʊd; kəd][stænd] .
It was more than any self - respecting Bear could stand .
它 曾是 更多的 比 任何 自己 - 尊重 熊 可以 站立 .

任何一个有自尊的熊都无法忍受这种事。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv]['æŋgər] ['bʌstər] [ber] [tʃɑːrdʒd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .
With a roar of anger Buster Bear charged out of his hiding place .
和 一个 吼 的 愤怒 巴斯特 熊 带电 出去 的 他的 隐藏 地方 .

巴斯特熊怒吼一声，从藏身之处冲了出来。

[hiː; hi] [rʌʃt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] !
He rushed this way and that way !
他 匆忙 这 方式 和 那 方式 !

他一会儿朝这边跑，一会儿朝那边跑！

[hiː; hi] [rɔːrd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] !
He roared with all his might !
他 咆哮 和 全部 他的 可能 !

他用尽全力咆哮起来！

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['terəb(ə)l][tuː; tə] [siː] .
He was very terrible to see .
他 曾是 非常 糟糕的 到 看 .

他的样子非常可怕。

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][flaɪ] , [fluː] .
Those who could fly , flew .
那些 WHO 可以 飞 , 飞翔 .

那些会飞的人就飞了。

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd][klaɪm] , [klaɪmd] .
Those who could climb , climbed .
那些 WHO 可以 爬 , 攀登 .

能爬的人就去爬。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] [swɪft] [ʌv; əv] [fʊt] , [ræn] .

And	**those**	**who**	**were**	**swift**	**of**	**foot**	**,**	**ran**	**.**
和	那些	WHO	是	迅速	的	脚	,	跑	.

那些身手敏捷的人，就跑了。

[ə; eɪ] [fjuː] [huː] [kʊd; kəd] ['niːðər] [flai] [nɔːr] [klaɪm] [nɔːr] [rʌn] [fæst] ,

A	**few**	**who**	**could**	**neither**	**fly**	**nor**	**climb**	**nor**	**run**	**fast**	**,**
一个	很少	WHO	可以	两者都不	飞	也不	爬	也不	跑步	快速地	,

少数人既不会飞，也不会爬，也不会跑得快，

[hɪd] [ænd; ənd] [leɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['tremblɪŋ] [fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] ['bʌstər] [wʊd] [faɪnd] [ðem; ðəm] .

hid	**and**	**lay**	**shaking**	**and**	**trembling**	**for**	**fear**	**that**	**Buster**	**would**	**find**	**them**	**.**
隐藏	和	躺	摇晃	和	发抖	为了	害怕	那	巴斯特	会	寻找	他们	.

他们躲藏起来，浑身颤抖，害怕巴斯特会发现他们。

[ɪn] [les] [taɪm] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['bʌstər] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .

In	**less**	**time**	**than**	**it**	**takes**	**to**	**tell**	**about**	**it**	**,**	**Buster**	**was**	**alone**	**.**
在	较少的	时间	比	它	需要	到	告诉	关于	它	,	巴斯特	曾是	独自的	.

还没等我说完，巴斯特就孤身一人了。

[æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['eni] [wʌn] .

At	**least**	**,**	**he**	**couldn't**	**see**	**any**	**one**	**.**
在	至少	,	他	不能	看	任何	一	.

至少，他一个人也没看见。

['ɪləs]

Illus
插图

插图

[vjuː] ['lɑːrdʒər] ['ɪmɪdʒ]

View	**larger**	**image**
看法	更大的	图像

查看大图

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd] [flai] , [fluː] .

Those	**who**	**could**	**fly**	**,**	**flew**	**.**
那些	WHO	可以	飞	,	飞翔	.

那些会飞的人就飞了。

[ðoʊz] [huː] [kʊd; kəd]

Those	**who**	**could**
那些	WHO	可以

那些能够

[klaɪm] , [klaɪmd] .

climb	**,**	**climbed**	**.**
爬	,	攀登	.

攀登，爬上了。

[peɪdʒ] - .

Page	**112**	**.**
页	-	.

第112页。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**113**	**]**
[	页	-	]

[第113页]

[ðen] [hiː; hi] [ventid] [hɪz; ɪz] ['tempər] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪn] [peɪl] .

Then	**he**	**vented**	**his**	**temper**	**on**	**the**	**tin**	**pail**	**.**
然后	他	通风	他的	脾气	在	这	锡	桶	.

然后他对着铁桶发泄怒气。

[hiː; hi] [kʌft] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊld] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['graʊlɪŋ] ['æŋgrəli] .

He	cuffed	at	it	and	pulled	at	it	,	all	the	time	growling	angrily	.
他	袖口	在	它	和	拉	在	它	,	全部	这	时间	咆哮	愤怒地	.

他一边拍打它，一边拉扯它，同时愤怒地低吼着。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [klɔːd] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][haɪnd] [fiːt] .

He	lay	down	and	clawed	at	it	with	his	hind	feet	.
他	躺	向下	和	爪子	在	它	和	他的	后	脚	.

他躺下来，用后爪抓挠它。

[æt; ət][læst][ðə; ði]['hænd(ə)l][broʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] !

At	last	the	handle	broke	,	and	he	was	free	!
在	最后的	这	处理	打破	,	和	他	曾是	自由的	!

最终把手断了，他自由了！

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪm'self] .

He	shook	himself	.
他	摇晃	他自己	.

他抖了抖身子。

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['helpləs] [peɪl] .

Then	he	jumped	on	the	helpless	pail	.
然后	他	跳了起来	在	这	无助	桶	.

然后他跳到了那个无助的桶上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɪg] [pɔː] [hiː; hi][sent][ˌaɪ 'tiː] ['klætɝɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .

With	a	blow	of	a	big	paw	he	sent	it	clattering	against	a	tree	.
和	一个	吹	的	一个	大的	爪子	他	发送	它	咔嗒咔嗒	反对	一个	树	.

他用大爪猛击，把它打飞到树上，发出哐当一声巨响。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [baɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	tried	to	bite	it	.
他	尝试	到	咬	它	.

他试图咬它。

[ðen] [hiː; hi][wʌns] [mɔːr] [fel] [tuː; tə] ['nɔkiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] ,

Then	he	once	more	fell	to	knocking	it	this	way	and	that	way	,
然后	他	一次	更多的	跌倒	到	敲门	它	这	方式	和	那	方式	,

然后他又一次开始用力敲打它，一会儿往这边敲，一会儿往那边敲。

[ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['paʊndɪd] [flæt] ,

until	it	was	pounded	flat	,
直到	它	曾是	猛击	平坦的	,

直到被捶打成扁平状。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] ['evər][hæv; həv] [gest] [ðæt][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][peɪl] .

and	no	one	would	ever	have	guessed	that	it	had	once	been	a	pail	.
和	不	一	会	曾经	有	猜对了	那	它	有	一次	到过	一个	桶	.

谁也想不到它曾经是个水桶。

[ðen] , [ænd; ənd][nɑːt] [tɪl] [ðen] , [dɪd] ['bʌstər] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [gʊd] ['neɪtʃər] .

Then	,	and	not	till	then	,	did	Buster	recover	his	usual	good	nature	.
然后	,	和	不是	直到	然后	,	做过	巴斯特	恢复	他的	通常	好的	自然	.

直到那时，巴斯特才恢复了他往常的善良天性。

['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] , [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [krept] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Little	by	little	,	as	he	thought	it	all	over	,	a	look	of	shame	crept	into	his	face	.
小的	经过	小的	,	作为	他	想法	它	全部	超过	,	一个	看	的	耻辱	悄悄地爬	进入	他的	脸	.

随着他反复思考，羞愧的神色渐渐浮现在他的脸上。

" [aɪ] — [aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðæt] [θɪŋ] .
" I — I guess it wasn't the fault of that thing .
" 我 — 我 猜测 它 不是 这 过错 的 那 事物 .

"我——我想这并不是那东西的错。"

[aɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [noʊn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
I ought to have known enough to keep my head out of it ,
我 应该 到 有 已知 足够的 到 保持 我的 头 出去 的 它 ,

我本该知道不该插手这件事。

" [hiː; hi] [sed] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['θɔːtfəli] .
" he said slowly and thoughtfully .
" 他 说 缓慢地 和 深思熟虑 .

他缓缓地、若有所思地说。

" [juː; jʊ][gɑːt][noʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv]
" You got no more than you deserve
" 你 得到 不 更多的 比 你 应得

你得到的正是你应得的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[fɔːr; fər] ['stiːlɪŋ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] ['bɔɪz] ['beriz] , " [sed] ['sæmi] [dʒeɪ] ,
for stealing Farmer Brown's boy's berries , " said Sammy Jay ,
为了 偷窃 农民 布朗的 男孩们 浆果 , " 说 萨米 杰伊 ,

"因为他偷了布朗农夫儿子的浆果，"萨米·杰伊说道。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɑːn][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .
who had come back and was looking on from the top of a tree .
WHO 有 来 后退 和 曾是 寻找 在 从 这 顶部 的 一个 树 .

他回来了，正站在树顶上看着。

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [noʊ] [gʊd] [kʌmz] [ʌv; əv] ['stiːlɪŋ] .
" You ought to know by this time that no good comes of stealing .
" 你 应该 到 知道 经过 这 时间 那 不 好的 来 的 偷窃 .

"你现在应该明白，偷窃没有任何好处。"

" ['bʌstər] [ber] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [grɪnd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz]
" Buster Bear looked up and grinned , and there was a twinkle in his
" 巴斯特 熊 看起来 向上 和 咧嘴一笑 , 和 那里 曾是 一个 闪烁 在 他的
[aɪz] .
eyes .
眼睛 .

"巴斯特熊抬起头，咧嘴一笑，眼里闪着光芒。"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [noʊ] , ['sæmi] [dʒeɪ] , " [sed] [hiː; hi] .
" You ought to know , Sammy Jay , " said he .
" 你 应该 到 知道 , 萨米 杰伊 , " 说 他 .

"你应该知道，萨米·杰伊，"他说。

" [aɪ][hoʊp] [juːl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I hope you'll always remember it . "
" 我 希望 你会 总是 记住 它 . "

"我希望你永远记住这件事。"

" [θiːf] , [θiːf] , [θiːf] ! " [skriːmd] ['sæmi] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .
" Thief , thief , thief ! " screamed Sammy , and flew away .
" 贼 , 贼 , 贼 ! " 尖叫 萨米 , 和 飞翔 离开 .

"小偷！小偷！小偷！"萨米尖叫着飞走了。

['kɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 115]
[页 -]

[第115页]

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [lʌntʃiz] [ɑ:n]
FARMER BROWN'S BOY LUNCHES ON
农民 布朗的 男生 午餐 在

布朗农夫的男孩午餐

['beriz]
BERRIES
浆果

浆果

[wen] [θɪŋz] [goʊ] [rɔ:ŋ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ju:; jʊ]
When things go wrong in spite of you
什么时候 事物 去 错误的 在 尽管如此 的 你

即使你不情愿，事情还是会出错。

[tu:; tə] [smaɪlz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] —
To smile's the best thing you can do —
到 笑容 这 最好的 事物 你 能 做 —

微笑是你所能做的最好的事——

[tu:; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [seɪ] , " [aɪm] ['maɪti] [glæd]
To smile and say , " I'm mighty glad
到 微笑 和 说 , " 我是 强大的 高兴的

微笑着说："我非常高兴。"

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ] [wɜ:rs] ; [ðeə(r)] [nɑ:t][soʊ][bæd] !
They are no worse ; they're not so bad !
他们 是 不 更糟 ; 它们是 不是 所以 坏的 !

他们并不比别人更糟；他们没那么糟糕！

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [sed] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] ['bʌstər] [ber] [hæd; həd]['stoʊlən]
" That is what Farmer Brown's boy said when he found that Buster Bear had stolen
" 那 是 什么 农民 布朗的 男生 说 什么时候 他 成立 那 巴斯特 熊 有 被盗
[ðə; ði] ['beriz] [hi:; hi][hæd; həd] [wɜ:rkt] [soʊ][hɑ:rd][tu:; tə] [pɪk] [ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd][rʌn] [ɔ:f]
the berries he had worked so hard to pick and then had run off
这 浆果 他 有 工作 所以 难的 到 挑选 和 然后 有 跑步 离开
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][peɪl] .
with the pail .
和 这 桶 .

"布朗农夫的儿子发现巴斯特熊偷走了他辛辛苦苦采摘的浆果，然后带着桶跑掉了，他就是这么说的。"

[ju:; jʊ] [si:] , ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fə'lɑ:səfər] ,
You see , Farmer Brown's boy is learning to be something of a philosopher ,
你 看 , 农民 布朗的 男生 是 学习 到 是 某物 的 一个 哲学家 ,

你看，布朗农夫的儿子正在学习成为一位哲学家。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ək'sept][bæd] [θɪŋz] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [siː] [haʊ] [ðeɪ]

one	of	those	people	who	accept	bad	things	cheerfully	and	right	away	see	how	they
一	的	那些	人们	WHO	接受	坏的	事物	愉快地	和	正确的	离开	看	如何	他们

[ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] .

are	better	than	they	might	have	been	.
是	更好的	比	他们	可能	有	到过	.

他是那种能欣然接受坏事，并立刻意识到事情比原本可能的情况要好的人。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [hɜːrd] [sʌm; səm][wʌn][ɪn]

When	he	had	first	heard	some	one	in
什么时候	他	有	第一的	听到	一些	一	在

当他第一次听到有人在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [wer] [hiː; hi][hæd; həd]['hɪd(ə)n][hɪz; ɪz][peɪl][ʌv; əv] ['beriz] ,

the	bushes	where	he	had	hidden	his	pail	of	berries	,
这	灌木丛	在哪里	他	有	隐	他的	桶	的	浆果	,

他把那桶浆果藏在了灌木丛里。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [kaʊz] [ɔːr] [jʌŋ] ['kæt(ə)l] [huː]

he	had	been	very	sure	that	it	was	one	of	the	cows	or	young	cattle	who
他	有	到过	非常	当然	那	它	曾是	一	的	这	牛	或者	年轻的	牛	WHO

[lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][oʊld]['pæstʃər] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] .

live	in	the	Old	Pasture	during	the	summer	.
居住	在	这	老的	牧场	期间	这	夏天	.

他非常肯定那是夏天生活在老牧场里的一头母牛或小牛。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['stuːpɪdli] [kɪk] ['oʊvər][ðə; ði][peɪl][ænd; ənd] [spɪl] [ðə; ði]

He	had	been	afraid	that	they	might	stupidly	kick	over	the	pail	and	spill	the
他	有	到过	害怕的	那	他们	可能	愚蠢地	踢	超过	这	桶	和	洒	这

['beriz] ,

berries	,
浆果	,

他担心他们会傻乎乎地踢翻水桶，把浆果洒出来。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['hɜːrid] [tuː; tə][draɪv] [huː'evər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə'weɪ] .

and	he	had	hurried	to	drive	whoever	it	was	away	.
和	他	有	慌忙	到	驾驶	谁	它	曾是	离开	.

他赶紧把那人赶走了。

[ˌaɪ 'tiː]['hædnt] ['entərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['enibɑːdi] [huː] [wʊd] [iːt] [ðoʊz]

It	hadn't	entered	his	head	that	it	could	be	anybody	who	would	eat	those
它	之前没有	进入	他的	头	那	它	可以	是	任何人	WHO	会	吃	那些

['beriz] .

berries	.
浆果	.

他根本没想到任何人都会吃那些浆果。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [jeld] [ænd; ənd] ['bʌstər] [ber] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪrd] ,

When	he	had	yelled	and	Buster	Bear	had	suddenly	appeared	,
什么时候	他	有	大喊	和	巴斯特	熊	有	突然	出现	,

当他大喊一声，巴斯特熊突然出现时，

['strʌglɪŋ] [tuː; tə][get] [ɔːf][ðə; ði][peɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɔːt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] ,

struggling	to	get	off	the	pail	which	had	caught	over	his	head	,
挣扎	到	得到	离开	这	桶	哪个	有	捕捉	超过	他的	头	,

他挣扎着想从卡在头上的水桶上下来。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə]['iːv(ə)n] [muːv] .
Farmer **Brown's** **boy** **had** **been** **too** **frightened** **to** **even** **move** **.**
农民 布朗的 男生 有 到过 也 害怕 到 甚至 移动 .

布朗农夫的儿子吓得动弹不得。

[ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['bʌstər] [ter; tɪ(ə)r] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [brʌʃ] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd]
Then **he** **had** **seen** **Buster** **tear** **away** **through** **the** **brush** **even** **more** **frightened**
然后 他 有 已见 巴斯特 撕 离开 通过 这 刷子 甚至 更多的 害怕
[ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] ,
than **he** **was** **,**
比 他 曾是 ,

然后他看到巴斯特飞快地穿过灌木丛逃走了，巴斯特比他还要害怕。

[ænd; ənd] [raɪt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
and **right** **away** **his** **courage** **had** **begun** **to** **come** **back** **.**
和 正确的 离开 他的 勇气 有 开始 到 来 后退 .

他的勇气立刻开始恢复了。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][soʊ][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] , [aɪ] [ges] [aɪ] ['niːdnt] [biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
" **If** **he** **is** **so** **afraid** **of** **me** **,** **I** **guess** **I** **needn't** **be** **afraid** **of** **him** **,**
" 如果 他 是 所以 害怕的 的 我 , 我 猜测 我 不必 是 害怕的 的 他 ,

“如果他这么怕我，我想我也不必怕他了。”

" [sed] [hiː; hi] .
" **said** **he** **.**
" 说 他 .

他说道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **117** **]**
[页 -]

[第117页]

" [aɪv] [lɔːst] [maɪ] ['beriz] ,
" **I've** **lost** **my** **berries** **,**
" 我已经 丢失的 我的 浆果 ,

我的浆果丢了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː] .
but **it** **is** **worth** **it** **to** **find** **out** **that** **he** **is** **afraid** **of** **me** **.**
但 它 是 值得 它 到 寻找 出去 那 他 是 害怕的 的 我 .

但发现他害怕我，这很值得。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd][ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə] [pɪk]
There **are** **plenty** **more** **on** **the** **bushes** **,** **and** **all** **I've** **got** **to** **do** **is** **to** **pick**
那里 是 很多 更多的 在 这 灌木丛 , 和 全部 我已经 得到 到 做 是 到 挑选
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

灌木丛里还有很多，我只需要把它们摘下来就行了。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [wɜːrs] .
It **might** **be** **worse** **.**
它 可能 是 更糟 .

情况可能更糟。

" [hiː; hi] [wɔːkt] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][peɪl][hæd; həd] [bɪn] ,
" **He** **walked** **over** **to** **the** **place** **where** **the** **pail** **had** **been** **,**
" 他 步行 超过 到 这 地方 在哪里 这 桶 有 到过 ,

他走到水桶原来放的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ðæt] [wen] [ˈbʌstər] [ræn] [əˈweɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈkærid] [ðə; ði] [peɪl]
and **then** **he** **remembered** **that** **when** **Buster** **ran** **away** **he** **had** **carried** **the** **pail**
和 然后 他 记得 那 什么时候 巴斯特 跑 离开 他 有 携带 这 桶
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ,
with **him** **,**
和 他 ,

然后他想起巴斯特逃跑时，手里拿着那个水桶。

[ˈhæŋɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
hanging **about** **his** **neck** **.**
绞刑 关于 他的 脖子 .

挂在他脖子上。

[hiː; hi] [ˈhwisld] .
He **whistled** **.**
他 吹口哨 .

他吹了声口哨。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkɑːmɪk(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwɪs(ə)l] [ʌv; əv] [ʃəˈgrɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi]
It **was** **a** **comical** **little** **whistle** **of** **chagrin** **as** **he** **realized** **that** **he**
它 曾是 一个 滑稽 小的 哨 的 懊恼 作为 他 已实现 那 他
[hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pʊt] [mɔːr] [ˈberiz] ,
had **nothing** **in** **which** **to** **put** **more** **berries** **,**
有 没有什么 在 哪个 到 放 更多的 浆果 ,

当他意识到自己没有东西可以装更多的浆果时，他懊恼地吹了一声口哨。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [pɪkt] [ðem; ðəm] .
even **if** **he** **picked** **them** **.**
甚至 如果 他 挑选 他们 .

即使是他挑选的。

" [its] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [aɪ] [θɔːt] , " [kraɪd] [hiː; hi] .
" **It's** **worse** **than** **I** **thought** **,** **"** **cried** **he** **.**
" 它是 更糟 比 我 想法 , " 哭 他 .

“情况比我想象的还要糟糕，”他喊道。

" [ðæt] [ber] [hæz; həz] [ˈtʃiːtɪd] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈberi] [paɪ] [maɪ] [ˈmʌðər] [ˈprɑːmɪst] [ˌem ˈiː] .
" **That** **bear** **has** **cheated** **me** **out** **of** **that** **berry** **pie** **my** **mother** **promised** **me** **.**
" 那 熊 有 作弊 我 出去 的 那 浆果 馅饼 我的 母亲 承诺 我 .

“那只熊骗走了我妈妈答应给我的浆果派。”

" [ðen] [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [læf] ,
" **Then** **he** **began** **to** **laugh** **,**
" 然后 他 开始 到 笑 ,

然后他开始大笑，

[æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [ˈfʌni] [ˈbʌstər] [ber] [hæd; həd] [lʊkt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [peɪl] [əˈbaʊt]
as **he** **thought** **of** **how** **funny** **Buster** **Bear** **had** **looked** **with** **the** **pail** **about**
作为 他 想法 的 如何 有趣的 巴斯特 熊 有 看起来 和 这 桶 关于
[hɪz; ɪz] [nek] ,
his **neck** **,**
他的 脖子 ,

他想起巴斯特熊脖子上挂着水桶的样子有多滑稽，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ˈlɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] , [hiː; hi]
and **then** **because** **,** **you** **know** **he** **is** **learning** **to** **be** **a** **philosopher** **,** **he**
和 然后 因为 , 你 知道 他 是 学习 到 是 一个 哲学家 , 他
[wʌns] [mɔːr] [rɪˈpiːtɪd] ,
once **more** **repeated** **,**
一次 更多的 重复 ,

然后，因为你知道他正在学习成为一名哲学家，他又重复了一遍：

" [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] .
" It might have been worse .
" 它 可能 有 到过 更糟 .

情况可能更糟。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 118]
[页 -]

[第118页]

[jes] , [ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wɜːrs] .
Yes , indeed , it might have been worse .
是的 , 的确 , 它 可能 有 到过 更糟 .

没错，情况可能更糟。

[ðæt] [ber] [maɪt] [hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beriz] .
That bear might have tried to eat me instead of the berries .
那 熊 可能 有 尝试 到 吃 我 反而 的 这 浆果 .

那只熊原本可能想吃掉我而不是浆果。

[aɪ] [ges] [aɪl] [goʊ] [iːt] [ðæt] [lʌntʃ] [aɪ] [left] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ,
I guess I'll go eat that lunch I left back by the spring ,
我 猜测 患病的 去 吃 那 午餐 我 左边 后退 经过 这 春天 ,

我想我还是去吃我留在泉边的那份午饭吧。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ] [hoʊm] .
and then I'll go home .
和 然后 患病的 去 家 .

然后我就回家。

[aɪ] [kæn; kən] [pɪk] ['beriz] [sʌm; səm] ['ʌðər] [deɪ] .
I can pick berries some other day .
我 能 挑选 浆果 一些 其他 天 .

我改天再去摘浆果吧。

" ['tʃʌklɪŋ] ['hæpɪli] ['oʊvər] ['bʌstər] ['bɛrz] [greɪt] [fraɪt] ,
" Chuckling happily over Buster Bear's great fright ,
" 轻笑 快乐地 超过 巴斯特 熊的 伟大的 惊吓 ,

“看到巴斯特熊被吓得魂飞魄散，我开心地咯咯笑着，”

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [træmp] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wer] [hiː; hi] [hæd; həd] [left] [tuː] [θɪk]
Farmer Brown's boy tramped back to the spring where he had left two thick
农民 布朗的 男生 践踏 后退 到 这 春天 在哪里 他 有 左边 二 厚的
['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [ɑːn] [ə; eɪ] [flæt] [stoʊn] [wen] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [peɪl] [ʌv; əv] ['beriz]
sandwiches on a flat stone when he started to save his pail of berries
三明治 在 一个 平坦的 石头 什么时候 他 开始 到 节省 他的 桶 的 浆果
.
:
.

布朗农夫的儿子回到泉边，他之前把两个厚厚的三明治放在一块平坦的石头上，然后开始收集他的一桶浆果。

" [maɪ] , [bʌt; bət] [ðoʊz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [wɪl] [teɪst] [gʊd] , " [θɔːt] [hiː; hi] .
" My , but those sandwiches will taste good , " thought he .
" 我的 , 但 那些 三明治 将要 品尝 好的 , " 想法 他 .

“哎呀，这些三明治肯定很好吃，”他心想。

" [aɪm] [glæd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪg] [ænd; ənd] [θɪk] .
" I'm glad they are big and thick .
" 我是 高兴的 他们 是 大的 和 厚的 .

“我很高兴它们又大又厚。”

[aɪ]['nevər][wʌz; wəz]['hʌŋgriːɝ][ɪn][maɪ][laɪf] .

I	never	was	hungrier	in	my	life	.
我	绝不	曾是	饥饿	在	我的	生活	.

我这辈子从来没有这么饿过。

[hə'loʊ] !

Hello	!
你好	!

你好!

" [ðɪs] [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [raɪt] [aʊt] [laʊd] ,

"	This	he	exclaimed	right	out	loud	,
"	这	他	惊呼	正确的	出去	大声	,

"他大声喊了出来,"

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][flæt] [stoʊn] [wer] [ðə; ði]

for	he	had	just	come	in	sight	of	the	flat	stone	where	the
为了	他	有	只是	来	在	视线	的	这	平坦的	石头	在哪里	这

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] ,

sandwiches	should	have	been	,
三明治	应该	有	到过	,

因为他刚刚看到了那块原本应该放三明治的扁平石头,

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ðer; ðər] .

and	they	were	not	there	.
和	他们	是	不是	那里	.

他们当时不在那里。

[noʊ] , [sɜːr] , [ðer; ðər] ['wɔznt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [krʌm] [left][ʌv; əv] [ðoʊz] [tuː] [θɪk]

No	,	Sir	,	there	wasn't	so	much	as	a	crumb	left	of	those	two	thick
不	,	先生	,	那里	不是	所以	很多	作为	一个	屑	左边	的	那些	二	厚的

['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] .

sandwiches	.
三明治	.

不，先生，那两块厚厚的三明治连一点碎屑都没剩下。

[juː; jʊ] [siː] , [oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd]

You	see	,	Old	Man	Coyote	had
你	看	,	老的	男人	郊狼	有

你看，老郊狼有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

[faʊnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['gɔbəld] [ðem; ðəm][ʌp] [waɪl] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz][ə'weɪ] .

found	them	and	gobbled	them	up	while	Farmer	Brown's	boy	was	away	.
成立	他们	和	狼吞虎咽	他们	向上	尽管	农民	布朗的	男生	曾是	离开	.

趁着布朗农夫的儿子不在家，他们找到了这些猎物，并把它们狼吞虎咽地吃掉了。

[bʌt; bət]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] .

But	Farmer	Brown's	boy	didn't	know	anything	about	Old	Man	Coyote	.
但	农民	布朗的	男生	没有	知道	任何事物	关于	老的	男人	郊狼	.

但布朗农夫的儿子对老狼一无所知。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][stɛərd] ['evriwer] , ['iːv(ə)n][ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

He	rubbed	his	eyes	and	stared	everywhere	,	even	up	in	the	trees	,
他	摩擦	他的	眼睛	和	凝视	到处	,	甚至	向上	在	这	树木	,

他揉了揉眼睛，目光四处游移，甚至连树梢也不放过。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðoʊz] ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] [maɪt] [biː; bi] ['hæŋɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] .

as	if	he	thought	those	sandwiches	might	be	hanging	up	there	.
作为	如果	他	想法	那些	三明治	可能	是	绞刑	向上	那里	.

就好像他认为那些三明治可能会挂在那里一样。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [æz; əz] [kəm'pliːtli] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['nevər][hæd; həd] [bɪn] ,

They	had	disappeared	as	completely	as	if	they	never	had	been	,
他们	有	消失	作为	完全地	作为	如果	他们	绝不	有	到过	,

他们彻底消失了，就像从未存在过一样。

[ænd; ənd][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [tuː; tə] [liːv] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

and	Old	Man	Coyote	had	taken	care	to	leave	no	trace	of	his	visit	.
和	老的	男人	郊狼	有	已采取	关心	到	离开	不	痕迹	的	他的	访问	.

老狼非常注意不留下任何到访的痕迹。

['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [geɪpt] ['fuːlɪʃli] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [weɪ] .

Farmer	Brown's	boy	gaped	foolishly	this	way	and	that	way	.
农民	布朗的	男生	张开的	愚蠢地	这	方式	和	那	方式	.

布朗农夫的儿子傻乎乎地四处张望。

[ðen] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['groʊɪŋ] ['æŋgri] , [ə; eɪ] [sloʊ] [smaɪl] [stoʊl]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] .

Then	,	instead	of	growing	angry	,	a	slow	smile	stole	over	his	freckled	face	.
然后	,	反而	的	生长	生气的	,	一个	慢的	微笑	偷窃	超过	他的	雀斑	脸	.

然后，他非但没有生气，反而脸上慢慢浮现出一丝微笑，脸上长满了雀斑。

" [aɪ] [ges] [sʌm; səm][wʌn] [els] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [tuː] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] .

"	I	guess	some	one	else	was	hungry	too	,	"	he	muttered	.
"	我	猜测	一些	一	别的	曾是	饥饿的	也	,	"	他	低声说道	.

"看来还有其他人也饿了，"他嘟囔道。

" ['wʌndər] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ?

"	Wonder	who	it	was	?
"	想知道	WHO	它	曾是	?

"不知道是谁？"

[ges] [ðɪs] [oʊld] ['pæstʃər] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] - [deɪ] .

Guess	this	Old	Pasture	is	no	place	for	me	to	-	day	.
猜测	这	老的	牧场	是	不	地方	为了	我	到	-	天	.

看来今天这片老牧场不适合我了。

[aɪl] [fɪl] [ʌp][ɑːn] ['beriz] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ][hoʊm] .

I'll	fill	up	on	berries	and	then	I'll	go	home	.
患病的	充满	向上	在	浆果	和	然后	患病的	去	家	.

我要吃饱浆果，然后回家。

" [soʊ]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ɑːn] ['bluːberiz] [ænd; ənd] [ðen] ['ræðər] ['ʃiːpɪʃli]

"	So	Farmer	Brown's	boy	made	his	lunch	on	blueberries	and	then	rather	sheepishly
"	所以	农民	布朗的	男生	制成	他的	午餐	在	蓝莓	和	然后	相当	羞怯地

[hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hoʊm][tuː; tə] [tel]

he	started	for	home	to	tell
他	开始	为了	家	到	告诉

于是，布朗农夫的儿子用蓝莓做了午饭，然后有些不好意思地往家走去，要去告诉别人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	120	]
[	页	-	]

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][oʊld]['pæstʃər] .

of	all	the	strange	things	that	had	happened	to	him	in	the	Old	Pasture	.
的	全部	这	奇怪的	事物	那	有	发生	到	他	在	这	老的	牧场	.

他在老牧场里经历了许多奇怪的事情。

[tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] , [æz; əz][hiː; hi] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] , [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz] [hed]
Two or three times , as he trudged along , he stopped to scratch his head
二 或者 三 时代 , 作为 他 艰难跋涉 沿着 , 他 停止 到 划痕 他的 头
['θɔːtfəli] .
thoughtfully .
深思熟虑 .

他拖着沉重的步伐向前走着，两三次停下来，若有所思地挠了挠头。

" [aɪ] [ges] , " [sed] [hiː; hi][æt; ət][læst] , " [ðæt] [aɪm][nɑːt][soʊ][smɑːrt][æz; əz][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ,
" I guess , " said he at last , " that I'm not so smart as I thought I was ,
" 我 猜测 , " 说 他 在 最后的 , " 那 我是 不是 所以 聪明的 作为 我 想法 我 曾是 ,

“看来，”他最后说道，“我并没有自己以为的那么聪明。”

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][tuː; tə] [lɜːrn] [jet] .
and I've got a lot to learn yet .
和 我已经 得到 一个 很多 到 学习 然而 .

我还有很多东西要学。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [ges]
" This is the end of the adventures of Buster Bear in this book because — guess
" 这 是 这 结尾 的 这 冒险 的 巴斯特 熊 在 这 书 因为 — 猜测
[waɪ] .
why .
为什么 .

“本书中巴斯特熊的冒险故事到此结束，原因嘛——你猜怎么着。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [in'sists] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ] [bʊk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]
Because Old Mr . Toad insists that I must write a book about his
因为 老的 先生 . 蟾蜍 坚持 那 我 必须 写 一个 书 关于 他的
[əd'ventʃəz] ,
adventures ,
冒险 ,

因为老蟾蜍先生坚持要我写一本关于他冒险经历的书，

[ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ʌv; əv][ɔːl][ʌv; əv][juː 'es] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ]
and Old Mr . Toad is such a good friend of all of us that I am going
和 老的 先生 . 蟾蜍 是 这样的 一个 好的 朋友 的 全部 的 我们 那 我 是 去
[tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .
to do it .
到 做 它 .

老蟾蜍先生是我们所有人的好朋友，所以我决定这么做。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

[bʊks] [baɪ]
BOOKS BY
图书 经过

书籍作者

['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊks]
THE BEDTIME STORY - BOOKS
这 就寝时间 故事 - 图书

睡前故事书

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks]
The Adventures of Reddy Fox
这 冒险 的 雷迪 狐狸

红狐狸的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [tʃʌk]
The Adventures of Johnny Chuck
这 冒险 的 约翰尼 查克

约翰尼·查克的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['piːtər] ['kɑːtnteɪl]
The Adventures of Peter Cottontail
这 冒险 的 彼得 棉尾兔

彼得兔历险记

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm]
The Adventures of Unc ' Billy Possum
这 冒险 的 北卡罗来纳大学 - 比利 负鼠

比利负鼠叔叔的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɑːkər]
The Adventures of Mr . Mocker
这 冒险 的 先生 . 嘲讽者

莫克先生的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['dʒeri]['mʌskræt]
The Adventures of Jerry Muskrat
这 冒险 的 杰瑞 麝鼠

杰瑞·麝鼠的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
The Adventures of Danny Meadow Mouse
这 冒险 的 丹尼 草地 老鼠

丹尼·梅多老鼠的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [frɑːg]
The Adventures of Grandfather Frog
这 冒险 的 祖父 青蛙

青蛙爷爷的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['tʃætərər] , [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl]
The Adventures of Chatterer , the Red Squirrel
这 冒险 的 喋喋不休者 , 这 红色的 松鼠

红松鼠查特勒的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ]
The Adventures of Sammy Jay
这 冒险 的 萨米 杰伊

萨米·杰伊的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber]
The Adventures of Buster Bear
这 冒险 的 巴斯特 熊

巴斯特熊的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [toʊd]
The Adventures of Old Mr . Toad
这 冒险 的 老的 先生 . 蟾蜍

老蟾蜍先生的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['prɪkli] ['pɔ:rki]

The	Adventures	of	Prickly	Porky
这	冒险	的	带刺的	猪猪

刺猬波基的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

The	Adventures	of	Old	Man	Coyote
这	冒险	的	老的	男人	郊狼

老狼历险记

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['bi:vər]

The	Adventures	of	Paddy	the	Beaver
这	冒险	的	稻田	这	海狸

海狸帕迪的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pʊr] ['mɪsɪz] . [kwæk]

The	Adventures	of	Poor	Mrs	.	Quack
这	冒险	的	贫穷的	太太	.	嘎嘎

可怜的鸭太太的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bɑ:bi] [ku:n]

The	Adventures	of	Bobby	Coon
这	冒险	的	鲍比	浣熊

鲍比·库恩的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

The	Adventures	of	Jimmy	Skunk
这	冒险	的	吉米	臭鼬

吉米臭鼬的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][bɑ:b] [waɪt]

The	Adventures	of	Bob	White
这	冒险	的	鲍勃	白色的

鲍勃·怀特的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzərd]

The	Adventures	of	Ol	'	Mistah	Buzzard
这	冒险	的	ol	-	先生	秃鹰

老米斯塔秃鹰历险记

['mʌðər] [west] [wɪnd] ['sɪri:z]

MOTHER	WEST	WIND	SERIES
母亲	西方	风	系列

西风母亲系列

[oʊld] ['mʌðər] [west] [wɪnd]

Old	Mother	West	Wind
老的	母亲	西方	风

老母亲西风

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['tʃɪldrən]

Mother	West	Wind's	Children
母亲	西方	风的	孩子们

西风之母的孩子们

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['ænɪm(ə)l] [frendz]

Mother	West	Wind's	Animal	Friends
母亲	西方	风的	动物	朋友们

西风妈妈的动物朋友们

['mʌðər] [west] ['wɪndz] ['nebəz]

Mother	West	Wind's	Neighbors
母亲	西方	风的	邻居

西风之母的邻居们

['mʌðər]	[west]	[wɪnd]	"	[waɪ]	"	['stɔːriz]
Mother	**West**	**Wind**	**"**	**Why**	**"**	**Stories**
母亲	西方	风	"	为什么	"	故事

西风母亲“为什么”的故事

['mʌðər]	[west]	[wɪnd]	"	[haʊ]	"	['stɔːriz]
Mother	**West**	**Wind**	**"**	**How**	**"**	**Stories**
母亲	西方	风	"	如何	"	故事

西风母亲“如何”的故事

['mʌðər]	[west]	[wɪnd]	"	[wen]	"	['stɔːriz]
Mother	**West**	**Wind**	**"**	**When**	**"**	**Stories**
母亲	西方	风	"	什么时候	"	故事

西风母亲“何时”的故事

['mʌðər]	[west]	[wɪnd]	"	[wer]	"	['stɔːriz]
Mother	**West**	**Wind**	**"**	**Where**	**"**	**Stories**
母亲	西方	风	"	在哪里	"	故事

西风母亲“在哪里”的故事

[griːn]	['medoʊ]	['sɪriːz]
GREEN	**MEADOW**	**SERIES**
绿色的	草地	系列

绿草地系列

['hæpi]	[dʒæk]
Happy	**Jack**
快乐的	杰克

快乐杰克

['mɪsɪz]	.	['piːtər]	['ræbɪt]
Mrs	**.**	**Peter**	**Rabbit**
太太	.	彼得	兔子

彼得兔太太

['baʊzər]	[ðə; ði]	[haʊnd]
Bowser	**the**	**Hound**
库巴	这	猎犬

库巴猎犬

[ðə; ði]	['bɜːrdʒɪs]	[bɜːrd]	[bʊk]
THE	**BURGESS**	**BIRD**	**BOOK**
这	伯吉斯	鸟	书

伯吉斯鸟类图鉴

[fɔːr; fər]	['tʃɪldrən]
FOR	**CHILDREN**
为了	孩子们

儿童

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神